

## El 88,76 por ciento de los usuarios valora la asistencia sanitaria

Una encuesta de la Junta analiza el grado de satisfacción de los pacientes segovianos

PÁG. 7



El alcalde Félix Montes, junto a la reina y las damas de las fiestas de San Luis, dieron el visto bueno al guiso antes de ser servido

FERNANDO PEÑALOSA

## La Granja homenaja al judión

Más de 10.000 personas participaron en la popular judionada del Real Sitio

Alrededor de 10.000 raciones de judiones de La Granja se degustaron ayer en la Pradera del Hospital de La Granja (Segovia) en la XXVII edición de la tradicional "judionada" que se celebra

de forma ininterrumpida desde hace casi 30 años con motivo de las fiestas de San Luis, patrón del Real Sitio. La Asociación de Cocineros de Segovia fue la responsable de la preparación de

esta popular cita gastronómica en torno a esta típica variedad de legumbre que sólo se produce en el Real Sitio, en la que se sirvieron 1.187 kilos de judiones. **PÁGS. 14 Y 15**

### ESPECIALES

El Adelantado les ofrece hoy un suplemento de doce páginas sobre las fiestas de Sepúlveda y dos páginas dedicadas a Cantimpalos

### Joan Llaneras logra una nueva plata en ciclismo en pista, undécima medalla española

La selección que dirige Jaume Mas suma su tercer metal en tan sólo cuatro días de competición

PÁGS. 31 A 36

### ADEMÁS



#### 29/DEPORTES

El deporte segoviano se reunió en torno a los premios que entregó EL ADELANTADO

#### 8/SOCIEDAD

La Federación de Vecinos insiste en pedir mejoras para el servicio de autobuses

#### 9/TRÁFICO

Unos 40 camiones, multados por aparcar en la ciudad en el primer día de prohibición

#### 20/CASTILLA Y LEÓN

Empresarios de grúas y entidades aseguradoras no alcanzan un acuerdo tras tres horas reunidos

#### 24/NACIONAL

El presidente del Senado apoya que las Autonomías tengan derecho a veto

EMPRESA DE OBRAS PÚBLICAS

NECESITA ENCARGADOS CON MUCHA EXPERIENCIA

Telf. 607 58 37 83

## TRIBUNA

CONSUELO SÁNCHEZ VICENTE

## Vente pa' España chic@ (pásalo)

LIGAR LOS FLUJOS MIGRATORIOS al mercado laboral, como pretende el PSOE, es una intención más que buena. Y, en mi opinión, entre todas las políticas migratorias posibles, la única realista y responsable. La inmensa mayoría de los inmigrantes que eligen España como destino vienen aquí a ganarse el pan. Y la capacidad de dar trabajo de cualquier país es limitada. En el terreno de las intenciones, por consiguiente, el discurso de la Secretaria de Estado de Inmigración, Consuelo Rumí, resulta irreprochable. Pero, la cuestión, como en tantas ocasiones anteriores, no es el marco sino el cuadro. No el "qué" sino el "cómo". En el caso que nos ocupa, no si la intención del Gobierno de "legalizar" a los inmigrantes sin papeles que ahora trabajan en la ilegalidad es buena, sino cómo se les "legaliza" sin alentar los dos males que convierten el fenómeno de la inmigración en un problema: el negocio de las potentes mafias del tráfico de seres humanos, y el archiconocido "efecto llamada".

Al hambre es tan difícil ponerle puertas como a

la desesperación. Y las leyes no surten efectos mágicos. Aunque el anuncio de la señora Rumí, de cuya capacidad e idoneidad para el cargo yo

Pero, la cuestión, como en tantas ocasiones anteriores, no es el marco sino el cuadro

albergó pocas dudas, ha estado cargado de advertencias a las mafias (se endurecerán las penas para los nuevos tratantes de esclavos) y de cautelas contra el "efecto llamada" (sólo se "legalizará" a quienes ya trabajaban antes de que ganase ZP, y solo si tienen un contrato firme en vigor), incluso los sindicatos han hablado de "precipitación". Y, algo de eso parece haber.

Ante las embajadas y los consulados de España las "colas" para solicitar visados de "turista" (es decir, para venir a España como sea y luego Dios dirá, o "de paso" hacia cualquier otro país de la Europa sin fronteras) se han vuelto kilométricas en cuanto se ha corrido la voz de que hay nueva regularización de "ilegales" a la vista en España. Y exactamente lo

mismo está ocurriendo en las comisarias de policía de todo el país, que es donde los inmigrantes que ya están aquí deben gestionar los "papeles".

¿Qué medidas piensa adoptar el Gobierno para que entren unos y otros no, quienes llegaron con Aznar sí y quienes están llegando con ZP no, cómo se dibujan fronteras en el aire? ¿Y qué hacemos con la "lista de espera" (ampliada) de los que ahora no entren? Con los "ilegales de ZP", y con quienes vuelvan a la ilegalidad cuando pierdan el contrato que ahora les va a permitir "legalizarse". ¿Les cazarán "a lazo" para expulsarlos? Suponiendo que esa sea la intención de ZP: ¿hay suficientes policías para hacerlo? Y, ¿cómo "casa" esto con la política "humanitaria" de Bono de ordenar a la Armada que deje llegar a España a los barcos "negros" para que no arrojén al mar su carga humana? Esperemos que con el reinicio del curso político ZP se decida a pasar (no solo en esto) del discurso a los hechos, y (no solo en esto) nos saque de dudas.

Al hambre es tan difícil ponerle puertas como a la desesperación. Y las leyes no surten efectos mágicos

denar a la Armada que deje llegar a España a los barcos "negros" para que no arrojén al mar su carga humana? Esperemos que con el reinicio del curso político ZP se decida a pasar (no solo en esto) del discurso a los hechos, y (no solo en esto) nos saque de dudas.

## CRÓNICAS REFRESCANTES

ROSA VILLACASTÍN

## Locura de vivir

CADA VERANO SE ABRE entre los periodistas habituales de la Costa del Sol un debate que se aviva año tras año: ¿Podrá sobrevivir Marbella a las barbaridades urbanísticas de Gil y sus secuaces? ¿A la masificación y a la invasión de los Dinios y las Yolas Berrocales? Creo que sí porque en contra de las apariencias en Marbella hay gente, la inmensa mayoría, que vive de espaldas a ese submundo, en urbanizaciones de lujo como Guadalmina, las Lomas del Marbella Club, Sierra Blanca, los Monteros o en hoteles como el Don Pepe, el Marbella Club, Puente Romano, donde cada noche se celebran cenas y fiestas que harían las delicias de los paparazzis más exigentes.

Pero a las que no permiten el acceso de la prensa unos por miedo a que se les pueda meter en el mismo saco de los inabundables, otros porque desean preservar su intimidad al precio que sea.

La respuesta que recibió le dejó helado: iban a construir un bloque de apartamentos. No lo dudó un segundo. Puso la casa en venta y se marchó a zonas menos convulsas.

Hay un libro, "Locura de vivir", escrito por dos periodistas, Antonio Montilla y Lucía Alba, que presentaron Lolita Flores y Carmen Ordoñez, días antes

de que esta última apareciera muerta en su domicilio, que cuenta cómo era la Marbella de los años setenta y ochenta. Cuando vivía o visitaban personajes como Aristóteles Onassis y Jackie Kennedy, Patiño, Mel Ferrer, Sean Connery. Al actor escocés le gustó tanto este trocito de costa que se quedó a vivir durante veinte años hasta que una mañana, vio que justo al lado de su casa habían instalado grandes grúas. Temiéndose lo peor preguntó qué

hacían allí aquellos monstruos. La respuesta que recibió le dejó helado: iban a construir un bloque de apartamentos. No lo dudó un segundo. Puso la casa

en venta y se marchó a zonas menos convulsas.

Pero a lo que iba, "Locura de vivir" es un retrato bastante aproximado de lo que era Marbella a finales de los setenta. Con un protagonista principal Yeyo Llagosteras, amigo de Luis Ortiz, Antonio Arribas y Jorge Moran, los famosos "choris", quién de la mano los periodistas ha ido desgranado sus venturas Y desventuras.

Para quiénes no sepan quién es Yeyo decirles que bien podría ser el protagonista principal de una novela de Jhon le Carré, que gastó una inmensa fortuna en mujeres, casinos, juergas y droga, sobre todo en la maldita droga. Él, como Carmen, vivió en el filo de la navaja. Yeyo se salvó no sin antes haber vivido un tiempo en la cárcel, mientras Carmen no pudo sobrevivir a su propia destrucción. Hoy Yeyo es el único superviviente de una clase social que lo tuvo todo y todo lo perdió.

¿Podrá sobrevivir Marbella a las barbaridades urbanísticas de Gil y sus secuaces? ¿A la masificación y a la invasión de los Dinios y las Yolas Berrocales?

## EDITORIALES DE PRENSA

**EL MUNDO** En "Inmigración, un solución discutible y un anuncio precipitado" dice sobre el anuncio del Gobierno de regularizar a los sin papeles que tengan contrato de trabajo que "antes de lanzar su mensaje parcial e irresponsable dejándose llevar por su política de golpes de efecto, el Ejecutivo de Zapatero tendría que haber ahondado en el debate con los agentes sociales implicados para mejorar la concreción de sus propuestas y haber esperado a discutir la reforma con el resto de fuerzas políticas del Parlamento".

**LA VANGUARDIA** En "Trabajo y papeles" dice que "a partir de la aplicación del futuro nuevo reglamento de la ley de Extranjería, el Gobierno se propone regularizar la situación administrativa de los inmigrantes que tienen trabajo pero carecen de documentos para residir legalmente en España. La intención final trata de hacer emerger una parte de la economía sumergida, aunque el proceso se advina complejo y no parece que vaya a resolver el problema..."

**EL PAIS** Su editorial "Sin papeles con trabajo" refiere que "la apuesta del anterior Gobierno de rehusar cualquier otra vía de inmigración ilegal que el contrato previo en origen no ha impedido que el número de inmigrantes irregulares aumentase hasta cerca de un millón de personas", por lo cree "evidente que había que dar una salida legal a tantas personas con vinculación laboral pero sin permiso de residencia".

**el Periodico** En "Injubilable Fraga" dice: "el presidente de la Xunta parece querer batir récords de longevidad -sobre todo si incluye su etapa franquista- en la Europa democrática, donde los políticos octogenarios ostentan otro tipo de cargos. Fraga decide continuar y no tardará en apelar a que es la voluntad de los gallegos. Sigue porque no busca o no encuentra sustituto en el PP y porque la cúpula popular, con Rajoy al frente, es incapaz de llevar la contraria al patrón".

**ABC** En "Moderno Zapatero" se pregunta qué quiso decir el presidente del Gobierno el fin de semana pasado cuando afirmó en Menorca que quiere elaborar leyes laicas y modernas para acabar con imposición de moral y actitudes carcas. Sobre lo que observa el diario que "que todas las normas que se producen en las Cortes Españolas son laicas. Otra cosa, y quizá es eso lo que intentó expresar Zapatero, es que las leyes que el promueva tenderán a extremar el laicismo" y a "difuminar la presencia del sentimiento religioso".

**LA RAZON** En "Los hoteles también en crisis" habla de la bajada de afluencia este verano de turistas a estos establecimientos y, tras sugerir que hay que apostar por el turismo de calidad, recomienda "erradicar los precios abusivos, los servicios deficientes, frenar la sobresaturación urbanística y otros elementos indeseables que están haciendo que España pierda competitividad".

TRIBUNA

RONALD CUETO

# Ironías de la historia

EL ESTUDIO DE LA HISTORIA del siglo XVII depara muchas sorpresas, y no sólo en el Archivo Histórico Provincial de Segovia. Gracias a los desvelos de los funcionarios de la Biblioteca Pública el lector puede conseguir libros prestados de cualquier parte de España. Por supuesto, estas sorpresas dependen de las modas académicas, o hablando con más propiedad, de las corrientes historiográficas vigentes. Las certezas de los libros de texto del bachillerato se reducen a meras certidumbres. Los especialistas avisan en aras de la posteridad de los peligros de los políticos y de los medios de comunicación, que hablan con petulancia en vez de exactitud. Y avisan a los venideros, porque con el

Y avisan a los venideros, porque con el estrés y las prisas la gente de curiosidad intelectual sana va perdiendo, paulatina pero inexorablemente, el arte de leer

estrés y las prisas la gente de curiosidad intelectual sana va perdiendo, paulatina pero inexorablemente, el arte de leer. Con tanta plétora de imágenes, todos padecemos un empobrecimiento progresivo e imparible de vocabulario. Afortunadamente, en la actualidad, se estudia en muchas universidades europeas, americanas y japonesas! la obra de un zapatero de la Alta Lusacia, o, si se quiere, de la Baja Silesia. Y, naturalmente, no se dedica tanto tiempo y esfuerzo a su obra prima, sino a once tomos y 3.500 páginas de apretada letra gótica, once tratados teóricos, once prácticos y ocho escritos polémico-apologéticos. Como consecuencia de una experiencia de un cuarto de

hora de Jacobo Boehme en 1600, mediante el brillo de una vasija de estaño colgada en la pared, la historia del pensamiento alemán iba a ser transformada irremisiblemente. Si no, léase a Novalis, Goethe, Schelling, Hegel, y el marxista Ernst Bloch con su principio de la esperanza. Inevitablemente, el zapatero fue perseguido por las autoridades luteranas de turno. ¿Cómo se iba a permitir que un artesano hablase de ontología, epistemología, semiología, cosmogonía y teogonía?, palabras que muchos de ellos no comprendían. No podían permitir que un inculto sin latín defendiera una "racionalidad, pero hasta un punto místico, en el que hay que renacer en el abandono al abismo divino". Para ellos olía a sedición. Al igual que sus homólogos ingleses que quedaron asustados por su discípulo traductor de la "Teología germánica", que enseñaba que "la obstinación de atenderse a la letra es el veneno que altera todo desarrollo religioso", o por otro que mantenía que el título de libertino "es el título más glorioso que haya en el mundo".

Por razones obvias, Jacobo Boehme, al igual que San Juan de la Cruz, otro especialista de la "Nada", jamás vio telebasura. El zapatero vidente, en palabras del profesor Isidoro Reguera, comprendió que "frente a 'la letra viva' está 'la razón muerta', que sólo trabaja por egoísmo, astucia mundana que sólo aspira a una vida para el vientre: es la razón de la

letra y de la palabrería, la razón buscona, fatua, pendanga, superficial, vendida a cualquier cosa, de la que en todo país y época, por desgracia, parecen usar los del intelectual cotarro, títere, de turno: vanidosas zorras en chárcharas y gresca, con nada más en la sesera que sí mismas: la patética imagen de sus gracias, con cuya banalidad confunden o quieren confundir, peor que Narciso, las cosas". Impresiona cómo el zapatero de Görlitz pudo describir con tanto tino "Crónicas marcianas".

Apabullantes resultan los dones de este explorador de "la posibilidad de todas las cosas". Al decir del catedrático de filosofía de la Universidad de Extremadura antes citado: "la vivencia mística de un hombre así es una experiencia metafísica, es decir, su vivencia mística es la lógica última de todo: la vivencia del todo o de la nada".

Sin duda, Silesia tiene mucho que ver con todo esto. El inefable Angelus Silesius, angelólogo católico militante, también advirtió en el siglo XVII: "Se que sin mí Dios no puede vivir ni un instante; si yo desaparezo, él, necesariamente, ha de declinar su espíritu". También resulta curioso que la Escuela de Kioto tiene en alta estima al zapatero místico silesio. Pero, claro, "el pensamiento de Boehme significa un punto de contacto con las filosofías orientales, que entienden la nada absoluta como principio de realidad". Pero también es verdad, tristemente, para la inmensa mayoría de los enganchados, la telebasura les dice mucho más que los vaticinios de un zapatero iluminado que afirmaba: "en un cuarto de hora vi y supe más que si hubiera estado muchos años en universidades". ¡Ironías de la historia!

VÍCTOR CÓRCOBA

# Mimar el turismo

QUE NUESTROS PUEBLOS, costeros o interiores, sean declarados municipios turísticos será una buena noticia si con ello se contribuye a la mejora de infraestructuras y servicios, a un incremento de actividades culturales y de ocio, para que el turismo llegue fácilmente, tenga una presencia continua y constante, no se aburra y se sienta reconfortado. También tienen su parte de responsabilidad los ciudadanos, puesto que la limpieza se supedita más a las personas que habitan que a las instituciones. Así pues, el ofertar un buen producto turístico depende de una combinación de servicios, de una acogida de las gentes, de los recursos que se ofrezcan, tanto naturales como monumentales, culturales y asistenciales.

Que nuestros pueblos, costeros o interiores, sean declarados municipios turísticos dejará de ser buena noticia si esperamos que el título honorífico lo resuelva todo. Se pueden tener las mejores temperaturas climatológicas, pero si después los espacios vitales son rascacielos de cemento por donde no pasa ni el aire, difícil lo tenemos para encandilar a los turistas. Según escuchas propias, porque uno siempre tiene la antena puesta a punto, los turistas vienen a la costa para solearse y salearse, y a los interiores en busca de soledad y silencio, para declarar el amor a la luna y entusiasmarse con el universo de sensaciones. Habrá que cuidar todos esos aromas y emplearse a fondo en cuestiones modales.

Por lo demás, es de agradecer que se cuide el turismo de alterar entornos ante el continuo incremento de visitantes. También es bueno que los espacios naturales gocen de medidas protectoras que pongan en alerta a los desalmados. Debe ser una cuestión de saber estar cohesionados, vecinos e instituciones, empresarios y clientes, para conseguir una imagen singular y atrayente, frente a otras ofertas de mercado. Aunque la valoración que tienen los turistas que nos visitan dicen estar contentos (la calificación general de los visitantes es de notable), conviene mejorar cada día para llegar a la matrícula honorífica, buscar nuevas alternativas y fomentar nuevos rumbos. Dormirse en los laureles es lo peor que nos puede pasar. Del notable al suficiente, ya se sabe, hay un paso.

En cualquier caso, la mejor campaña publicitaria siempre será la realizada por nosotros mismos, con nuestras actitudes y formas de ser. Los habitantes del lugar juegan un papel de vital importancia. Mostrar las distintas, pero nunca distantes nacionalidades y regiones, ayuda a que la convivencia sea más placentera. Aunque nuestra piel de toro sea un poema irreplicable por sí misma, no conviene bajar la guardia. Aumentar divertimentos, tanto deportivos como culturales, es la guinda que no debemos dejar escapar.

## VISTO Y NO VISTO

### Y por fin..... llegó el agua

Esta fuente está situada en la plaza de Día Sanz y llevaba desde que la montaron, hace ya mucho tiempo, más vacía que Madrid cuando llega el verano. En estos momentos, como se puede apreciar, se encuentra llena de este preciado bien natural; y los leones de la parte superior ya no contemplan a los que pasan sólo con la boca abierta, ahora por lo menos, dejan correr el agua entre sus fauces. A este caso se le puede aplicar la popular frase de 'más vale tarde que nunca', aunque no estaría mal que cuando se plantee la posibilidad de construir una fuente también se tenga en cuenta que por ellas suele transcurrir el agua de manera fluida y continua. Se lo han tomado sin prisa, pero con pausa.

(Foto: Fernando Peñalosa)



## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DE SEGOVIA

Edita  
EL ADELANTADO DE SEGOVIA, S.L.  
D.L. SG.7 1958

Editor-Director  
Carlos Herranz Cano

Subdirector  
Aurelio Martín González

Redactor Jefe  
Jesús Martínez Calle

Jefes de Sección  
Marcelo Galindo Miranda y  
Florentino Descalzo San Frutos

Director Gerente  
Javier Hernando Domingo

Administración  
Carlos Rebollar Herranz

Publicidad y Marketing  
David Matarranz Casado

Administración de Publicidad  
Pilar Chousa Rincón

Redacción, Administración y Talleres  
C/ Peñalara, 3 (Pol. Ind. El Cerro)  
40006 Segovia  
Teléfono: 921 437 261  
Fax 921 442 432  
Oficina Comercial: Plaza Mayor, 3, 2º  
Teléfono: 921 461 212  
40001 Segovia  
Correo electrónico de redacción  
adelantado@eladelantado.com  
Difusión controlada por la OJD

## TELÉFONOS DE URGENCIA

### SERVICIOS DE SEGURIDAD

**POLICÍA LOCAL**  
SEGOVIA: 921 43 12 12  
COMISARÍA DE POLICÍA:  
921 41 47 00  
**GUARDIA CIVIL:**  
062 y 921 42 63 63  
**PROTECCIÓN CIVIL:**  
921 75 91 15  
**INFORMACIÓN**  
**CARRETERAS:** 921 41 71 31

**BOMBEROS**  
SEGOVIA: 921 42 22 22  
COCA: 921 58 61 32  
SEPÚLVEDA: 921 54 00 00

### SERVICIOS SANITARIOS

**EMERGENCIAS: 061**  
**HOSPITAL GENERAL:**  
921 41 91 00  
**HOSP. POLICLINICO:**  
921 41 91 00  
**CRUZ ROJA:** 921 44 02 02  
Urgencias: 921 44 07 02  
**INFOCÁNCER** (24 horas).  
900100036 (llamada gratuita)

### TRANSPORTES

**RADIO TAXI:** 921 44 50 00  
**ESTACIÓN RENFE:**  
902 24 02 02  
**ESTACIÓN DE AUTOBUS:**  
921 42 77 07

### OTROS

**EMERGENCIAS: 112**  
**INFORMACIÓN TURÍSTICA:**  
921 46 03 34  
**OFICINA DE CORREOS:**  
921 46 19 49.  
**INFORMACIÓN DE AYUDAS A LA VIVIENDA (JUNTA):** 902 22 88 88.

**INSTITUCIONES**  
**SUBDELEGACIÓN DEL GOBIERNO (CENTRALITA):**  
921 75 90 00  
**JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN:**  
921 41 73 84  
**DIPUTACIÓN:** 921 113300

**AYUNTAMIENTOS**  
**SEGOVIA:** 921 41 98 00  
**PROVINCIA:**  
Ayllón: 921 55 30 00.  
Cantalejo: 921 52 00 01.  
Cantimpalos: 921 49 60 09.  
Carbonero el Mayor:  
921 56 00 02.  
Coca: 921 58 60 11.  
El Espinar: 921 18 17 00.  
Fuentepelayo: 921 57 40 00.  
Mozoncillo: 921 57 73 92.  
Nava de la Asunción:  
921 58 00 36.

## REGISTRO CIVIL

**NACIMIENTOS**  
Lunes, 23 de agosto: Jaime Cuervo de Frutos, hijo de José María y Purificación; Francisco Javier Heredero Marugán, hijo de Juan Francisco y Carmen.

## EXPOSICIONES

### Antiguo Museo de Brujería

— Piezas de la Europa Mediterránea y Central entre el siglo XVI y los primeros años del 900. Calle Daoiz, nº 9, (Casa Encantada). Tlf.: 921-460443.

### Claustro Galería de Arte

— Muestra de Jesús González de la Torre. Hasta hoy, día 25 de agosto.

### La Tahona de S Lorenzo

— Óleos de Rosario Muñoz. Hasta el día 1 de septiembre.

### Librería Diagonal

— “Todavía tenemos algo que decir”, ilustraciones de Rafa Verdejo. Hasta el 30 de septiembre.

### Museo Esteban Vicente

— “El siglo XX en La Casa del Siglo XV una galería de arte en Segovia 1963-2000”. Hasta el día 5 de septiembre. Durante el mismo tiempo, proyección del documental “Retrato de un artista” sobre la vida y obra de Esteban Vicente en el auditorio del Museo.

### Museo Rodería-Robles

— “Segovia, viaje y recuerdo. Postales antiguas de la ciudad”. El horario de martes a sábado es de 10,30 a 14,00 horas, y de 15,00 a 19,00 horas. Además, los domingos de 10,30 a 14,00 horas.

### Parador de Turismo

— Pintura de Adela Caballero. Formato pequeño. Hasta el día 31 de agosto.

### Torreón de Lozoya

— Muestra “Mallorca y otros paisajes”, de Joaquim Mir. Hasta hoy, día 25 de agosto.

### AGUILAFUENTE

### Iglesia de San Juan Bautista

— Aula arqueológica. De

miércoles a domingo, de 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 20,00 h. Se recomienda solicitar cita en el teléfono: 605842481.

### BERNARDOS

### Yacimientos

— En el Cerro de San Isidro (paleolítico) y en Cerro del Castillo (visigodo). Telf.: 921 566108 y info@apia-segovia.org

### BRIEVA

### Restaurante La Era

— Óleos de Resu Gil. Hasta el día 30 de agosto.

### Restaurante “El Palomar”

— Grabados de Federico Osoy. Hasta el 30 de septiembre.  
— Acuarelas de Alfonso Pastor. Hasta el 30 de septiembre.  
— Óleos de Fernando Aguilar. Hasta el 30 de septiembre.

### CABAÑAS DE POLENDOS

### Las Caravas

— Artesanía: vidrio, metal, madera, orfebrería, cerámica, grabado... Viernes de 17,00 a 20,00 h; fines de semana y festivos de 12,00 a 15,00 y de 17,00 a 20,00 horas.

### GRAJERA

### Museo Etnológico

— Exposición permanente de herramientas de uso rural.

### MADRONA

### Restaurante El Molino

— Óleos de Pascual P. Hasta el día 31 de agosto.

### Hostal Soto Palacio de Madrona

— Óleos sobre tabla de Fernando Aguilar. Hasta el día 30 de septiembre.

### OTONES DE BENJUMEA

### Museos

— Pedagógico “La última es-

cuela” y **Etnográfico** “Remembranzas”. Tlf.: 921-501038.

### PARADINAS

### Centro Arqueológico

— Visitas todos los días. Cita en el tlf.: 921-594354.

### PEDRAZA

### Petraria

— Muestra colectiva de veintiséis artistas. Esther Acedo, Ana Pérez, José Manuel Moyá, Rosa Pérez Valero, Fco. Recuero, Alfonso Redondo, Mª José Villayandre... Hasta el 4 de septiembre.

### SACRAMENIA

### Centro Cultural de Caja Segovia

— Acuarelas de José Antonio Regidor. Hasta el día 31 de agosto. De martes a domingo de 17,00 a 21,00 h.

### SAN ILDEFONSO

### Museo Nacional del Vidrio

— Muestra “La Galería. Arte Joven en Vidrio” en la Sala de las Luces. Trabajos de artistas y artesanos de la Escuela de Vidrio. Hasta el 5 de septiembre.

— “Vidrio de Buquoy en Bohemia (1620-1851)” en las colecciones del Museo de Artes Decorativas de Praga. Museo.

— Visitas al horno, de martes a viernes de 10,00 a 14,45 horas; sábados, domingos y festivos, de 11 a 14 horas y de 16 a 17,45 horas.

— “El vidrio en el sudoeste europeo: un elemento común”. Museo del Vidrio. Hasta el día 5 de septiembre.

### Cafetería La Tarasca

— “Paisajes de La Granja, Segovia y otros”, óleos de Lina S. Gila. Hasta el día 30 de agosto.

### Calart Actual

— Garo “Más allá del sur”. En el coro, obra gráfica de Henry Moore. Hasta el día 5 de septiembre.

### Galería Garajarte

— Exposición de Luis Garajales, obra sobre tela y papel. de miércoles a sábado de 12,00 h. a 14,00 horas y de 18,00 h. a 21,00 horas y los domingos y festivos de 12,00 h. a 14,00 horas. Hasta el 9 de septiembre

### Galería Zaca

— Piezas de vidrio homenaje a Picasso de Eulalio López. Hasta el día 29 de agosto.

### SEPÚLVEDA

### Figuras de Juguete

— Colección Allendesalazar de figuras de juguete antiguas. Del 1 al 15 de cada mes, sábados y domingos de 11,00 a 14,00 horas y de 17,00 a 19,00 horas. Tlf.: 921-540417.

### SITGES (BARCELONA)

### Pau D'Arara

— Pinturas del segoviano Carlos Costa. Hasta el 27 de agosto.



## AGENDA SOCIAL

### ▼ RECUERDO



Hontoria cerró el domingo su XVI Semana Cultural y Festiva con la tradicional Paella y la entrega de trofeos. Esteban Pantaleón, Valeriano, Félix, Juan y Mario supieron combinar destreza y suerte en las dosis apropiadas para alcanzar el éxito en bolos y rana. Por la mañana tuvimos un recuerdo, junto a sus familiares, para Alonso que falleció hace un año con tan sólo dieciséis en la travesía del pueblo, víctima de un accidente de moto. En la piedra de la Comunidad de Villa y Tierra, lugar del siniestro, se hizo una ofrenda floral.

## Agenda Social

Los lectores interesados en ver publicados en esta sección sus fotografías y textos pueden enviarlos por correo, junto con el teléfono y los datos completos o fotocopia del DNI a: EL ADELANTADO DE SEGOVIA. Ref: "Agenda Social", calle Peñalara, 3. 40006. Segovia. Las fotografías —en ningún caso se admitirán fotocopias— se publicarán por riguroso orden de llegada; y no se devolverán.

## Gratis en la Agenda

EL ADELANTADO publicará en la sección de Agenda, de manera gratuita, las notas de avisos de convocatorias, actos, exposiciones u otras actividades de carácter cultural y de interés general, siempre que sean remitidas con la suficiente antelación e identificadas con los datos y dirección de su responsable. Por fax 921 44 24 32 o correo electrónico adelantado@eladelantado.com

## CONVOCATORIAS

### HOY

◆ **Juegos de Agua:** Con motivo de la festividad de San Luis (patrón de **La Granja de San Ildefonso**), las fuentes monumentales de los jardines de Palacio actuarán a las 17,30 horas con el siguiente orden: Carrera de caballos, Cascada nueva, Vientos, Canastillo, Ocho calles, Ranas, Baños de Diana y Fama.

◆ **Promoción cultural:** Actividades organizadas por la Diputación Provincial: Hoy, a las 13,00 h. en los jardines del palacio de **San Ildefonso**, concierto a cargo de la Banda de Música de El Espinar. En **Adrada de Pirón**, concierto a cargo de La Troupé de la Merced, 'Bailando se entiende la gente', a las 20,00 h. en la plaza del pueblo. En Martín Miguel, a las 20,00 h. en la plaza. música tradicional a cargo de Juanjo y Salva.

◆ **Semana cultural:** El Espinar celebra su semana cul-

tural. Los actos de hoy, en la Estación del Espinar.

◆ **Ejercicios de tiro:** Unidades de las Fuerzas Armadas y de Orden Público realizarán hoy ejercicios de tiro con armas portátiles en Matabueyes. Los ejercicios se repetirán el día 27 de agosto, de 08,00 a 14,30 h.

### MAÑANA

◆ **Concierto:** A las 22,00 horas en el Bar Santana, concierto a cargo de Baraka, canción urbana.

◆ **Campaña antirrábica:** Las próximas actuaciones serán mañana, de 12,00 h. a 13,30 h. en el Ayuntamiento de **Navafria**. En **Rades**, de 17,30 h. a 18,30 h. en el centro médico. En Hontoria será también mañana de 18,30 h. a 19,30 h.

### PRÓXIMOS DÍAS

◆ **Teatro:** El próximo día 27, representación de la obra "Co-

ba fina" por el grupo de teatro del Hogar de personas mayores de **Carbonero el Mayor**.

◆ **Veladas Musicales:** Organizado por la Obra Social y Cultural de Caja Segovia en el Torreón de Lozoya. El 27 de agosto a las 22,00 horas, actuación de La Macanita. Flamenco.

◆ **Corralillos:** El próximo viernes, 27 de agosto, actuación de Albarache a las 20,30 h. en el Corralillo del Patín.



◆ En el Hospital General las extracciones se realizan los lunes, miércoles y viernes de 10.30 a 13.30 h. y los lunes y viernes en el Centro de Salud de Santo Tomás, de 17.00 a 20.00 h.



Hoy, el municipio de **Praedales** celebra su fiesta en honor a **San Juan Bautista**. **San Ildefonso** festeja a **San Luis**. **San Martín** y **Mudrián** festejan **San Bartolomé Apóstol** y **Villacastín** comienza sus fiestas patronales.

## FARMACIAS DE GUARDIA

### SEGOVIA

**HOY: Día y noche:** Atienza. José Zorrilla, 117.  
**MAÑANA: Día y noche:** Mateos Rodríguez. San Francisco, 9.

### EL ESPINAR

Hoy está de guardia el despacho situado en la avenida Hontoria, 18.

### OTRAS LOCALIDADES

Además, hoy están de guardia de 10,00 a 22,00 h., los establecimientos de Hontalbilla, Aguilafuente, Nava de la Asunción, Maello (Ávila), La Granja y Boceguillas; y las 24 horas, los de Cantalejo, Riazza y Pedraza.

## VARIOS

◆ **Curso:** Sobre "Habilidades Comerciales". Gratuito con compromiso de contratación para desempleados menores de 31 años. Se celebrará del 6 al 24 de septiembre. Plazo de inscripción hasta el 25 de agosto. Organiza la Junta de Castilla y León-Dirección General de Comercio. Para información, tlf. 921462258.

◆ **Los briqueros:** Punto de información para jóvenes de 14 a 30 años del Ayuntamiento de Cantalejo. Tlf.: 921-521401 y e-mail: [cantalejo\\_punto@hotmail.com](mailto:cantalejo_punto@hotmail.com)

◆ **Deshabitación tabáquica:** La Asociación Española contra el Cáncer en colaboración con la Junta de Castilla y León imparten estos cursos de reconocida eficacia. Los interesados pueden solicitar información en los teléfonos 921-426361 y 921-427296 en horario de 10,00 a 14,00 h. y 17,00 a 20,00 horas, de lunes a viernes.

◆ **Curso:** Sobre "Técnicas de Transporte Sanitario". Para trabajadores de PYMES, enmarcado en el programa de F.P.O. de la Junta de Castilla y León con la financiación del Fondo Social Europeo. Iniciación prevista para mediados de septiembre. Información e inscripción en C/ El Roble, 11. Escalera 2, bajo. Tfn. 921-412358.

◆ **Concurso de cuentos:** La Asociación Canónigos convoca la XXII edición de "Los cuentos de La Granja". En ella podrán participar obras escritas en castellano y presentado bajo seudónimo (La documentación deberá presentarse en sobre cerrado). Los trabajos serán enviados, antes del día 31 de agosto, a la asociación, apartado de correos nº 10, 40100 San Ildefonso.

◆ **Curso:** "Auxiliar de Ayuda a Domicilio y Residencias Asistidas". Plazo de matrícula ya abierto para el curso 2004-05. Subvencionado totalmente por la Consejería de Educación y Cultura de la Junta de Castilla y León. Certificación académica otorgada por la misma. Requisitos: edad entre 16 y 20 años y no disponer del título de la E.S.O. La matrícula debe realizarse en el Centro María Inmaculada (C/ San Francisco, 58). Telf. 921 428810.

◆ **Diseño:** Curso avanzado de Diseño y Gestión de Criaderos de Molusco Bivalvos organizado por la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación. Se celebrará en Zaragoza del 14 al 19 de febrero de 2005. Las solicitudes deberán cursarse hasta el día 7 de diciembre al Instituto Agronómico Mediterráneo de Zaragoza.

## HORARIO DE MONUMENTOS Y MUSEOS

**ALCÁZAR** - Tlf. 921 46 07 59: De octubre a marzo, de 10,00 a 18,00 h. De abril a septiembre, de 10,00 a 19,00 horas.

**CATEDRAL** - Tlf. 921 46 22 05: De noviembre a marzo de 9,00h a 17,30h. De Abril-octubre de 9,00 a 18,30h.

**CONVENTO SAN ANTONIO EL REAL** - Tlf. 921 42 02 28: De 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,00 h. Domingo tarde y lunes, cerrado.

**IGLESIA DE LA VERACRUZ** - Tlf. 921 43 14 75: De martes a domingos de 10,30 a 13,30 h. y de 15,30 a 19,00 h.

**MONASTERIO DEL PARRAL** - Tlf. 921 43 12 98: Abierto todos los días de 10,00 a 12,30 h. y de 16,00 a 18,30 h.

**PALACIO EPISCOPAL** - Tlf. 921 46 09 63: Sábados, de 10,00 a 18,00 h.

**TORREÓN DE LOZOYA** - Tlf. 921 46 24 61: Exposiciones, laborales de 17,00 a 21,00 horas. Sábados, domingos y festivos de 12,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 21,00 h. Siempre y cuando haya exposición.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO ESTEBAN VICENTE** - Tlf. 921 46 20 10: De martes a viernes de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 19,00 h.; sábado, de 11,00 a 19,00 h.; domingo, de 11,00 a 14,00 h. Lunes cerrado.

**MUSEO DE SEGOVIA** - Tlf. 921 46 06 13: Cerrado por obras.

**MUSEO ZULOAGA** - San Juan de los Caballeros. Tifs. 921 46 33 48/ 46 06 13: Martes a sábados: 10,00 a 14,00 y 16,00 a 19,00 horas. Domingos: 10,00 a 14,00 horas. Cerrado lunes y festivos.

**CASA-MUSEO ANTONIO MACHADO** - Tlf. 921 46 03 77. C/ Desamparados, 5. De miércoles a domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h. Miércoles gratis. Visita guiada.

**MUSEO RODERÍA-ROBLES** - Martes a sábado, de 10,30 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 h.; domingo, de 10,00 a 14,15 h.; lunes, cerrado. c/ San Agustín, 12.

**ANTIGUO MUSEO DE BRUJERÍA** - Calle Dadoz, nº 9 (Casa Encantada). Todos los días de 11,00 a 14,30 h. y de 16,30 a 20,00 h.

**PALACIO DE LA GRANJA Y RIOFRÍO** - Tlf. 921 47 00 19 y 921 48 01 42: Hasta el 30 de septiembre, de martes a domingo, de 10,00 a 18,00 h.; lunes, cerrado. Museos, de martes a domingo de 10,00 a 18,00 h. **Ermita de San Ildefonso y Jardines de la Partida de la Reina**, hasta el 15 de octubre, los lunes, de las 15,00 h. hasta 30 minutos antes del cierre de los Jardines. **Piscifactoría**, los martes desde las 15,00 h. hasta 45 minutos antes del cierre. **Jardín de la Real Botica**, los sábados, de 10,00 a 13,00 h. previa petición de visita en los tifs.: 921 470019 y 921 470020. **Museo de Tapices**, cerrado por obras de reforma.

**REAL FÁBRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA. MUSEO DEL VIDRIO** - Tl. 921 010700. De martes a sábados, de 10,00 a 18,00 horas, ininterrumpidamente. Domingos y festivos, de 10,00 a 15,00 horas. HORARIOS: De martes a viernes y domingos,

de 10,00 a 15,00 horas. Sábados, de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 18,00 h.

**AULA ARQUEOLÓGICA DE AGUILAFUENTE** - De miércoles a domingo, mañana y tarde, en la iglesia de San Juan Bautista. Cita en el teléfono 605842481.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE ZARZUELA DEL MONTE** - Tel. 921 198435. De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h.; sábados y domingos, de 12,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 18,00 h. Visitas guiadas con cita previa.

**CASTILLO DE COCA** - Tlf. 921 58 66 22: Laborables: de 10,30 a 13,00 h., de 16,30 a 19,00 h. Sábados-festivos: de 11,00 a 13,00 h. y de 16,30 a 19,00 horas. Cerrado primer martes de cada mes.

**CASTILLO DE CUELLAR** - Tlf. 921 14 22 03. Visitas teatralizadas y Centro de Interpretación del Mudejar sábados y domingos y festivos, pasaes a las 12,00 h. y 17,00 y 18,00 h. Martes, jueves y viernes de 10,30 a 14,00 y de 16,30 a 19,30 h. Sábados, domingos y festivos de 10,30 a 14,00 y de 16,00 a 19,30 h.

**CÁRCEL DE LA VILLA DE PEDRAZA** - Visitas los sábados, domingos y festivos de 11,30 a 14,00 y de 15,30 a 19,00 h. Grupos concertar visitas en los tifs.: 921-509960 y 921-509955.

**CASTILLO DE PEDRAZA MUSEO IGNACIO ZULOAGA** - Tlf. 921 50 98 25: Cerrado lunes y martes; resto, de 11,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 20,00 h.

**CASTILLO DE CASTILLONO** - Tlf. 921 53 11 33: Visitas concertadas previa cita por teléfono.

**CENTRO INTERPRETACIÓN ARQUEOLÓGICO DE PARADINAS** - Tlf. 609 11 43 06: Visitas todos los días previa cita por teléfono.

**CUEVA DE LOS ENEBRELEJOS DE PRAEDALES** - De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h.; sábado, domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 15,30 a 19,30 h. Lunes cerrado.

**ENTORNO ARTÍSTICO DE MARTÍN MUÑOZ DE LAS POSADAS** - Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción y Palacio del Cardenal de Espinosa. Previa cita en los tifs.: 920-311004 y 920-311190.

**CASTILLO DE TURÉGANO**: Visitas guiadas. Sábados, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,30 h.; domingos y festivos, de 11,00 a 14,00 h.; entre semana, visita concertada para grupos en el tlf.: 921500000.

**MUSEO DE LOS ÁNGELES DE TURÉGANO**: De miércoles a domingo de 11,00 a 19,00 horas.

**MUSEO PEDAGÓGICO "LA ÚLTIMA ESCUELA" DE OTONES DE BENJUMEA**: Visitas todos los días, previa cita en los teléfonos 921434750 y 921501038.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO OBISPO VELLOSILO. AYLÓN**. Lunes cerrado. Domingo hasta 14,00 h. Obras de Lucio Muñoz, Genovés, Alcorlo... Tifs.: 660-881702 y 921-553000.

**CENTRO DE PETROGLIFOS DE DOMINGO GARCÍA**. Sábados y domingos de 12,00 a 14,00 horas.

Audi Recambios Originales®, los que mejor se adaptan a su vehículo



Núñez Automoción  
Peñalara, 34 - 40006 Segovia  
e-mail: [postventa@nunezautomocion.audi.es](mailto:postventa@nunezautomocion.audi.es)

Servicio Oficial de Postventa Audi

**Comercial González**

**Radalki Alquiler**

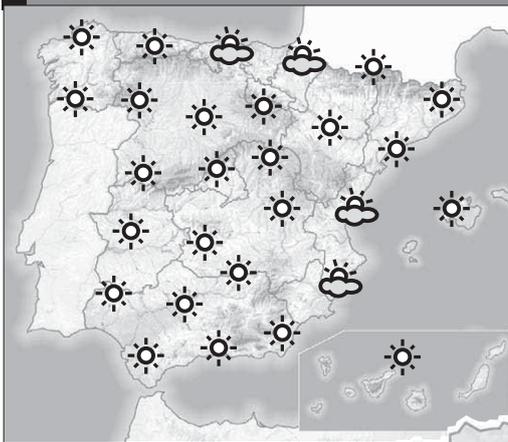
**VENTA y ALQUILER DE MAQUINARIA**

**Maquinaria obra pública. Herramienta eléctrica (Bosch, Makita, Hitachi; etc.). Niveles laser. Material de seguridad, amarre y elevación. Encofrados. Aislantes. Ropa laboral**

**SERVICIO TÉCNICO ESPECIALIZADO**

C/Guadarrama, 8 y 11. Pol. Ind. "El Cerro". 40006 SEGOVIA  
Teléfonos: 921 43 56 56, 921 43 84 40 y 690 63 22 07. Fax: 921 42 97 54

## EN ESPAÑA



## EN CASTILLA Y LEÓN

### HOY

**Jornada soleada.** Hoy será otro día poco nuboso en toda la Comunidad. El cielo permanecerá blanquecino, casi despejado, pero habrá algo de calima. Las temperaturas máximas dejarán valores muy parecidos a los de ayer o ligeramente superiores. Hará calor a mediodía.

**AYER EN SEGOVIA**

TEMPERATURA

▲ máxima 31,2  
17,30 h

▼ mínima 15,3  
07,30 h

HUMEDAD: 25%

VIENTO: W

\*LLUVIA: o L/Mz

\*DESDE LAS 14:00 DE ANTEAYER A LAS 14:00 DE AYER.

## HOY EN...

CASTILLA Y LEÓN	Máx.	Min.
Ávila	32	14
Burgos	28	10
León	28	10
Palencia	28	9
Salamanca	31	12
Segovia	32	14
Soria	31	12
Valladolid	32	13
Zamora	31	13

## HOY

**Dominará el anticiclón.** Las altas presiones ganan terreno y evitará que lleguen nuevos frentes atlánticos a la Península. Esto garantizará cielos más soleados en general. Por la tarde crecerán nubes de evolución en las sierras interiores del este que podrán dejar alguna tormenta. Las temperaturas mostrarán un ligero descenso.

## MAÑANA

**Sin novedades.** Llegarán algunas nubes al Cantábrico oriental y Pirineo, pero en general será una jornada dominada por el sol en toda la Península. Durante la tarde volverán a crecer nubes de evolución en el este y sudeste, pero ya no serán tan importantes. Las temperaturas seguirán l atención a la baja, pero apenas se notará.

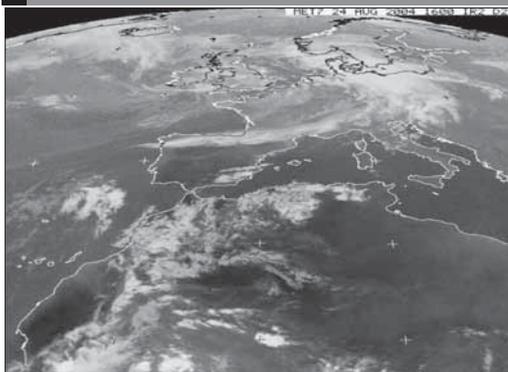


## EN SEGOVIA

**Jornada de verano.** Sin grandes novedades en la previsión para hoy: el sol será el protagonista de a jornada. Los cielos se mostrarán blanquecinos por la calima y el ambiente resultará algo bochornoso. Las temperaturas no experimentarán grandes cambios. Ambiente caluroso a primeras horas de la tarde.

ESPAÑA	Máx.	Min.
Coruña	22	17
Lugo	23	10
Orense	28	11
Pontevedra	23	15
Santiago	23	12
Oviedo	22	12
Santander	21	15
Bilbao	25	14
San Sebastián	24	16
Vitoria	25	11
Pamplona	27	14
Huesca	30	15
Teruel	30	13
Zaragoza	30	17
Logroño	28	14
Barcelona	26	22
Lleida	30	17
Girona	29	18
Tarragona	28	21
Albacete	35	18
Ciudad Real	34	21
Cuenca	31	18
Guadalajara	32	14
Toledo	34	20
Cáceres	33	19
Badajoz	35	18
Madrid	30	18
Alicante	30	22
Castellón	30	23
Valencia	30	24
Murcia	36	23
Almería	29	25
Cádiz	28	23
Córdoba	39	21
Huelva	36	21
Granada	41	17
Jaén	39	28
Málaga	33	23
Sevilla	38	23
P. de Mallorca	30	23
Las Palmas G.C.	29	24
Sta. Cruz Tfe.	32	24
Ceuta	29	21
Melilla	35	24

## METEOSAT. IMAGEN TOMADA A LAS 16:00 HORAS GMT DE AYER



## JUEVES

**Sol y algo menos de calor.** Las altas presiones ganarán terreno por el noroeste peninsular, por lo que se asegura una jornada soleada en la región. Cielos prácticamente despejados. Las temperaturas empezarán una tendencia a la baja que de momento no se dejará notar demasiado.

## VIERNES

**Cambia la situación.** Aumentará la nubosidad en la Comunidad. Nubes que dejarán precipitaciones durante la tarde en el sur y el este de la región. Menos nubes en el noroeste, y sin riesgo de precipitaciones. Será notable el descenso de temperaturas. Vuelve el ambiente fresco.

## ONCE

Martes 24 de agosto	06108
Lunes 23 de agosto	24972
Domingo 22 de agosto	29319
Viernes 20 de agosto	16096
Jueves 19 de agosto	15519
Miércoles 18 de agosto	78933

**Atalaya**

Avda. Fernández Ladreda, 20  
Telfs. 921 46 17 52 - 921 46 17 54  
40002 SEGOVIA

¿TIENE DIFICULTADES PARA OIR BIEN?  
ATALAYA TIENE LA SOLUCIÓN.  
APARATOS PARA SORDOS A PARTIR DE 435 €

Sonido digital, el más natural

Internos  
Externos

RELOJERÍA

**ZUSAN - 6**

JOYERÍA

Avda. Fernández Ladreda, 14  
Teléfono 921 46 16 85 40001 SEGOVIA

## SORTEOS

BOLOTO	BOLOTO	BOLOTO	BOLOTO	LOTERÍA PRIMITIVA	LOTERÍA PRIMITIVA	GORDO PRIMITIVA	EURO MILLONES
Lunes, 23 de agosto	Martes, 24 de agosto	Miércoles, 18 de agosto	Viernes 20 de agosto	Jueves 19 de agosto	Sábado 21 de agosto	Domingo 22 de agosto	Viernes 20 de agosto
2 5 17 29 44 46	2 23 25 26 28 35	1 15 20 37 42 49	13 19 20 30 33 48	5 18 23 29 34 46	15 21 26 42 44 49	1 2 7 33 45 48	6 9 10 27 35
Compl. 45 Reintegro 2	Compl. 21 Reintegro 4	Compl. 13 Reintegro 7	Compl. 17 Reintegro 8	Compl. 35 Reintegro 1	Compl. 29 Reintegro 1	Compl. 6 Reintegro 0	Estrellas 6 8



Imagen de archivo del servicio de Alergología del Hospital General que realiza, cada año, una media de 4.000 consultas

M.C.H.

■ **SANIDAD** UNA ENCUESTA ANALIZA LOS COMPLEJOS HOSPITALARIOS GESTIONADOS POR LA JUNTA

## El 88,67 por ciento de los usuarios valoran la atención sanitaria

El estudio, encargado por el Gobierno regional, apunta que el 61 por ciento de los pacientes considera buenas o muy buenas las instalaciones hospitalarias

EL ADELANTADO  
Segovia

Una encuesta encargada por el Sacyl a la empresa Cotesa desvela que el 88,67 por ciento de los usuarios valora de manera positiva (calificándola como buena o muy buena) la atención especializada recibida en el Hospital General y en el Policlínico de Segovia, complejos hospitalarios gestionados por la Junta de Castilla y León.

El estudio regional se desarrolló durante el mes de junio, mediante 13.661 entrevistas telefónicas a usuarios de 14 complejos hospitalarios del Sacyl, con un nivel de confianza del 95 por ciento.

Según indica, en Segovia, el 89,33 por ciento de los pacientes recomendaría el centro a sus amigos y, añade, los aspectos que en conjunto valoran más son los conocimientos del personal sanitario.

Sobre ello, puntúan con un 85,97 y con un 82,47 por ciento al personal médico y de enfermería, respectivamente. Así, la calificación es similar a la otorgada teniendo en cuenta el trato recibido por parte del hospital sanitario que fue valorado con un 88,13 en médicos y con algún punto menos en lo que respecta a enfermería, con un 83,97 por ciento.

### HOSPITALIZACIÓN

El estudio apunta que el 91 por ciento de los entrevistados considera positivo su paso por el complejo hospitalario. De esta forma, un 87,60 por ciento califica como bueno o muy bueno el trato recibido en el momento del ingreso, porcentaje similar, el 86 por ciento, cuando se les pregunta sobre la información aportada por el personal sanitario sobre las cuestiones

relacionadas con su proceso.

Respecto a las instalaciones sanitarias, el 61 por ciento las considera buenas o muy buenas mientras que a un 80 por ciento de los pacientes expresaron que no les supone ningún problema compartir habitación con otro enfermo.

La limpieza de las instalaciones es otra de las cuestiones valoradas por parte de los usuarios. Así, el 83 por ciento considera buena la limpieza de las instalaciones y el 87,70 por ciento valora los útiles de aseo y ropa que se les facilita tras su llegada al hospital. Sobre las comidas, el ochenta por ciento las considera buenas.

Para el 83,40 por ciento de los pacientes entrevistados el tiempo que les dedicó el personal médico en los hospitales gestionados por la Junta era el adecuado y, además, el 88,9 por ciento valora el trato re-

cibido por el mismo colectivo durante su estancia. Por otra parte, el personal de enfermería recibe una calificación del 89,80 por ciento y el tiempo que le dedicaron con un 86,2 por ciento.

### CONSULTAS EXTERNAS

El segundo apartado de la encuesta hace referencia a las consultas externas. Sobre este aspecto se obtiene una de las calificaciones más bajas, en concreto un 67,2 por ciento de los encuestados valora cuando se les pregunta si la duración de la consulta ha tenido o no el tiempo adecuado y el 86 por ciento considera positivo su paso por este servicio hospitalario.

Entre otras cosas, la encuesta encargada por el Gobierno regional, revela que en el 87 por ciento de los casos la información aportada es satisfactoria.

### ▼ CALIFICACIÓN

Casi el noventa por ciento de los encuestados ve bueno su paso por Urgencias

El estudio del Sacyl también analiza los servicios de Urgencias de los complejos hospitalarios gestionados por la Junta de Castilla y León. Los datos extraídos por la encuesta apuntan que el 89 por ciento de los entrevistados califica positivo su paso por Urgencias. Sobre ello, en el 69 por ciento de los casos, el paciente acude a este servicio por su cuenta, es decir, sin ser remitido antes desde otras instancias sanitarias;

Además, de este porcentaje, un 82,50 por ciento dijo haber acudido ya en otras ocasiones. Las peores calificaciones obtenidas por los centros sanitarios son, precisamente, en esta materia. Sólo el 55,7 por ciento de los entrevistados percibe como adecuados los tiempos de estancia y, además, un 22,40 los perciben como largos. Frente a este dato, y analizando los datos de manera global, el 87,30 por ciento de los pacientes valora a los médicos de urgencias y el 54,80 considera óptima la información que aporta el personal sanitario. En cuanto al trato personal, un 91,20 por ciento le otorga buena nota, porcentaje que baja hasta el 76,80 cuando se pregunta si el tiempo que el especialista ha dedicado al paciente es apropiado.



**GESTIÓN 10**  
BARRIO DE SAN LORENZO  
Zona nueva. AMPLÍSIMO PISO.  
Seminuevo. 4 dorm.,  
2 baños. Garaje y trastero.  
Inmejorables calidades.  
Excelentes vistas de Segovia.  
INFORMACIÓN PERSONAL  
Teléfono 921 44 50 77

at

# AZULEJOS TABANERA

ESPECTACULAR EXPOSICIÓN:

Avda. Principal Pol. Hontoria Tel: 921 44 18 18

Hidromasaje - Muebles de baño - Accesorios - Mamparas - Sanitarios

■ **SOCIEDAD** LA FEDERACIÓN PRESENTARÁ EN SEPTIEMBRE UN PAQUETE DE DEMANDAS PARA EL SERVICIO DE TRANSPORTE DE LA CIUDAD

# Los vecinos insisten pedir mejoras para los autobuses

El colectivo se encuentra a la espera de la adecuación de su sede

C.G.O.  
Segovia

La Federación Provincial de Asociaciones de Vecinos insistió en la necesidad de modificar algunas líneas y paradas del transporte urbano, con el fin de mejorar el servicio. El presidente del colectivo, Juan Bautista Mullor, indicó que "es conveniente incluir algunas de las peticiones de los vecinos para ofrecer un mejor servicio", si bien, quiso matizar que la federación "aplaude el nuevo transporte urbano".

Entre las modificaciones que los vecinos proponen, se encuentran la dotación de la línea entre el barrio de La Fuentecilla y la ca-

lle Colón, que funcionaba anteriormente y que fue suprimida en el nuevo servicio.

"No estamos de acuerdo con que la alternativa sea llegar al paseo del Salón (hasta donde enlaza la línea existente para La Fuentecilla), subir hasta la Plaza Mayor, sobre todo para las personas mayores; o bajarse cerca de la avenida de la Constitución para coger la línea de San José hasta Colón", incidió Mullor.

La federación también se mostró en desacuerdo con que la línea de Hontoria termine y comience en la plaza de toros, lo que obliga a los usuarios a coger la línea de Nueva Segovia o la circu-

lar para subir al centro de la ciudad. Además, Mullor indicó que el colectivo aún no tiene conocimiento sobre la idea que estudia el Ayuntamiento de que los trasbordos de los autobuses sean gratuitos, siempre que sea posible económicamente.

En este sentido, explicó que en septiembre la federación presentará al Consistorio un paquete con las peticiones que quiere que se incluya para el servicio de transportes.

Así, en la primera quincena del próximo mes la federación celebrará una junta directiva, en la que analizará entre otros este asunto. También se expondrá sobre la me-

sa la opinión que merece al colectivo el funcionamiento de los Foros de Participación del Ayuntamiento.

Mientras, Mullor explicó que la federación se encuentra a la espera del arreglo de su sede, que se encuentra en la plaza de San José, para poder iniciar distintas actividades.

El presidente del colectivo señaló que el Ayuntamiento acometió algunas obras necesarias para solventar el problema que sufría el local (donde se filtraban aguas residuales), como el cambio de algunas tuberías. De este modo, "ya no sale agua", apuntó Mullor, quien afirmó que "esta-

## LA FUENTECILLA

Los vecinos reclaman la dotación de la desaparecida línea de autobuses entre La Fuentecilla y la calle Colón

## HONTORIA

La federación pide que la línea de autobuses de Hontoria no termine en la plaza de toros, sino en el centro

mos esperando a que la Junta de Castilla y León (propietaria del espacio) acometa las obras de adecuación del local (actuación para la que ya ha aprobado una partida económica), y poder así iniciar nuestra actividad en breve".

## ■ ECONOMÍA

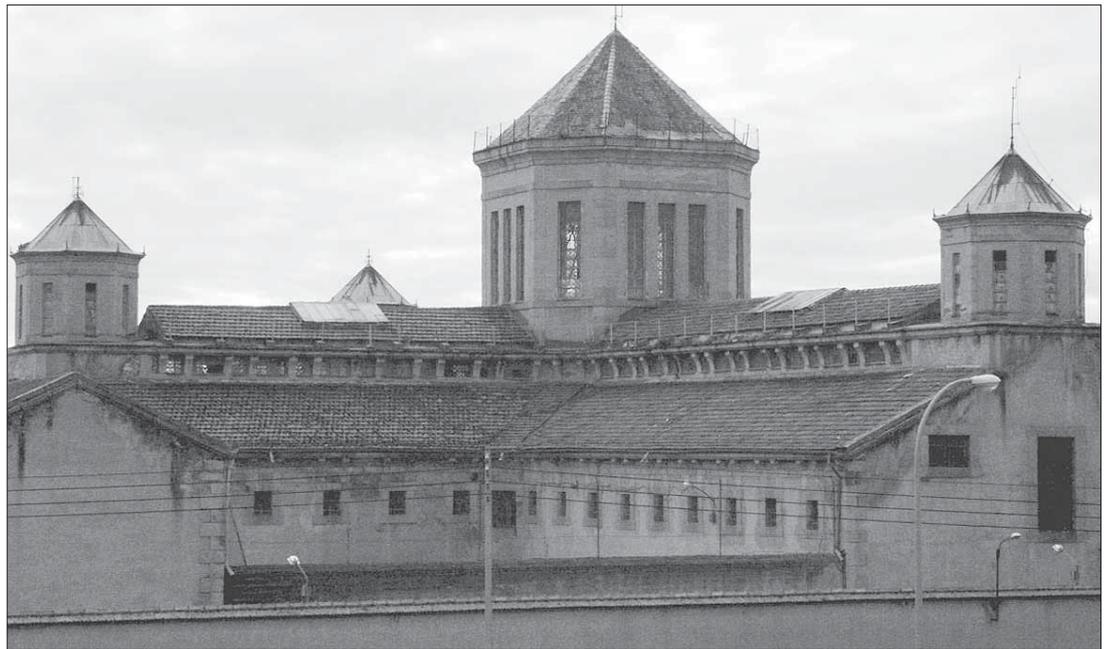
### Segovia registró la creación de 35 nuevas sociedades mercantiles en mayo

C.G.O.  
Segovia

La provincia registró la creación de 35 sociedades mercantiles en el pasado mes de mayo, según la información de que dispone el Instituto Nacional de Estadística (Ine). En total, estos negocios se iniciaron con una inversión de 613.000 euros.

Mientras, fueron doce las sociedades que ampliaron capital en el mismo mes, con un global de 3,1 millones de euros. Por el contrario, en el quinto mes de este año se disolvió un negocio.

Por lo que se refiere al conjunto de Castilla y León, fueron 476 las sociedades mercantiles creadas, con un capital suscrito de más de 97,3 euros. Los negocios que ampliaron su capital sumaron 146 en la región y contaron para esta operación con un montante superior a los 53,2 euros. Mientras, fueron 32 las sociedades mercantiles que se disolvieron en la Comunidad.



Las instalaciones del edificio carcelario aún prestan servicios de apoyo al actual centro penitenciario

FERNANDO PEÑALOSA

■ **INFRAESTRUCTURAS** EL EDIFICIO CONTINÚA PRESTANDO SERVICIOS DE APOYO AL CENTRO PENITENCIARIO

## El Gobierno central mantendrá a medio plazo la propiedad y la gestión de la antigua cárcel

M.GALINDO  
Segovia

Las instalaciones de la antigua cárcel de Segovia continuarán siendo gestionadas por la Administración central, ya que todavía mantienen actividad como centro de reinserción de reclusos; según explicó el subdelegado del Gobierno, Juan Luis Gordo.

El subdelegado, en su reciente visita al centro penitenciario de Torredondo, aseguró que tras la puesta en servicio de este centro,

el edificio situado en la avenida de Juan Carlos I ha dejado de prestar servicio, pero mantiene una mínima actividad en la atención y tratamiento de presos preventivos y reclusos con el tercer grado penitenciario.

En este sentido, Gordo aseguró que el antiguo edificio carcelario mantendrá esta actividad "a medio plazo", ya que los responsables del actual centro penitenciario consideran que el apoyo que presta a su actividad es "funda-

mental" para determinado tipo de tratamientos penitenciarios.

De este modo, precisó que en el centro se trabaja actualmente con cerca de una treintena de internos, de los que se hace el seguimiento y el control de salidas y permisos desde estas instalaciones.

El subdelegado del Gobierno manifestó que el inmueble de la cárcel de Segovia "tiene muchos novios" —en referencia a las peticiones que ha recibido por parte

de otras administraciones para poder utilizarlo en un futuro— pero indicó que el futuro del edificio de la cárcel, al igual que del resto de los inmuebles de los que dispone el Estado en la capital dependerá de la decisión de la Administración central sobre este patrimonio. Como se recordará, el Ayuntamiento de Segovia ha mostrado su interés por hacerse con la propiedad del edificio para dotarlo de un uso cultural aún por determinar.

San Francisco 19  
921412090

**Triángulo Inmobiliaria**

C0279 -  
San Cristóbal.  
Chalets pareados  
en finca de 2.700m<sup>2</sup>, 10  
dormitorios, 2 salones, 4  
baños completos, 2 cocinas,  
amplísima zona ajardinada.

■ MUNICIPIO LA CONCEJALÍA DE TRÁFICO RECUERDA QUE LA PROHIBICIÓN AFECTA A TODO EL CASCO URBANO

# Unos 40 camiones reciben multas por aparcar en la ciudad

El Ayuntamiento destaca que los vehículos pesados tienen la opción de estacionar en el Centro de Transportes, con "una tarifa similar a la de un *parking* privado"

C.G.O.  
Segovia

Unos cuarenta vehículos pesados fueron sancionados por aparcar en la ciudad en la primera noche en la que entró en vigor la prohibición de su estacionamiento (el pasado lunes, 23 de agosto) en el casco urbano de Segovia, decidida por el Ayuntamiento.

La concejala de Tráfico y Transporte, Ana Sanjosé, manifestó que principalmente por la tarde y por la noche del pasado lunes fueron muchos los camiones de más de 3.500 kilos y los autobuses que "se saltaron la prohibición". Durante el día el número se redujo, situación similar a la registrada ayer, en la que se pudieron observar algunos vehículos pesados en las inmediaciones de la plaza de toros, en la avenida Juan Carlos I y en el recinto ferial, principalmente.

Sanjosé recordó que la prohibición afecta a todo el casco urbano. En este sentido, explicó que en un principio el Ayuntamiento habló con la Asociación Segoviana de Empresarios del Transporte (Asetra) de la posibilidad de que algunos camiones y autobuses pudiesen aparcar en el recinto ferial, idea que la concejalía después desechó. "Los vecinos de Nueva Segovia tienen el mismo derecho a descansar que el resto de los vecinos de la ciudad, y un buen número de camiones arrancando de madrugada en un mismo lugar no lo hubiese permitido", argumentó la edil.

La concejala señaló que el Consistorio ya ha avisado desde hace tiempo de que se iba a prohibir el estacionamiento de los vehículos pesados en la toda la ciudad, y confió en que los autobuses y los camiones comiencen a cumplir con esta normativa.

Mientras, consideró una buena opción que los vehículos pesados estacionen en el Centro de Transportes, del que dijo que dispone de una tarifa "similar a la de un *parking* privado" (1,20 euros la hora).

Sanjosé indicó que estas instalaciones también pueden acoger por ejemplo a los autobuses que trasladan a la ciudad a viajeros, que vayan a permanecer durante unas horas.



Imagen que ofrecía la plaza de San Lorenzo en la tarde de ayer

FERNANDO PEÑALOSA

## ■ SAN LORENZO

### Los vecinos ya no dejan sus coches en la plaza

La concejala de Tráfico y Transporte, Ana Sanjosé, aseguró que los vecinos sí están cumpliendo con la prohibición de estacionar en la plaza de San Lorenzo, que entró en vigor el pasado lunes, 23 de agosto. Sanjosé apuntó además que en las primeras jornadas no se está sancionando a los conductores que aparquen sus vehículos en esta zona, sino que en principio se está avisando y se deja así un "pequeño margen". El Ayuntamiento ha adoptado esta medida, con la que se prohíbe la parada y estacionamiento de vehículos en la plaza de San Lorenzo, con excepción de la carga y descarga de 8 a 11 horas de la mañana, tras estudiar la demanda de veci-

nos del barrio. Sobre este asunto, la asociación de vecinos 'La Parrilla' de San Lorenzo remitió a esta Redacción el escrito que presentó en el Ayuntamiento el pasado 18 de junio. Según el texto, la asociación entendía que "no se puede ni se debe seguir consintiendo el caos que se forma en la plaza, llegando incluso a ser problemática la circulación en determinados momentos, no solo para el autobús sino para los mismos turistas, con el consiguiente peligro para los peatones al no disponer de aceras, por ser una zona de preferencia peatonal". En el escrito, 'La Parrilla' solicitó "la total prohibición de aparcar en toda la zona del atrio, tomando para

ello las medidas necesarias, como por ejemplo la colocación de jardineras que vayan con el entorno y que impidan el aparcamiento en ese espacio". La asociación pedía también que se valorase "la posibilidad de extender la prohibición o la limitación a toda la plaza, delimitando un espacio para carga y descarga, con un horario de mañana y tarde, que el comercio y la Concejalía de Tráfico determinen, dejando la calle de la Iglesia como zona de aparcamiento de libre ocupación". Demandó medidas para proteger a los peatones, como la señalización de pasos de peatones, la delimitación de aceras y la reducción de la velocidad.

## ■ SUCESOS

### Fallece una mujer en un accidente de tráfico en Mozoncillo

EL ADELANTADO  
Segovia

Una mujer de 59 años falleció ayer al salirse de la carretera el vehículo en el que viajaba como ocupante en la carretera comarcal SG-911, dentro del término municipal de Mozoncillo.

El suceso se produjo a las 2,45 horas en el kilómetro 13,890 de la carretera comarcal SG-911 entre Tabanera y Aguilafuente a su paso por Mozoncillo, localidad situada a 35 kilómetros de la capital segoviana, cuando un turismo marca Renault 25, con matrícula de Valladolid, se salió de la vía por el margen derecho.

La Guardia Civil explicó que el conductor del vehículo consiguió recuperar el control del turismo y regresar a la calzada, pero la brusca maniobra provocó que el vehículo se saliera de nuevo de la vía por el margen izquierdo y que luego volcara.

Como consecuencia del accidente, Damiana R.P., de 59 años, que viajaba como ocupante del vehículo siniestrado falleció mientras que el conductor, Justo P.G., de 42 años, resultó ileso.

Los agentes precisaron que el siniestro, cuyas causas aún no han sido determinadas, causó importantes daños materiales en la vía, que han sido reparados esta mañana por los servicios de mantenimiento de la Diputación Provincial de Segovia, responsable de esta carretera.

Por otra parte, en la tarde de ayer se registraron tres incendios localizados en diferentes puntos de la provincia. Dos de ellos, en el término municipal de Espirito y La Granja de San Idelfonso, consumieron 30 metros cuadrados y 0,3 hectáreas de pasto respectivamente. Asimismo, en Olombrada se extinguió otro fuego de cuatro hectáreas de rastrojo.

San Francisco 19  
921412090

Triángulo Inmobiliaria

P0986 -  
SAN LORENZO:  
piso de dos  
dormitorios todo  
exterior con ascensor y  
trastero, la cocina amueblada,  
dos terrazas.

**Copadoras digitales OLIVETTI**



10-15 copias por minuto  
Zoom 50% a 200%  
Resolución de 600 x 600  
Memoria de copiado de 16 MB

**648 €**

**CONCESIONARIO  
Servicio Técnico  
921 43 13 01**

**Más de 70 años en las oficinas de Segovia**

**ALBERTO  
GONZALEZ  
MASEDA**

Gremio de los Caldereros s/n  
Polígono Industrial de Hontoria  
40195 HONTORIA (Segovia)  
Teléfono 921 43 19 74  
glezmaseda@infonegocio.com

CURSOS GRATUITOS

**INTERNET Y DISEÑO DE PÁGINAS WEB**  
**GESTIÓN DE PYMES**

REQUISITO:  
SER TRABAJADOR EN ACTIVO

DURACIÓN: 100 HORAS TEÓRICO-PRÁCTICAS  
DE SEPTIEMBRE A OCTUBRE



Información e inscripción:  
**FEDERACIÓN EMPRESARIAL SEGOVIANA**  
C/ Los Cochinos, 1  
SEGOVIA  
921 43 22 12



La consejera de Turismo, Silvia Clemente, junto a José María Ruiz y Lorenzo Díaz

EL ADELANTADO

**ECONOMÍA** LA OBRA HA SIDO PROMOVIDA POR LA ASOCIACIÓN PROCOSE

# La Junta editará un libro sobre el cochinitillo

El periodista y sociólogo Lorenzo Díaz se encargará de la publicación

EL ADELANTADO  
Segovia

El presidente de la Asociación para la Promoción del Cochinitillo de Segovia (Procose), José María Ruiz Benito, ha firmado un convenio con la Consejería de Cultura y Turismo por el que la administración autonómica se hace cargo de una edición de 5.000 ejemplares de la primera publicación sobre el cochinitillo, uno de los productos gastronómicos más importantes de Segovia, avalado ahora por su marca de garantía que lo protege desde la granja hasta que se sirve en el plato.

Asimismo, la asociación que engloba a todos los sectores relacionados con el cochinitillo, desde ganaderos y mayoristas a mataderos, puntos de venta y hosteleros, cuenta con la colaboración con instituciones y entidades privadas, como el Ayuntamiento de Segovia, la Diputación Provincial, Caja Segovia e Iberpistas, entre otros.

La publicación impulsada por Procose correrá a cargo del periodista y sociólogo Lorenzo Díaz, autor de más de 30 publicaciones,

junto con el escritor Moncho Alpuente, que se encargará de elaborar un recorrido turístico, para aproximar a los fogones a través del patrimonio histórico y natural. Junto a fotografías, también aportarán sus conocimientos el historiador y folklorista Fernando Ortiz y el catedrático y experto en nutrología José Mataix.

Según el presidente de Procose, el libro abarcará diversos aspectos relacionados con la cultura gastronómica, la historia, el arte y el turismo en torno al emblema de la cocina segoviana, sin olvidar los detalles y anécdotas protagonizados por los personajes que han visitado los establecimientos socios de Procose.

La primera fase de este proyecto editorial, tanto en lo que se refiere a producción de textos como a fotografías, estará concluida hacia mayo de 2005, para presentarlo a finales de verano de ese mismo año, una vez impreso.

Ruiz Benito explicó que el libro será un elemento de promoción doble, del cochinitillo y de Segovia en el contexto de Castilla y

León, que podrán emplear las instituciones como atracción del turismo, no sólo llamado por las importantes piezas del patrimonio histórico artístico con que cuenta esta ciudad, declarada por la Unesco como Patrimonio de la Humanidad, sino también por la fama de sus restaurantes y, en particular, del tradicional tostón que ha adquirido renombre mundial.

Las páginas comenzarán por un divertido recorrido, a modo de propuesta de visita turística, por los rincones y paisajes más bellos con que cuenta Segovia, para abordar después la relación del cochinitillo con la historia, su representación en el arte, la literatura, el folklore y las tradiciones populares, entre otros aspectos.

De los álbumes de los hosteleros integrados en la marca de garantía se sacarán los textos más curiosos y las fotografías de conocidos personajes nacionales e internacionales que encontraron en el cochinitillo el manjar de su vida, tras dar un paseo por calles y rincones de la bella ciudad de Segovia.

**CULTURA** LA CAPITAL ACOGERÁ EL FALLO DEL PREMIO PARA NUEVOS CREADORES

# La poesía más joven, en Segovia

EL ADELANTADO  
Segovia

Segovia será escenario el próximo 18 de septiembre del fallo del Premio de Poesía para Jóvenes Creadores de 2004, promovido por la Academia Castellana y Leonesa de la Poesía. El jurado del galardón elegirá el ga-

nador entre los once poemarios finalistas, seleccionados entre las 503 obras presentadas inicialmente.

En el certamen, patrocinado por la Junta de Castilla y León en colaboración con la Fundación Jorge Guillén, han participado jóvenes creadores de España, Por-

tugal, Francia, Italia, Estados Unidos y diversos países iberoamericanos, según ha informado la agencia Efe. Dentro de España, Castilla y León es la comunidad que más originales ha aportado al premio, 112, seguida de Andalucía, Madrid, la Comunidad Valenciana y el País Vasco.

## Plaza de Toros de EMPRESA: POSTIGO-MIRANDA

# Palencia

FERIA Y FIESTAS DE SAN ANTOLÍN 2004



8 MAGNIFICOS FESTEJOS TAURINOS, 8

5 CORRIDOS DE TOROS (DE ABONO), 1 CORRIDA DE FIEBRES, 1 BOLLADA, CON PICADORES Y ESPECTÁCULO COMICO, DANZAMUSICAL, FUERA DE ABONO

<b>28</b> MONJA LON PICHORRE CARLOS DOYAGUE TOMAS ESCUDERO AMBEL POSADA "EL TARANTO"	<b>29</b> GRAN CORRIDA DE TOROS BOHORQUEZ PABLO MENDOZA SERGIO GALAN	<b>30</b> EXTRAORDINARIA CORRIDA DE TOROS UCEDA LEAL MICHEL ABELLAN JULIAN LOPEZ "EL JULI"	<b>31</b> MAGNIFICA CORRIDA DE TOROS ANTON CORTES MANUEL "EL CID" JESUS SERAFIN MARIN
<b>1</b> FERIA Y FIESTAS DE SAN ANTOLÍN ENRIQUE PONCE JULIAN LOPEZ CESAR JIMENEZ	<b>2</b> MONJA LON PICHORRE JESULIN DE URRIQUE RIVERA ORDOÑEZ FANOLA "EL FANDI"	<b>3</b> FERIA Y FIESTAS DE SAN ANTOLÍN DAVID LUGUILLANO JAVIER VALVERDE SEBASTIAN CASTELLA	<b>4</b> EL BOMBERO TORERO TODOS LOS RESTAURANTES COLABORAN A LAS 6 DE LA TARDE. ESCUPE LA BOLLADA CON PICADORES Y LA CORRIDA DE ABONO QUE COMIENZA A LAS 5:30.

LOCALIDADES CON PRECIOS ESPECIALES PARA JUBILADOS  
Domingo 7 de Set. Mañ 19 a 23 y Fiestas 8 de Setiembre, Mañ 19 a 23

PRECIOS (S.M.A. Incluidos)	PRECIOS (S.M.A. Incluidos)
BARBARA: 50 000 / 80 000 / 100 000 / 80 000	BARBARA: 30 000 / 45 000 / 54 000 / 45 000
CONTRAMARCA: 30 000 / 48 000 / 59 000 / 48 000	CONTRAMARCA: 20 000 / 29 000 / 35 000 / 29 000
TENDIDO PLAS 1: 25 000 / 41 000 / 51 000 / 41 000	TENDIDO PLAS 1: 15 000 / 21 000 / 25 000 / 21 000
TENDIDO PLAS 1 + 2: 22 000 / 36 000 / 44 000 / 36 000	TENDIDO PLAS 1 + 2: 14 000 / 20 000 / 24 000 / 20 000
TENDIDO PLAS 1 + 3: 20 000 / 32 000 / 39 000 / 32 000	TENDIDO PLAS 1 + 3: 12 000 / 18 000 / 22 000 / 18 000
TENDIDO PLAS 1 + 4: 18 000 / 28 000 / 34 000 / 28 000	TENDIDO PLAS 1 + 4: 10 000 / 15 000 / 19 000 / 15 000
TENDIDO PLAS 1 + 5: 15 000 / 24 000 / 29 000 / 24 000	TENDIDO PLAS 1 + 5: 8 000 / 12 000 / 15 000 / 12 000
TENDIDO PLAS 1 + 6: 12 000 / 20 000 / 25 000 / 20 000	TENDIDO PLAS 1 + 6: 7 000 / 10 000 / 13 000 / 10 000
TENDIDO PLAS 1 + 7: 10 000 / 18 000 / 22 000 / 18 000	TENDIDO PLAS 1 + 7: 6 000 / 9 000 / 11 000 / 9 000

Jóvenes profesionales ayudan a jóvenes necesitados en el Tercer Mundo. Cursos de formación y trabajo en tres meses a un joven un futuro digno. Un futuro mejor.

**JÓVENES DEL TERCER MUNDO**

C/ Llanos, 25. 47009 MADRID. TEL: 91 554 76 20

Jóvenes del Tercer Mundo es una ONG incluida en el Registro de Asociaciones de Madrid con el número 211. CIF: G76744388

**CULTURA** EL VESTUARIO PRINCIPAL COMENZÓ A CONFECCIONARSE HACE MÁS DE CINCO MESES

# Los trajes para la coronación de Isabel I han costado 15.000 euros

La organización del evento invita a los segovianos a participar en el cortejo real alquilando los modelos históricos elaborados para la ocasión por Cornejo

A.S.R.  
Segovia

Los 22 trajes que lucirán los principales protagonistas de la recreación de la coronación de Isabel la Católica, que se celebrará en Segovia el próximo mes de septiembre, han costado más de 15.000 euros, tomando en consideración únicamente la inversión realizada en telas y complementos, al margen del arduo trabajo desarrollado por el equipo que encabeza Herminia Guerrero.

El director de los actos, Manuel Canseco, y Herminia Guerrero, creadora del vestuario, presentaron ayer a la prensa algunos de los diseños que lucirán el segundo y tercer fin de semana de septiembre los actores que recrearán la coronación de Isabel I de Castilla, que tuvo lugar el 13 de diciembre de 1474 en la antigua iglesia de San Miguel de Segovia.

Herminia Guerrero explicó que un equipo de tres mujeres ha trabajado desde mediados del pasado mes de marzo en la elaboración de estos 22 trajes, más de 70 prendas y elementos, "muchos de los cuales ni siquiera se van a ver, ya que van debajo de otras prendas, pero que han recreado los modelos de la época con la mayor precisión posible".

La diseñadora comentó que en su trabajo de documentación ha tenido la oportunidad de consultar algunos documentos originales de la época, en la Biblioteca Nacional y el Archivo de Simancas, así como una amplia documentación que alcanza el centenar de libros, tanto sobre la historia del traje como de historia y arte, añadiéndose al material cuadros y grabados de la época.

En este sentido, añadió que los años que se han tomado como referencia para la confección de los modelos son los del periodo 1468-1480, subrayando que, "en cuanto a patrón y estilo, creo que nos hemos acercado bastante al original", si bien reconoció que en cuanto a las telas "ha sido imposible usar las mismas, ya que hay fabricantes que aún hacen los tejidos que se empleaban en los siglos XVII y XVIII, pero no los del siglo XV".

No obstante los modelos, que hasta que sean utilizados en septiembre pueden verse en los escaparates de una tienda de la Calle Real, Trígono, se han confeccionado con telas de gran calidad, incluso seda pura, con precios que oscilan desde los 30 euros el metro de las más baratas a los casi 200 euros el metro que ha costado la tela del traje que lucirá la actriz catalana Silvia Marsó para encarnar a Isabel I de Castilla.

Además de los trajes de los



Arriba, Herminia Guerrero, durante su comparecencia ante la prensa, con dos de los trajes al fondo. Abajo, varias personas contemplando los modelos expuestos en Trígono

protagonistas, todos ellos confeccionados a mano y a la medida de los actores y los principales figurantes, la empresa especializada madrileña Cornejo ha preparado una serie de trajes que podrán ser alquilados por los ciudadanos que quieran participar en el cortejo, personas que adquirirán un derecho preferente a la hora de acceder a los espacios donde se realizarán los distintos actos.

El director de las actividades, Manuel Canseco, pidió a todos los segovianos interesados en el al-

quiler de los trajes que se pongan en contacto con la empresa de imagen Agenda, en los teléfonos 921 461470 ó 921 462124, al efecto de aquilatar al máximo el número de trajes que se solicitan a Cornejo.

El acto central será la recreación de la coronación, con la partida del cortejo de la reina desde el Alcázar, tras la muerte de su hermano Enrique IV, y la ceremonia, en el Enlósado de la Catedral, que se hará según el testimonio visual del escribano Pedro García de la

Torre, presente entonces, cuya crónica se encuentra en el archivo municipal, con ayuda del texto del historiador segoviano del siglo XVII Diego de Colmenares.

Esta ceremonia se complementará con otras manifestaciones artísticas y populares acordes con la época en diferentes rincones, donde se instalarán pequeños tableros engalanados desde los que se ofrecerán espectáculos de teatro, música y danza, de corta duración, que rotarán por los diferentes espacios.

**CULTURA**

## El ciclo de órgano "El sonido vivo" llega el sábado a Lastras del Pozo

EL ADELANTADO  
Segovia

El ciclo de conciertos de órgano "El sonido vivo. Órganos históricos hoy", una iniciativa de la Junta de Castilla y León organizada a través de la Fundación Siglo, llegará el próximo sábado, día 28 de agosto, a la localidad de Lastras del Pozo, en un concierto que estará a cargo de Javier Blanco Jiménez y comenzará a las ocho de la tarde, en la iglesia parroquial.

El programa previsto incluye piezas de diversos compositores de los siglos XVI y XVII, entre los que figuran Pablo Bruna, Fray Bartolomé de Olagüe, Antonio de Cabezón, Andrés de Sola, Francisco Correa de Arauxo y José Blasco, además de varias piezas de creador anónimo.

El concertista, Javier Blanco Jiménez, nacido en Valladolid en abril de 1976, inició sus estudios musicales en el Conservatorio de dicha ciudad. Realizó después cuatro cursos de verano sobre el órgano barroco español, que organiza en Medina de Rioseco la Asociación Manuel Marín de Amigos del Órgano de Valladolid, y tres cursos de invierno en el aula Francisco Ortega de la misma asociación. También ha realizado estudios musicales de órgano en el Conservatorio Profesional de Música de Salamanca.

En contacto con la Asociación Manuel Marín y la Asociación de Amigos del Órgano de Palencia, ha ampliado conocimientos musicales y realizado audiciones en Grijota (Palencia), Pozaldez, Peñafiel, Tordesillas, La Pedraja de Portillo y durante siete años consecutivos en Velliza (todos ellos en la provincia de Valladolid), Fuentelcésped (Burgos), Hontoria (Segovia) y Fontiveros (Ávila).

**Triángulo Inmobiliaria**  
**PISO**  
P0991 - Z. CENTRO.4  
dormitorios  
garaje,  
trastero,  
calefacción  
central.  
PREGUNTAN  
OS.  
San Francisco 19 Tfno 921 412090

**GESTIÓN 10**  
¡¡A TAN SOLO 5 KMS!!  
**PALAZUELOS**  
¡¡ESTREÑAR!! 3 dormitorios, 2 baños.  
Salón y cocina. Garaje y trastero.  
Excelentes calidades. ¡Entrega inmediata!!  
**¿SE PUEDE PEDIR MÁS?**  
¡¡VIVEN A VERLO!!  
**INFORMACIÓN**  
Teléfono 921 44 50 77

LABORAL ALERTA DE QUE EL ARTICULADO ABRE UNA "VÍA PELIGROSA" PARA LA SUPERVIVENCIA DE LOS PEQUEÑOS ESTABLECIMIENTOS

# UGT rechaza el nuevo proyecto de horarios comerciales

El sindicato cifra en 5.000 los trabajadores y en 500 las empresas a las que afecta el texto en la provincia

C.G.O.  
Segovia

UGT alertó de que el anteproyecto de la nueva ley o sobre los horarios comerciales que ha presentado el Gobierno central abre "una vía peligrosa" contra la supervivencia de los pequeños negocios. El secretario regional de la Federación de Trabajadores de Comercio, Hostelería, Turismo y Juego (FTCHTJ) de UGT de Castilla y León, Emilio Ferrero, consideró ayer en rueda de prensa "defraudante" el articulado, ya que "entendemos que no fiel reflejo del compromiso electoral socialista (de los últimos comicios generales)", algo que el sindicato ya ha transmitido al secretario regional del PSOE, Ángel Villalba, para que "los diputados de Castilla y León y del conjunto del país varíen la posición que el anteproyecto pretende tener".

Ferrero explicó que el texto "no satisface las demandas de los trabajadores de UGT", puesto que plantea la posibilidad de que los comercios abran un mínimo de doce domingos y festivos cada año. Además, establece "un suelo

## OPOSICIÓN

UGT recordó que siempre se ha opuesto a que los comercios abran los domingos y festivos

de ocho", mientras que UGT considera que deben ser los interlocutores y agentes sociales de cada comunidad autónoma los que fijen este número.

El sindicato, por el contrario, se muestra contrario a la apertura de domingos y festivos, aunque "ajustándonos a la realidad", propone que los comercios abran un máximo por debajo de los doce domingos y festivos, y que el mínimo se pacte en cada región.

Además, el anteproyecto establece que las horas de apertura de los establecimientos sean como mínimo 72 a la semana, un tiempo que para UGT debería ser el máximo.

La central ugetista alertó de los efectos negativos que este articu-



La responsable provincial de comercio de UGT, Ana Mico, y Ferrero, ayer en rueda de prensa

F. PEÑALOSA

lado tendrá en la supervivencia de los pequeños comercios, y explicó que con el Real Decreto 6/2000 sobre los horarios comerciales por cada empleo que desde ese año se ha creado, "siempre precario y temporal", se han destruido cuatro puestos de trabajo fijos y en buenas condiciones. Ferrero también denunció que buena parte de los nuevos empleos cubren los horarios de apertura de domingos y festivos, algo que se contradice con la Ley de Conciliación de la Vida Laboral y Familiar.

El secretario regional de la federación de comercio cifró en 160.000 los trabajadores afectados de forma directa por este anteproyecto en Castilla y León, si contar con los autónomos y los

pequeños comerciantes. Por lo que se refiere a Segovia, son 5.000 los trabajadores y 500 las empresas del sector, añadió.

Mientras, Ferrero puso como ejemplo de los efectos negativos que la liberalización del horario comercial puede tener que en Madrid, Comunidad donde se abren 21 domingos y festivos, se han destruido 50.000 empleos, según algunos estudios.

Además, apuntó que la memoria elaborada por el Gobierno sobre los efectos del Real Decreto de 2000 sobre los horarios comerciales "da la razón a los argumentos que daba UGT" entonces contra la liberalización del tiempo de actividad de los establecimientos.

También denunció "cierta carencia" con la vigencia de este articulado por parte de algunas grandes grupos empresariales. Puso como ejemplo que la posibilidad que tienen los comercios con menos de 300 metros cuadrados de abrir cualquier día del año ha podido ser utilizada por grandes operadoras.

Así las cosas, y tras pedir que se varíe el contenido del anteproyecto de la ley de horarios comerciales, el secretario regional de FTCHTJ de UGT reclamó a la Junta de Castilla y León "el diálogo que no ha tenido a bien" hasta el momento. También manifestó que UGT "no se arrugará en defender los intereses de los trabajadores".

POLÍTICA EL SECRETARIO DEL PSOE APOYA LA EXISTENCIA DE HECHOS DIFERENCIALES COMPATIBLES CON LA SOLIDARIDAD

# Villalba aboga por un modelo territorial solidario y de equilibrio entre comunidades

J.H.  
San Ildefonso

El secretario regional del PSOE, Ángel Villalba, afirmó ayer en La Granja que su grupo apuesta por un modelo territorial solidario y de equilibrio entre las diferentes comunidades autónomas. En este sentido, apoyó la existencia de los hechos diferenciales de las comunidades, "como Castilla y León, que

también los tiene", pero a la hora de definir el modelo territorial, cree que se deben tener en cuenta también criterios de solidaridad, de equilibrio, "de situación de determinadas comunidades como la nuestra, que por su dispersión, su escasa densidad, y su excesivo número de kilómetros, necesita del Gobierno y del resto de regiones".

En cuanto al proyecto del Gobierno sobre la posibilidad de establecer el derecho de veto en el Senado para las comunidades autónomas en determinados temas, el secretario regional socialista reconoció que, "en principio, todo lo que sea autogobierno de una comunidad me parece bien, siempre y cuando el reparto de competencias sea equilibrado y dé oportunidades".

A su juicio, el objetivo es hacer del Senado una cámara territorial, "donde no sólo se expongan pro-

yectos, sino que se debatan y se puedan aprobar determinadas soluciones según encajen en el mapa autonómico nacional". Para Villalba, ese mapa está definido y equilibrado. "Santillana del Mar fue testigo de la reunión de todos los socialistas de España, apostando por un proyecto único que es el de las 17 comunidades", precisó.

Sobre los próximos presupuestos nacionales y su repercusión en la región, aseguró que el PSOE va a dar ideas y hacer un presupuesto que solucione los problemas, "y que dé nuevas expectativas a los ciudadanos". "Hay que modernizar nuestras infraestructuras, y eso significa hablar de autovías, de alta velocidad, pero significa también hablar de tecnología para la gente, para la empresa, nuevos proyectos que permitan atraer a los jóvenes, y hacer de Castilla y León una comunidad acogedora", añadió.



Ángel Villalba acudió a la popular judionada de La Granja

F. PEÑALOSA

San Francisco 19  
921412090

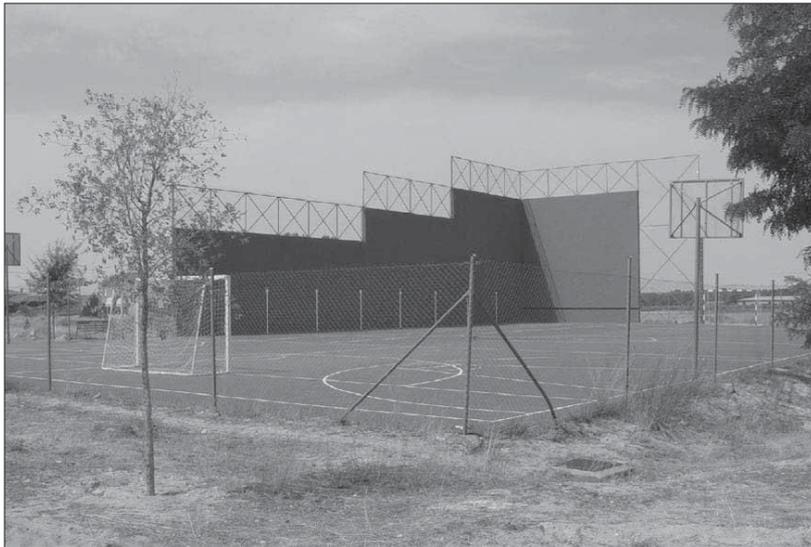
**Triángulo Inmobiliaria**

C0273 -  
EL SOTILLO.

Chalet de 180 metros cuadrados distribuidos en 4 dormitorios, 2 baños y 1 aseo, 90 metros de parcela.

Ven a por más información.

■ **NAVALILLA** PROYECTAN LA RENOVACIÓN DE LA RED DE ABASTECIMIENTO



Estado actual del frontón tras la restauración

EL ADELANTADO

## El municipio concluye la reforma del frontón

Las obras han supuesto una inversión de 18.000 euros

EL ADELANTADO  
Navalilla

El municipio ha concluido las obras de instalaciones deportivas, mediante las cuales ha llevado a cabo la restauración e iluminación del frontón. Con un presupuesto de 18.000 euros, financiado entre la Consejería de Cultura y la Diputación Provincial, y una contribución municipal del 15 por ciento, la localidad ya cuenta con unas instalaciones polivalentes renovadas, frontón y pistas de tenis.

El alcalde, Pedro Lobo, considera que las obras han sido bien acogidas por los habitantes, quienes ya han organizado un campe-

onato de fútbol sala, con la ventaja de que se pueden utilizar durante las horas de noche gracias a la iluminación.

Por otro lado, a finales de septiembre se licitarán las obras pertenecientes al Programa Operativo Local, obras, que con una cuantía de 48.000 euros, proyectan el comienzo del cambio de la red de abastecimiento de agua potable. El regidor estima que la renovación total de la red, de unos 300.000 euros, se realizará en fases a lo largo de los próximos años, siendo una de las prioridades de infraestructural.

Así mismo, el Ayuntamiento

instalará el alumbrado público en la zona de "Las Navas". La inversión de 30.000 euros corresponde al plan provincial y establece una aportación municipal del 40 por ciento.

Por último Pedro Lobo ha manifestado su satisfacción por haber sido incluido, su municipio, dentro de las obras de rehabilitación de consultorios médicos, de la Junta de Castilla y León. Gracias a la inversión que se va a realizar, de unos 6.000 euros, se pretende instalar calefacción en las dependencias sanitarias, así como pequeñas obras de albañilería y pintura de las mismas.

■ **SOTOSALBOS** EL AYUNTAMIENTO HA ADJUDICADO LAS OBRAS A PAVIPOR

## Las pistas deportivas estarán disponibles para el mes de octubre

EL ADELANTADO  
Sotosalbos

El Ayuntamiento de Sotosalbos ha adjudicado a la empresa Pavipor de Murcia las obras de instalaciones deportivas que se van a realizar en la localidad tras el convenio firmado entre la Consejería de Cultura y la Diputación Provincial.

El alcalde de Sotosalbos, Pedro Gimeno, explicó que el acta de replanteo de las obras, que alcanzarán un presupuesto de 39.000 euros, con una aportación municipal del 15 por ciento, se realizará a principios de septiembre, y la finalización de las mismas se prevé para el mes de octubre.

Con estas instalaciones, el municipio contará a partir de octubre

con unas pistas polivalentes de deporte, las cuales estarán iluminadas por dos torretas, para que puedan ser utilizadas a cualquier hora del día.

### CAMBIO DE REDES

Por otro lado, el municipio ha licitado la obra de cambio de redes y sistema de cloración automática, correspondiente al programa operativo local del año 2004, y concedidas desde la Diputación Provincial. En las mencionadas obras la aportación municipal será del 20 por ciento.

El montante económico de la obra asciende a 48.000 euros y consistirá en la renovación parcial de la red general de abaste-

cimiento de agua, y la colocación de un nuevo sistema de cloración automática en el depósito de agua. La empresa Félix Arranz, de Sepúlveda, será la encargada de la ejecución material de las obras, estando prevista, según el alcalde, su finalización para antes del próximo verano.

Para el regidor de Sotosalbos, estas obras son necesarios para la localidad, debido fundamentalmente a la gran afluencia de gente durante los meses de verano y durante los fines de semana de todo el año, ya que son numerosas las nuevas construcciones de viviendas que están realizando en la zona.

■ **LASTRAS DE CUÉLLAR**

## Hoy se celebra el X Encuentro Nacional de dulzaineros

EL ADELANTADO  
Lastras de Cuéllar

Hoy se celebra en Lastras de Cuéllar el décimo Encuentro Nacional de dulzaineros "Tío Cerillas, Tío Mariano", incluido en el programa de la Semana Cultural que se está desarrollando estos días. En esta ocasión, y para celebrar el décimo cumpleaños del encuentro, a este evento se le unirán otras actividades, como una exposición fotográfica denominada "Dulzaineros Segovianos", así como una conferencia impartida por Mario Gros, gaitero aragonés, premio Agapito Marazuela 2002, denominada "Dulzaineros en la encrucijada".

El nombre del encuentro se debe a los que durante más de 50 años fueron la pareja de dulzaineros de la localidad y de buena parte de la comarca: el tío Cerillas (dulzainero) y el tío Mariano (tamborilero). Como colofón a su larga trayectoria, tuvieron el acierto de querer dejar sucesores en su pueblo, conscientes de la difícil situación que atravesaba la dulzaina a finales de los años 70 en la provincia de Segovia, en la que sólo quedaban parejas de dulzaineros mayores.

Este es uno de los pocos casos en los que la dulzaina en Castilla y León ha podido tener una continuidad natural, dejando en Lastras de Cuéllar una pareja de dulzaineros que ya llevan 25 años tocando, "Los mellizos de Lastras", que heredarán directamente el oficio de sus maestros y que son los organizadores del encuentro, en cola-

### CONFERENCIA

El encuentro incluye la celebración de una conferencia sobre "Dulzaineros en la encrucijada", a cargo de Mario Gros

boración con el Ayuntamiento.

En principio se planteó como un encuentro provincial, pero con el paso de los años se ha ido abriendo a dulzaineros de otras zonas, primer de Castilla y León, y después del resto del resto de España. Por el mismo han pasado a lo largo de estos años los grupos de dulzainas más representativos de cada región, de Zamora, Zaragoza, Ávila, Salamanca, Soria, Palencia, Cataluña, Guipúzcoa, Castellón, etc. También muchos de los más ilustres dulzaineros y tamborileros segovianos, algunos de ellos ya fallecidos como Facundo Blanco y Luis Barreno.

El encuentro de dulzainas comenzará a las 22.30 horas y participarán los siguientes grupos: La Atalaya (Burgo de Osma-Soria), Hermanos Ramos y Alberto Jambriña (Cuéllar y Zamora), Los Silverios, con Mariano San Romualdo (Segovia), Los gaiteros de Aragón (Zaragoza) y Los Mellizos de Lastras.

Previamente se inaugurará la exposición de fotografías sobre los dulzaineros segovianos y la conferencia "Dulzaineros en la encrucijada" de Mario Gros, profesor de gaita.

■ **SEQUERA DE FRESCO**

## El Ayuntamiento solicita ayuda para realizar una nueva perforación de agua potable

EL ADELANTADO  
Sequera de Fresco

El alcalde de Sequera de Fresco, Mariano Cano, se reunió ayer con el presidente en funciones de la Diputación, Luis Fuentes, a quien solicitó ayuda para la realización de una nueva perforación de agua potable para el municipio. Al parecer, la actual perforación ha generado problemas durante este verano.

En un principio se pensaba que los problemas eran consecuencia del estado de la bomba, debido a su antigüedad, pero en realidad se ha demostrado que la perforación ha registrado un escaso caudal.

Por otro lado, el alcalde ha manifestado a Luis Fuentes la

necesidad de acometer obras de restauración en la iglesia y ha solicitado también las máquinas para recorrer los caminos rurales del término municipal. Luis Fuentes se reunió con el alcalde de Montejo de Arévalo, José Arroyo, quien se ha interesado por la terminación de una de las travesías.

San Francisco 19  
921412090

Triángulo Inmobiliaria

L0172 -  
En pleno centro  
de Segovia, al  
lado del acueducto.  
Local de 120 m<sup>2</sup>.  
Acondicionado como bar.  
En venta o alquiler.

**SAN ILDEFONSO LA FIESTA DEL JUDIÓN**

Un año más, y van ya para tres décadas, la Pradera del Hospital fue el escenario del homenaje anual que el pueblo de La Granja tributa al judión, una legumbre que ha extendido por todo

el mundo el nombre del Real Sitio unido no sólo a la belleza de su Palacio Real y sus jardines, sino a uno de los platos más populares de la gastronomía de Castilla y León. Los granjeños

y los visitantes que se dieron cita ayer en este entorno hicieron honor a los más de mil kilos de judiones que se repartieron plato a plato en esta fiesta gastronómica.

# Judías para todos en La Granja

Cerca de 10.000 personas degustaron el plato típico de la gastronomía castellana en la Pradera del Hospital

**M.GALINDO**  
Segovia

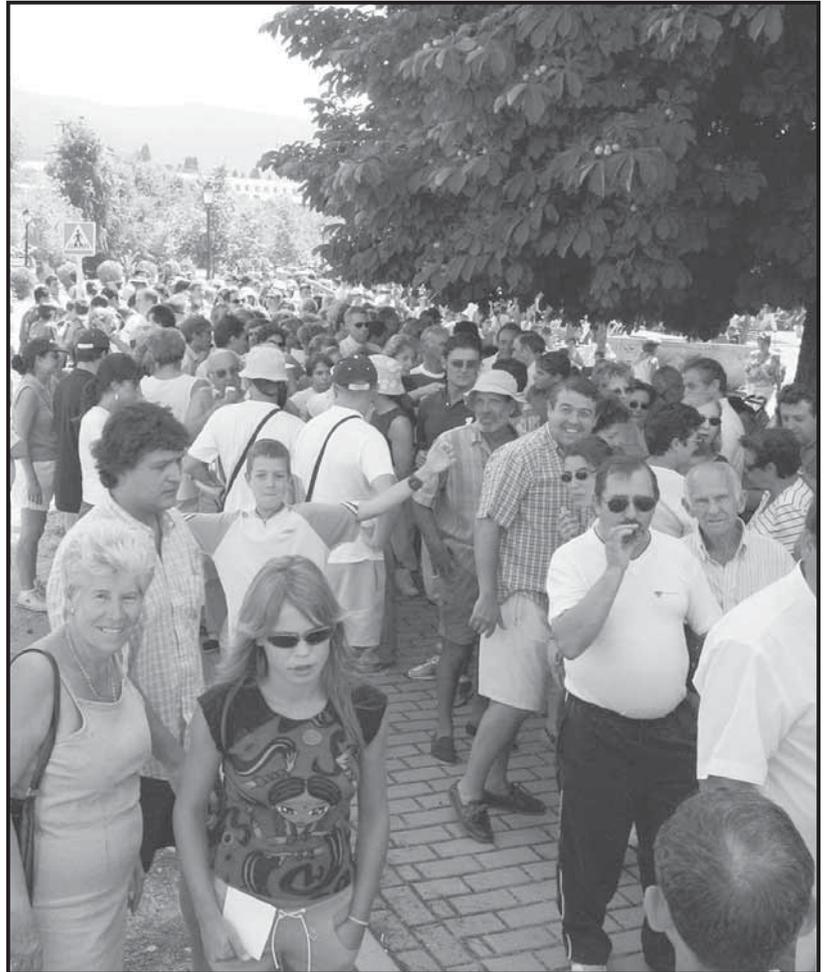
Alrededor de 10.000 raciones de judiones de La Granja se degustaron ayer en la Pradera del Hospital de La Granja (Segovia) en la XXVII edición de la tradicional "judionada" que se celebra de forma ininterrumpida desde hace casi 30 años con motivo de las fiestas de San Luis, patrón del Real Sitio.

En este tradicional encuentro con uno de los principales platos de la cocina castellana participaron el secretario regional del PSOE, Angel Villalba, el responsable de organización de la ejecutiva regional socialista, Fernando Benito y el alcalde de Segovia, Pedro Arahuetes, invitados por el alcalde de La Granja, el socialista Félix Montes Jort.

La Asociación de Cocineros de Segovia, responsable de la preparación de esta popular cita gastronómica en torno a esta típica variedad de legumbre que sólo se produce en las huertas próximas al palacio y los jardines de La Granja comenzó a preparar los cerca de 1.187 kilos de judiones servidos a mediodía de hoy a las cinco de la mañana, después de que estuvieran 48 horas en remojo en una piscina.

Tras sacarlos de la piscina, los 25 cocineros comenzaron la preparación de los judiones utilizando 15 marmitas, empleando además de la legumbre 450 kilos de oreja, 300 de chorizo, 100 de morcilla, 200 de cebolla, 80 de ajo, 40 litros de aceite de oliva, 13 kilos de pimentón y 100 kilos de huesos de jamón.

Antes de comenzar a servir el suculento guiso, el alcalde de La Granja hizo entrega de un recuerdo donado por el municipio a los cocineros Oscar Calle, de Venta Magullo y Antonio Rodríguez, de La Cocina de Segovia, en quienes personificó el agradecimiento del pueblo a todos los colaboradores que año tras año hacen posible el peculiar "milagro" de cocinar y repartir los judiones.



El público guardó pacientemente largas colas para esperar su ración de judiones

F. PENALOSA

Ochoa Ondátegui, 12. Cuesta de la Maja, 5.  
Telf. 921 43 69 63. Telf. 609 811 411.  
SEGOVIA. LA GRANJA.

Asimismo, Félix Montes entregó a la viuda e hijo del que fuera propietario del popular "Quisco Chamberl", Pedro García, fallecido recientemente, un pequeño obsequio para testimoniar la labor desarrollada por este estable-

cimiento hostelero durante todos los años en los que ha venido celebrándose.

Tras el preceptivo reposo del guiso, el disparo de varios cohetes anunciaba a las 14,30 horas el inicio del reparto del guiso a los asis-

tentes, que esperaban su turno en grandes colas muchos minutos antes de que comenzaran a servirse en los platos.

Cada comensal recibió una abundante ración de judiones, acompañada de pan, vino y una

**NEUMATICOS LA UNION SEGOVIA, S.L.**

Avda. Juan Carlos I. nº 4. Pol. Industrial Nicomedes García  
Avda. Padre Claret, nº 36. Parcela 4, Sector B  
40004 SEGOVIA 40140 VALVERDE DEL MAJANO  
Telfs. 921 432 132 (Segovia)  
921 420 129 Telf. 921 490 786  
Fax 921 433 549 Fax: 921 490 787

**iiFelices Fiestas!!**

**Especialistas en:**  
NEUMÁTICOS + LUBRICANTES + MECÁNICA RÁPIDA  
ALINEACIONES + BATERÍAS + LAVADOS Y ENGRASES  
ASISTENCIA A FLOTAS DE VEHÍCULOS  
(CAMIONES Y TRACTORES)  
MANTENIMIENTO INTEGRAL DE SU VEHÍCULO

Neumáticos La Unión a través del Grupo Servirueda trabajamos con una principal vocación:  
**LA SATISFACCIÓN DEL CLIENTE**

Logos: MICHELIN, GOOD YEAR, Continental, Kleber, Goodrich, DUNLOP

**CONTENEDORES - TRANSPORTES Y EXCAVACIONES**

*Gala, S.L.*

**MINA DE JABRE**

**Trva. La Reina, 5 - Tel. 921 47 10 21  
40100 SAN ILDEFONSO (Segovia)**

**EL GURUGÚ**

**DECORACIÓN Y REGALO**

Plaza del Vidriado, 3  
Telf. 921 47 20 57  
LA GRANJA (Segovia)

**FIN DE FIESTAS**

**Los juegos de agua ponen el broche de oro a los actos**

Las fuentes monumentales de los jardines del Palacio Real ofrecerán mañana los populares "juegos de agua" en el que será uno de los últimos actos del programa festivo de La Granja, que llega hoy a su fin tras casi una semana de intensa actividad lúdica a la que han asistido miles de personas. La Carrera de Caballos, la Cascada Nueva, la fuente de Los Vientos, la del Canastillo, las Ocho Calles, Las Ranas, los Baños de Diana y por último La Fama ofrecerán a los miles de personas que a partir de las 17,30 horas se darán cita en el Real Sitio su mejor repertorio de chorros y figuras, que servirán también para refrescar a los más osados que se sitúen cerca de las fuentes esperando el agua. La jornada se completará con un brillante castillo de fuegos artificiales desde la pradera del Hospital a la una de la madrugada.

porción de sandía, todo ello servido en una bandeja de cartón y en un plato de vidrio cuyo coste ha sido donado por empresas de la localidad; y durante toda la tarde, varias charangas amenizaron la comida y la sobremesa de los más de 10.000 comensales que se dieron cita en la pradera del Hospital.

Entre los asistentes a la judionada, destacó la presencia de un grupo de 25 niños saharauis que conviven este verano con familias segovianas por mediación de la Asociación de Amigos del Pueblo Saharaui, que debido a que su religión les prohíbe consumir productos derivados del cerdo, hubieron de consumir un guiso de judiones con almejas. El grupo saharauí estuvo presidido por una



Los cocineros sirvieron generosas raciones de judiones al público asistente

F. PEÑALOSA



El alcalde homenajeó a los familiares del "Quiosco Chamberi"



Los niños saharauis también quisieron probar los judiones

F. PEÑALOSA

enorme bandera de la RASD que ondeó durante todo el acto.

El 22 de agosto del año 1976 tuvo lugar la primera judionada

durante la celebración de las fiestas de San Luis, por iniciativa de la Peña "El Garbanzo", y con el apoyo del entonces alcalde de La

Granja, Celso de la Fuente. El Ayuntamiento de La Granja adquiere los judiones en los meses de octubre o noviembre y se guar-

dan en sacos de rafia en lugar seco y frío para que se conserven, introduciendo en cada saco una rama de laurel.

**Pizza Dumbo** CAMPEÓN DE EUROPA 2001-2003

Instructor Pizzero

PIZZAS :-: SANDWICHES :-: BAQUETES  
HAMBURGUESAS :-: PLATOS COMBINADOS

C/Infantes, 10 - Teléfono 921 47 06 75  
La Granja (Segovia)

**Chuchelandia**

Bolsas de:

- Cumpleaños • Bodas • Bautizos

Golosinas • Frutos Secos  
Accitunas • Bebidas Frías

C/ Valenciana, 11 - San Ildefonso  
Tel. 921 47 07 09

**Luis Deluquero**

Señora - Caballero

GABINETE DE ESTÉTICA  
CABINA DE RAYOS UVA

C/ José Zorrilla, 7  
40001 SEGOVIA ☎ 921 44 26 31

**Gasóleos MARTÍN**

SERVICIO A DOMICILIO

PLANTA DISTRIBUIDORA Y OFICINAS:  
C/ Guadarrama, 25. Pol. Ind. "El Cerro"  
Teléfono 921 44 46 39 - 921 43 84 04  
40006 SEGOVIA

**Casa de Comidas "RINTHIN"**

MENÚS DEL DÍA - RACIONES  
CHAPATAS - TAPAS  
COMIDA CASERA - PLATOS COMBINADOS

José Costa, 3 - Tel. 921 47 08 75 - 40.100  
SAN ILDEFONSO (Segovia)

**Hotel Residencia San Luis**

c/ El Barco, 8  
40100 La Granja (Segovia)  
Teléfonos 921 47 21 21  
Fax 921 47 21 47

**Deportes LA GRANJA**

Todo para la montaña

Las zapatillas para que no te pille el toro

C/Padre Claret, 6 SAN ILDEFONSO  
Telf. 921 47 15 86 (Segovia)

■ CUÉLLAR VIGILARÁN EL POSIBLE INSTIGAMIENTO A LAS RESES CON GOLPES A LA PUERTA DE LOS CORRALES

# La Subdelegación fija medidas de seguridad para los encierros

Establecen cinco cortes de carreteras en los momentos previos a la suelta

NURIA PASCUAL MAYO  
Cuéllar

La subdelegación de gobierno en Segovia dió ayer a conocer las medidas de seguridad que se adoptarán en los corrales, en el itinerario de los encierros y en el seguimiento de los mismos. Así como las prohibiciones, los cortes y los desvíos del tráfico durante el desarrollo de los encierros. Como ya se acordó en la Junta de Seguridad Ciudadana celebrada en la villa en lo relativo a los corrales se vigilará el posible instigamiento a las reses mediante golpes a las puertas de cierre "por ser faltas contempladas en la legislación de protección a la seguridad ciudadana". Este instigamiento puede ocasionar, según señalan, situaciones de peligro para personas, bienes y animales. En materia de medidas de seguridad, y con el fin de evitar los riesgos originados por la numerosa presencia de vehículos en los espacios aledaños al itinerario del encierro, se ha determinado prohibir la presencia en los referidos lugares de vehículos de transporte de mercancías ocupados por pasajeros (pick-up y remolques) y cuatriciclos (quads) y otros vehículos similares. Así en caso de que la presencia de estos vehículos se produzca por parte de las fuerzas de seguridad se levantarán las oportunas actas, que remitidas a la subdelegación de gobierno, podrían dar lugar a la incoación de los oportunos expedientes sancionadores.



Se tratará de impedir el instigamiento a las reses en los corrales antes de la suelta

MARIO POSTIGO

En cuanto al tráfico se efectuarán cinco cortes de carreteras: a las 7.45 horas se cortará la SG-205 a la altura del punto kilométrico 60 desviando los vehículos que vayan en dirección Cuéllar por las carreteras SG-V-2233 y SG-V-2231 por Lovingos y Fuentes de Cuéllar. A las 7.50 horas se cortará el acceso a la SG-205 en el

kilómetro 52,700 a la altura de la variante CL-601 en sentido Valladolid, a esa misma hora se cortará al tráfico la SG-205 en el kilómetro 51,40 en dirección Puerto de Navacerrada. También a las 7.50 horas se cortará la SG-204 en el punto kilométrico 64 en sentido Cerezo de Abajo desviando los vehículos que circulen hacia

Cuéllar por la CL-601.

Finalmente a las 8.05 una vez que se haya producido la salida de los toros de los corrales en el punto kilométrico 53.400 se habilitará el acceso a la antigua CL-601 en sentido contrario al habitual para facilitar el acceso hacia la villa de los vehículos provenientes de Valladolid.

■ CUÉLLAR CONSIDERAN QUE ÉSTE ES SU LUGAR NATURAL Y QUE EL CAMBIO LES HA PERJUDICADO

## Once empresarios piden que la Feria Medieval vuelva al castillo

GABRIEL GÓMEZ GALICIA  
Cuéllar

Once establecimientos comerciales y de restauración ubicados en un entorno cercano al castillo de Cuéllar han manifestado su desacuerdo con el cambio de emplazamiento de la Feria Medieval Mudéjar, y así lo han hecho constar en una carta dirigida al alcalde de Cuéllar, Octavio Cantalejo.

Los establecimientos firmantes de la misiva, todos ellos negocios familiares, que aglutinan habitualmente en estos días a unos 40 trabajadores tanto fijos como eventuales, consideran que el cambio les ha supuesto una disminución de ingresos aproximada respecto al año anterior de 24.000 euros, al ser ésta celebración junto a la Feria Comarcal de abril los acontecimientos más importantes para su economía, lo que reper-

cute a su vez en sus proveedores.

Consideran asimismo que la ubicación natural de la feria es el recinto de la explanada del castillo, que fue acondicionada para ello hace años, y que la filosofía de este tipo de ferias es celebrarse en los conjuntos históricos y atraer así recursos económicos de fuera, algo que, a su juicio, no se ha conseguido este año.

Defienden la ubicación de la explanada del castillo y sus calles adyacentes, aunque consideran que es necesario mejorar la organización y los equipamientos. Manifiestan que el parque no es el lugar idóneo por suponer un mayor gasto al Ayuntamiento y menores ingresos turísticos, por el deterioro del entorno público y el riesgo de infecciones y piden que se cree una comisión que analice el tema.



La Feria Medieval se ha celebrado en La Huerta del Duque

GABRIEL GÓMEZ

### AGENDA CULTURAL DE CUÉLLAR Y COMARCA

#### FARMACIA DE GUARDIA

◆ **M. Mollnero**  
(C/ Santa Marina hasta el 28 de agosto)

#### EXPOSICIONES

- ◆ **Sala Cronista Herrera.** Exposición de acuarelas de Pedro Santoyo hasta el 25 de agosto.
- ◆ **Patio del Ayuntamiento.** Exposición de carteles de fiestas desde 1982 hasta la actualidad "20 años en imagen". Hasta el 8 de septiembre
- ◆ **Sala Bar Mudéjar.** Exposición de pintura taurina de Jesús Darío de Mata hasta el 19 de septiembre

#### CONVOCATORIAS

- miércoles 25 de agosto** verbena en el barrio de El Salvador a partir de las 22.30 horas. Orquesta Ferreruela.
- miércoles 25 de agosto** el equipo de extracciones de la **Hermandad de Donantes de Sangre** se desplazará hasta la villa y realizará extracciones de 18.00 a 21.00 horas en el Centro de Salud de Cuéllar.
- jueves 26 de agosto** verbena en el barrio de Santa Clara a partir de las 22.30 horas. Orquesta Sfera.
- viernes 27 de agosto** **19.00 horas** concurso de cortes de novillos en la Plaza de toros. Estilo Libre. Seguidamente desengañe de los toros de los encierros de 2004.
- 22.00 horas** inauguración del alumbrado ferial y exposición de pancartas de las peñas en los Paseos de San Francisco. Limonada popular con la corregidora, damas de honor y la corporación municipal. Acompañan con dulzaina y tamboril Castilviejo.
- 00.00 horas** Burning en concierto en la Plaza Mayor.

#### MONUMENTOS Y MUSEOS

- Oficina de Turismo:** Plaza de San Gil, 12
- Castillo de Cuéllar.** Visitas teatralizadas sábados y domingos a las 11.00, 12.00, 17.00 y 18.00 horas.
- Centro de Interpretación del Arte Mudéjar. Iglesia de San Martín:** Sábados, domingos y festivos pases de 11.30 a 16.30. Grupos concertar visitas. Nos ofrece un paseo por la sociedad medieval mediante la imagen y el sonido.
- Centro de Interpretación de los Encierros. Iglesia de San Francisco:** Visitas a las 13.00, 16.30 y 17.30 horas. Este centro es una invitación para disfrutar todo el año del sabor de los encierros. Las modernas tecnologías van llevando de la mano, por el mundo del toro.
- Muestras mudéjares:** Iglesias de San Martín, San Andrés, San Esteban, El Salvador, Santa Mª de la Cuesta, Ábside de Santiago

■ MIGUELAÑEZ DESDE MEDIADOS DE SEPTIEMBRE HASTA DICIEMBRE DIRIGIRÁ SUS ACTIVIDADES A PERSONAS JUBILADAS

# Gran acogida del proyecto pionero 'Aula Rural Activa'

Más de 29 niños de la localidad tomarán parte este verano en esta iniciativa

GEMMA SANZ  
Miguelañez

Miguelañez ha puesto en marcha un proyecto pionero en la provincia. Esta iniciativa permite que los vecinos cuenten desde agosto y hasta finales de diciembre con un 'Aula Rural Activa'.

La propuesta se incluyó en el plan global que el Ayuntamiento presentó a la Junta de Castilla y León, y que finalmente se resolvió con una subvención a favor de esta 'Aula Rural Activa'.

Según la alcaldesa del municipio, María Jesús Fuentes, la in-

tención de este proyecto es "tratar de que los hijos del pueblo vean servicios en el municipio y lo contemplen como una opción para pasar sus vacaciones, aumentando así la vida social de la villa". Por ello, han creado un lugar donde se puedan realizar multitud de actividades educativas y lúdicas, como buen reclamo para los más pequeños y sus padres.

La subvención ha permitido contratar durante cinco meses a dos jóvenes de Miguelañez, cualificadas para impartir conocimientos. Desde el 1 de agosto y

hasta el 10 de septiembre se han establecido turnos de mañana y tarde, en los que los niños realizan manualidades, deporte, ven videos y otra serie de entretenimientos.

El Consistorio ha colaborado en este proyecto con una aportación de 3.000 euros, destinada a material escolar y a dotar a este aula de los elementos necesarios para impartir adecuadamente estas clases.

Con un coste de 10 euros por quincena o de 30 por seis semanas, se espera que más de 29

niños, con edades comprendidas entre los 20 meses y los ocho años, y pertenecientes a municipios del entorno, formen parte de este proyecto hasta su finalización el 10 de septiembre.

Esta 'Aula Rural Activa' prolongará su trabajo hasta el 30 de diciembre, y se dirigirá en esta ocasión a personas jubiladas. Se incluirán actividades motores, de estímulo de la memoria y manualidades, y así fomentar las ofertas para los mayores del pueblo.

María Jesús Fuentes asegura que "los vecinos y el Ayunta-

## SUBVENCIÓN

La Junta ha colaborado con la contratación durante cinco meses de dos personas encargadas del 'Aula Rural Activa'

## OBJETIVO

La intención es aumentar la vida social del municipio con un reclamo que atraiga a padres e hijos

miento estamos muy agradecidos a la Junta por apoyar y subvencionar esta propuesta pionera y esperamos que otros pueblos de la provincia se animen a llevar a cabo proyectos similares".

## SEPÚLVEDA



LAURA CUBO MARTIN

El Diablillo congregó a cientos de personas en la Plaza de España de la localidad

La multitud se agolpó en la Plaza de España de Sepúlveda, deseosa de que la última campanada de la iglesia indicara que eran las diez de la noche, y que de la bajada de la iglesia de San Bartolomé pequeñas luces se vislumbraran en la oscuridad de la noche. Con todas las

luces del pueblo apagadas, varios diablillos armados con escobas y dos pequeños faros en la cabeza, descendieron por las escaleras que llegan a la plaza del pueblo. A escobazos se abrieron camino entre el gentío. La leyenda cuenta que San Bartolomé, la noche del 23 de

agosto, suelta a los diablillos de las cadenas que les atan. Al finalizar el evento, varios peñistas repartieron limonada a vecinos y visitantes. Mientras, la charanga de la localidad animaba a los sepulvedanos con canciones tradicionales. El 'Diablillo' es el prelude de las fiestas.

**GMS INMOBILIARIA**  
SOMOS LOS PRIMEROS EN OFERTARTE LO MEJOR

**PROMOCIONES**

**TORREVAL DE SAN PEDRO**  
MUY CERCA DE PEDEZA  
3 Y 4 DORM, 2 BAÑOS,  
120 Y 132 MTS CONSTRUIDOS,  
CON PARCELA DESDE 311,19MTS  
ENTREGA EL 1º TRIMESTRE DE 2005

**EL SOTILLO**  
CHALETs EN CONSTRUCCIÓN  
4 DORM, 2 BAÑOS, 201 A 207 MTS  
CONSTRUIDOS  
PARCELAS DE 204 A 300 MTS  
ENTREGA OCTUBRE DEL 2005

**PISOS EN VENTA**

**LA GRANJA**  
APTO. 1 DORM, BAÑO,  
50 MTS ÚTILES,  
SEMINUEVO  
REF: P2876

**SAN CRISTÓBAL**  
3 DORM, 2 BAÑOS, Y ASEO  
GARAJE Y TRASTERO,  
70 MTS, URB. CON PISCINA,  
PARQUET, ARMARIOS  
EMPOTRADOS  
REF: P2035

**PISOS EN VENTA**

**TORRECABALLEROS**  
3 DORM, CON BAÑO, 83 MTS  
CONSTRUIDOS, BUENAS  
CALIDADES, SEMINUEVO,  
CON PATIO DE 60 MTS.  
REF: P2878

**EZEQUIEL GONZÁLEZ**  
3 DORM Y 2 BAÑOS,  
120 MTS,  
2 TERRAZAS,  
EN BUEN ESTADO  
REF: P1004

Plaza de Santa Eulalia, 10  
**Tel: 921 41 32 32**  
Fax: 921 43 32 86

**PISOS EN ALQUILER**

**MADRONA**  
3 DORM, BAÑO, GARAJE,  
TIENE 2 TERRAZAS,  
TODO AMUEBLADO  
REF. P0551

**SANTO TOMÁS**  
4 DORM, 2 BAÑOS,  
GARAJE, CALEFACCIÓN  
CENTRAL, 126 MTS  
CONSTRUIDOS,  
COCINA Y BAÑOS AMUEBLADOS  
REF. P0959

**EL SALVADOR**  
3 DORM, AMUEBLADO  
TOTALMENTE, CON  
CALEFACCIÓN INDIVIDUAL  
DE GAS  
REF. P0968

**CALLE REAL**  
4 DORM, 2 BAÑOS,  
GRAN SALÓN,  
COCINA AMUEBLADA  
REF. P0732

# La reina de las fiestas y las damas de honor

**PABLO PASTOR**  
Cantimpalos

La nominación de reina de fiestas y damas de honor, conlleva un halo de placer y un aire fresco al cotidiano quehacer que a veces resulta tedioso. Si a la nominación se une el gusto de contemplar caras y figuras bonitas, mejor que mejor y más aire fresco, suave y aromático.

En Cantimpalos se mantiene la bonita costumbre de contar cada año desde tiempos inmemoriales, con una representación femenina y joven, para deleite de propios y extraños. Son propias de la villa, con raíces irrenunciables a sus ancestros y felices por poder ostentar el cargo que se las atribuye.

Verónica López Sanz, reina de las fiestas; Inmaculada Rubio Tardón, Tamara Ruano de Pablos, Eva García Mendoza y Virginia Garrido Cano, damas de honor. Todas ellas, bonitas, cantimpalenses y leales a la causa.



Verónica López Sanz, reina



Inmaculada Rubio Tardón



Tamara Ruano de Pablos



Eva García Mendoza



Virginia Garrido Cano

## DÍA A DÍA

### Programa de fiestas

#### VIERNES 27 DE AGOSTO

- 19.00 horas. X triatlón de promoción infantil.
- 23.00 horas. Concurso de recortadores.
- 24.00 horas. Actuación de la orquesta Cristal 975
- 01.00 horas. Pregón de fiestas. Seguidamente presentación y proclamación de la Reina de las fiestas y Damas de honor

#### SÁBADO 28 DE AGOSTO

- 22.00 horas. Solemne vigilia con ofrenda de flores de las distintas peñas y canto de la salve a la Virgen
- 24.00 horas. XXVII Desfile de Peñas con premio a las cinco mejores clasificadas
- 01.00 horas. Gran verbena en la Plaza Mayor, con la actuación de la orquesta Neptuno

#### DOMINGO 29 DE AGOSTO

- 09.00 horas. Tradicionales encierros
- 12.00 horas. Misa solemne con procesión de la Inmaculada, Patrona de Cantimpalos, que recorrerá el itinerario de costumbre, bailando la jota cuantos lo deseen
- 18.00 horas. Novillada con picadores
- 23.30 horas. Encierro nocturno
- 24.30 horas. Gran velada musical amenizada por la orquesta D, Etiqueta

#### LUNES 30 DE AGOSTO

- 10.30 horas. Tradicionales encierros. Misa por los difuntos de la Parroquia
- 13.00 horas. Vermú-juegos, coordinado por la peña "La vaca". Inscripciones a las 12,30 horas en el Ayuntamiento
- 18.00 horas. Novillada mixta con picadores
- 24.00 horas. Velada musical a cargo de la orquesta Tucan Brass

#### MARTES 31 DE AGOSTO

- 10.30 horas. Tradicionales encierros
- 13.00 horas. Vermú-juegos, coordinado por las peñas "K.F.S." y "M.P.B."
- 18.00 horas. Becerrada para peñas
- 24.00 horas. Gran velada musical, con la actuación de la orquesta Denis Band Show

Andrés Pinela e Hijos, S.L.

David Postigo e Hijos, S.A.

Jesvifer, C.B.

Hnos. Herranz Llorente, C.B.

Jesús Palomo Pascual

Valentina Gómez e Hijos, S.A.L.

Jamones Gamar, S.L.

Tomás López, S.A.

Los Joaquines, S.A.

Mariano López e Hijos, S.A.

Industrias Cárnicas Martín Martín, S.L.

Embutidos Postigo, S.A.

Narciso Postigo e Hijos, S.A.

Pablo Pinela Roda

Jamones EUROJAM, S.L.

FIESTAS

CANTIMPALOS - LA INMACULADA

## Saluda

Ha pasado un año, un año intenso y lleno de trabajo. Hemos querido llegar a todos los colectivos para conocernos mutuamente.

Esta Corporación, sigue apostando por la participación ciudadana, para entre todos, poder dar a nuestro pueblo un futuro y bienestar acorde a nuestros tiempos. ¡No es tarea fácil, pero entre todos se puede hacer!. Sirva como ejemplo el trabajo que diferentes personas y grupos vienen desarrollando, a los que felicito desde aquí, y que llenan el verano de actividades, sin olvidar otras muchas que se realizan a lo largo del año. A todos, gracias.

Queremos plasmar y de hecho lo hacemos en el programa oficial de fiestas, los mejores recuerdos del pasado que genera la vida de todos nuestros vecinos, recordando momentos y costumbres que a todos nos gustan. Estamos seguros que en estas Fiestas que comienzan, tendremos más que recordar y contar. Por ello os animo a disfrutar de estos días tan esperados.

Felices Fiestas.

*Pedro Matarranz Herrero,*  
Alcalde



El rejoneador segoviano Aquilino Pascual (izqd), junto a 'El Rubio' el pasado mes de marzo

### TRADICIÓN

Esta localidad segoviana tiene mucha tradición y muy buenos aficionados a los festejos taurinos

### JOSELILLO

El novillero vallisoletano está apurando su paso por el escalafón a la espera de tomar la alternativa

### PEREA

Es sin duda uno de los más destacados valores del escalafón. Lleva 15 novilladas toreadas en el presente año

# Los festejos taurinos

### PABLO PASTOR Cantimpalos

Concurso de cortes, dos novilladas picadas, una de las cuales mixta, becerrada para aficionados y por supuesto los encierros populares, conforman el espectro taurino de esta localidad segoviana con tanta tradición y muy buenos aficionados a la fiesta de toros. Antes de pasar a mayores, el recuerdo cariñoso hacia el torero local, el matador de toros Oscar González.

### LAS NOVILLADAS

El domingo, 29, novillos de José Luis Rodríguez, para José Mihuel Pérez "Joselillo", Carlos Doyague y Pepeillo.

El lunes, día 30, novillos de Eladio Vegas, para el rejoneador Aquilino Pascual y los espadas Javier Perea y Jiménez Caballero.

Joselillo, es novillero valli-

soletano que está apurando su paso por el escalafón, dispuesto a tomar la alternativa cuando se encuentre cuajado, cuestión que está a punto de lograr. Torea con mucha clase y mucho valor añadido.

### DOYAGUE

Carlos Doyague, torero palentino con muy buen gusto torero, ya conocido por estos lares y que tiene encandilada a la afición paisana que ve en él al sucesor de Marcos de Celis.

A Pepeillo no le conocemos. Únicamente unas referencias que afirman que se trata de un torero con mucho futuro.

### AQUILINO PASCUAL

Aquilino Pascual, rejoneador segoviano con grandes y valiosas aportaciones al toreo a caballo. Predomina la calidad, la excelente monta y el dominio de las

situaciones. Es rejoneador constatable y transmite mucho a los aficionados.

Javier Perea, sin duda uno de los más destacados valores del escalafón. Lleva 15 novilladas toreadas en el presente año y está a punto de cuajar en figura

de los novilleros, con enorme futuro. Torea francamente bien este joven diestro.

De Jiménez Caballero, pocas referencias, pero nos cuenta un allegado que tiene madera de torero caro y así lo contamos a los aficionados.

### LAS GANADERÍAS

## Notoriedad

Es un capítulo importante y en ese aspecto, las dos que concurren a Cantimpalos, son realmente notorias.

La de José Luis Rodríguez, tiene una procedencia Espioja, de lo que va quedando poco en la cabaña española y que convendría

cuidar más. La de Eladio Vegas, ganadero de bravo que fue rejoneador, al igual que su hijo Sergio, tiene una procedencia de primer nivel, Juan Pedro Domecq, Carlos Nuñez y "Torrestrella". En definitiva, calidad y prestigio.

FABRICANTES DE EMBUTIDOS,  
JAMONES Y MORCILLAS  
DE

# CANTIMPALOS

*¡Felices Fiestas!*

► CONFLICTO CON LAS ASEGURADORAS

► LAS CIFRAS

## Las grúas de la región se suman a la huelga tras fracasar la reunión

El presidente de la Asociación Castellano y Leonesa de Empresas de Auxilio en Carretera estima que las 200 empresas de la Comunidad ofrecen más de 1.500 servicios diarios

• Castilla y León, junto a La Rioja, Aragón, Cataluña, Comunidad Valenciana, Madrid, Sevilla y Cádiz, se suma al «paro técnico» iniciado en País Vasco y Asturias.

ICAL / VALLADOLID

Las grúas de Castilla y León comenzaron hoy a las 00,00 horas una huelga indefinida, junto a casi todas las autonomías del resto de España (La Rioja, Aragón, Cataluña, Comunidad Valenciana, Cádiz Madrid, además de la provincia de Sevilla), al no alcanzar un acuerdo con las compañías aseguradoras que no aceptaron, en la reunión celebrada ayer en Madrid, una subida del 100 por cien de las tarifas que pagan por cada servicio. El resto de las comunidades, salvo Asturias que ya se sumó el pasado 20 de agosto, mantendrán reuniones a lo largo de la semana para sumarse o no al «paro técnico».

La Comunidad se suma así al paro que ya existe desde hace más de tres semanas en el País Vasco -donde según fuentes de la Policía Autónoma Vasca habría abandonado en las carreteras más de 400 vehículos averiados- y en el Principado de Asturias. La huelga será secundada por las más de 200 empresas que se dedican a esta actividad en la región, compañías que aglutinan a entre 500 y 700 trabajadores. En su conjunto puede registrar entre 1.500 y 2.000 servicios diarios en la Comunidad, según los primeros cálculos.

«Se han roto las negociaciones, no ha habido una propuesta seria», dijo rotundo el presidente de la Asociación Castellano y Leonesa de Empresas de Auxilio en Carretera (Acleac), Miguel Manso, quien añadió: «Ellos quedaron en que iban a venir con una propuesta seria y la única alternativa que nos han dicho es que no sabemos llevar nuestras empresas ni reducir costes».

Tras finalizar la reunión de Madrid, la asociación Acleac remitió comunicados a todos sus asociados para comenzar todos juntos la huelga que en principio se espera que sea «masiva». Igualmente informaron a las distintas jefaturas de la Dirección General de Tráfico para que conozcan la nueva situación.

**CINCO AÑOS.** Manso subrayó que acuden a la huelga porque llevan cinco años advirtiéndolo a las aseguradoras de que la situación «era insostenible». El presidente de Acleac remarcó que en la Comunidad, la mayor parte de las empresas del sector tienen carácter familiar y no pueden soportar



Un momento de la reunión que mantuvieron ayer las partes en conflicto en la sede de la DGT en Madrid. / J. MARTÍN (EFE)

las tarifas que se están pagando actualmente por sus servicios.

**OBJETIVO.** Manso concretó que en la actualidad se abonaban entre 22 y 24 euros por cada servicio, y su objetivo es que esta cantidad se incremente, «paulatinamente en dos o tres años», hasta los 52 euros, cifra que, «según un estudio», sería la adecuada para hacer ren-

Manso,  
presidente de  
Aceclac, pide que  
se pasen de los 22  
euros a los 52 por  
servicio

► «Se sigue abusando de este paro»



González de Frutos (i).

La presidenta de Unespa, Pilar González de Frutos, quien destacó que «se ha abusado del consumidor con este paro y se sigue abusando de él», para acusar a los empresarios de grúas de no tener «ninguna gana de llegar a un acuerdo». González de Frutos señaló que «la totalidad de las empresas aseguradoras han ofrecido la posibilidad de estudiar con los proveedores la situación de cada uno, y eso no ha sido aceptado».

El problema que se plantea ahora es «muy delicado» a juicio de la

presidenta de Unespa, ya que «tenemos la operación retorno de vacaciones encima y va a causar un grave daño a los usuarios», añadió la presidenta de Unespa. Con respecto al posible descuento en las pólizas de los asegurados de los servicios no prestados, González de Frutos dijo que «las compañías aseguradoras están dispuestas a abonar a los usuarios todos los gastos que tengan y atender así sus quejas».

table su actividad. Sin embargo, desde la patronal de seguros Unespa, se acusa a los gruistas de mentir y se afirma que el precio medio pagado asciende a los 50 euros.

El presidente de ACLEAC aseguró que no hay previsto ningún piquete informativo puesto que, insistió, consideran que habrá un seguimiento «del 100 por cien». No obstante, sí adelantó que si ven a algún gruista trabajando cogerán su teléfono para «informar» de que existe un paro en el sector.

**ANEAC.** Por su parte, el presidente de la Asociación Nacional de Empresas de Auxilio en Carreteras (Aneac), Rafael Merino indicó en la rueda de prensa posterior a la reunión que «las negociaciones se han ido al garete, porque los únicos que hemos ido con buena voluntad a la reunión hemos sido nosotros, mientras que los representantes de los seguros han venido con una posición dominante». Merino destacó que «no hemos hablado de tarifas, ni de subidas, tan sólo hemos planteado que se nos pague un precio que consideremos justo en función del servicio que prestamos».

El presidente de Aneac incidió en el tema económico, ya que «lo quiero dejar bien claro es que no hemos pedido aumento de tarifas, sino una banda de fluctuación en función del servicio dado».

**100%** es el porcentaje de subida que pretenden aplicar los gruistas a la tarifa de cada servicio prestado.

**400** vehículos permanecen averiados en las carreteras del País Vasco desde el inicio de la huelga hace más de tres semanas, según informaron fuentes de la Policía Autónoma Vasca.

**200** empresas se dedican al sector de las grúas en la Comunidad Autónoma.

**500-700** Estas compañías aglutinan entre 500 y 700 trabajadores en Castilla y León.

**2.000** servicios diarios pueden registrarse en conjunto en el territorio regional, según apuntan los primeros cálculos.

**9** comunidades -en Andalucía sólo está secundada por dos provincias- son las que se encuentran en «paro técnico»: País Vasco, Asturias, Castilla y León, Aragón, Cataluña, Comunidad Valenciana, Comunidad de Madrid, Sevilla y Cádiz.

**52** euros es la cantidad que según un estudio sería adecuada para hacer rentable la actividad, según apuntan los gruistas.



EDUARDO ALFAGEME  
GRUPO ADA

«Pagar 20 euros por servicio es ridículo»

El responsable del Grupo ADA en Valladolid y Burgos, Eduardo Alfageme, secundará la huelga de asistencia de auxilio en carretera porque «recibir 20 euros del seguro para una asistencia en carretera es un precio ridículo» y porque cada vez están más perjudicados por «la no subida de tarifas», afirma. Alfageme quiere, como el resto del sector, que se ajusten y se adapten las tarifas según el servicio prestado y que se pague al que preste la asistencia una cantidad «lógica y razonable».

El tiempo medio empleado en recoger un vehículo es de una hora, aunque si el coche está fuera o dentro de la ciudad no influye en la tarifa, por lo que «se pierde dinero», ya que las grúas «deben estar siempre preparadas».

► VII FERIA DE TEATRO DE CASTILLA Y LEÓN



Silvia Clemente, en la inauguración en Ciudad Rodrigo de la VII FERIA DE TEATRO DE CASTILLA Y LEÓN. / JOSÉ VICENTE (ICAL)

## Clemente destaca el aumento en un 32% de las solicitudes para participar en el certamen

La consejera de Cultura marca como objetivo el que la Feria sea una referencia consolidada a nivel nacional e internacional

• La primera jornada se inició con la adaptación del clásico de Federico García Lorca *Bodas de sangre* por parte de la compañía Alquibla Teatro.

M. M. M. (ICAL) / CIUDAD RODRIGO  
La consejera de Cultura y Turismo, Silvia Clemente, subrayó ayer en Ciudad Rodrigo (Salamanca) el incremento en un 32 por ciento de las solicitudes de las compañías teatrales para participar en la VII edición de la Feria de Teatro de Castilla y León. «Este incremento es la respuesta al trabajo de los últimos meses, en los que hemos conseguido que la información de la feria se ofrezca en varios idiomas a través de la página web, además de abrirse nuevos espacios y en dar una atención preferente a la información de cada compañía», indicó. Clemente, que inauguró ayer esta feria de teatro junto al alcalde de Ciudad Rodrigo, Javier Iglesias, y el director de la Obra Social de Caja Duero, Rafael Sierra, destacó además el aumento en la participación de programadores que «por primera vez acuden procedentes de otros países vecinos como Francia», señaló.

Asimismo, la consejera marcó como objetivo hacia el que avanzar el que la feria de Ciudad Rodrigo se convierta en una «referencia consolidada en el panorama nacional e internacional, en una cita esperada donde se mezcle la novedad y la tradición».

La consejera acudió al Palacio de los Águila, lugar de la inauguración, acompañada por un folclórico cortejo a cargo de la compañía belga *Le magic land theatre* que participa en el certamen dentro de la sección *Off*, fuera de la programación oficial, con la obra *Ultimate parada*.

**PROGRAMACIÓN.** La primera jornada de la VII Feria de Teatro de Castilla y León se inició con la adaptación del clásico de Federico García Lorca *Bodas de sangre* por parte de la compañía murciana Alquibla Teatro, obra que se estrenó ayer en Cas-

### **Cosmopolitismo**

La primera compañía castellana y leonesa que presentó su obra ayer dentro de la programación oficial de la VII Feria de Teatro de Castilla y León fue la vallisoletana Azar Teatro, una vieja conocida del certamen al que acude por quinta vez. La obra que presenta en la séptima edición es *Los lugares de Isabel*, encargada por la Junta para conmemorar el V Centenario de la Muerte de la Reina Isabel la Católica. Así, Javier Esteban, ayudante de dirección de la compañía, valora la notable evolución del certamen, puesto que ha pasado «de ser una feria de carácter local, sin ninguna connotación peyorativa, a un ámbito mayor». «Se nota que se habla de ella fuera, ha adquirido un cierto cosmopolitismo, se ven en los vehículos extranjeros y en los acentos de los actores».

tila y León con su presentación en el certamen. Posteriormente, tras la inauguración oficial, estaba prevista la actuación de la compañía salmantina Teatro de La Saca, que participa como invitada dentro de la Sección *Off*, que ofrece su particular visión sobre el dictador alemán Adolf Hitler en *Fuhrer* en un espectáculo al aire libre en los fosos de la muralla de Ciudad Rodrigo.

La conclusión de la primera jornada de la Feria corrió a cargo de los vallisoletanos Azar Teatro, con el montaje histórico sobre la Reina Isabel la Católica encargado por la Junta dentro de los actos de conmemoración del quinto centenario de la muerte de la reina castellana. *Los lugares de Isabel* se representó en un espacio nuevo dentro de la peculiar escenografía de la Feria de Ciudad Rodrigo, como es el patio del Seminario.

Hasta el sábado se mostrará un total de 29 espectáculos, entre infantiles, invitados y los 22 oficiales, en los que se fijarán los programadores teatrales para futuras contrataciones. De hecho, según los datos que maneja la organización, el 95 por ciento de las compañías participantes cerraron entre 10 y 15 actuaciones a partir de su presencia en el certamen.

Además del teatro de calle y de sala, la Feria continúa apostando por su sello de identidad, el programa infantil *Divierteatro*, una característica única en relación con otros certámenes de índole similar y que pretende formar a las nuevas generaciones en el mundo de la escena a través de juegos.

CTR

## La Junta pide una multa de 3.600 euros para el alcalde de Gomecello

S. G. G. (ICAL) / SALAMANCA  
El juicio por la denuncia presentada por la Junta de Castilla y León contra el alcalde de Gomecello (Salamanca), Julián Rodríguez, por un presunto delito de coacción quedó ayer visto para sentencia tras celebrarse la vista oral. La Junta solicitó para el alcalde una multa de 600 euros, además de una indemnización a la Consejería de Medio Ambiente de 3.000 euros. Por su parte, el Ministerio Fiscal pidió la absolución.

La Junta había denunciado ante el Tribunal de lo Contencioso Administrativo un posible delito de faltas del primer edil ocurrido el pasado 29 de julio. En esta fecha, el alcalde, acompañado de miembros de su corporación,

se presentó en el solar donde la Junta quiere construir el Centro de Tratamiento de Residuos con el auto del Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León que solicitó la paralización de las obras.

Además, Julián Rodríguez indicó a los obreros que abandonarían la zona y puso un candado en una de las puertas, ya que ese auto que suspendía el decreto de la Consejería de Presidencia que consideraba de interés regional la construcción de este vertedero. Para el alcalde significa que estaba en vigor el decreto municipal que paralizó las obras en agosto de 2003. «No trataba de impedir la entrada de la Junta sino hacer valer este decreto», declaró.

MÚSICA



**Nuevo sello discográfico.** La Fundación Joaquín Díaz presentó ayer OpenFolk, un nuevo sello discográfico con el que se pretende ofrecer un campo experimental a las nuevas tendencias interpretativas basadas en la tradición y las fuentes históricas. Los dos primeros trabajos publicados corresponden a Dúo de Fuego y Trazzeri -en la imagen con Ruiz Medrano-. / S. R. (ICAL)

REIVINDICACIÓN

### Soria Ya! 'utilizará' al Numancia en sus protestas

La Plataforma Soria Ya! ha iniciado una campaña reivindicativa en la que instalarán 500 carteles en los que se denuncia «el olvido institucional» y que aprovecha el tirón mediático del C.D. Numancia, institución con la que se estudian fórmulas para exigir inversiones para la provincia soriana, según fuentes del movimiento ciudadano. El colectivo vecinal comenzó la instalación de carteles por la capital de la provincia con el lema: *Soria no te la imaginas, un equipo de primera y carreteras de regional*, que serán enviados en los próximos días a todos los clubes de Primera División y a los medios de comunicación de las ciudades a las que pertenecen los equipos de fútbol.

IGUALDAD

### Cacabelos creará un registro para parejas de hecho homosexuales y homosexuales

El equipo de gobierno del Ayuntamiento de Cacabelos (León) llevará al pleno de la próxima semana la aprobación de un reglamento para crear y regular un registro de parejas de hecho en el municipio que permitirá la inscripción de uniones del mismo sexo. Este nuevo registro pretende ofrecer cobertura administrativa a todas las parejas con independencia de la orientación sexual.

CIUDAD DEL MEDIO AMBIENTE

### Redondo crítica a los que siembran dudas sobre el proyecto

La alcaldesa de Soria, Encarnación Redondo, criticó ayer que hubiera colectivos, en referencia a la Asociación Soriana para la Defensa y Estudio de la Naturaleza (ASDEN), que tratan de crear «sombras y dudas» sobre el proyecto de la *Ciudad del Medio Ambiente* que la Junta quiere construir en Soria «en base al desconocimiento e irresponsabilidad».

# La región contará con una red de parques tecnológicos

**Iniciativas.** La Junta de Castilla y León construye un parque en León y ultima el proyecto que albergará el de Burgos.

**Ampliación.** El Ejecutivo regional inicia el proceso de licitación de obras que duplicarán las instalaciones de Boecillo.

S.P.C. / VALLADOLID

Después de años de trabajo y esfuerzo que han posibilitado la consolidación del Parque Tecnológico de Boecillo como uno de los de mayor crecimiento nacional, la Junta de Castilla y León se ha embarcado en un nuevo proyecto que consiste en la creación de una red que englobará a todos los parques tecnológicos que se construyan dentro de las fronteras de la Comunidad Autónoma.

Dentro de este proyecto se desarrollará la construcción de dos parques tecnológicos en las provincias de Burgos y León y la ampliación del actual parque que se encuentra ubicado en la localidad vallisoletana de Boecillo.

Y es que, en diciembre de 2003, tras la decisión del Gobierno regional de iniciar la construcción de dos nuevos parques tecnológicos, en Burgos y en León, las Cortes de Castilla y León modificaron la ley de 1990 y por tanto se autorizó a la Junta a constituir una empresa pública que tendrá carácter de Sociedad Anónima con la denominación de *Parques Tecnológicos de Boecillo S.A.*

El objeto social de esta empresa pública será la creación, ejecución y promoción de parques tecnológicos en la región como ins-

trumentos de diversificación y modernización industrial.

El encargado de promover el desarrollo de este proyecto es el Ejecutivo regional. Asimismo, las actuaciones se están desarrollando a través de Gesturcal (Gestión Urbanística de Castilla y León), encargada de ejecutar la urbanización y de la sociedad *Parques Tecnológicos de Castilla y León S.A.* que lleva a cabo los planes de promoción y gestión de los recintos que conforman el Parque Tecnológico de Boecillo, así como los nuevos proyectos de Parques Tecnológicos de Burgos y León.

La construcción de parques se produce como consecuencia de una serie de objetivos que inciden directamente en la diversificación y modernización de la economía regional hacia otros sectores industriales, creando puestos de trabajo cualificados y permanentes, así como conseguir un desarrollo industrial armónico, equilibrado y con visión de futuro.

**LEÓN.** El Parque Tecnológico de León se encuentra situado al suroeste de la ciudad de León y ofrece una superficie inicial de 33 hectáreas destinadas a asentamientos industriales y equipa-



Un grupo de estudiantes visita las instalaciones del Parque Tecnológico de Boecillo. / LETICIA PÉREZ (ICAL)



Isabel Carrasco coloca la primera piedra del Parque Empresarial de León. / ICAL

mientos. Además, las obras de urbanización de la primera fase de este parque están previstas que finalicen en el actual tercer trimestre del año.

Asimismo, este proyecto estará dotado de zonas verdes, equipamiento deportivo, equipamiento sociocomercial, industrial tecnológico e industrial servicios. También contará con las infraestructuras de red de saneamiento separativa de pluviales y de residuales, red de abastecimiento de agua potable, red de riego, de energía eléctrica de baja y media tensión y de telecomunicaciones y gas.

**BURGOS.** Por su parte, el Parque Tecnológico de Burgos se encuentra en fase de proyecto puesto que se ha mantenido una intensa actividad en conversaciones con el Ayuntamiento de Burgos y organizaciones empresariales para ubicar las instalaciones en el lugar más adecuado.

Finalmente se instalará en el área de Villafría por ser una zona bien comunicada con una superficie de 50 hectáreas.

Hasta el momento no se ha licitado ninguna obra, aunque sí se han mantenido contactos con numerosas instituciones.

## OTROS DATOS

### COLABORACIÓN

#### Creación de nuevas empresas

Los Parques Tecnológicos potencian una auténtica colaboración entre la Universidad, la industria y la investigación, fomentando la creación de nuevas empresas y la transformación de las ya existentes aplicando técnicas modernas.

### CALIDAD

#### Generación de riqueza económica

La creación de estos parques también contribuye a la creación de empleo, generación de riqueza económica para la región y a la transferencia de conocimiento que contribuye a la modernización de los sectores productivos.

### BOECILLO

#### Una ampliación de 57 hectáreas

El tercer recinto del Parque Tecnológico de Boecillo, con una superficie de 57 nuevas hectáreas, dotará al parque de casi 120 hectáreas totales al servicio de la innovación, la investigación y el desarrollo tecnológico para la región.

### LEÓN

#### Edificio de Usos Comunes

Las instalaciones del parque leonés prevén la construcción del Nuevo Edificio de Usos Comunes con una superficie de 5.000 metros cuadrados. Este edificio albergará las oficinas en las que se prestará servicio a las empresas del recinto.

### BURGOS

#### Contactos con la Universidad

Aunque en el recinto de Burgos no se ha licitado aún ninguna obra, sí se han mantenido contactos con la Universidad de Burgos y se han organizado encuentros para implicar a instituciones académicas y empresariales de la ciudad.

# Un impulso definitivo

La Consejería de Economía y Empleo de la Junta invierte 11 millones de euros en la urbanización de la tercera fase del Parque Tecnológico de Boecillo



Vista aérea del Parque Tecnológico ubicado en la localidad vallisoletana de Boecillo.

## El perfil

Las empresas interesadas en instalarse en el recinto de los Parques Tecnológicos de Castilla y León son consideradas empresas de alta tecnología y no pueden ejercer actividades contaminantes. La fabricación y producción están permitidas, sin embargo las empresas tienen que reunir una serie de requisitos mínimos. El primero es que tienen que destinar al menos el 5% de sus ventas brutas anuales a actividades de I+D. El segundo condicionamiento es que el 5% de su personal sea técnico cualificado. Para justificar que cumple estos requisitos, la empresa debe presentar una Solicitud de Incorporación a Parques Tecnológicos de Castilla y León, S.A. que es evaluada por su Comisión Asesora, quien desde los puntos de vista técnico, tecnológico, económico-financiero y medioambiental, determinará si la actividad de la empresa es adecuada para su instalación en el Parque Tecnológico solicitado. Esta Comisión Asesora también vela por el cumplimiento de la normativa urbanística.

S.P.C. / VALLADOLID

La Consejería Economía y Empleo de la Junta de Castilla y León, por medio de Gesturcal (Gestión Urbanística de Castilla y León), invertirá 11 millones de euros para la urbanización del tercer recinto del Parque Tecnológico de Boecillo (Valladolid), que supondrá la segunda ampliación desde su puesta en funcionamiento en 1992 y cuyos trámites se iniciaron el pasado 28 de mayo del presente año.

El desarrollo de esta ampliación es consecuencia de la demanda existente y de la apuesta del Gobierno regional por continuar atrayendo empresas de base tecnológica que contribuyan a la modernización y diversificación de los sectores productivos de la economía de la Comunidad y promoviendo la creación de empleo cualificado, según indicó la Administración autonómica.

Esta nueva superficie tendrá una extensión de 57,3 hectáreas

y dotará al Parque Tecnológico de un total de 1.200.000 metros cuadrados para la instalación de empresas innovadoras.

Esta ampliación se produce cuando la tasa de ocupación de los recintos 1 y 2 se encuentra prácticamente al 100 por ciento de su capacidad.

La urbanización de este tercer recinto se hará por fases dotando de los servicios e infraestructuras necesarias a los nuevos proyectos de inversión para comenzar la actividad industrial y atendiendo a criterios de rentabilidad.

La primera fase tiene una superficie de 39,4 hectáreas y Gesturcal prevé que las obras de urbanización se terminen en el segundo semestre de 2005, lo que no impedirá que se puedan aten-

der las necesidades de instalación de empresas durante el próximo año. La segunda la constituyen 18 hectáreas adicionales y estará acabada a finales de 2005.

Estas 57 hectáreas estarán comunicadas con el actual recinto del Parque Tecnológico de Boecillo (Valladolid) por zonas peatonales interiores y viales y tendrán los mismos servicios e infraestructuras que el actual recinto del Parque.

En la actualidad el Parque Tecnológico de Boecillo cuenta con 100 empresas instaladas, que generan 4.000 empleos directos en diversos sectores como las Tecnologías de la Información y Comunicación, Químico - Farmacéutico, Automoción, Electrónica o Aeronáutico, entre otros.

De la misma forma existen en el recinto del parque tres centros tecnológicos especializados como Cidaut, Cartif y Cedetel que resuelven las necesidades tecnológicas de las empresas de Castilla y León mejorando así su competitividad lo que les permite estar presentes en los mercados nacionales e internacionales con altos niveles de calidad en sus procesos productivos a precios competitivos.

**APOYO.** La dinámica por la que apuesta el Gobierno regional para esta nueva fase del Parque Tecnológico de Boecillo es ofrecer «unas inmejorables condiciones para atraer inversión de valor añadido a la región, facilitando la instalación de empresas de base tecnológica para seguir fomentando la innovación y promocionando las actividades relacionadas con la Investigación el Desarrollo y la Innovación», según la Consejería de Empleo.

## La ampliación responde a la demanda y a la apuesta de la Junta para atraer empresas

Castilla y León  
Una comunidad abierta

www.jcyl.es



El presidente del Senado español, Javier Rojo, durante el homenaje que recibieron ayer los republicanos españoles que participaron en la liberación de París. / EFE

## Rojo avala el veto autonómico en el Senado que propone el Gobierno

El presidente de la Cámara Alta cree que permitir a las autonomías que veten las leyes estatales cuando creen que vulneran sus hechos diferenciales hará «eficaz» la institución

• El Partido Popular considera que la iniciativa demuestra «la desorientación del Ejecutivo» respecto a la reforma de la Carta Magna y que no es sino «un globo sonda».

AGENCIAS / MADRID-PARÍS

El presidente del Senado, Javier Rojo, avaló ayer la propuesta del Gobierno para que las comunidades autónomas tengan derecho de veto en el Senado, ya que, a su juicio, permitirá a esta institución ser «más eficaz» y adaptarse a la «realidad» del Estado autonómico.

Según publicó ayer *El País*, el ministro de Administraciones Públicas, Jordi Sevilla, manifestó que el Gobierno quiere atribuir a las Autonomías el derecho de veto sobre normas del Estado cuando consideren que vulneran su lengua, cultura, la insularidad, el derecho civil y el derecho foral. Las Comunidades que carecen de esos «hechos diferenciales» podrán vetar en defensa del «principio de solidaridad», que se materializa en la financiación autonómica.

Desde París, donde asiste a los actos conmemorativos del sesenta aniversario de la liberación de la ciudad, Rojo aseguró que la pro-

puesta del Ejecutivo entra dentro del «sentido común» y es coherente con la consolidación del Estado autonómico tras 25 años.

No obstante, el presidente de la Cámara Alta dejó claro que el debate debe sustentarse pensando en los derechos de los ciudadanos y en ningún caso se trata de crear una polémica sobre los «privilegios» que puedan tener unas Autonomías sobre otras. En su opinión, la «singularidad» y «plurali-

dad» de las comunidades debe plasmarse en las funciones del futuro Senado mediante el respeto a las «particularidades» que tienen cada una de ellas, y no solamente las históricas, de manera que puedan invocar sus «hechos diferenciales» para vetar leyes.

Convencido de que las modificaciones que quiere acometer el Gobierno atienden a la «realidad social» española conformada mediante el desarrollo autonómico, Rojo también que la posibilidad de que las Auto-

nomías puedan vetar leyes estatales «en absoluto» obstaculizará el funcionamiento de la Cámara Alta. Remarcó que el propósito es que intervengan en «cuestiones muy concretas» que les afectan y sin «marcar la diferencia para ser más que nadie», sino para que el resultado sea «la suma, en el conjunto de España, de las unas con las otras».

Javier Rojo es, no obstante, consciente de que una modificación de tal envergadura sería inviable sin el consenso de todas las fuerzas políticas, y por ello hace especial hincapié en que el PP es «pieza clave».

**NO TIENE VISOS REALISTAS.** Sin embargo, la propuesta tuvo una acogida menos entusiasta por parte del PP, PNV y CiU reaccionaron con incredulidad a la propuesta. El portavoz del Grupo Popular en el Congreso, Pío García Escudero, cree que es un globo sonda que demuestra la desorientación del Ejecutivo en cuanto a la reforma Constitucional de la Cámara Alta. Igualmente, el portavoz del PNV en el Senado, Joseba Zubia, cree que «no tiene visos de convertirse en realidad». Mientras, desde CiU afirman que por un lado suena bien, pero por otro parece «café para todos».

### Acebes: «Sería un cambio muy profundo»

El secretario general adjunto del PP, Angel Acebes, consideró ayer que otorgar a las CCAA el derecho de veto en el Senado, supone «un cambio muy profundo» que «afecta a las reglas mismas del juego» y que tendría «graves consecuencias respecto a nuestro modelo de organización territorial». En rueda de prensa en Almería, Acebes aseguró que se trata de «una propuesta sin razonar, sin debatir, que puede tener unas consecuencias que no se han explicado» ya que se preguntó si lo que quiere decir el ministro de Administraciones Públicas es «que cualquier comunidad autónoma puede vetar una ley que haya votado el Congreso de los Diputados». De ser así, según opinó, «la soberanía popular ya no reside en el conjunto del pueblo español sino que cualquier ley puede ser vetada por el conjunto de una comunidad autónoma y no continuar su tramitación en el Parlamento».

CiU afirma que la propuesta «por un lado suena bien», pero por otro «parece café para todos»

### LAS DECLARACIONES

► **GASPAR ZARRÍAS**  
CONSEJERO ANDALUZ

«Es una propuesta interesante para debatir»

El consejero de la Presidencia de la Junta de Andalucía, Gaspar Zarrías, considera el derecho de veto una propuesta «razonable» para el debate, si bien cree que el principio de solidaridad «es algo irrenunciable en todo caso, y ha de ser concebido como pilar fundamental de toda cohesión territorial». Andalucía, dijo, está abierta «a debatir sobre todas las propuestas para hacer del Senado una Cámara de representación territorial»

► **MANUEL FRAGA**  
PRESIDENTE GALLEGO

«Podría haber mayorías cualificadas, nunca veto»

El presidente de la Xunta de Galicia, Manuel Fraga, considera que la reforma del Senado «no puede incluir un derecho de veto, contrario al espíritu y a la letra del artículo 2, el más importante de la Constitución». «Otra cosa es que para determinadas materias puedan exigirse mayorías cualificadas, sobre todo en lo relativo al principio de solidaridad», precisó el político gallego según unas declaraciones facilitadas por el Ejecutivo autonómico.

► **JOSEBA ZUBÍA**  
PORTAVOZ DEL PNV

«El Gobierno busca quedar bien y que el PP se oponga»

El portavoz del Grupo Vasco en el Senado, Joseba Zubia cree que la propuesta es un «globo sonda» del PSOE para «quedar bien ante ciertos sectores» y que sea el PP quien se oponga a su aprobación. «Es demasiado bonito para ser verdad, si fuera así lo apoyaríamos de forma entusiasta», dijo Zubia, quien recordó que la pasada legislatura el PSOE se opuso a una propuesta similar de CiU. En su opinión, se trata de una estrategia para «quedar bien» pero «al final no hacer nada».

# El PP insiste en que la regularización masiva tendrá graves consecuencias

Mientras cientos de inmigrantes solicitan información sobre la supuesta legalización a quienes tengan un contrato laboral, los 'populares' vaticinan que la medida será desastrosa

• Ángel Acebes, secretario general adjunto del principal partido de la oposición, cree que la decisión traerá a España a «cientos de miles de inmigrantes» y favorecerá a las mafias.

**AGENCIAS / MADRID**  
Numerosos inmigrantes buscaron ayer sin éxito información sobre el futuro reglamento de la ley de Extranjería que permitirá regularizar a las personas que, estando en situación irregular, cuenten con un contrato de trabajo mientras el PP insistía en el «peligro» y las «graves consecuencias» de la propuesta del Ejecutivo.

Ante esta situación, el secretario general del grupo parlamentario socialista, Diego López Garrido, avanzó que el Ejecutivo convocará para septiembre la mesa de diálogo social para presentar a empresarios y sindicatos sus propuestas y aseguró que únicamente se aplicarán con un gran consenso social y político a los inmigrantes llegados a España antes del cambio de Gobierno.

Así el secretario general adjunto del PP, Ángel Acebes, vaticinó «graves consecuencias» en diferentes ámbitos, incluido el de la convivencia. Aseguró que ya ha empezado el mercado negro de los contratos de trabajo y recordó que no hay ningún país del mundo que pueda permitirse una inmigración descontrolada porque «los recursos no son ilimitados».

Acebes teme que la política de papeles para todos llegue a todos los que han estado aquí trabajando y a muchos más que se encuentran en otros países de Europa y África y que vengan a buscar aquí a las mafias. «Vendrán cientos de miles», vaticinó, advirtiendo que el proceso será «totalmente incontrolado». De hecho, aseguró que esta medida favorece el mercado negro de contratos de



Numerosos inmigrantes esperaban ayer su turno para solicitar información en una oficina de Extranjería de Madrid. / EFE

trabajo «que ya ha empezado a aparecer».

«Habrà problemas para los inmigrantes, para nuestra economía y el mercado de trabajo y para la propia convivencia en el país, mientras que las únicas beneficiadas serán las organizaciones que trafican con humanos», argumentó.

El popular recordó que no hay ningún país del mundo «ni por supuesto España» que pueda permitirse una inmigración descontrolada, de puertas abiertas, porque los recursos «no son ilimitados». Acebes cree que la única vía para

afrontar la inmigración es «tener absoluta firmeza con la inmigración ilegal, con los mayores esfuerzos para blindar nuestras fronteras a la inmigración clandestina y ser generosos con la inmigración legal y ordenada».

«Es la única forma de hacer una gestión correcta de la inmigración en la UE», argumentó.

Además cree que se tendrá que modificar la ley de Extranjería puesto que el anterior Gobierno estableció sanciones muy graves para los que contratasen a irregulares sin respeto a sus derechos ni a la ley. Por eso, lamentó que a éstos ahora se les anuncia

una amnistía con carácter retroactivo, lo que supone «un agravio para los empresarios que han cumplido con la Ley». En este contexto, Acebes cree que el «insólito» anuncio está «falto de reflexión».

**CALDERA, AL CONGRESO.** Al hilo de la polémica suscitada, la Diputación Permanente del Congreso debate hoy la petición de IU-ICV y el grupo mixto para que el ministro de Asuntos Sociales, Jesús Caldera, comparezca urgentemente ante el Parlamento para informar de la política de inmigración del Gobierno.

Según el grupo socialista, el Gobierno está «absolutamente dispuesto» a comparecer «cuanto antes», por lo que «no habrá ningún problema» para llegar a un acuerdo y buscar fecha en septiembre.

## La Diputación del Congreso estudia hoy si Caldera comparece de urgencia para explicar la medida

### ► POLÍTICA

## Llamazares propondrá al Gobierno un pacto de 12 meses

**EFE / MADRID**  
El líder de IU, Gaspar Llamazares, propondrá a Rodríguez Zapatero un pacto programático, de entre seis meses y un año, para dar un «giro a la izquierda» al Ejecutivo, en un proceso negociador que comenzará en los Presupuestos.

El líder de IU además pretende que la «relación formal preferente» con el PSOE se transforme en una vinculación «programática».

## La población reclusa española ha crecido un 17 por ciento en los dos últimos años

**EFE / MADRID**  
La población reclusa española ha crecido un 17 por ciento en los dos últimos años, al pasar de 50.537 internos en 2002 a los 59.199 a mediados de este mismo mes de agosto, según se recoge en los datos facilitados por la Dirección General de Instituciones Penitenciarias.

Para absorber este incremento hubiera sido necesario crear ocho centros tipo, con capacidad para 1.000 internos aproximadamente cada uno de ellos, pero en

ese periodo sólo se ha abierto una nueva cárcel, la de Villena, en la provincia de Alicante.

No obstante, ya se han iniciado los trámites para la construcción de cuatro centros en Andalucía (uno en la localidad gaditana del Puerto de Santa María y otra en la sevillana de Morón de la Frontera), uno en Madrid (Estremera) y otro en Castellón (Albocasser), para los que ya hay disponibles terrenos.

Además, Prisiones considera necesaria la construcción de

otras instituciones penitenciarias en las comunidades autónomas de Canarias, País Vasco, Navarra y Ceuta.

Desde el año 1990, en los últimos catorce años, el número de internos en los centros penitenciarios españoles ha pasado de 33.035 a los 59.199 actuales, lo que representa un incremento del 79 por ciento.

Del total de presos, un 78,6 por ciento (46.538) son penados y el resto, 12.661 (un 21,4 por ciento) están en situación de pre-

### ■ Prensa marroquí

La prensa marroquí destacó ayer entre sus titulares que la regularización de los *sin papeles* en España alentaría todavía más a los marroquíes y subsaharianos a alcanzar las costas españolas y provocará por lo tanto «más dramas y más dolor».

El diario *Aujourd'hui le Maroc*, en un editorial titulado «Hipocresía europea» recuerda que el Gobierno socialista de José Luis Zapatero se dispone a regularizar la situación de 100.000 inmigrantes extranjeros en el país, de los cuales 70.000 son marroquíes, pero que esta operación no detendrá los flujos migratorios de indocumentados.

«Al crear una inmensa esperanza en los miles de candidatos a marcharse, marroquíes o subsaharianos, la actual regularización podría incluso animar aún más a éstos a alcanzar las costas españolas», crítica el periódico, que teme que esta medida «signifique más dramas y más dolor».

Esta «dolorosa» situación, añade el editorialista, pone de relieve el «fracaso» de los países afectados por la inmigración para canalizar este fenómeno y recuerda que el acuerdo firmado entre España y Marruecos en 2000 para el envío anual de un contingente de 5.000 trabajadores temporales, está bloqueado por ambas partes. «España no hace caridad. Si llama a los trabajadores marroquíes es porque, como muchos países europeos, tiene una gran necesidad de mano de obra extranjera en los sectores de la construcción y la agricultura», reseña.

«Es paradójico que el liberalismo tenga éxito en la circulación de capitales y mercancías pero no en la circulación de personas», agrega el rotativo que pide poner fin a la «hipocresía» que envuelve un asunto delicado como el que lleva a Bruselas a proponer centros de acogida de clandestinos fuera de la UE.

Por su parte, el rotativo *Bayane Al Yum* indica que la cuestión de la inmigración de miles de marroquíes y subsaharianos que desean mejorar su situación se enreda todavía más con otro asunto, como el de los desplazamientos hacia Europa de terroristas y de redes mafiosas.

# Los nuevos casos de Sida descendieron en 2003 el 5,2%

Un informe elaborado por la Secretaría del Plan Nacional sobre el Sida sitúa esta bajada en el 9% en las mujeres • En los hombres solamente se produjo un retroceso del 4,2%

• Casi la mitad de los españoles que han desarrollado esta enfermedad contrajeron la infección por compartir material para la inyección de drogas, según revela este estudio.

EUROPA PRESS / MADRID

Un total de 2.190 nuevos casos de sida en España fueron detectados en 2003, según el Ministerio de Sanidad y Consumo. Esto supone una reducción del 5,2 por ciento respecto al año anterior. Además, este descenso fue mayor en mujeres, con un nueve por ciento que en los hombres solamente logró un 4,2 por ciento, según los resultados de un informe sobre la epidemia a nivel nacional elaborado por la Secretaría del Plan Nacional sobre el Sida. Por su parte, el secretario general del Ministerio de Sanidad, Fernando Lamata, destacó que la epidemia se está logrando controlar gracias a la introducción de nuevos medicamentos y a las campañas de información sobre las medidas de prevención.

Los datos de este informe fueron remitidos ayer a las comunidades autónomas y en éste queda detallado el importante descenso iniciado en el año 1996 y que se ha suavizado en los últimos años, observándose una tendencia a la estabilización. Según el informe, entre los casos de sida diagnosticados en 2003 predominaron los hombres con un 80 por ciento, mientras que la edad media del diagnóstico ascendió de los 28 años en el año 1985 hasta los 40 años en 2003. La proporción de casos en menores de 13 años se sitúa en el 0,3 por ciento.

En cuanto a la transmisión, los resultados de dicho informe



Un total de 2.190 nuevos casos de Sida fueron detectados en España durante el pasado año. /EFE

muestran que continúan disminuyendo los casos de sida debido al uso compartido del material de inyección entre usuarios de drogas y los que se producen

por contagio de madres a hijos, mientras que la transmisión sexual del VIH adquiere «más relevancia», siendo responsable del 43 por ciento de los casos de

sida registrados el pasado año. Concretamente, casi la mitad de las personas que han desarrollado sida en 2003 contrajeron la infección por compartir material para la inyección de drogas con un 49 por ciento, afectando al 50 por ciento de los hombres y al 43 por ciento de las mujeres.

Además, el contagio del VIH por relaciones heterosexuales sin preservativo asciende al 28 por ciento, adquiriendo una especial relevancia entre las mujeres, donde representa el 50 por ciento de los casos, sin embargo entre los hombres es del 22,2 por ciento.

Otra vía de transmisión han sido las relaciones sexuales entre hombres, suponiendo el 15 por ciento de todos los casos.

## Diagnóstico precoz de la enfermedad

Según Sanidad, los nuevos tratamientos antirretrovirales han demostrado ser muy efectivos aumentando la supervivencia y retrasando o evitando el desarrollo del sida, por ello el diagnóstico precoz de la infección por VIH en personas portadoras es cada vez más importante. «No se debe bajar la guardia, ya que en España sigue habiendo cada año entre 2.000 y 4.000 nuevos contagios», según fuentes del ministerio.

Según el balance, el 38% de los casos de sida diagnosticados en 2003 y más del 60% de los que contrajeron la infección por transmisión sexual, desconocían su infección hasta que desarrollaron la enfermedad. «Estas personas no pudieron beneficiarse del tratamiento contra el sida, ni adoptar las medidas necesarias para prevenir la transmisión», indica Sanidad. Lamata, insistió en la «importancia de adoptar medidas de prevención como la utilización del preservativo con parejas ocasionales».

# El turismo de sol y playa barato «toca techo», según los hosteleros españoles

AGENCIAS / MADRID

El turismo de sol y playa «barato» en España ha tocado techo, y es necesario apostar por la calidad, dijo ayer el secretario general de la Federación Española de Hostelería (FEHR), Emilio Gallego.

En su opinión, el modelo hostelero español no está agotado, «ni mucho menos los destinos turísticos», pero España ha perdido la capacidad de competir en precios, por lo que el sector debería plantearse «cuáles son verdaderamente

nuestros competidores». «La Costa Azul y el Adriático no se venden como destinos de sol y playa baratos y, si España quiere apostar por la calidad, «debemos pensar que nuestros verdaderos competidores no son Túnez o Marruecos, sino Italia, Francia o Alemania», dijo.

**MUCHA VIDA.** El presidente de la Asociación Hostelera de Benidorm y de Costa Blanca (Hosbec), Pere Joan Devesa, consideró ayer que la

ministra de Medio Ambiente, Cristina Narbona, «debería presentar su dimisión», por considerar ésta que el modelo turístico de sol y playa tiene los días contados.

Devesa dijo que «no se puede hablar con tanta frivolidad de un sector económico del que depende una parte tan importante de la economía de este país».

Por ello, el presidente de la patronal hostelera de Benidorm sostuvo que «la ministra debería presentar su dimisión, a no ser que la

política general del presidente Zapatero sea mandar al 12 por ciento de los trabajadores españoles al paro».

Devesa incidió en su comparencia que el modelo de sol y playa «ha contribuido mucho a la integración de España y Europa». Además, replicó que este modelo turístico «no sólo no está en crisis, sino que el crecimiento de la oferta turística mundial está fundamentalmente basada en el sol y playa».

► VALENCIA

## Un congreso da a conocer los últimos avances en sistemas de realidad virtual

EFE / VALENCIA

La XVI Conferencia Europea de Inteligencia Artificial (ECAI), que se celebra en Valencia desde el pasado día 22 y hasta el 27 de este mes, abrió ayer su ciclo de conferencias en el que se presta especial atención a los medios de comunicación personales del futuro y a las nuevas aplicaciones de los sistemas de realidad virtual.

En concreto, la reunión científica da a conocer los últimos avances en las áreas de *Modelado Cognitivo, Ingeniería de Conocimiento, Procesado del Lenguaje Natural, Fundaciones Filosóficas, Razonamiento, Robótica y Sistemas Envloventes*.

La primera en intervenir fue la americana Glorianna Davenport, del Instituto Tecnológico de Massachusetts, quien expuso a los asistentes sus trabajos en el campo de los medios de comunicación digitales.

Formada como realizadora de películas documentales, su trabajo se ha centrado en la innovación tecnológica y estética que permite la creación de historias mediáticas personalizadas, que facilitan la comprensión de múltiples puntos de vista y pueden ser distribuidas por todo el mundo.

La aplicación práctica de sus investigaciones pretende dotar a un ordenador de los mecanismos necesarios para que sea capaz de imitar al narrador humano a la hora de contar historias.

► CIENCIA

## El fósforo de los meteoritos fue clave para la vida en la Tierra

FILADELFIA / EFE

Científicos estadounidenses señalaron ayer que el contenido de fósforo en los meteoritos fue crucial y muy importantes para el surgimiento de la vida en la Tierra hace millones de años.

En una conferencia de la Sociedad Química de EEUU, científicos de la Universidad de Arizona indicaron que esos meteoritos, especialmente los que contenían más hierro, fueron la fuente del fósforo que dio origen a las biomoléculas que se convirtieron en organismos vivos a cabo de millones de años de evolución, según estos científicos.

# EL ADELANTADO

Miércoles 25 de agosto de 2004

DE SEGOVIA

SUPLEMENTO ESPECIAL DE FIESTAS - SANTOS TOROS 2004

sepúlveda





MARTA HERGUEDAS GARCÍA • *Reina de las Fiestas*: "Además de reina y damas hay otros protagonistas estos días festivos"

# La reina y las damas

PABLO PASTOR / SEPÚLVEDA

La guapa y agradable reina de las fiestas del presente año, Marta Herguedas, ojos marrones y cabello castaño oscuro, bonita figura y demás atributos inherentes a una chavala sumamente atractiva, nos desgrana algunas cosas que la gustan dejar claras.

— Tengo 18 años, vivo en Sepúlveda, he terminado 2º de Bachillerato este año y quiero estudiar Relaciones Laborales al año que viene.

— ¿Alguna motivación especial por este bonito cargo?

— No; simplemente continuar con la tradición y representar a las peñas que nos han elegido.

— ¿Sepúlveda tiene algún sabor especial?

— Es una mezcla de sabores: románico, tradicional, paisajes y por supuesto cordero. Pero en estos días sabe a fiesta, charangas, peñas, limonada, toros, juerga... Sabores que hay que ver y probar.

— ¿Cómo y en qué empleas tu tiempo libre?

— Salgo con mis amigos, escucho música y voy a la piscina en verano.

— Llegan las fiestas y tú de protagonista principal. ¿Sientes alguna sensación especial por ello?

— Van a ser unas fiestas diferentes, pero igual de divertidas que otros años. Además, creo que en las fiestas hay muchos protagonistas, no sólo la reina y las damas.

— De todo el amplio abanico de actos, ¿cuáles son los que agradan mayormente?

— El primer día con el desfile, el pregón, el recorrido de peñas, la cata de limonada...

— ¿Qué tipo de piropos son los que más te agrada escuchar?

— No estoy acostumbrada a que me los digan; la verdad es que no me acuerdo de ninguno.

— ¿Pasas de casi todo o te gusta reflexionar?

— Me gusta pensar y reflexionar las cosas antes de hacerlas.



Leticia Cristóbal Arribas



Laura Virseda Gallego



Marta Herguedas García, reina de las fiestas de 'Santos Toros' de Sepúlveda



Peña Yagüe Ortiz



María García Sanz

— A los toros y con mantilla y peineta. ¿Te sientes cómoda y te encuentras guapa con esos atavíos?

— Con mantilla y peineta un poco diferente, aunque espero saber llevarlas. Respecto a la banda de música, podrá escucharla en lugar de ir tocando como otros años.

— Aficiones que practicas y que te gusta presenciar.

— Todo tipo de deportes, sobre todo la natación y la gimnasia rítmica, y la música, toco el saxofón en la banda de Sepúlveda.

— ¿Cómo vas a afrontar el futuro?

— Como todos los jóvenes, me supongo. Continuar con los estudios y encontrar un trabajo.

— ¿Tu mejor virtud?

— Tendría más claro si me preguntaras por mi mayor defecto, pero si tengo que decir una virtud, la de saber escuchar.

— ¿Qué deseos manifiestas para estas fiestas?

— Que sean igual de divertidas y con el buen ambiente de otros años, y que se anime todo el mundo a venir.

«Este año en lugar de todar el saxofón en la banda podré dedicarme a escucharla»

## El Callejón de la Moda

La mejor pasarela en moda a precios muy ajustados

Gran surtido para hombre y niño  
TAMBIÉN ZAPATERÍA

**LE VESTIMOS DE LOS PIES  
A LA CABEZA**

Agradecemos la confianza que todas las gentes de Sepúlveda y pueblos de la comarca depositan en nosotros

C/Hospital, 34 (bajada plaza de toros)  
Teléfono 921 54 04 32

## BARBAREDA

MODAS HOMBRE Y MUJER

Últimas novedades

C/Barbacana, 4

**SEPÚLVEDA**



**ROPA DE TRABAJO**

Te vestimos a ti y a tu empresa

TODO EN EL VESTUARIO DE HOSTELERÍA

**Diseños exclusivos**

C/Barbacana, 4



Una corrida de toros, una novillada picada, otra sin picadores y una becerrada para las peñas conforman el ciclo en estas fiestas

# La feria taurina

**PABLO PASTOR**

Sepúlveda abre sus siete puertas a la fiesta de toros. De par en par a la ilusión y a los deseos de poder disfrutar de unos espectáculos taurinos de primer nivel.

Los días 27, 28, 29 y 30 de agosto próximos, convocatorias a las seis de la tarde. Novillada sin picadores, corrida de toros, novillada picada y la becerrada de las peñas, conforman el espectro taurino en unas fiestas llenas de luz, alegría y apoteosis.

**El viernes 27**, seis erales de la ganadería de El Gustal de Campocerrado para Iván Abasolo, Ginés L. Bautista y el segoviano Alberto Barreno, quién vestirá por primera vez un traje de luces.

**El sábado 28**, toros de Casillón para el burgalés José Ignacio Ramos, el madrileño de origen segoviano Alberto Elvira y el también burgalés Roberto Martín "Jarocho", terna que está cumpliendo una interesante y exitosa temporada taurina.

**El domingo 29**, novillos utreros de Los Bayones para el segoviano Rafael Ayuso, Alvaro Justo y otro segoviano más, David Madroño.

Por último, **el lunes 30**, tres becerros de José Iribarren para componentes de peñas.

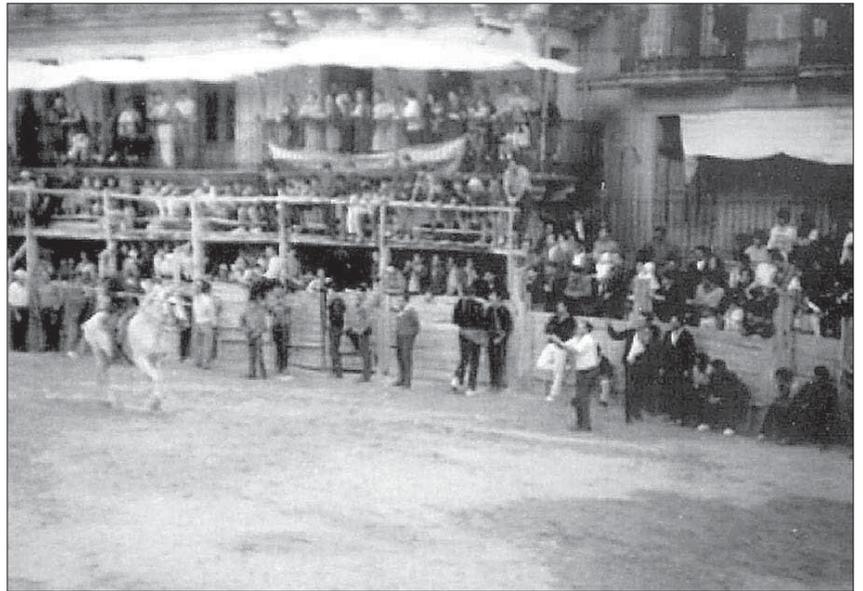
**SEGOVIANOS EN LOS CARTELES** Hay que significar valiosamente, el hecho de que el empresario taurino, con la anuencia de la corporación municipal, hayan incluido este año en los carteles a toreros segovianos, algo no muy usual en estos últimos tiempos.

Alberto Elvira, madrileño de nacimiento e hijo de madre segoviana de San Rafael.

Rafael Ayuso, de San Rafael, David Madroño de Segovia y Alberto Barreno de El Espinar.

Sirvan estas referencias para agradecer públicamente a Pedro Chico esta deferencia. Qué el éxito acompañe a los toreros y que los sepulvedanos y quienes visiten la villa segoviana en los próximos días puedan disfrutar de buenos y entretenidos festejos.

HAY QUE AGRADECER AL EMPRESARIO TAURINO Y A LA CORPORACIÓN MUNICIPAL LA INCLUSIÓN EN LOS CARTELES DE TOREROS DE LA TIERRA



Estampa de la pintoresca plaza de Sepúlveda, como coso taurino, hace unas décadas



## EFICACIA E INNOVACIÓN

NUEVO PERFIL. SA  
JORVE BALEAR. SA  
ALUSISTEMAS MÁLAGA  
ALUGISA. SA  
ADISA  
Atornillados  
J. CANTARERO. SL  
ALUMINIOS ALUFESAN. SL  
ALUSISTEMAS JAÉN  
EBDRA ALUMINIO. SL  
CODIALUM ALBACETE. SL  
REST. FOGON DEL AZOQUE



ALUMINIOS AYUSO. SL  
ALUSISTEMAS GRANADA  
ALUMITRAN. SA  
CLIMACRI. SA  
AYUSO 3 BURGOS. SL  
EXTRALUMIN. SA  
AYUSO 2. SA  
ALUSISTEMAS SEVILLA  
AYUSO 4 ZAMORA. SL  
HOTEL VADO DEL DURATON

## UN MUNDO DE ALUMINIO Y CRISTAL



**Grupo Ayuso**  
ASOCIACIÓN ESPAÑOLA



## ALBERTO ELVIRA • *Un matador de toros con mucha clase torera*

Aunque **madrileño** de nacimiento, Alberto Elvira es de origen **segoviano por la rama materna** familiar. Tomó la alternativa en Navacerrada con **Manzanares** y **Joselito** y sufrió un grave percance en **Villalba** del que todavía guarda secuelas. Entre las mejores faenas que ha realizado este año destaca la que hizo en **Oviedo**, donde cortó dos orejas. Está en el cartel del festejo taurino previsto en **Sepúlveda** para el próximo **sábado 28** de agosto

### PABLO PASTOR

A uno le motiva especialmente el hecho de poder entrevistar a un torero al que conoce desde que éste comenzaba a moverse en el intrincado mundo del toro. Y ese es el caso del matador de toros Alberto Elvira, madrileño de nacimiento y de origen segoviano por parte materna.

Tuvo su momento más intenso, cuando tras constituirse en novillero con mayor actuaciones en el campo de los de "sin caballos", pasó a torear con los del castoreño, donde también apuntaba a figura, tomar la alternativa en Navacerrada con Manzanares y Joselito acartelándolo y comenzar un calvario con las cogidas y las lesiones.

— **La peor, hace cuatro años en Villalba, con un golpe en el abdomen que me produjo una trombosis de la que aún tengo secuelas.**

— Pero las cosas han vuelto a mejorar. Toreas bastante, estás bien apoderado y caminas derecho hacia un lugar de privilegio en el escalafón de matadores de toros.

— **Es cierto. Me apodera José**



Elvira es un torero de origen segoviano por parte materna / EFE

# «Este año estoy siendo el torero que siempre quise ser»

Hay una línea que separa el pasado del futuro.  
¿Te atreves a cruzarla?



Consumo ponderado: 5,5-8,5 l/100 Km. Emisión CO<sub>2</sub>: 149-203 g/Km.

Nuevo ALTEA. Cruza la línea.



Infórmate en:

**Higarsa Automoción, S.A.**

Navacerrada, 21  
40006 Segovia

Telf. 921 420 200  
Fax 921 434 394



Félix González y Victor de la Serna es quién me acompaña a las corridas. Llevo toreadas 17 corridas de toros y el próximo día 28 actúo en Sepúlveda, el pueblo del maestro Victoriano de la Serna, abuelo de Victor. Me hace mucha ilusión poder torear en este pueblo segoviano, con tanta solera y cuna del que fuera insigne matador de toros.

— Especifica las corridas que llevas toreadas.

— Te digo las que fueron triunfos importantes. Tarragona, Burgos, Hervía, cuatro orejas; Valencia de Alcántara, tres orejas; Oviedo, dos orejas con una gran faena; y en otras aún estando bien, corté menos festejos, como en Fitero, Madrid, Colombia, Soto del Real, Alpuero y Briviesca.

— ¿Y las próximas comparecencias?

— Trás Sepúlveda, tengo Torre de Cotillas, Tafalla, Barcelona, Lerma, Fuente el Saz, Parla, Horcajo de Santiago y Bargas, más otras cuantas que están pendientes de confirmación.

— Tu manera de concebir el toreo, entra dentro de los esquemas de pureza y sentimiento, ¿verdad?

— Sí, así entiendo la forma de interpretar el toreo, que yo intento realizar en todo momento. Unas veces sale bien y otras hay que pechar con las circunstancias y aplicar la lidia que el toro exige.



El torero Alberto Elvira, que estará presente en Sepúlveda, durante una faena realizada en Oviedo este año / EFE

EL MATADOR  
MADRILEÑO  
ASEGURA QUE  
EL TOREO QUE  
INTENTA  
REALIZAR EN  
TODO MOMENTO  
ES EL QUE  
TRANSMITE  
SENTIMIENTO Y  
PUREZA, AUNQUE  
ADVIERTE QUE NO  
TODOS LOS TOROS  
PERMITEN HACER  
FAENAS DE ESE  
ESTILO



HOTEL  
**VD** MUCHO MÁS QUE UN HOTEL  
\*\*\*

Salones altamente confortables, dotados de los últimos avances en equipos de imagen, sonido, vídeo e internet.

**BODAS, BAUTIZOS, CONVENCIONES  
DE EMPRESA, COMUNIONES, ETC.**

C/ San Justo y Pastor, 8  
Apartado de Correos nº 14



**FOGÓN DEL AZOGUE  
RESTAURANTE**

**LAS MÁS SELECTAS Y  
VARIADAS OFERTAS  
EN GASTRONOMÍA SEGOVIANA,  
REGIONAL E INTERNACIONAL.**

*Las más bellas vistas de  
la Sepúlveda ancestral*

40300 SEPÚLVEDA (Segovia)  
Teléfono 921 54 08 13. Fax 921 54 08 14

# Encierros infantiles: un evento tradicional



PROCESO INTEGRADO DE PRODUCCIÓN

[www.embutidoseresma.com](http://www.embutidoseresma.com)

Tel: 921 58 63 35

Embutidos Eresma desea a Sepulvedanos  
y Visitantes unas Felices Fiestas

GRUPO  
Copese



**ALFONSO CRISTÓBAL (PEÑA LAS CADENAS) / SEPÚLVEDA**

Los encierros infantiles, ideados por la Peña Las Cadenas y que se hacen desde el año 1992, constituyen uno de los actos centrales de las Fiestas de Sepúlveda.

Su carácter inofensivo, pues se realiza con toros simulados, no impide que los más pequeños disfruten del mismo con tanta o más emoción que cualquier aficionado puede sentir al correr un encierro con toros reales. Durante más de media hora los niños son los protagonistas de una fiesta que tienen a los toros como seña de identidad.

Al encierro no le falta ningún detalle: cántico a San Miguel (patrón de Sepúlveda) para pedir su protección, puerta de toriles, cohete anunciador del comienzo, carreras emocionantes por la emblemática calle Barbacana de Sepúlveda, 3 toros y 2 cabestros simulados, recorrido con vallas especialmente diseñadas para estos encierros, una ambulancia simulada, y para finalizar se obse-

quia a los intrépidos corredores con caramelos y refrescos que les dejen un buen sabor de boca.

El cartel del año 2004, es obra de Lope Tablada Martín, que está muy vinculado con la Villa de Sepúlveda. El pintor segoviano ha sabido plasmar en un óleo lo más característico de este singular evento: niños corriendo delante de los toros simulados con la preciosa plaza de Sepúlveda en segundo plano.

Este año, en los que se cumplen la decimotercera edición, para que todos los niños sientan el encierro como una experiencia única la organización tiene previsto repartir más de 300 pañuelos entre los niños participantes en estos originales encierros.

***La organización repartirá este año 300 pañuelos entre los niños participantes***



La manada formada por toros y cabestros, antes del encierro / LAS CADENAS

PROCESO INTEGRADO DE PRODUCCIÓN

[www.embutidoseresma.com](http://www.embutidoseresma.com)

Tel: 921 58 63 35

Embutidos Eresma desea a Sepulvedanos  
y Visitantes unas Felices Fiestas

GRUPO  
Copese



## Las citas de 2004

- **DIAS** 27, 28, 29 y 30 de agosto
- **HORA** 13,30 horas
- **CORRALES** En la puerta del Ecce Homo
- **RECORRIDO** Desde la calle Barbacana hasta la Plaza de Sepúlveda
- **MANADA** Tres toros y dos cabestros simulados
- **ORGANIZA** Peña Las Cadenas, desde 1992



Un jovencísimo corredor con su periódico durante el encierro / LAS CADENAS

Los encierros infantiles cuentan con sus propios servicios sanitarios/ LAS CADENAS

*"Muy cerca de Sepúlveda, Pedraza, la estación de esquí La Pinilla y del parque natural Las Hoces del río Duratón".*

# PARCELAS URBANIZADAS

## DE 500 y 1.000 m<sup>2</sup>

Visítenos todos los fines de semana y festivos en la Urbanización

POR LA AUTOVÍA DE BURGOS A 50 MIN. DE MADRID

**Urbanización Las Villas de Sotomosila**

DURUELO  
SEPÚLVEDA  
LA PINILLA  
CTRA. DE BURGOS N-1  
MADRID  
LA CABRERA

*Fomento del Ocio, S.A.*  
CIF: A - 05011978

Esta oferta no es contractual. Oferta válida hasta 31 de diciembre de 2003 o fin de existencias.



## LAS FIESTAS DÍA A DÍA

### X JUEVES 26 DE AGOSTO

- 10,30 horas.** El grupo de danzas "Virgen de la Peña", recibirá a la reina de las fiestas y sus damas de honor en la Plaza de España y las acompañará a la Virgen de la Peña y, posteriormente de vuelta a la Plaza de España, bailando en todo momento en su honor, acompañadas por el grupo de dulzaineros de Guadalajara.
- 11,00 horas.** Salve de las peñas a nuestra Patrona la Virgen de la Peña, en su Santuario.
- 11,15 horas.** Desayuno de chocolate con churros y anís, al que está invitado todo el mundo, por la Asociación de Peñas, en el Campo de la Virgen.
- 11,30 horas.** Tradicional desfile de las peñas, acompañadas de majorettes y La Unión Musical "El Pendón" de Laguna de Duero (patrocinada por la Asociación de Peñas de Sepúlveda), desde el campo de la Virgen hasta la Plaza de España.
- 12,00 horas.** Desde el balcón del edificio del reloj, se dará comienzo a las fiestas, con el tradicional chupinazo. Seguidamente se iniciará el pregón a cargo de don Alberto Gutierrez alberca, Director General de Promoción e Instituciones Culturales de la Junta de Castilla y León
- A continuación se proclamará a la Reina de las Fiestas, señorita Marta Herguedas García y sus Damas de Honor, señoritas Leticia Cristobal Arribas; Laura Virseda Gallego, Peña Yagüe Ortiz y María García Sanz.
- Seguidamente, las autoridades, reina y damas de las fiestas, junto con las peñas, charangas, sepulvedanos y visitantes, recorrerán en bullicioso cortejo, todas las peñas de la villa, con la alegría habitual del primer día de fiestas, acompañados por La Unión Musical "El Pendón" (patrocinada por la Asociación de Peñas de Sepúlveda) y de los dulzaineros de Guadalajara.
- 16,00 horas.** Hasta las 20,30 horas, parque infantil Zipi-Zape gratuito, en el Campo de la Virgen, para todos los niños, organizado por el Ayuntamiento.
- 22,00 horas.** Salve Popular en el Santuario Nuestra Señora la Virgen de la Peña, patrona de Sepúlveda
- 01,30 horas.** Gran verbena en la Plaza de España, amenizada por la orquesta "Leyenda".

### X VIERNES 27 DE AGOSTO

- 08,30 horas.** Alegres dianas por la Agrupación Musical de Sepúlveda (que también amenizarán los festejos taurinos del viernes, sábado, domingo y lunes). Como siempre, recorrerán la calle Barbacana, Plaza de España y zonas adyacentes.
- 09,30 horas.** Tradicional encierro (salvo fuerza mayor), con recorrido de las reses que serán lidiadas por la tarde, por la calle Alfonso VI, Barbacana, Plaza de España e Isabel la Católica, seguido de suelta de vaquillas.

# Sepúlveda

## fiestas 2004

Premio "C" de Turismo 1992  
Premio Radio Intercontinental al Turismo y Gastronomía 1996

del 26 al 30 de agosto



Portada del programa oficial de las fiestas de Sepúlveda 2004

## Saluda del Alcalde

Mis queridos convecinos/as, llega la fiesta; el mes de agosto nos deparará las emociones que todos esperamos. Y es que la fiesta es tradición si, pero también es recuerdo, evocación de momentos entrañables, de vivencias inolvidables, a veces de personas que nos dejaron y porque no, momento para la reflexión. Os habeis preguntado alguna vez ¿cómo viven la fiesta las personas dependiendo de su edad?, esto es, los jóvenes, los adultos o las personas mayores.

Sería sorprendente observar los cambios, pero en cualquier caso la fiesta ha de ser para todos, para regocijo y sano jolgorio en unos casos, como antídoto que recomienda el médico contra el estrés en otros, como reencuentro con nuestros seres queridos o simplemente para echar un baile con la parienta.

En fin, en cualquier caso es un buen momento para hacer un repaso del año, ver que hicimos bien o que no hicimos tan bien, qué palabra nos sobró aquel día, o sencillamente para prevenir el futuro, sin el agobio que nos depara el día a día de un ajetreado año de trabajo.

Pero dejemos las cosas del trabajo a un lado, porque es tiempo de fiesta y como si de un regalo de los dioses se tratara, me atrevo a pedir que dispongais el ánimo, para vivirla intensamente, lleguen nuestros toros, los de la alegría y el buen humor que inmortalizara en su canción nuestro inefable "Pepe Tumbacenas", acompañándose de su acordeón.

Desde la Corporación Municipal, queremos recordaros que se hace un gran esfuerzo para que todo esté a punto, y se busca denodadamente que todo cuanto se programa sea del agrado de todos. Nuestras fiestas requieren como sabeis, de un grado de coordinación muy elevado, por las características de nuestro entramado urbano. Es por ello, que una vez más, nos atrevamos a solicitar vuestras colaboración para el mejor desarrollo y lucimiento de la fiesta.

Agradecemos todas las colaboraciones que hacen posible este Programa de Fiestas y os invitamos a disfrutar de estos días de armonía y sana diversión, haciendo gala, como siempre, al visitante, de esa hospitalidad que siempre hemos llevado dentro.

¡VIVAN NUESTRAS FIESTAS!!

Vuestro alcalde, Ismael Ortiz López

*Figón "Lute el Mayor"*  
**TININ**

**MÁXIMA CALIDAD Y PRESTIGIO**

**☎ 921 54 01 65**

*Figón "De Tinín"*

**Alfonso VI, 25**

**SEPÚLVEDA (Segovia)**

**☎ 921 54 04 40**

**Figón Ismael**

**HORNO DE ASAR**

*La tradición familiar en los asados  
puesta a su servicio*

**CERRAMOS VIERNES EXCEPTO AGOSTO**

**☎ 921 54 00 55**

**SEPÚLVEDA (Segovia)**



## LAS FIESTAS DÍA A DÍA

A continuación tendremos pasacalles y música toda la mañana, con la actuación de los dulzaineros de Guadalajara y de la charanga "Los espontáneos" de Teruel (subvencionada por la Asociación de Peñas de Sepúlveda), por todos los rincones de la villa.

**13,30 horas.** Encierro infantil por calle Barbacana y Plaza de España, organizado por la peña "Las Cadenas", que lo lleva realizando ininterrumpidamente desde el año 1992.

**18,00 horas.** Con el superior permiso y si el tiempo no lo impide, se celebrará una gran novillada sin picadores, en la que se lidiarán seis hermosos novillos de la ganadería de Fernando Madrazo, de Gustal de Campocerrado (Salamanca), por los novilleros Ivan Abasol, Ginés López y Alberto Barreno.

Al final de los festejos, se soltarán vaquillas para el fomento y recreo de la afición, al igual que al finalizar los encierros.

A continuación tendremos pasacalles con la actuación de los dulzaineros de Guadalajara, por todos los rincones de la villa.

**04,30 horas.** Gran baile en el sitio de costumbre, amenizado por la orquesta "Siglo XXI".

### X SÁBADO 28 DE AGOSTO

**08,30 horas.** Animadas dianas para levantar a la afición (la que esté dormida) por la Agrupación Musical de Sepúlveda, por el mismo recorrido del día anterior.

**09,30 horas.** Tradicional encierro con recorrido emocionante de las reses por las mismas calles que el viernes, seguido de suelta de vaquillas.

A continuación, tendremos pasacalles y música toda la mañana con la actuación de la banda "Clamores" Dixieland, de los dulzaineros de Guadalajara y de la charanga "Los Espontáneos" de Teruel (subvencionado por la Asociación de Peñas de Sepúlveda), por todos los rincones de la villa.

**13,30 horas.** Encierro infantil por las mismas calles y organizado por la misma peña que todos los días.

**18,00 horas.** Con el permiso de la autoridad y si el tiempo no lo impide, gran corrida de toros, en la que se lidiarán seis ejemplares de la ganadería de "El Casillón" de Juan José Rueda Orihuela, de Guadalix de la Sierra, por los diestros José Ignacio Ramos, Alberto Elvira y Roberto Martín 'Jarocho'.

A continuación tendremos pasacalles con la actuación de la banda "Clamores" Dixieland y la actuación de los dulzaineros de Guadalajara, por todos los rincones de la villa.

**00,30 horas.** Actuación en la Plaza de España de la atracción "Bellísima".

### X DOMINGO 29 DE AGOSTO

**08,30 horas.** Bulliciosas dianas para entrar en calor, por la Agrupación Musical de Sepúlveda, por las mismas calles que en días anteriores.

**09,30 horas.** Otro emocionante encierro con igual recorrido que en días anteriores. Después, suelta de vaquillas.

A continuación, tendremos pasacalles y música toda la mañana, con la actuación de la banda "Clamores" Dixieland, de los dulzaineros de Guadalajara y de la charanga "Los espontáneos" de Teruel (subvencionado por la Asociación de Peñas de Sepúlveda), por todos los rincones de la villa.

**13,30 horas.** Encierro infantil por la calle Barbacana y Plaza de España, organizado por la peña "Las Cadenas".

**18,00 horas.** Con el superior permiso de la autoridad y si el tiempo no lo impide, se celebrará una gran novillada con picadores, lidiándose seis preciosos novillos-toros de la ganadería de Los Bayones, de Salamanca, por los espadas Rafael Ayuso, Alvaro Justo y David Madroño.

A continuación tendremos pasacalles con la actuación de la banda "Clamores" Dixieland y la actuación de los dulzaineros de Guadalajara, por todos los rincones de la villa.

**00,00 horas.** Concierto para la juventud en el sitio de costumbre, por el grupo "Banda nocturna".

### X LUNES 30 DE AGOSTO

**11,00 horas.** La Agrupación Musical de Sepúlveda volverá a levantarnos de la cama con sus alegres dianas.

**12,00 horas.** Último encierro de las fiestas.

A continuación, cañeo y juerga hasta la hora de comer.

**13,30 horas.** Encierro infantil por las mismas calles y organizado por la misma peña que todos los días.

**18,00 horas.** Gran becerrada para los aficionados de las peñas de Sepúlveda, en la que se lidiarán tres becerras de la ganadería de Iribarren Ajuriaguerra de la Encina (Salamanca), para los valientes diestros de las peñas "La Barbacana", "La Espadaña" y "Los Centrolocus".

**00,00 horas.** En la Violeta, se llevará a cabo la entrega de trofeos de la becerrada, instituidos por la propia discoteca, y de los distintos campeonatos deportivos interpeñas, celebrados en agosto, por la Reina de las Fiestas y sus Damas de Honor.

### X MIÉRCOLES 1 DE SEPTIEMBRE

**21,00 horas.** Tradicional Caldereta para todo el mundo, en la Plaza de España, organizada por la Asociación de Peñas de Sepúlveda.



Calles abarrotadas durante un encierro infantil / LAS CADENAS

PLAZA DE ESPAÑA DE

# SEPULVEDA

Empresa: Ribertoro, S.L.  
Colabora: Excmo. Ayuntamiento

**CON MOTIVO DE SU**  
**FERIA Y FIESTAS**  
**AGOSTO 2004**

**VIERNES 27 AGOSTO**

**NOVILLADA SIN PICADORES**  
A cargo de la ganadería de  
**EL CASTAL DE CAMPOCERRADO, S.L.**  
Para los novilleros

**IVAN ABASOLO**  
**GINES LOPEZ BAUTISTA**  
**ALBERTO BARRENO**  
A CONTINUACION SUELTA DE VAQUILLAS

**SABADO 28 AGOSTO**

**CORRIDA DE TOROS**  
A cargo de la ganadería de  
**"CASILLON"**  
Para los matadores

**JOSE IGNACIO RAMOS**  
**ALBERTO ELVIRA**  
**Roberto "JAROCHO" Martín**  
A CONTINUACION SUELTA DE VAQUILLAS

**DOMINGO 29 AGOSTO**

**NOVILLADA CON PICADORES**  
A cargo de la ganadería de  
**LOS BAYONES**  
Para los novilleros

**RAFAEL AYUSO**  
**ALVARO JUSTO**  
**DAVID MADRONO**  
A CONTINUACION SUELTA DE VAQUILLAS

**LUNES 30 AGOSTO**

**BECCERRADA DE PEÑAS**  
A cargo de la ganadería de  
**D. JOSE IRIBARREN**  
PARA LOS VALIENTES  
MOZOS DE LAS PEÑAS  
DE LA LOCALIDAD  
Y SUS RESPECTIVAS  
CUADRILLAS  
A CONTINUACION SUELTA DE VAQUILLAS

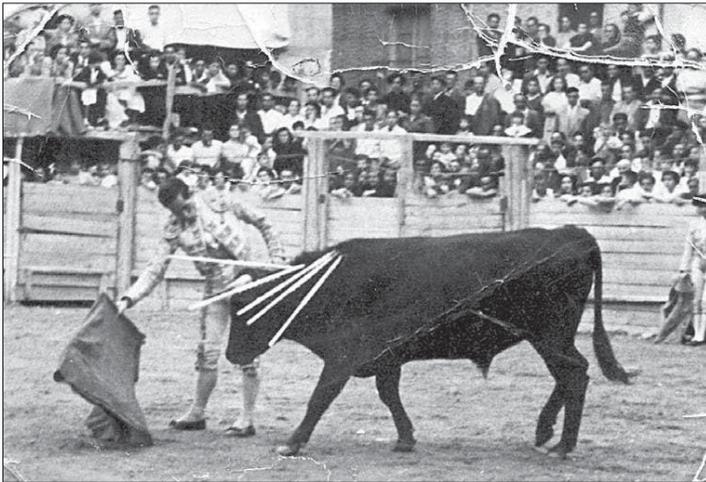
**8 GRANDES FESTEJOS TAURINOS, 8**

TOROS LOS BIEBERRON IRAN ACOMPAÑADOS DE SUS CORRESPONDIENTES CUADRILLAS

**LOS FESTEJOS MAYORES COMENZARAN A LAS 6 DE LA TARDE**  
**TODOS LOS DIAS DE FESTEJOS A LAS 9.30 HORAS EXCEPTO EL LUNES 30**  
**QUE SERA A LAS 19 H. GRANDES ENCIERROS Y SUELTA DE VAQUILLAS**  
**DIRECTOR DE LIDIA: BECCERRADA, ENCIERRO Y SUELTA DE VAQUILLAS: ERICLIO "VIDRIALES"**  
Se observará con todo rigor cuanto prescriba el Reglamento aprobado por Orden de 2 de Marzo de 1976. Asimismo los espectadores una brillante banda de música.

PRECIOS DE LOCALIDADES Y ABONOS (I.V.A. INCLUIDO)			
CORRIDA DE TOROS 30 DE AGOSTO	NOVILLADA CON PICADORES 29 DE AGOSTO	NOVILLADA SIN PICADORES 27 DE AGOSTO	BECCERRADA DE PEÑAS 30 DE AGOSTO
TENDIDO GENERAL 29€	TENDIDO GENERAL 22€	TENDIDO GENERAL 15€	TENDIDO GENERAL 10€
NIÑOS 19€	NIÑOS 13€	NIÑOS 10€	NIÑOS 5€
JUBILADOS 23€	JUBILADOS 16€	JUBILADOS 12€	JUBILADOS 7€
ABONOS PARA LOS 8 FESTEJOS		TENDIDO GENERAL 64€	NIÑOS 39€ JUBILADOS 49€

**VENTA DE ABONOS Y LOCALIDADES: LOS DIAS 24, 25 Y 26 DE AGOSTO DE 11 A 14 H. EN EL SITIO DE COSTUMBRE, Y LOS DIAS DE FESTEJOS, A PARTIR DE LAS 16.30H. EN LA TAQUILLA DE LA PLAZA DE TOROS**



Un torero en la plaza de Sepúlveda, escenario de muchas buenas faenas



Los mozos haciendo frente a una res el día de la becerrada

# La becerrada o el día de los mozos

**ANTONIO CRISTÓBAL**

Martes, 31 de agosto de 1965. Ya resuenan los martillos contra las puntas, ya se oye el jolgorio, las risas, el alboroto, los juegos de los niños. Se está reconstruyendo un año más la plaza de toros de madera. Ha pasado otro año, tan deprisa que no nos hemos enterado. Tendremos el día de los globos, encierros y corridas, y el día de los mozos, el último de fiestas, en el que las peñas designadas (nerviosas desde el día que salen elegidas) tendrán que demostrar su valentía en el ruedo con los becerros, un día especial donde se reencuentran todos los sepulvedanos ya decididos a dar ese último empujón para que los toros de ese año vuelvan a ser inolvidables.

Pero, ¿desde cuándo se viene realizando este día de los mozos con la



Un momento importante de la becerrada de hace unas décadas

SEGURO QUE PARA MUCHOS SON RECUERDOS QUE MANTIENE VIVOS COMO ESE PRIMER AÑO. PARA MÍ, TIENE UN CARÁCTER ESPECIAL, YA QUE COMENCÉ A CHARLAR DEL TEMA CON PACO CONDE

becerrada?. Seguro que para muchos son recuerdos que mantiene vivos como ese primer año. Para mí, tiene un carácter especial, ya que comencé a charlar del tema con una persona muy querida por todos, ya que no está entre nosotros. Me refiero a Paco Conde, del que todos conocíamos su cariño por Sepúlveda y sus fiestas.

El me comentaba ilusionado, como había surgido la idea, tomando unos vinitos entre varios amigos, de preparar un día más de fiestas, traer los becerros y que los lidiases aficionados de Sepúlveda. Faltaba buscar primero quién pagara los becerros. A esto se ofreció Luis Sánchez de Toledo, sepulvedano de pura cepa y con algún que otro recuerdo de los astados en sus años jóvenes. Después tuvimos que buscar los matadores, una cuadrilla de solteros y otra de casados y, entre vino y vino, decía, y yo creo que sin creérselo que pudiera ser verdad salieron los nombres de Estanislao Abad (Tanís) y José Aladro (Pastelillo).

Llegado el día, marcharon para la ganadería de Aranjuez en el ayomovil de Benito Sánchez (secretario del Ayuntamiento), José Aladro, Estanislao Abad, Luis Sánchez de Toledo y Félix Cristóbal "Litri", sobresaliente y gran aficionado a los toros. El viaje fue de lo más divertido según me contaba Paco. Llegaron, esco-

gieron los becerros y una vez encajonados y cargados en el camión que habían llevado al afecto, iniciaron el camino de regreso a Sepúlveda, con la intención de llegar a la hora prevista del festejo anunciado, pero estaba escrito que al ser el primer año, no iba a estar al viaje exento de acontecimientos, ya que subiendo el puerto de somosierra, en Robregordo se averió el camión, teniendo que ir al pueblo a buscar otro y la ayuda de gente para cambiar los cajones. Total, que cuando llegaron a Sepúlveda, ya había anochecido y la gente seguía esperando. Algunos en el Setenta, otros nos querían linchar, comentaba Paco graciosamente, ya que muchos creían que todo había sido una tomadura de pelo, pero no fue así y la corrida primera de mozos fue nocturna. No se las orejas y rabos que cortaron, supongo que todas. Los chotos pesaron en canal más de 150 kilos (bastantes más grandes que los de ahora).

El mismo día de su fallecimiento, me había comentado por la mañana que hacía los años que ahora tenía su hijo. Por cada año, el día de la becerrada es un pequeño homenaje a todas esas personas, que gracias a ellos, o que leches, sin ellos, hubiera sido imposible comenzar.

¿A qué tenían una chispa especial?



Restaurante  
Cristóbal

## RECETAS TRADICIONALES

LECHAZO ASADO

BACALAO A LA SEPULVEDANA



## COCINA ARTESANAL

C/ Conde de Sepúlveda, 9.

40300 Sepúlveda

Tel y Fax: 921 54 01 00



TRADICIÓN • Noche del 23 de agosto

# Los diablillos de San Bartolomé



Grupo de diablillos del año 2003 / G.HERRERO

## GUILLERMO HERRERO

Diez de la noche de un 23 de agosto cualquiera. La Plaza de España de Sepúlveda permanece a oscuras. Una multitud se arremolina en los alrededores de la iglesia de San Bartolomé. La calle que sube a La Picota está llena de un público juvenil y vociferante, que reclama la presencia de los protagonistas de la jornada. Es la hora de los diablillos. Puntuales a su cita anual con la libertad, salen por la calle del santo, sorteando una enorme hoguera y aparecen en lo alto de la escalinata de San Bartolomé. Bajan veloces, zigzagueando los 26 peldaños, hasta que se encaran con los presentes. Escobazo va, escobazo viene, el gentío intenta escabullir los golpes. Carreras anárquicas, sin rumbo fijo y juerga, mucha juerga. Sepúlveda entera celebra San Bartolomé. Las fiestas ya están aquí, y el diablillo significa el arranque del jolgorio.

Pero, ¿qué significa el diablillo? ¿Qué sentido tiene?. Para entender la tradición del diablillo, hay que remontarse a la vida de San Sebastián. Predicando en la India, el apóstol fue mandado llamar por Polimio, un poderoso rey que tenía una hija endemoniada. Una vez en la corte, el santo contempló que tenían a la enferma atada con cadenas porque atacaba a mordiscos a cuantos se acercaban a ella. Bartolomé mandó entonces que librarán a la princesa de las ataduras.

Los criados del rey no se atrevían a desatarla pero, pero Bartolomé insistió. Los criados desataron a la joven, que en aquel momento quedó totalmente curada.

**CREENCIA POPULAR** En Sepúlveda se cree que hay una noche al año, la del 23 de agosto, en la que el apóstol suelta a los diablillos de las cadenas que los atan. La tradición del diablillo, que se remontan a tiempo inmemorial, apenas ha variado con el paso de los años. Únicamente se ha modificado el número de diablos. Antaño, solo había uno. En los últimos años, suelen superar la media docena. En el recorrido, cada diablillo va acompañado por escoltas. Su atuendo es el que se presupone al maligno demonio: mono totalmente rojo, con cuernos y rabo incluidos. En la oscuridad de la noche, las dos pequeñas linternas que portan en su cabeza son el único aviso de su presencia.

A las diez y media de la noche, los diablillos se reúnen y, con la última carrera, cierran el acto. La muchedumbre, brazos en alto, aplaude el postreiro lance, canta y bebe limonada. Una charanga local anima al personal, embriagado ya con la brisa festiva. Los diablillos descansan un rato y, tras deshacerse de los trajes, se unen al alboroto. Hasta dentro de un año, en que San Bartolomé vuelva a dejarlos libres.



Uno de los diablillos, dando escobazos / G. HERRERO

## Una costumbre con pocos paralelos

La tradición del diablillo sepulvedano prácticamente no tiene paralelo en el resto de España. Únicamente en Jerez de los Caballeros (Badajoz) se realiza una costumbre similar a la de esta villa segoviana. En Jerez, la víspera de San Bartolomé, sale un diablo de la torre de la iglesia. La vestimenta del personaje se compone de un traje rojo que le cubre totalmente, incluida la cabeza. Lleva sendos cuernos negros y una escoba, con la que persigue o es perseguido por una multitud de chiquillos. Además de en Jerez de los Caballeros, San Bartolomé se celebra en muchas otras localidades españolas, aunque la tradición es sensiblemente distinta. En Sitges (Barcelona) tiene lugar el *ball de diables* (baile de diablos), en el que el fuego es el elemento fundamental de la fiesta. Y en Montuiri (Mallorca) hay una lucha entre una dama y el *dimoni*.



EXCMO. AYUNTAMIENTO DE  
SEPÚLVEDA



Saluda cordialmente a sus vecinos  
y visitantes y les desea FELICES FIESTAS



## GALERÍA DE IMÁGENES - FIESTAS 2003



**En el Teatro Bretón.** El recorrido de peñas, tras el pregón inaugural, es uno de los momentos más simpáticos de las fiestas. En la imagen, a la puerta del Teatro Bretón, para luego subir hasta la iglesia de El Salvador / G.H.



**Pregonero.** Jesús Rodríguez Romo, que pregonó las fiestas 2003, se mostró dispuesto a bailar jotas segovianas / G.H.



**Septempul.** Algunos de los componentes de esta veterana peña posan en la Plaza de España de Sepúlveda, con el inevitable vaso de limonada en mano / G.H.



**Alegria.** Cada peña, con su atuendo. Estas chicas deciden imitar la indumentaria de los sanfermines pamplonicos / G.H.



**Charanga.** Los componentes de El Pendón alegran siempre el primer día de fiestas / G.H.



**Reina y damas.** Vestidas de segovianas, la reina y damas de las fiestas 2003 hacen un descanso en una peña para degustar la rica bollería local / G.H.



**Corralones.** Al llegar al final del recorrido de peñas, la alegría de desborda. En la imagen, miembros de una de las peñas más jóvenes de la villa de Sepúlveda / G.H.

BREVES

MATERNIDAD

**Una mujer libia dio a luz septillizos en Jordania**

■ Una mujer libia dio a luz siete niños -cinco niños y dos niñas- en un hospital jordano, informaron ayer los medios de comunicación locales. La mujer, Ibtisam Tabeb, fue sometida a una cesárea en «Jordan Hospital», en una operación realizada por un equipo de 15 médicos y asistentes. Yamil Shaban, el responsable de la intervención quirúrgica, dijo que los niños pesaron al nacer entre 750 y 1.100 gramos, y que tanto ellos como la madre «se encuentran bien».

MODA

**Los sombreros y el color sepia regresan en otoño-invierno**

■ Los sombreros y los colores sepia y marrón, que competirán con los ya clásicos blanco y negro, se impondrán en los complementos de moda de la temporada otoño-invierno, según han avanzado los diseñadores que presentarán sus colecciones en el salón Expohogar del próximo mes de septiembre. El salón, que celebrará su 31 edición del 18 al 21 de septiembre de 2004 en los palacios 1 y 2 del recinto de Gran Vía 2 de L'Hospitalet de Llobregat de Fira de Barcelona, presentará una completa oferta del sector.

MADRID

**Los universitarios podrán enseñar Derechos Humanos a los escolares**

■ Los alumnos de cuarto y quinto curso de psicología y psicopedagogía de tres universidades madrileñas podrán transmitir su conocimiento sobre Derechos Humanos a los escolares de la Comunidad de Madrid gracias a un programa de voluntariado que convoca la ONG Helsinki España y la University Network. Según informaron ayer ambas entidades a la prensa, éste es el cuarto año que se convoca el programa, con la novedad de que los tres centros seleccionados, la Fundación Universitaria San Pablo CEU, la Universidad Complutense y la Universidad Cardenal Cisneros, convalidarán estos cursos como prácticas de sus alumnos.

BILBAO

**Más de 11.000 personas solicitan una acreditación informática**

■ Un total de 11.310 personas han solicitado hasta el momento la concesión de la *IT Txartela*, una iniciativa desarrollada por el ESI (European Software Institute) e impulsada por el Gobierno vasco y que permite acreditar los conocimientos de informática a nivel de usuario.



El primer barco de pasajeros que funciona enteramente con energía solar realizó ayer una demostración en Palma de Mallorca. / EFE

## Diseñan en Baleares el primer barco movido por energía solar

La nave tiene capacidad para 28 pasajeros sentados bajo la sombra de paneles solares de última generación instalados en el techo, y alcanza una velocidad máxima de 6 nudos

• Al ser completamente limpio, el buque no emitirá las 7.140 toneladas de dióxido de carbono que expulsa una embarcación similar con motor diésel, a lo largo de 25 años.

EFE / PALMA

Los ingenieros Llorenç Balaguer y Alvaro Gómez han diseñado en Baleares el primer barco de pasajeros que está propulsado exclusivamente con energía solar, un catamarán pensado para navegar en aguas tranquilas, que alcanza una velocidad máxima de 6 nudos y no contamina el medio ambiente.

El *Solemar*, que ya navega en las aguas del puerto de Palma, ha sido proyectado por el Centro Tec-

nológico Electrosolar y construido por el astillero Seacleaner Trawler, ubicado en Marratxí (Islas Baleares) y dedicado a la lucha contra la contaminación marina.

Su presidenta, Soledad González, presentó ayer junto con Balaguer y Gómez esta embarcación de 10 metros de eslora y 3,50 metros de manga que tiene una estructura estilo catamarán.

La nave tiene capacidad para 28 pasajeros sentados bajo la sombra de paneles solares de última generación instalados en el techo, y alcanza una velocidad máxima de 6 nudos y de crucero de 4 nudos con viento fuerza 3/4.

Dispone de dos bancos de baterías que le dan una autonomía, sin sol, de 10 horas a 4 nudos y de 30 horas a 2 nudos, gracias a dos motores de 2,4 kilovatios de ópti-

ma relación peso-potencia.

González destacó que este barco, ideado para su navegación en aguas internas, en zonas de alto valor ecológico, no contamina con petróleo, ni con CO<sub>2</sub>.

**CARACTERÍSTICAS.** Entre sus características técnicas, este novedoso barco cuenta con dos cascos insumergibles, con unos bordes de ataque de sólo 7 grados que permiten la penetración en el agua sin crear olas.

Considerado como «una modesta contribución al medio ambiente» por González, el *Solemar* evitará durante una vida útil de 25 años el consumo de un millón de litros de gasóleo y habrá dejado de emitir a la atmósfera 7.140 TM de CO<sub>2</sub>, como haría normalmente un barco convencional.

La presidenta del Centro Tecnológico subrayó los motivos por los cuales se ha creado esta embarcación: por un lado, la actual crisis del petróleo y, por otro, el cuidado y la conservación del entorno natural.

En este sentido, el *Solemar* se utilizará, en primer lugar, como barco de enseñanza en las aguas del puerto de Palma, realizando sesiones de concienciación sobre el cuidado del medio ambiente.

El futuro inmediato del proyecto, aclaró González, será la creación de otra embarcación con una capacidad para 50 personas y la realización de las travesías Palma-Cabrera y Palma-Valencia.

Seacleaner Trawler, agregó Gómez, construirá tres barcos al año de este prototipo.

## Hablar por teléfono con el médico ayuda en el tratamiento de las depresiones

EFE / WASHINGTON

La llamada telefónica del médico se ha convertido en un factor vital de un tratamiento exitoso contra la depresión, según un artículo publicado ayer en la revista de la Asociación Médica de Estados Unidos (JAMA).

Integrar la psicoterapia telefónica dentro de un programa para

tratar la depresión puede mejorar de manera considerable los resultados, señalaron psiquiatras del Centro de Estudios de la Salud y del Grupo Cooperativo para la Salud en Seattle, en el estado de Washington.

El estudio se realizó con 600 pacientes de depresión e incluyó todas las formas de tratamiento,

incluyendo la medicación, las consultas directas y las telefónicas.

Los investigadores descubrieron que la psicoterapia telefónica redujo la depresión de manera considerable.

El informe indicó que una alta proporción de pacientes dijo que su depresión había «mejorado mucho» (80 por ciento) en tanto

que otros dijeron estar «muy satisfechos» (59 por ciento).

«Los programas telefónicos pueden sacrificar la riqueza tradicional del contacto persona a persona. Sin embargo, derriban varias e importantes barreras para diseminar tratamientos efectivos contra la depresión», dijeron los autores del presente estudio.

► POSGUERRA IRAQUÍ

## Dos ministros iraquíes salen ilesos de un doble atentado en Bagdad

Las fuerzas de la coalición se encuentran muy cerca ya de la mezquita de Nayef, mientras que los rebeldes chiíes han aceptado reanudar las negociaciones con el Gobierno interino

• Iraq ha rechazado la petición de Irán para tratar sobre los enfrentamientos en la ciudad de Nayef y ha calificado la propuesta de «intrusión en los asuntos internos del país».

EFE / BAGDAD (IRAQ)

Dos ministros del Gobierno interino iraquí escaparon ayer ilesos a sendos atentados con coche bomba perpetrados en Bagdad, mientras en Nayef las fuerzas de Estados Unidos mantenían el asedio a la gran mezquita en la que se cobijan milicianos chiíes y civiles.

Las dos explosiones, que causaron la muerte a cinco personas e hirieron a otras 14, tuvieron lugar hacia las 8 de la mañana, cuando los capitalinos iniciaban la jornada laboral.

Uno de los atentados se produjo en el distrito de Al Jadra, al oeste de Bagdad, al paso del convoy oficial de vehículos en el que viajaba el ministro Educación, Sami Al Muddhaffar.

En este ataque, un escolta del ministro iraquí murió y otras tres personas fueron heridas, indicó un portavoz de ese departamento.

El segundo coche bomba tuvo como blanco la caravana de vehículos oficiales en la que se trasladaba la ministra de Medioambiente, Miskhat Moumin.

La deflagración del coche bomba ocurrió cuando el coche oficial de la ministra circulaba por el distrito de Kadisiya, situado en el centro de la capital iraquí.

En este atentado cuatro iraquíes murieron y otros once fueron heridos, la mayoría civiles que caminaban por la calle o se encontraban en el interior de automóviles atascados en el denso tráfico.

Ningún grupo insurgente u organización terrorista se ha atribuido hasta el momento su autoría.

Además de las víctimas ocasionadas por los dos atentados, al me-



Totalmente calcinado quedó uno de los coches del ministro de Educación tras sufrir el atentado bomba. / EFE

nos otras 15 personas murieron en Bagdad durante las últimas 24 horas en enfrentamientos librados entre insurgentes y las fuerzas de EEUU apoyadas por iraquíes, indicó el Ministerio de Sanidad.

El foco de los enfrentamientos fue el arrabal Al Sadr, en el que se aglomeran seguidores del clérigo Muqtada al Sadr.

En la ciudad de Latifiya, a 45 kilómetros al sur de Bagdad, su-

puestos insurgentes atacaron un convoy de vehículos cuando se dirigía a la ciudad de Nayef, escenario de cuarentos combates entre la milicia chií y las fuerzas de EEUU.

**CERCANO LA MEZQUITA.** Las fuerzas iraquíes se sumaron ayer a los ataques de los marines estadounidenses contra los milicianos chiíes y se encuentran a «escasos metros» de la gran mezquita de Nayef, informó el ministro de Defensa iraquí, Hazem Shaalan.

«Ha terminado el tiempo de la negociación. Ahora es el momento de una acción crucial y decisiva», añadió el ministro iraquí, en referencia a la finalización del plazo dado por el Gobierno interino a Al Sadr para que abandone el santuario y desarme a sus milicianos.

### La milicia acepta negociar con el Gobierno

La milicia chií, que dirige el clérigo Muqtada al Sadr, atrincherada en la ciudad de Nayef, está dispuesta a retomar la negociación con el Gobierno siempre que arranque desde las condiciones ofrecidas hace seis días por la Conferencia Nacional, anunció ayer Ali Semesin, uno de sus portavoces. Semesin, uno de los asesores más cercanos del clérigo Muqtada al Sadr, divulgó su oferta escasas horas después de que el ministro iraquí de Defensa, Hazem Shalam, diera un nuevo ultimátum a los milicianos que combaten en la ciudad. Shalam ordenó ayer a las fuerzas iraquíes que adopten posiciones de combate en torno a la Gran Mezquita de Nayef, y advirtió a los milicianos de que tenían «solo horas» para abandonar el templo, objeto de la disputa. Desde hace tres semanas, más de un centenar de personas han perdido la vida en continuos combates entre los milicianos y los marines estadounidenses. EFE

## Un nuevo informe dice que el Pentágono es responsable de los abusos en Abu Graib

EFE / WASHINGTON (EEUU)

Los máximos responsables civiles y militares del Pentágono son, en parte, responsables de los abusos de prisioneros iraquíes en Abu Graib, según un nuevo informe divulgado ayer por la comisión que lo investiga.

Algunos funcionarios que vieron el documento indicaron que la comisión menciona al ex jefe de

operaciones militares en Irak general Ricardo Sánchez como responsable porque no estableció normas claras para el trato a los detenidos.

Pero el informe, según los funcionarios que hablaron bajo la condición del anonimato, implica también, aunque sin nombrarlos, a Rumsfeld y Myers como responsables, por los fallos de su li-

derazgo, y porque no prestaron atención al deterioro de las condiciones en la prisión de Abu Graib denunciado por grupos de derechos humanos.

El informe, que se divulgó ayer durante una conferencia de prensa en la que estaba el secretario de Defensa Donald Rumsfeld, también nombra a la general de brigada Janis Karpinski, comandante

de la 800 brigada de Policía Militar que tuvo bajo su control Abu Graib cuando ocurrieron los abusos.

Esta semana también se espera que el Ejército entregue el informe de su propia investigación encabezada por el general George R. Fay, quien se enfocó en el papel que desempeñaron en Abu Graib los soldados de inteligencia militar.



### EN EL MUNDO

**1. PANAMÁ**  
**Pide que se retire al embajador cubano del país** ■ Panamá pidió ayer a Cuba que retire a su embajador en este país, un día después de que el gobierno panameño retiró a su embajador en la isla tras las amenazas cubanas de romper las relaciones diplomáticas por el posible indulto de cuatro anticastristas. Esta petición la entregó ayer el canciller panameño, Harmodio Arias, al embajador cubano en Panamá, Carlos Zamora, quien se limitó a expresar que «Cuba responderá en su momento oportuno».

**2. ORIENTE PRÓXIMO**  
**Arafat se enfrenta al comité de los reformistas** ■ El presidente de la Autoridad Nacional Palestina, Yaser Arafat, se ha negado a firmar un decreto que contenga las reformas que sus opositores exigen introducir en los organismos de seguridad para combatir contra la corrupción. Arafat indicó que «no es necesario» pues ya lo había ordenado verbalmente. El veterano presidente puede verse enfrentado con la Cámara si la mayoría de sus representantes le exigen tomar «medidas concretas».

**3. VENEZUELA**  
**La oposición medita su posible participación en las elecciones regionales** ■ La oposición venezolana sigue sin admitir su derrota en el referéndum presidencial del pasado día 15, pero al menos ya parece haber recapacitado sobre su previa decisión de no participar en las elecciones regionales de finales de septiembre. La Coordinadora no acepta el triunfo de Chávez en el referéndum y ha prometido presentar pruebas del supuesto «fraude».

**4. GEORGIA**  
**El presidente del país alerta de una posible guerra con Rusia** ■ El presidente de Georgia, Mijail Saakashvili, alertó de la proximidad de una guerra con Rusia a causa del conflicto que enfrenta a ambos países en la región georgiana de Osetia del Sur. «Estamos muy cerca de una guerra, la población debe prepararse. Pero no será una guerra contra georgianos y osetas, sino entre Georgia y Rusia», declaró Saakashvili, que aseguró que no será él quien «provoque» el enfrentamiento bélico.



Los premiados posaron con sus bien merecidos galardones una vez finalizado el acto que se llevó a efecto en el patio descubierto del restaurante La Floresta / FERNANDO PEÑALOSA

## EL ADELANTADO premia a los mejores de la pasada campaña

JAVIER MARTÍN / SEGOVIA

El mundo del deporte se reunió en torno a la segunda edición de los premios que entrega EL ADELANTADO a los mejores jugadores y máximos goleadores de Caja Segovia y Gimnástica Segoviana, así como a los máximos realizadores de Monteresma y CD La Granja durante la pasada temporada. El acto se llevó a cabo en el patio descubierto del Restaurante La Floresta.

Salvo Seco, máximo goleador del Caja Segovia y que ha fichado por el Playas de Castellón, to-

dos los premiados pasaron a recoger sus galardones, que consistieron en copa grabada de cristal de la Granja, realizada por el Centro Nacional del Vidrio. Fueron los patrocinadores de los premios quienes, con una sonrisa de satisfacción, entregaron los premios.

Però no solo los deportistas premiados estuvieron presentes en la entrega de premios, sino que también estuvieron acompañados por un buen número de deportistas de otras modalidades, lo dio color y calor al acto.

Durante la entrega de premios fueron muchos los comentarios, pero todos giraron en torno a un mismo tema, el deporte y los deportistas, las ilusiones y esperanzas que tienen puestas en una temporada que está a punto de comenzar. Evidentemente, tampoco faltaron las referencias a los Juegos Olímpicos, auténtica referencia del deporte mundial durante este mes de agosto. La velada resultó de lo más agradable, como en la mayoría de las ocasiones suele suceder cuando de deporte se trata.

PREMIADOS	
<b>GIMNÁSTICA SEGOVIANA</b>	
— Máximo goleador (Trofeo Pub Celia)	<b>BARTO</b>
— Mejor jugador (Trofeo Excalibur)	<b>RICARDO</b>
— Jugador favorito de la afición (Trofeo Figón de los Comuneros)	<b>MORÍN</b>
<b>CAJA SEGOVIA</b>	
— Máximo goleador (Trofeo Remax Inmobiliaria)	<b>SECO</b>
— Mejor jugador (Trofeo Planet Sport)	<b>ANDRÉ</b>
— Jugador favorito de la afición (Trofeo Restaurante Villena)	<b>ANDRÉ</b>
<b>CD LA GRANJA</b>	
— Máximo goleador (Trofeo Ayuntamiento de La Granja)	<b>JAIME</b>
<b>MONTERESMA</b>	
— Máximo goleador (Trofeo Ayuntamiento de Palazuelos)	<b>VÍCTOR PÉREZ</b>

**Fútbolsala 04/05**  
Liga Nacional de Fútbolsala - División de Honor

abono **ADULTO 75** euros  
abono **JOVEN 35** euros  
abono **JUBILADO 35** euros  
abono **INFANTIL 6** euros

**¿te lo vas a perder ?**

Tu sueño hecho realidad

**Nuevo GOLF**

... AL FINAL, SIEMPRE PREFIERES UN GOLF!!!

Golf Trendline 102 CV por sólo 199,00 € al mes\*  
Golf Sportline TDI 105 CV por sólo 240,00 € al mes\*

¡ ven y pruébalo !!



\*Más información en el concesionario oficial.

AUPISA, C/ Navacerrada, 18 - Segovia Tel.: 921 44 55 66

FÚTBOL PRETEMPORADA

FÚTBOL JUVENIL

# La Gimnástica Segoviana volvió a ganar el trofeo San Luis

La Granja realizó un buen juego, pero decidió el mayor acierto de los azulgrana

0	LA GRANJA
1	G.SEGOVIANA

**CD LA GRANJA:** Nacho, Arahuetes, Juan Pablo, Juanlu, Jaime, Migueláñez, Luis, Pluma, César, Mario y Alex. También jugaron Peraita, Laruso, Juanlu II, Jónathan, Carlos, Luis Migueis, Artalejo y Quílez.

**G. SEGOVIANA:** Lucky, David García, Calleja, Chema, Segovia, Otero, Valle, Morín, Cabañas Coco y César. También jugaron Pinillos, Ramsés, Ricardo, Barto, Mariano, Bubi, Cuco, Agustín y Javi.

**ÁRBITRO**

Sanz García, auxiliado por Orgambides y García. Tarjetas amarillas a Chema y Ramsés.

**GOLES E INCIDENCIAS**

0-1 (minuto 59) Mariano. En las gradas del campo de El Hospital alrededor de trescientos espectadores. Al final del encuentro fueron entregados los trofeos a los capitanes de los equipos. El alcalde Félix Montés y las reinas de las fiestas del Real Sitio presenciaron el encuentro.

**JAVIER MARTÍN / SAN ILDEFONSO**

A tan solo cinco días del comienzo de la liga en tercera división, a la Segoviana le venía muy bien este encuentro, del que Andrés Peiro habrá sacado las lógicas conclusiones. Una, por ejemplo, que el equipo tiene escasez de remate. No hay tanta llegada como la que dispusieron los azulgrana a lo largo de la temporada pasada. Pero eso seguro que se arregla.

El equipo de La Granja, al que dirige José Manuel Arribas, dio una buena sensación. La defensa estuvo muy acertada, sin duda su mejor línea, y opacos los delanteros, quizás porque hubieron de jugar demasiado retrasados en busca del balón.

La primera ocasión de gol la tuvo el conjunto local, pero el línea señaló fuera de juego a Migueláñez cuando éste remató y superó a Lucky. Así las cosas, hasta el minuto veintiocho no lanzó la Segoviana su primer balón entre los tres palos. Lo hizo César en un remate con la cabeza llevando el balón a uno de los palos. La respuesta de Luis hizo que Lucky



Con el Real Sitio en fiestas el encuentro entre La Granja y Segoviana no podía faltar a la cita / KAMARERO

tuviera una gran intervención, siendo la ocasión más clara de este período la de Jorge, que con la portería libre no acertó a meter en ella el balón.

**MEJOR CON CALLEJA**

El entrenador de la Segoviana sacó a Cuco en defensa y a Calleja le dejó en el centro del campo. Y el equipo funcionó mejor, porque Morín no estuvo a la altura de lo que él hace muy bien, pasar el balón.

El primero y único gol del encuentro llegó en el minuto cincuenta y nueve. Lanzó Agustín, Quílez no retuvo el balón y Mariano, de forma muy hábil consiguió marcar. Continuó La Granja intentándolo, y Alfredo Artalejo dispuso de una ocasión de oro, pero Pinillos le advinó la trayectoria. Barto falla seguidamente a portería vacía, que es noticia porque eso no lo hace nunca, y seguidamente Juanlu II, cuando Pinillos estaba ya batido, lanzó el

balón uno de los palos. El rechace lo recogió Alfredo y Pinillos realizó una gran intervención.

Para cerrar el periplo de las ocasiones, dejar constancia del gol de Agustín, a diez del final, y del lanzamiento de falta de Morín. El balón fue repelido por el travesaño, por lo que el equipo gimnástico no aumentó su renta. Un resultado justo, pero si La Granja hubiera conseguido algún gol tampoco habría sido injusto. Fue un encuentro equilibrado y entretenido.

## El CP Unami buscará el ascenso de categoría

J.M. / SEGOVIA

Los directivos del CP Unami, que cada temporada intentan mejorar la anterior, han dado un giro importante en la sección de fútbol. Consideran que existe una cierta situación de apatía y desinterés y han tomado decisiones para cambiar esa situación. Su presidente, Joaquín Hernández, dejaba constancia a este diario de la incorporación de un entrenador madrileño al frente del equipo juvenil de regional preferente.

"Creemos que es necesario el cambio, porque consideramos que si no damos un salto de categoría los propios jugadores van a estar desmotivados. Hasta ahora hemos tenido en nuestras filas entrenadores segovianos pero, sin querer en ningún momento desmerecer el trabajo de ninguno de ellos, vamos a poner en práctica la vieja idea del club de intentar cambiar de categoría".

Será Tomás Obiols quien dirija, ya comenzó la pasada semana, a la plantilla, "en la que seguramente habrá tres jugadores de Madrid. Vamos a trabajar de forma diferente". El paso no le dan "para que nadie se desanime", ni, por supuesto, "para que nadie se vaya a quedar fuera", pero creen que la incorporación de jugadores es obligada, "porque existen carencias en determinados puestos".

El club segoviano va a continuar con su política de expansión y la próxima temporada tendrá una escuela de fútbol sala femenino en la que habrá diferentes categorías. César Arcones colaborará en esa tarea. Por cierto, el equipo de la primera regional femenina lo entrenará Ángel Canto, diplomado en Educación Física que entrenó la pasada temporada al equipo de Cantalejo.



# S.D. Gimnástica Segoviana

## HOJA DE INSCRIPCIÓN DE SOCIO

D./Dª.....

Domicilio..... Nº.....

Población..... Provincia.....

N.I.F. [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]

Fech.Nac. [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]

Telf. [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]

C.P. [ ] [ ] [ ] [ ]

C/c.nº [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]

Fecha:.....

Firma

Enviar inscripción por correo o personalmente a:  
SEDE S.D. GIMNÁSTICA SEGOVIANA  
Avda/ Fernández Ladreda, 12. 4º  
40011 - SEGOVIA

**IMPORTE DEL ABONO**  
Hombres: 120,00 € ■ Mujeres: 45,00 € ■ De 16 a 25 años: 45,00 € ■

(Marque con una x la casilla que corresponda)

Con la colaboración de:



**PATRONATO DE DEPORTES**



Reyes Estévez (1.576), en uno de los momentos de la final de 1.500, encabezando el grupo. Finalmente el español acabará séptimo, cediendo ante el dominio absoluto del marroquí Hicham El Guerrouj. / EFE

# EL GUERROUJ YA TIENE SU ORO

Reyes Estévez no pudo aguantar el ritmo y acabó séptimo | Lamela y Lino, a la final de longitud

**JOSÉ ANTONIO DIEGO / ATENAS**  
El marroquí Hicham El Guerrouj se sacó por fin la gran espina que tenía clavada en su carrera al conseguir su primer oro olímpico después de varias frustraciones en forma de caídas y derrotas inesperadas.

Reyes Estévez, sin capacidad de reacción en la última vuelta, fracasó en su intento de colgarse su primera medalla olímpica en 1.500 metros y tuvo que conformarse con la séptima plaza con 3:36.73. «Estoy decepcionado. He trabajado mucho para esta cita y que la última carrera no te encuentres bien *jode* mucho. Hoy –por ayer– no sé lo que me ha pasado, lo he entrenado mil veces, pero no he podido responder».

Era el día de Reyes, la hora que el barcelonés había esperado todo el año. Renunció a todo para preparar los Juegos, y sin embargo en el momento decisivo sus piernas no tuvieron la resistencia necesaria para competir con Hicham El Guerrouj y Bernard Lagat. Pudo haber adoptado una táctica conservadora, pero habría ido contra sus principios. Se batió en cabeza y perdió, a diferencia de su amigo el portugués Rui Silva, que supo conservar todas sus fuerzas para ganar el bronce en el *sprint*. «Aún puede llegar otra oportunidad, pe-

ro la de hoy –por ayer– no va a volver. Las oportunidades hay que saber aprovecharlas, pero esta vez no he podido» señaló un decepcionado Reyes Estévez.

El rey del mediofondo demostró a los escépticos, a los agoreros, que su ciclo aún no ha terminado, que sigue siendo el dueño y señor de los 1.500 metros, lo que fue puesto en duda cuando perdió en Roma ante Rachid Ramzi, un atleta que compite por Bahrein pero de origen marroquí, y en Zúrich cuando se desahozó de él el keniano Bernard Lagat.

**SALTO DE LONGITUD.** Yago Lamela y Joan Lino representarán a España el próximo jueves en la final olímpica de longitud.

Lamela empezó con 7,95 y en el segundo salto, sin llegar a la marca requerida (8,10) se aseguró prácticamente el pase a la final del jueves con una marca de 8,06 que repitió en su tercera tentativa. Joan Lino sólo necesitó uno de sus tres saltos para ganarse un puesto en la final de longitud. Saltó a la primera justamente lo que se pedía, 8,10 metros, y conservó todas sus fuerzas para la final.

**3.000 OBSTÁCULOS.** Kenia se llevó todas las medallas en la final olímpica de 3.000 metros obstáculos con Ezekiel Kemboi, Brimin Ki-

pruto y Paul Kipsiele Koech en una carrera que dominaron a su antojo desde el principio y en la que el español Luis Miguel Martín, quinto, fue el primer atleta no africano en llegar a la meta. El qatari Musa Obaid Amer intentó hacer frente a la *armada keniana* pero al final sólo encontró el consuelo del cuarto puesto. Luis Miguel Martín Berlanas, plusmarquista español, llegó a la meta quinto con un tiempo de 8:11.64. Eliseo Martín, bronce en los Mundiales de París, acabó noveno con 8:15.77 y Antonio Jiménez *Penit*, campeón de Europa, retrocedió hasta el puesto decimocuarto con 8:22.62.

**100 METROS VALLAS.** La estadounidense Joanna Hayes, campeona panamericana, sacó provecho en la final de 100 metros vallas del batacazo que se dio en el primer obstáculo olímpico mundial, la canadiense Perdita Felicien, que arrastró en su caída a la rusa Irina Shevchenko. Hayes venció con un nuevo récord olímpico (12.37), precediendo a la ucraniana Olena Kravtsovka (12.45) y a la también norteamericana Melissa Morrison (12.56). Faltaron a la final la estadounidense Gail Devers, que se lesionó en la segunda ronda, y la española Glory Alozie que había sido eliminada en semifinales.

## MENDÍA: «ESTOY EN MI MEJOR AÑO»

La navarra Marta Mendía, campeona de España de salto de altura, aseguró que se encuentra en el mejor año de su vida deportiva y que espera clasificarse mañana para la final olímpica de Atenas. «Creo que estoy en condiciones de hacer los 1,95 metros que piden para estar en la final, porque estoy muy regular por encima de 1,90 y vengo con mucha



Marta Mendía.

confianza», declaró la atleta pamplonesa. Para Mendía los Juegos de Atenas no son su primera gran competición. Ya estuvo en los Mundiales de Sevilla '99 y Edmonton '01, además de en los Europeos de Munich '02. «Espero poder meterme en la final para culminar un año espléndido. Es una marca de calificación asequible pero creo que habrá que saltarla para estar en la final. Habrá doce atletas que lo salten. Yo estoy para hacer esa marca», aseguró. «El oro estará en 2,05», apuntó Mendía, que intentará olvidar durante los Juegos su rivalidad deportiva con Ruth Beitia.



# EL SEGUNDO ORO ESTÁ MUY CERCA

Xabi Fernández: «Queremos ser campeones y estamos en una posición inmejorable para conseguirlo»

EFE / ATENAS

Los españoles Iker Martínez y Xabier Fernández se han asegurado un puesto en el podio, con grandes posibilidades de oro, en la clase 49er. de los Juegos Olímpicos de Atenas, a falta de una prueba para el final de la competición, manga que se disputará mañana jueves. Martínez y Xabier, con un octavo, un segundo y un tercero han puesto la suficiente diferencia con los cuartos clasificados, los estadounidenses Tim Wadlow y Pete Spaulding para asegurarse matemáticamente una de las medallas en juego: «Estamos muy contentos porque hoy –por ayer– lo hemos hecho muy bien, lo que nos ha supuesto asegurarnos un puesto en el podio. Eso es muy importante, pero queremos el oro y estamos en una situación inmejorable para conseguirlo», aseguró Fernández.

En la primera prueba del día a los españoles no les salieron las cosas como esperaban, aunque nunca abandonaron el liderato de la clase. Tras el cañonazo de salida los británicos Chris Draper y Simon Hiscocks, rivales directos de los españoles por el oro, se colocaron líderes de la flota, seguidos de cerca por los ucranianos Rodion Luka y George Leonchuk, mientras que los españoles se mantuvieron quintos a la espera de acontecimientos.

Tras la primera ceñida comenzaron los bailes de posiciones, cambios que no afectaron a los británicos, que siguieron como líderes, seguidos de ucranianos, que luego serían sextos, y españoles. Éstos, sin embargo, comenzaron a tener problemas en la empopada, tramo en el que cayeron hasta el octavo lugar, puesto en el que se mantuvieron hasta el final.

La segunda fue, con diferencia, mucho mejor, no sólo por el buen resultado de los españoles, segundos, sino porque sus rivales quedaron por detrás. Así, los británicos fueron novenos, mientras que los ucranianos terminaron quin-



El navarro Xabi Fernández y el guipuzcoano Iker Martínez, en un momento de la regata de ayer, en la que dieron un importante paso para colgarse el oro. / EFE

tos. España volvía a tomar distancia en el general.

La última regata del día fue la que marcó definitivamente las diferencias y aseguró uno de los metales. De momento Australia quedó descartada para la lucha por las medallas al hacer un fuera de línea, por lo que todo se centró en lo que hicieran españoles, ucranianos y británicos, mientras que los estadounidenses estaban a expensas

de lo que hicieran los anteriores. Iker y Xabier cruzaron la línea de llegada en el cuarto lugar, justo a la popa de los ucranianos y dos puestos por delante de los británicos, mientras que los estadounidenses hacían un primero ya inútil.

Así las cosas, la tripulación española es líder de la general con 60 puntos, nueve menos que los ucranianos y once que los británicos. El oro para los españoles está

muy cerca. Les bastaría con evitar que los ucranios les metieran más de ocho barcos entre ellos o, en el caso de que ganaran, entrar entre los diez primeros. Sobre la táctica a seguir en la última prueba, el tripulante navarro del 49er. indicó: «Tenemos un buen colchón de puntos y además, ellos tan solo están separados por dos puntos, por lo que es posible que se peleen entre sí para la plata, lo que a noso-

tros nos beneficiaría». Más prudente se mostró Iker Fernández ya que aseguró que no conseguir la medalla de oro no sería una decepción pues «significaría que alguien ha sido mejor que nosotros y nos ha ganado y ya está, no pasa nada. En cualquier caso esto no ha acabado y nada se puede dar por hecho».

El oro empieza a sonar en la bolsa de Iker y Xabier.



Las nadadoras españolas durante su ejercicio de ayer. / EFE

## MENGUAL Y TIRADOS Lucharán por el Bronce

EFE / ATENAS

El equipo español de dúos de natación sincronizada, formado por Gemma Mengual y Paola Tirados, se clasificó en cuarto lugar para la final de hoy, pero con una puntuación por debajo de lo esperado para luchar, al menos, por la medalla de bronce. Las españolas recibieron

48.000 en impresión artística y 48.333 en ejecución técnica de la rutina libre. La media de esa puntuación dio una nota de 48.167 que tras añadir a la de la rutina obligatoria da un total de 96.084. La pareja rusa, formada por Davydova y Ermakova, campeona del mundo y favorita pa-

ra ganar el oro, continúa al frente de la clasificación. Tras las rusas se situaron las japonesas Tachibana y Takeda, que recibieron 49.000 puntos para hacer un total de 98.000 por 99.001 de las primeras clasificadas, las Anastasias. En tercera posición está la pareja norteamericana.



Enterríos y Hernández se lamentan tras la derrota frente a Alemania en los penaltis. / EFE

# A LA CALLE A PESAR DE BARRUFET

*El portero catalán cuajó un sensacional partido pero no pudo paliar el horrible ataque español*

ALEMANIA	ESPAÑA
<b>32</b>	<b>30</b>

**ALEMANIA (15+12+1+2):** Fritz, Kretzschmar (2), Schwarzer (9), Zerbe (4), Baur (3), Sthepan (9, Sp), Kehrmann (4). Después jugaron: Ramota, Dragunski, Immel, Peterssen, Von Behren, Zeitz y Jansen (1).  
**ESPAÑA (16+11+1+2):** Barrufet, Enterríos (1), Garralda (3), Hernández (2), Juancho Pérez, Colón (2) y Juan García (7, 2p). Después jugaron Hombrados, O'Callaghan, Belaustegui (2), Dujshbaev (5), Lozano, Romero (6, 1p) y Urios (2).

**MARCADOR CADA CINCO MINUTOS:** 1-1, 6-4, 8-8, 12-10, 13-12, 15-16 (descanso) 18-16, 20-20, 21-22, 24-23, 25-25, 27-27 (prórroga) 27-27 (primer tiempo de la primera prórroga) 28-28 (segundo tiempo de la primera prórroga), 28-30 (primer tiempo de la segunda prórroga), 30-30 (segundo tiempo de la prórroga).

#### ÁRBITROS

Arnaldsson y Vidarsson (ISL). Excluyeron por dos minutos a los alemanes Krtzschmar, Petersen y Sthepan y a los españoles Belaustegui, Lozano y Romero.

#### ALFONSO GIL / ATENAS

La selección española de balonmano no podrá repetir la medalla conseguida en Atlanta y Sidney, al perder con Alemania en los lanzamientos desde siete metros, tras haber igualado a 30 goles al final de las dos prórrogas que fue necesario disputar.

El maleficio de las prórrogas, como en el mundial de Portugal, volvió a castigar al equipo español, que, al menos en el tramo final del encuentro y durante las

prolongaciones, llevó la iniciativa en el juego y en el marcador, pero no supo rematar al rival.

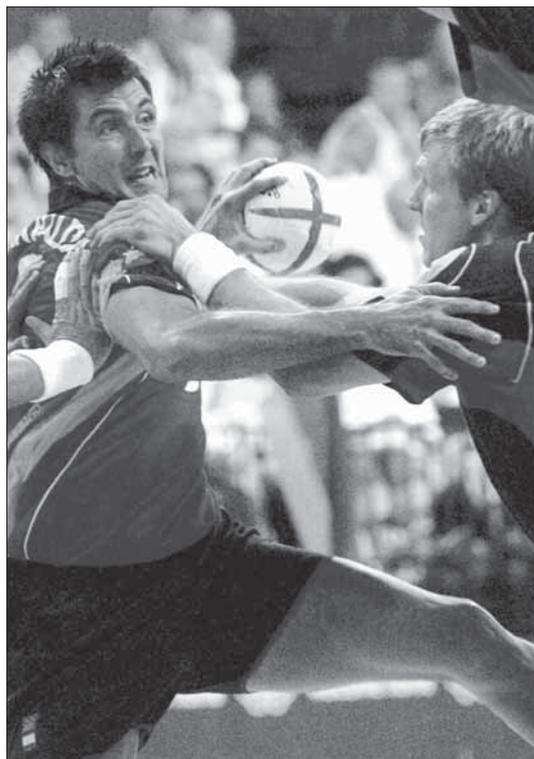
El excelente partido de David Barrufet, tanto durante el juego como en los penaltis no fue suficiente para sacar adelante el pase a semifinales, ya que ninguno de los cuatro lanzamientos fue convertido por sus compañeros.

El primer tiempo ya estuvo marcado por la igualdad, pero también por las exclusiones y las buenas paradas de ambos guardametas, con una selección alemana que, conducida por Sthepan y Bauer, fue de más a menos, mientras que a los españoles, con Dujshbaev en su mejor partido de los Juegos, les ocurrió lo contrario.

Con 6-3 en el marcador, un tiempo muerto pedido por César Argilés volvió a meter a España en el encuentro a pesar de que el equipo tenía problemas en el lanzamiento.

**EL EMPATE A 13, CLAVE.** Aunque España volvió a tener otra ventaja de tres goles (11-8), el equipo sin prisas y sin pausa se rehizo y tras el empate a trece, se puso por primera vez en el marcador, ventaja que mantuvo hasta el descanso gracias al acierto de su defensa y las acertadas salidas al contragolpes de Juanín García.

El partido incrementó su intensidad tras el descanso, sin que nin-



Mateo Garralda se prepara para lanzar. / EFE

guno de los dos equipos fuera capaz de despegarse en el marcador como consecuencia de la intensidad de ambos conjuntos y de los dos porteros, que superaron el magnífico rendimiento ofrecido antes del descanso.

España sufría más que Alemania porque necesita elaborar más sus ataque, ante una defensa prácticamente impenetrable, por lo que cuando restaban cinco minutos para la conclusión del encuentro, quedaba claro que éste se iba a decidir por un detalle mínimo.

No fue así. No se decidió. Fue necesario un gol de Iker Romero a escasos segundos del final, que propició el empate a veintisiete, para que se disputara la prórroga.

#### UNA PROLONGACIÓN INTENSA.

La intensidad creció en la prórroga hasta el punto de que se marcaron sólo dos goles y ambos de penalti, el de los alemanes con el tiempo ya cumplido.

El agotamiento hizo mella en los dos equipos y se cobró alguna víctima, como ocurrió con Dujshbaev, quien, lesionado, no pudo participar en el segundo periodo de la prórroga.

Al final, todo se decidió por ese matiz: Barrufet no pudo detener el noveno penalti y España ya no necesitó lanzar el décimo, por lo que el sueño de la medalla se desvaneció.



# LLANERAS, PLATA EN SU ADIÓS

El pionero de la pista estuvo cerca de revalidar su oro de Sidney | Tercer metal para el ciclismo

E.P. / ATENAS

El *pistard* español Joan Llaneras, motor y espejo para que las jóvenes generaciones nacionales se fijaran en los velódromos, logró ayer la plata en la prueba de puntuación en el Velódromo del Complejo OAKA en sus últimos Juegos Olímpicos, los de Atenas, símbolo clásico y donde la pista española encadenó su tercera medalla, con el bronce de Escobar y el equipo de persecución.

A Llaneras ya no le caben los trofeos. Cinco títulos mundiales (tres en puntuación y dos en americana) y el oro olímpico de Sidney en puntuación, que ayer no pudo revalidar, pero sí logró una plata que cierra un currículum brillante.

El *especialista* español de la pista, un *rara avis* que cada vez abunda más en la cantera nacional por su propio impulso, apartó su caso con la Federación. No dejó que le importunara en nada el trueque Alzamora por Gálvez en la americana, otra opción que se guarda de medalla, impuesto por la Federación, ni que no le llevaran a Grecia su entrenador, ni el calor, ni el viento que se cuela bajo la monumental cubierta de Calatrava.

Salió Llaneras el último, apartado del grupo, monacal en su concentración, y casi llega el primero. Sólo se le escapó, a él y al grupo, el control del ruso Mikhail Ignatyev, quien con varias vueltas ganadas (20 puntos cada una) encontró una autopista hacia el oro.

**MUY CERCA DEL PRIMERO.** Cuarenta vueltas (de las 160 totales, 40 kilómetros, 16 sprints) de *calentamiento* y Llaneras entró en acción con una vuelta ganada de las de antes, de las que daban el oro. En ese punto aplicó el liderazgo que todos concedían al campeón olímpico, majestuoso, apretando los dientes, controlando a sus rivales, lanzándose a por más vueltas, marcado por el uruguayo Milton Wynants y el alemán Guido Fulst, resoplando y cogiendo aire cuando hacía falta.

## PRINCIPALES DATOS

► **Octava medalla.** Joan Llaneras obtuvo la octava medalla olímpica en la historia del ciclismo español, la segunda propia y la tercera de España en esta cita olímpica. El ciclista, de 35 años, ganó el oro hace cuatro años en la misma prueba.

► **Villanueva, noveno.** El español José Antonio Villanueva se clasificó en el noveno puesto en la prueba de velocidad, disputada ayer en el velódromo del complejo olímpico.

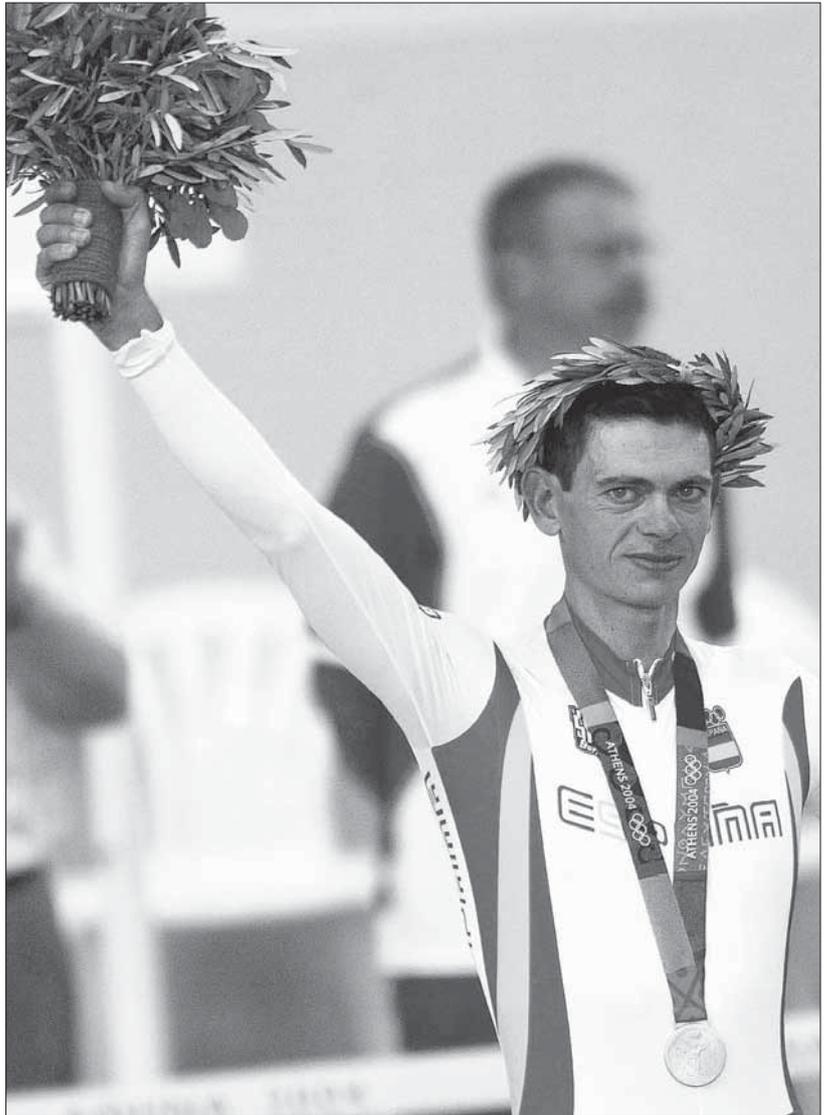
► **Otros.** La canadiense Lori-Ann Muenzer y el australiano Ryan Bayley se proclamaron campeones de velocidad en categoría femenina y masculina, respectivamente.

El ciclista balear pudo librarse de la férrea marca de Wynants y Fulst, líderes provisionales durante la prueba, unas cuantas veces, ganó sucesivamente en los sprints 13, 14 y 15, sumó puntos en otros, ganó otra vuelta, se situó segundo tras el gigante alemán, pero a todos, a los tres, se les incrustó el ruso. Más fuerte, rápido en la respuesta a las tentativas de Llaneras, se mostró muy potente y se proclamó con justicia nuevo campeón olímpico.

**IGNATYEV, ORO.** Cuando entró en la meta festejó su último logro olímpico. Segundo tras el ruso Ignatyev. Segundo por delante del alemán Fulst.

Ya no le quedan fuerzas para aguantar hasta los Juegos de Pekín. El pionero se marcha, aunque quiere hacer más grande su gesta con otro metal en la prueba americana.

Con este metal de Llaneras, España logró superar ya el número conseguido en los Juegos de Sidney, donde la representación española se quedó en once.



Joan Llaneras, con la medalla de plata en puntuación. / EFE



Los jugadores de Argentina celebran la victoria frente a Italia. / EFE

## SUDAMÉRICA ARRASA Y TENDRÁ DOS FINALISTAS

**FERMÍN ASTRAIN / PAMPLONA**  
Argentina se alzó con la primera plaza en la final después de sacar los colores a la selección de Italia con un contundente resultado (3-0), que reflejó la clara superioridad de los sudamericanos sobre los transalpinos.

Esta vez, Claudio Gentile no pudo marcar con éxito al mejor hombre del campeonato, el delan-

tero de Boca Juniors Tévez, que volvió a anotar y ya suma siete tantos en estos Juegos. Los otros dos tantos los anotaron Luis y Mariano González, en un partido en el que los *gauchos* pasaron por encima de los *azzurri*.

La otra semifinal enfrentaba a Irak y a Paraguay. La selección paraguaya no dio lugar a la sorpresa y también endosó un severo co-

orrectivo a los iraquíes, a los que vencieron por un resultado de 1-3, con dos goles de Cardozo y uno Bareiro, por los asiáticos anotó Razzaq.

La final que disputarán los dos equipos sudamericanos tendrá lugar el día 28 a las 9.00 horas (horario español). Asimismo, la medalla de bronce la jugarán Italia e Irak, el día 27 a las 19.30 horas.





# DESAFÍO EN VOLEY ANTE BRASIL

Bosma y Herrera aspiran al oro ante los mejores del mundo | En hockey, España busca la final

EFE / ATENAS

Los españoles Javier Bosma y Pablo Herrera no descartan dar la sorpresa en la final del voleo playa en los Juegos de Atenas, en la que se medirán a los brasileños Ricardo Alex Santos y Emanuel Rego, los números uno del mundo (20.00 horas). Bosma y Herrera son conscientes de que ya han hecho historia y que han escrito la página más dorada de este deporte que en España no goza de una gran tradición, pero que está creciendo al ritmo de los éxitos de esa pareja.

Los españoles saltarán a la arena sin ninguna presión, porque llegar a la final no entraba ni en sus mejores pronósticos. «Jugaremos con soltura y eso puede ser bueno para nuestro juego», afirmó Bosma, que a sus 35 años se enfundará la primera medalla del voleo playa español en sus terceros Juegos, ya que en los dos anteriores tuvo que conformarse con el diploma.

«En ese partido no somos favoritos», señaló Herrera, de 22 años, la revelación del torneo y una de las grandes promesas mundiales de ese deporte. Sin embargo, no descartan dar la sorpresa, que sería mayúscula, porque los españoles ocupan el puesto 17 del mundo, mientras que los brasileños que son los primeros.

**ATLETISMO FEMENINO.** La jornada de atletismo, reducida a la sesión de tarde, ofrecerá sólo tres finales y las tres femeninas: 400 metros vallas, martillo y 200 metros. La jamaicana Verónica Campbell y la estadounidense Félix Allyson están llamadas a batirse por la medalla de oro. En la vuelta a la pista con obstáculos, la australiana Jana Pittman, campeona mundial el año pasado en París, podría conseguir la rara hazaña de ganar el título olímpico sólo medio mes después de haber sufrido una operación en la rodilla. En martillo, una prueba que en la versión femenina solo se estrenó como olímpica en Sidney 2000, la polaca Kamila Skolimowska tendrá difícil revalidar su título.

**POSIBLE BRONCE EN DOMA.** El medallero español puede crecer gracias a la modalidad de doma clásica individual (14.30 horas), en la que la amazona española Beatriz Ferrer-Salat parte desde la tercera plaza provisional para tratar de lograr una medalla, que sería la segunda de este deporte en los Juegos de Atenas tras la plata lograda por equipos.

Otros dos españoles lograron la clasificación para la última prueba, aunque no parecen tener fácil entrar en la lucha por las preseas. Rafael Soto, a lomos de *Invasor*, obtuvo la duodécima mejor marca, mientras que Juan Antonio Jiménez, que monta a



Javier Bosma y Pablo Herrera buscarán dar la sorpresa ante la pareja brasileña en voleo playa. / EFE

Guizo, se clasificó en el puesto quince.

**NATACIÓN SINCRONIZADA.** El equipo español de dúos de natación sincronizada, formado por Gemma Mengual y Paola Tirados, buscará también la medalla de bronce, tras clasificarse en cuarto lugar para la final hoy. Las españolas obtuvieron una puntuación por debajo de lo esperado. La pareja rusa, formada por las nadadoras Anastasia Davydova y Anastasia Ermakova, es la principal favorita para el oro.

**HOCKEY HIERBA.** España se viciará ante Australia (20.00 horas), subcampeón del mundo y bronce en Sidney'2000, para entrar en la lucha por el oro en Atenas, tal como ocurrió en Atlanta'96, cuando se plantó en la final y ganó la plata al caer ante Holanda, dirigida entonces por el ahora seleccionador español Maurits Hendriks. Para llegar a aquella final, los españoles se vieron obligados a medirse con los australianos en una de las semifinales del torneo de Atlanta, en la que lograron la victoria por 2-1. Víctor Pujol y Juan Escarré, firmaron aquellos dos goles, que empujaron al equipo a pelear por el oro por segunda vez en la historia. Escarré y Pol Amat serán los únicos supervivientes sobre el campo.



La pareja española de natación sincronizada compete hoy por las medallas. / EFE



Buckland y Obiwelu, en una serie de 200 metros. / EFE

## MIÉRCOLES 25

► DESTACAMOS...

TRIATLÓN (F)	9.00	FINAL
BALONCESTO (F)	19.00 CUARTOS:	ESPAÑA - BRASIL
HOCKEY (M)	21.00 SEMIFINALES:	ESPAÑA - AUSTRALIA
NATACIÓN SINCRONIZADA	18.30 FINAL:	DÚOS
VOLEY PLAYA (M)	20.00 FINAL:	ESPAÑA - BRASIL
WATERPOLO (M)	18.15 CUARTOS:	ESPAÑA - SERBIA M.
HÍPICA	14.30	FINAL DOMA INDIVIDUAL

► PROGRAMA

ATLETISMO		
18.00	CALIFICACIÓN	JABALINA (F)
18.15	CALIFICACIÓN	PÉRTIGA (M)
18.55	1ª RONDA	5.000 M. (M)
19.25	CALIFICACIÓN	JABALINA (F)
20.00	1ª RONDA	800 M. (M)
20.20	CALIFICACIÓN	LONGITUD (F)
20.55	400 M. VALLAS (F)	FINAL
21.10	MARTILLO (F)	FINAL
21.15	SEMIFINALES	10 M. VALLAS (M)
21.20	ELIMINATORIAS	LONGITUD (F)
21.50	SEMIFINALES	200 M. (M)
22.20	200 M. (F)	FINAL

BALONCESTO (F)		
13.30 a 21.15	CUARTOS DE FINAL	
19.00		ESPAÑA - BRASIL

BÉISBOL		
10.30		BRONCE
19.00		FINAL

BOXEO		
18.30	CUARTOS	51 KILOS
19.31	CUARTOS	75 KILOS

CICLISMO EN PISTA		
15.30 a 18.05		
16.30	1ª RONDA	KEIRIN (M)
15.45	FINAL	PUNTUACIÓN (F)
17.00	FINAL	AMERICANA (M)
18.05	FINAL	KEIRIN (M)

HALTEROFILIA		
15.30 Gr. B		+ 105 KILOS
19.00	FINAL	+ 105 KILOS

HÍPICA		
14.30	FINAL	DOMA IND. ESTILO LIBRE
		FERRER - SALAT, JIMÉNEZ

HOCKEY (M)		
7.30	9ª - 12ª	
10.00	9ª - 12ª	
17.00	5ª - 8ª	
19.30	5ª - 8ª	
21.00	SEMIFINAL	ESPAÑA - AUSTRALIA

LUCHA GRECO-ROMANA		
8.30	ELIMINATORIAS	
16.30	BRONCE	55, 66, 84 y 120 KILOS
17.30	FINAL	55 KILOS
17.30	FINAL	66 KILOS
17.30	FINAL	84 KILOS
17.30	FINAL	120 KILOS

NATACIÓN SINCRONIZADA		
18.30	FINAL	DÚOS

PIRAGÜISMO		
7.30	SEMIF.	K1 1000 M. (M)
7.50	SEMIF.	C1 1000 M. (M)
8.00	SEMIF.	K4 500 M. (F)
8.20	SEMIF.	K2 1000 M. (M)
8.40	SEMIF.	C2 1000 M. (M)
9.00	SEMIF.	K4 1000 M. (M)

SALTOS DE TRAMPOLÍN		
12.30	PRELIMINARES	3 METROS

TRIATLÓN		
9.00	FINAL (F)	

VELA		
12.00	FINAL	MISTRAL (F) y (M)
12.00	REGATAS	STAR, TORNADO y 49er.

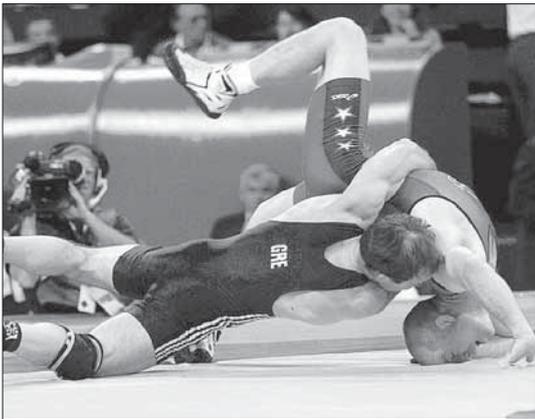
VOLEIBOL		
13.00 a 20.00		CUARTOS

VOLEY PLAYA		
18.30	BRONCE	
20.00	FINAL	ESPAÑA - BRASIL
8.30		7ª - 12ª
9.45		7ª - 12ª
16.00	CUARTOS	
18.15	CUARTOS	ESPAÑA - SERBIA M.

## JUEGOS OLÍMPICOS



¿Dónde está la pierna?. Pregunten a la rumana Eremia. / EFE



A dormir mi estrella. / EFE



La medalla de chocolate. Un manjar para el leonés Manolo Martínez. / EFE



Las sombras ganadoras del voleibol femenino. / EFE

## ANECDOTARIO OLÍMPICO

### ORGANIZACIÓN

#### Camisetas para los refugiados

■ Los Juegos Olímpicos no son sólo deporte, son también solidaridad con los necesitados. «Dar es ganar», dice el lema del proyecto conjunto entre el Comité Olímpico Internacional (COI) y el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) para recolectar prendas de vestir durante la cita deportiva mundial. Más de 10.000 camisetas, camisas, pantalones, gorros y zapatos, ya están en manos de los organizadores, que esperan aumentar considerablemente esa cantidad en los últimos días de los Juegos cuando los atletas comiencen a marcharse. «Estamos muy contentos con el balance de la colecta», dijo el Director de Cooperación Internacional y Desarrollo de los Juegos, Tommy Sithole. El material será enviado a varios campos de refugiados en distintos continentes. Según el Alto Comisionado, hay más de 17 millones de refugiados en el mundo. «Los niños y los jóvenes refugiados que lleven prendas de los deportistas olímpicos están recibiendo un regalo de verdadera alegría», señaló el coordinador del proyecto de ACNUR, Claude Marshall.

### SOFTBOL

#### Las 'Niñas de bronce' son plata

■ Las *Niñas de bronce* del softbol australiano estaban hartas del título y han decidido cambiarse a la plata. «No queríamos que nos conocieran como las 'Niñas de bronce' después de haber obtenido sendas medallas de ese metal en Atlanta y Sidney», dijo la jugadora Fiona Crawford. Crawford reveló que ellas prefieren llamarse *Aussie* (australianos) *fox-terriers* porque están siempre «mordisqueando los tobillos del rival». Sin embargo, los tobillos de Estados Unidos fueron demasiado duros para las australianas, que no pudieron arrebatarle el oro, el tercer olímpico consecutivo de un equipo en el que destacaron las hispanas Lisa Fernández y Crysti Bustos. «No teníamos nada que perder, era David contra Goliath», reconoce Crawford y es una verdad como un templo: las estadounidenses ganaron por 5-1.

### AMBIENTACIÓN



**Mitología.** Los Juegos Olímpicos de Atenas están rodeados de un halo mitológico, creado gracias a los Dioses del Olimpo. La hípica es uno de esos deportes que tiene en la historia una de sus mayores referencias y en las pruebas de saltos no faltan los detalles que lo atestiguan. / FOTO: EFE

#### David Bisbal ameniza los intermedios

■ Los temas *Bulería* y *Oye el Boom* del cantante David Bisbal están amenizando los encuentros de los Juegos Olímpicos de Atenas en los que participan los miembros de la selección española. Según su discográfica, Vale Music, el disco *Bulería* del ex concursante de *Operación Triunfo* ha vendido más de 900.000 copias en España y opta a uno de los Premios Grammy Latinos que se entregarán el próximo 1 de septiembre en Los Angeles, en concreto es candidato en la categoría de álbum pop del año.

### MANIFESTACIÓN

#### Convocada una protesta contra Powell

■ Una organización griega de izquierdas anunció una manifestación el viernes para protestar por la llegada a Atenas del secretario de Estado americano, Colin Powell, que tiene previsto asistir el domingo a la ceremonia de clausura de los Juegos Olímpicos. Esta visita, del sábado al lunes, y la presencia de Powell en la ceremonia «constituye una gran provocación hacia el pueblo griego», según un comunicado de la organización *Parad la guerra*. Esta organización formada con motivo de la guerra de Irak incluye un pequeño partido de izquierda, el Syn, con presencia en el Parlamento. La manifestación terminará con una marcha hasta la Embajada de Estados Unidos.

## COMPETICIÓN

### MEDALLERO

PAÍS	O	P	B	TOTAL
1 Estados Unidos	25	26	19	70
2 China	24	15	12	51
3 Japón	15	8	9	32
4 Australia	14	9	14	37
5 Rusia	9	17	21	47
6 Francia	9	7	9	25
7 Alemania	8	10	13	31
8 Italia	8	6	7	21
9 Rumania	8	4	4	16
10 Ucrania	8	3	7	19
11 Reino Unido	7	8	7	22
12 Corea del Sur	6	10	5	21
13 Grecia	5	2	2	9
14 Holanda	3	7	8	18
15 Hungría	3	7	1	11
16 Turquía	3	0	1	4
- Suecia	3	0	1	4
18 Canadá	2	4	1	7
19 Bielorrusia	2	3	6	11
20 Polonia	2	2	3	7
21 Eslovaquia	2	7	8	17
22 Bulgaria	2	1	5	8
23 Etiopía	2	1	1	4
24 Georgia	2	1	0	3
25 Tailandia	2	0	2	4
26 Chile	2	0	1	3
27 Noruega	2	0	0	2
- Nueva Zelanda	2	0	0	2
29 ESPAÑA	1	7	3	11
30 Kenia	1	4	1	6
31 Cuba	1	1	6	8
32 Suráfrica	1	1	2	4
- Indonesia	1	1	2	4
- Brasil	1	1	2	4
35 Zimbawe	1	1	1	3
36 Lituania	1	1	0	2
37 Marruecos	1	1	0	2
38 Dinamarca	1	0	5	6
39 Bélgica	1	0	2	3
40 Suiza	1	0	1	2
41 Em. Árabes Unidos	1	0	0	1
- Camerun	1	0	0	1
- Bahamas	1	0	0	1
44 Austria	0	4	1	5
45 República Checa	0	3	3	6
46 Corea del Norte	0	3	1	4
47 Croacia	0	2	2	4
48 Portugal	0	2	1	3
49 Eslovenia	0	1	3	4
50 Estonia	0	1	2	3
- Taiwán	0	1	1	2
52 Hong Kong	0	1	0	1
- México	0	1	0	1
- India	0	1	0	1
- Kazajistán	0	1	0	1
- Serbia y Montenegro	0	1	0	1
- Finlandia	0	1	0	1
- Letonia	0	1	0	1
58 Argentina	0	0	2	2
- Azerbaiyán	0	0	2	2
- Eritrea	0	0	1	1
- Venezuela	0	0	1	1

## OCURRIÓ EN...

MELBOURNE 1956

### Casados gracias a los Juegos

Dentro de la crónica rosa de estos Juegos, uno de los acontecimientos que dio más que hablar fue el romance entre la checa Fikotova y el norteamericano Connolly, campeones en disco y martillo, respectivamente. Se casaron un mes después en Praga.

#### ► Padre solo hay uno

El francés Alain Mimoun disputó la prueba del maratón, sabiendo que escasas horas antes había sido padre. A pesar de portar el dorsal trece venció la carrera y logró el oro. Quizá por ello llamó a su hija Olimpia.

#### ► A golpes

El conflicto político entre la URSS y Hungría tuvo su reflejo en el encuentro de waterpolo, que disputaron ambos países. El triunfo fue para los húngaros, que se burlaron de sus rivales. Ambos equipos acabaron a puñetazos, teniendo que intervenir las fuerzas de seguridad.

FÚTBOL  
LIGA DE CAMPEONES

# Víctor mete al Dépor en Champions

Dos goles del centrocampista madrileño y otro de Walter Pandiani sellan el pase de los coruñeses a la fase final

DEPORTIVO	SHELBOURNE
<b>3</b>	<b>0</b>

**DEPORTIVO:** Molina; Manuel Pablo (Scaloni; m.69), César, Andrade, Romero; Sergio, Mauro Silva (Duscher; m.46); Víctor, Valerón, Luque (Munitis; m.77); y Pandiani.

**SHELBOURNE:** Williams; Heary, Harris, Rogers, Crawley; N'do, Moore, Houlahan (Crawford; m.69), Stuart Byrne, Cahill; y Jason Byrne.

**ÁRBITRO**

Alain Hamer (Luxemburgo). Expulsó al técnico del Shelbourne, Pat Fenlon (m.75), y por doble amonestación a Alan Moore (m.91). Asimismo, mostró tarjeta amarilla a Houlahan (m.11), Crawley (m.47) y Stuart Byrne (m.57), por parte del Shelbourne; y a Mauro Silva (m.38) y Sergio (m.60), por parte del Deportivo.

**GOLES**

**10** (minuto 58), Víctor. **20** (minuto 63), Víctor. **30** (minuto 87), Pandiani.

**EFE / LA CORUÑA**

El Deportivo de La Coruña logró anoche por quinto año consecutivo su clasificación para la Liga de Campeones tras eliminar al Shelbourne irlandés con dos tantos de Víctor Sánchez del Amo y uno de Pandiani en los minutos finales.

El conjunto coruñés dominó el encuentro a su antojo, pero careció de pegada hasta la segunda parte, cuando Víctor destapó el tarro de las especias para sentenciar la eliminatoria y salvar el prestigio y la economía del club gallego, que depende en gran parte de su curso en la máxima competición.

El Deportivo salió al terreno de juego con las ideas claras. Con el esférico en poder de los blanquiazules, el Shelbourne se limitó a hacer lo que era previsible: defender y contraatacar, y le salió bien hasta el segundo período.

Obviamente no le quedaba otro remedio al técnico del conjunto irlandés, Pat Fenlon, que aplicar ese planteamiento, teniendo en cuenta la superioridad técnica de los gallegos, y esperando que su equipo pudiera aprovechar su mayor roda-

je para sorprender al Deportivo a la contra.

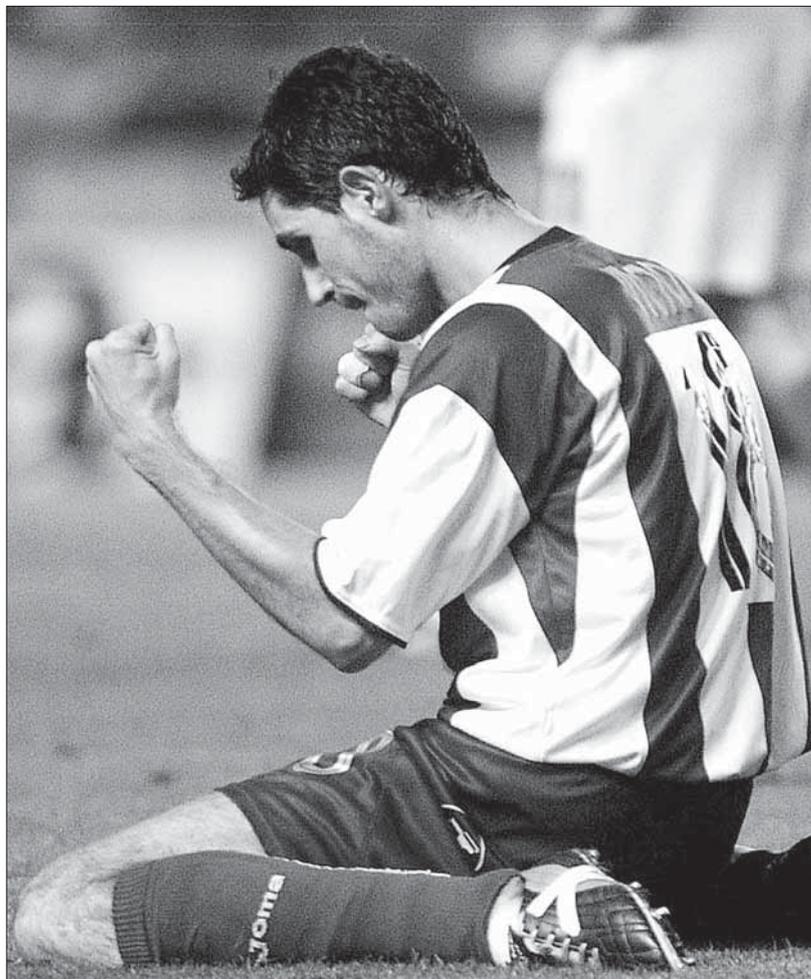
Y lo cierto es que la estrategia de Fenlon funcionó. Su equipo aguantó el empuje inicial de los deportivistas, que abordaron sin éxito durante veinte minutos el campo de los 'Shells', en parte porque la defensa visitante no dejaba espacios a los blanquiazules.

Los irlandeses llegaron a meter incluso el miedo en el cuerpo a los aficionados deportivistas. Menos mal que la inocencia de los futbolistas del Shelbourne salvó a los de Irureta. Y es que a los 25 minutos, Jason Byrne remató solo en el área de Molina, pero el valenciano no tuvo problemas para detener su flojo cabezazo.

El Deportivo no fue capaz de reaccionar hasta el segundo período. En la reanudación, los irlandeses soportaron catorce minutos el dominio de los de Irureta. Todo era cuestión de paciencia porque el Shelbourne tenía que acabar su cumbiando de una u otra forma.

En un intervalo de siete minutos Víctor Sánchez del Amo sentenció la eliminatoria anotando los dos primeros goles del Dépor. El primero, minuto 59, tras un robo de balón fruto de la presión de Sergio, Pandiani y el propio Víctor, que se marchó con el esférico y batió a Williams. Después, desde unos 35 metros, el interior blanquiazul anotaba el segundo con un soberbio lanzamiento.

Pese a todo, los irlandeses no se amilanaron y lo intentaron, sin éxito, hasta el final. El Shelbourne ha sido el primer equipo de Irlanda que alcanza la tercera ronda de la fase previa de la Liga de Campeones, pero el Deportivo, que anotó el tercer tanto, obra de Pandiani, en los últimos minutos, despertó del sueño a los de Fenlon.



Víctor celebra su segundo gol de la noche, el que sentenció casi definitivamente la eliminatoria en favor de los gallegos. /EFE

## El Real Madrid afronta el trámite ante los polacos del Wisla Cracovia

Pese al resultado de la ida, José Antonio Camacho no quiere confianzas ante un rival que no tiene nada que perder ▶ Los polacos llegan arropados por unos 150 aficionados

**EFE / MADRID**

El Real Madrid afronta el partido de vuelta de la fase previa de la Liga de Campeones contra el Wisla de Cracovia con la intención de no pasar problemas tras el encuentro de ida (0-2) a la espera del sorteo de mañana en Mónaco.

Pese al resultado de ida, José Antonio Camacho, entrenador del conjunto blanco, no quiere dejar nada a la improvisación ni margen de optimismo a los polacos y alineará a su once de gala.

Sólo los problemas físicos de Helguera podrían variar el mismo once que se enfrentó al Wisla en el par-

tido de ida disputado en Cracovia. En caso de no recuperarse, sería Guti quien acompañase a Beckham en el doble pivote.

Con Pavón recuperado, el inglés Owen sin inscribirse para esta primera fase y su compatriota Jonathan Woodgate recuperándose de una lesión, Camacho alineará al equipo mostrado en este comienzo de temporada.

**MORIENTES EN EL BANQUILLO.** Eso quiere decir que la figura del partido en Polonia, Morientes, que anotó dos goles y puso en bandeja la clasificación, empezará el partido des-

de el banquillo.

Camacho incidió en sus futbolistas en mantener la máxima concentración y respeto al rival. «Ningún partido me da miedo pero pido seriedad sabiendo que en el fútbol hay diferencia entre equipos pero que existe igualdad cuando no mantienes respeto al rival».

El Wisla Cracovia sumó recientemente su tercera victoria en los tres partidos que se llevan disputados en la Liga de Polonia. De nuevo lo hizo con contundencia, al vencer 0-3 en Katowice. Los autores de los goles fueron Zurawski (2) y Frankowski.

Entre ambos ya suman diez de

los doce tantos que ha marcado el conjunto polaco en el arranque de Liga, a los que suman otros seis en la Champions. El Wisla llega a Madrid acompañado de unos 150 aficionados.

**ALINEACIONES PROBABLES**

**Real Madrid:** Casillas; Salgado, Roberto Carlos, Samuel, Pavón; Helguera, Beckham; Figo, Zidane, Raúl y Ronaldo.

**Wisla Cracovia:** Majdani; Basczynski, Klos, Glowazki, Mijailovic; Zienczuk, Gorawski, Cantoro, Uche; Zurawski y Frankowski.

**Árbitro, hora y estadio:** Kim Milton Nielsen (Dinamarca), 21.30, Estadio Santiago Bernabéu.

**LAS DECLARACIONES**

▶ **CAMACHO**

«No me da miedo nadie, pero pido seriedad»

José Antonio Camacho, entrenador del Real Madrid, declaró que el encuentro de vuelta de la fase previa de la Liga de Campeones no le da ningún miedo, aunque sí dejó claro que les exigirá seriedad a sus jugadores. «Ningún partido me da miedo, sólo pido seriedad. Sabemos que en el fútbol hay diferencia entre los equipos pero que existe igualdad cuando no mantienes respeto al rival», afirmó tras el entrenamiento de ayer en el Santiago Bernabéu. «Es el primer partido en casa, atípico, porque nunca se hizo así la presentación del equipo. Son fechas no muy buenas para jugar, pero llevamos una ventaja bastante buena».

FÚTBOL

BREVES

ESPANYOL  
Óscar rescinde su contrato

■ Cuatro años después de fichar como uno de los jugadores más interesantes del primer proyecto de Paco Flores, Óscar García ha rescindido de manera definitiva su contrato con el Espanyol, según fuentes del club catalán. El jugador de Sabadell alcanzó hace unos días un principio de acuerdo con el club para poner fin a su contrato, que terminaba en 2006, y en las últimas horas ha finalizado su relación contractual con el Espanyol

LEVANTE

Tito tendrá ficha en diciembre

■ Vicente Blasco 'Tito', centrocampista del Levante, analizó su situación después de que el club le comunicara que no tendrá ficha federativa por los problemas que arrastra en el pubis y anunció que le han «prometido» que en el mercado de invierno será inscrito en la Liga de Fútbol Profesional. El centrocampista valenciano deberá pasar, casi con toda probabilidad, por el quirófano debido a unas molestias que sufre en el pubis desde hace varias semanas y que han provocado que la dirección deportiva decidiera no inscribir al jugador al entender que estará más de dos meses lejos de los terrenos de juego.

SUPERCOPIA EUROPEA

Quaresma previene sobre Aimar

■ El ex barcelonista Ricardo Quaresma, ahora jugador del Oporto, dijo que Aimar es uno de los jugadores más peligrosos del Valencia y reconoció que será difícil ganarle en la Súpercopa europea, pero que su equipo está preparado. Para Quaresma, el argentino Aimar es uno de los elementos más peligrosos del equipo «che», porque «es muy inteligente, hace jugar a su equipo y tira de todos hacia delante». «Además, el Valencia es un equipo muy completo y tiene muy buenos delanteros», cree el portugués, en vísperas de enfrentarse a los valencianos en Mónaco por la Súpercopa europea (viernes).

REAL SOCIEDAD

La Junta General, el 11 de septiembre

■ El próximo 11 de septiembre se celebrará la Junta General de Accionistas de la Real Sociedad, una asamblea que evaluará las cuentas del pasado ejercicio y las de la próxima campaña. La Junta General no llega precisamente en el momento más sosegado para una masa social realista que ha sufrido una campaña más la posibilidad de descender de categoría y que ha perdido al cerebro del equipo, Xabi Alonso, en las filas del Liverpool.

# Zaragoza da la sorpresa y se adjudica su primera Supercopa

El conjunto de Víctor Muñoz remonta el gol adverso encajado en La Romareda

VALENCIA	ZARAGOZA
1	3

**VALENCIA:** Cañizares, Caneira, David Navarro, Pellegrino, Carboni, Rufete (Angulo, m. 46), Albelda, Baraja (Aimar, m. 46), Fiore, Mista y Corradi (Xisco, m. 65).  
**REAL ZARAGOZA:** Luis García, Cuartero, Milito, Álvaro, Toledo, Movilla, Zapater (Generelo, m. 59), Galletti (Soriano, m. 70), Javi Navarro, Savio y Villa (Cant, m. 56).  
**ÁRBITRO**  
Megía Dávila (C. Madrileño). Mostró tarjeta amarilla a los locales David Navarro, Angulo y Pellegrino y al visitante Toledo.  
**GOLES**  
0-1, m. 11: Álvaro; 0-2, m. 33: Galletti. 1-2, m. 53: Corradi. 1-3, m. 82: Javi Moreno.

MÓNICA COLLADO (EFE) / VALENCIA

El Real Zaragoza dio la sorpresa en Mestalla al remontar el gol adverso que traía de La Romareda y se impuso 1-3 al Valencia, que pagó muy caros sus errores y su falta de penetración, lo que permite al equipo aragonés conquistar su primera Supercopa de España, después de dos intentos fallidos.

El conjunto de Víctor Muñoz, con las líneas muy avanzadas, salió dispuesto a empatar la eliminatoria y suyas fueron las primeras aproximaciones al marco de Santiago Cañizares. Un remate de Javi Moreno a centro de Savio en el minuto 3 salió fuera por poco y minutos después, en una jugada calcaada, Álvaro no falló y el primer gol subió al marcador.

Con la eliminatoria empatada, el Valencia despertó para crear las primeras oportunidades en la meta de Luis García pero la buena presión en el centro del campo de los zaragozistas impedía a Baraja y Albelda salir de balones a los delanteros, que caían en fuera de juego con demasiada facilidad.

A punto de cumplirse la media hora, Corradi gozó de la mejor oportunidad, solo ante Luis García, pero pecó de generosidad y Mista no llegó al balón que le dejó el delantero italiano.

Un minuto después, de nuevo el jugador murciano fue protagonista



Rufete (i) disputa el balón con el paraguayo del Real Zaragoza, Delio César Toledo. / FÖRSTERLING (EFE)

de la jugada más polémica del primer tiempo al anotar un gol después de que el árbitro marcara un fuera de juego de David Navarro muy protestado por la grada. En plena avalancha valencianista, el Zaragoza hizo callar a Mestalla en una gran jugada de David Villa, que metió el balón en profundidad a Galletti para que el brasileño batiera a Cañizares en su salida y dejara en franquicia la eliminatoria para el conjunto visitantes.

Desde ese momento, las imprecisiones del Valencia en los últi-

mos pases y los fallos en defensa hicieron que el Zaragoza, con el marcador y la eliminatoria de cara, jugara tranquilo e incluso que gozara de alguna oportunidad de ampliar el marcador aunque Javi Moreno falló en su remate de cabeza, cara a cara con Cañizares.

La salida de Pablo Aimar en la segunda parte reactivó al Valencia, que pasó a jugar de manera más ofensiva. A los ocho minutos, una internada de Caneira por la derecha la culminó Corradi con un remate a puerta vacía para dar emo-

ción a la eliminatoria.

Ranieri revolucionó el sistema con la entrada de Xisco en la banda izquierda, lo que relevó a la misión de comandar al equipo a Fiore pero el italiano no parece preparado para esos galones y el Valencia recurrió al bombo de balones. Pese a la insistencia, la puntilla llegó a ocho minutos del tiempo reglamentario en un nuevo error de la zaga local que aprovechó Javi Moreno incrementar el marcador y dar a su equipo su primera Supercopa de España.

# La fe de Fernando Torres no le basta al Atlético de Madrid para jugar en la UEFA

2	ATLÉTICO MADRID
0	VILLARREAL

**ATLÉTICO DE MADRID:** Leo Franco; Perea, Pablo, García Calvo, Pablo; Simeone, Colsa; Jorge (Aguilera, m. 76), Ibagaza (Arizmendi, m. 96), Musampa (Nano, m. 74); y Torres.  
**VILLARREAL:** Reina; Armando Sá, Gonzalo Rodríguez, Quique Álvarez, Arruabarrena; Cazorla (Héctor Font, m. 61), Marcos Senna, Josico (Battaglia, m. 61), Riquelme; José Mari (Victor, m. 109) y Anderson.  
**ÁRBITRO**  
Vladimir Hrinak (Eslovaquia). Mostró tarjeta amarilla a Ibagaza (m. 47) por el Atlético; y a Gonzalo Rodríguez (m. 5), Quique Álvarez (m. 67) por el Villarreal.  
**GOLES**  
1-0, m. 4: Ibagaza culmina un contragolpe a pase de Fernando Torres. 2-0, m. 58: García Calvo remachó un saque de esquina.  
**TANDA DE PENALTIS**  
0-0. García Calvo falla; 0-1. Anderson marca; 1-1. Sergi marca; 1-2. Victor marca; 1-2. Nano falla; 1-3. Riquelme marca; y 1-3. Arizmendi falla.

VILLANUEVA (EFE) / MADRID

El Villarreal se alzó con la Copa Intertoto y con un puesto en la próxima edición de la Copa de la UEFA tras imponerse por 1-3 al Atlético de Madrid en la tanda de penaltis, al concluir los noventa minutos reglamentarios con el triunfo 2-0 de los madrileños, en un encuentro en el que el talento y la fe de Fernando Torres no fueron suficientes para que los locales regresasen a Europa.

Los problemas del Atlético vienen por la falta de apoyo que tienen el «Niño» en la línea de tres centrocampistas que sitúa Fe-

rando detrás de Torres, ya que ni Musampa, ni Ibagaza, ni Jorge asistieron un esférico en condiciones el internacional español. Bajo este panorama no es de extrañar que los locales apenas inquietaran en la primera mitad al Villarreal. Tan aburrido debe de estar Torres de no recibir una asistencia en condiciones, que nada más iniciarse el segundo tiempo decidió ser el que asumiera la responsabilidades de poner los balones de gol a sus compañeros.

Así a los 46 minutos y tras un excepcional autogol de profun-

dididad que Torres se llevó por velocidad, el internacional español sirvió a Ibagaza un balón a Ibagaza para que en carrera anotara el 1-0. García Calvo igualó la eliminatoria. Pero la suerte no era favorable a los madrileños y Jorge (min. 67) falló un decisivo penalti.

Un error que no desaprovecharía el Villarreal, que se alzó con su segunda Copa Intertoto consecutiva y, por tanto, con una plaza en la UEFA tras alzarse con el triunfo en la tanda de penaltis, en la que tan solo Sergi fue capaz de anotar para los rojiblancos.



El presidente del Santander Central Hispano, Emilio Botín (i), y el director ejecutivo de Abbey National, Luqman Arnold./ EFE

## El banco HBOS se posiciona frente al SCH para hacer una nueva oferta sobre el Abbey

El grupo español mantendrá su oferta e informa a la CMNV que ha vendido tras el anuncio un 0,1126% de las acciones por 42 millones

• La entidad informa a la bolsa londinense de sus planes. Ambas entidades mantienen una alianza que les compromete a apoyarse mutuamente.

**OTR/PRESS/ MADRID-LONDRES**  
El banco británico HBOS está tomando posiciones en una maniobra que parece destinada a plantear una oferta sobre el Abbey. Así, ha accedido a una oficina dedicada a suministrar los datos sensibles de las cuentas del banco sobre el que el español Santander ha realizado una oferta de compra. Además, ha presentado una denuncia ante la Comisión Europea planteando que la vinculación entre el SCH y el Royal Bank of Scotland pondría en peligro la libre competencia en el sector fi-

nanciero británico de culminarse la adquisición. El Santander asegura que no va a retirar su propuesta aunque se produzca una contraoferta. La entidad que preside Emilio Botín reveló a la CMNV que ha realizado la venta de un 0,1126% de sus acciones, ingresando 42,46 millones de euros en la última semana. Se trata de títulos adquiridos en el programa de recompra iniciado al anunciar la oferta sobre Abbey el 26 de julio.

HBOS, entidad resultante de la fusión en 2001 de Halifax y Bank of Scotland, ha accedido a una oficina de la compañía Slaughter & May en Londres creada a finales de julio para ofrecer datos sensibles sobre las cuentas de Abbey a posibles compradores, según informa el diario 'The Daily Telegraph'. Según esta información, ningún otro banco ha acce-

dido a estos archivos, a pesar de que Lloyds TSB, HSBC o RBS podrían estar interesados en hacerse con el Abbey. Si HBOS realiza una oferta, es posible que otros bancos británicos pujen por Abbey. Este hecho pone de manifiesto el interés de HBOS, después de que la firma inglesa informara que ha denunciado ante el Ejecutivo comunitario que debe terminar su investigación preliminar sobre la operación antes del 17 de septiembre.

El grupo español tiene un 5% del Royal y éste un 2% del primero. Además, mantienen una alianza que les compromete a apoyarse en operaciones puntuales de elevada cuantía. Pero el Santander desmintió ayer a la Bolsa de Londres los rumores de que una contraoferta de un banco británico vaya a suponer retirar su oferta.

## Más de 12.000 temporeros irán a la vendimia francesa

**EFE/ MADRID**  
Más de 12.000 temporeros españoles, 8.000 de ellos andaluces, se desplazarán a finales de este mes a la vendimia francesa, aunque en total son unos 23.000 los que, además de en esta campaña, trabajan en Francia en distintas campañas agrícolas como la fresa, fruta dulce y recogida de manzana y pera.

Según explicó en conferencia de

prensa la secretaria de Acción Social y Migraciones de la Federación Agroalimentaria (FTA) de UGT, Isabel Navarro, el número de temporeros españoles que se desplazarán a la vendimia en el país vecino viene siendo más o menos estable desde hace años.

No obstante, en los últimos años se observa un pequeño trasvase de los temporeros españoles a otras

campañas como la fruta que dura alrededor de dos meses y, así, en estos días ya están partiendo los primeros temporeros para la manzana de las provincias de Jaén y Granada. Además, una parte de los temporeros españoles que en estas fechas están en Francia en la recogida de la fruta dulce extenderán su trabajo participando también en la vendimia.

CLAVES DEL DÍA

### ► FINANZAS

**BOLSA:** El Ibex sube un 0,05 por ciento y cierra en 7.792,7 puntos. El principal indicador del mercado español, el Ibex-35, subió en la sesión de ayer 3,80 puntos, equivalentes al 0,05 por ciento, hasta 7.792,70 puntos, en tanto que el Índice General de Madrid ascendió un 0,09 por ciento y el tecnológico Ibex Nuevo Mercado, un 0,71 por ciento. Entre los grandes valores del mercado, Telefónica terminó la jornada con una subida del 0,60 por ciento, Iberdrola, del 0,06 por ciento, y Endesa, del 0,27 por ciento; mientras que SCH cerró con un descenso del 0,38 por ciento; BBVA, del 0,09 por ciento; Repsol, del 1,08 por ciento.

### ► EMPRESAS

**ALITALIA:** El presidente de la compañía fecha en 20 días el plazo límite para salvar la compañía. El presidente de Alitalia, Giancarlo Cimoli, advirtió el lunes a los sindicatos que la compañía habrá de someterse a una administración judicial o bien a una liquidación si los representantes del personal no aceptan en 20 días el acuerdo salarial y de reestructuración imprescindible para la obtención de un crédito puente de 400 millones de euros, ya avalado por el Gobierno de Silvio Berlusconi. «Alitalia tiene un plazo de 20 días», alertó Cimoli a los sindicatos, durante una reunión mantenida el lunes. El presidente de la compañía, controlada en un 62% por el Estado italiano, advirtió asimismo que la temporada de verano se está desarrollando por debajo de las previsiones como consecuencia de la competencia de las aerolíneas de bajo coste. Con el plan de reestructuración, la dirección de Alitalia confía en lograr un ahorro de 878 millones de euros hasta el año 2008 mediante un recorte generalizado en los costes. Cimoli ha pedido que acepten una reducción en el número de tripulantes de cabina, así como una revisión de los contratos de trabajo para todas las categorías del personal, algo que ya fue rechazado en el pasado por los sindicatos.

**EEUU:** Queda en libertad el presidente de la filial Recreativos Franco. El empresario español Joaquín Franco Pérez, presidente de la filial de Recreativos Franco en Estados Unidos, que fue detenido el pasado jueves en Arizona, fue puesto ayer en libertad tras las gestiones realizadas por los asesores legales de la compañía, informó ayer la empresa española. Franco Pérez ha puesto su cargo a disposición de la compañía para «favorecer la transparencia» de sus operaciones comerciales.



Fachada de la sede de la empresa 'Recreativos Franco USA'./ EFE

Los asesores de Recreativos Franco se han desplazado a Estados Unidos para recabar, en coordinación con el equipo legal estadounidense, toda la información sobre las acusaciones que pesan sobre Franco Pérez. Según Recreativos Franco, las acusaciones se conocerán en la vista preliminar que se celebrará mañana, miércoles, ante un tribunal de Phoenix (Arizona), ya que hasta ahora «lo único que se ha producido es una imputación de la Fiscalía General del Estado de Arizona». Hasta que se conozcan «con exactitud» los cargos que se le imputan, la empresa española no realizará «ningún comentario ni especulación al respecto».

### ► ENERGÍA

**CRUDO:** El petróleo se distancia de su máximo histórico con un nuevo retroceso. El precio del petróleo se distanciaba por tercer día consecutivo de su máximo histórico en el mercado de Nueva York, animado por el relativo optimismo infundido por el incremento de la producción iraquí. Los comentarios de instituciones especializadas y responsables financieros han introducido también un factor de tranquilidad entre los operadores de Nueva York, donde el barril se movía hoy por debajo de los 46 dólares. El precio de los contratos para octubre del Petróleo Intermedio de Texas, de referencia en Estados Unidos, estaba a dos horas del cierre en 45,68 dólares, 37 centavos menos que al cierre del mercado el lunes. Con ese descenso, el precio del barril, se movía entre un máximo de 45,99 dólares y un mínimo de 45,35 dólares, se distanciaba del máximo histórico de 49,40 dólares el barril que llegó a registrar la semana pasada.

## BOLSA DE MADRID

**825,02**

**MAXIMO**  
825,96

**MINIMO**  
823,57

**DIARIA**  
0,78  
(0,09)

## INDICE DE BOLSAS EXTRANJERAS

Fuente: Morgan Stanley. Telf. 901 11 64 31

N.YORK Dow Jones	TOKIO NIKKEI	LONDRES FT-100	FRANCFORT DAX	PARIS CAC-40	MILAN MIETEL
10.111,10	10.985,33	4.407,50	3.771,00	3.594,38	26.862,00
0,38	0,22	0,05	-0,03	0,13	0,04
24-08-04	24-08-04	24-08-04	24-08-04	24-08-04	24-08-04

Títulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Dia		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Bienes de Consumo</b>							
A. Dominguez	16	1,91	11.151	16,00	15,90	18,55	14,40
Aldesa	23,85	0,04	4.136	24,00	23,80	25,70	20,00
Altadis	25,51	-1,12	5.906.989	25,78	25,51	26,74	22,24
Barón de Ley	32	-	3.325	32,00	31,96	38,60	31,81
Bodegas Riojanas	8,04	-	0,72	8,04	8,04	9,39	7,80
Camposol	11,88	1,19	7,225	11,89	11,80	12,30	9,72
Carrefour	14,97	-	0,00	-	0,00	15,79	13,63
Cortefiel	8,91	-0,45	107,149	9,05	8,91	9,85	7,30
CVNE	9,35	-	0,00	-	0,00	11,90	9,30
Dogi Int. Fabrics S.A.	4,29	-1,38	5,033	4,30	4,21	5,60	3,62
Ebro Puleva SA	9,38	0,43	90,417	9,38	9,27	10,23	8,99
Faes Farma	12,39	-0,08	6,289	12,41	12,38	14,48	12,10
Inditex	18,55	0,92	630,635	18,66	18,31	19,65	15,39
Netra	4,03	0,25	19,255	4,06	3,98	4,60	3,35
Natracel S.A.	0,71	-	15,005	0,72	0,71	0,94	0,68
Paternina	6,9	-	500	-	0,00	7,20	5,65
Pescanova	16,01	-0,44	8,150	16,07	16,00	16,80	12,65
Service Point Solutions	0,4	-	161,792	0,41	0,40	0,55	0,38
Puleva Biotech	2,54	1,2	8,459	2,55	2,52	3,24	2,51
SOS Cuétara	25,2	0,08	10,523	25,20	25,14	25,20	21,60
T. Algodonera	2,92	2,1	9,015	2,92	2,91	3,48	2,82
Vidrala	11,9	-0,42	3,137	11,95	11,90	13,22	10,80
Viscoflán	7,5	-0,27	29,626	7,55	7,50	8,23	7,05
Zeltia	5,35	-0,19	217,299	5,39	5,32	6,03	5,17

Títulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Dia		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Bienes de Inversión e Intermedios</b>							
Acerinox	11,28	-0,18	944,860	11,31	11,22	11,88	2,88
CIE AUTOMOTIVE	11,45	-	0,00	-	0,00	11,75	9,42
Arcelor S.A.	13,98	0,22	668,607	14,11	13,91	15,42	12,60
Xkoyen	6,01	-1,48	27,083	6,14	6,01	6,36	4,34
C. Portland	46,65	0,11	3,145	47,00	46,55	52,20	46,51
CAF	58	1,58	3,800	58,50	58,40	69,65	54,10
Duro Felguera	5,56	-0,54	18,344	5,62	5,55	6,45	5,51
EADS	21,51	1,46	7,749	21,60	21,17	23,03	16,54
Ence	23,65	2,87	27,720	23,65	22,86	23,98	17,15
EPPIC	0,22	-	0,00	-	0,00	0,22	0,22
Ercros	0,31	-	44,003	0,32	0,31	0,39	0,31
E. del Zinc	1,67	-1,18	2,956	1,71	1,67	1,91	1,47
Europac	3,61	0,28	20,900	3,61	3,57	3,91	3,21
Gamesa	11,18	-0,09	763,851	11,23	11,07	37,75	10,27
Global Steel	2,05	-	2,417	-	0,00	2,08	1,65
Iberpapel	15,05	0,4	900	15,05	14,99	16,70	14,75
Lingotes	4,55	-	2,650	4,55	4,55	5,51	4,70
Mecalux	6,1	0,83	6,732	6,12	6,10	6,12	3,81
Miquel y Costas	42,84	-0,37	1,223	43,70	42,84	43,75	33,50
N.Montaña	0,34	-	0,00	-	0,00	0,36	0,31
Nicolás Correa	2,74	-0,36	4,325	2,74	2,74	3,37	2,73
Reno de Medici	0,63	-	372	0,63	0,63	0,79	0,61
Seda Barna	1,99	1,53	10,250	1,99	1,96	2,17	1,81
Sniace	0,64	-	10,575	0,64	0,64	0,79	0,58
Tafisa	1,07	-1,83	461,523	1,09	1,07	1,20	0,83
Tubacex	1,59	-0,62	37,982	1,60	1,58	1,77	1,40
Tubos Reunidos	6	-	0,00	-	0,00	8,18	6,00
Tudor	5,66	-0,35	614	5,66	5,66	7,01	4,50
Uralita	3,12	0,65	52,687	3,12	3,06	9,33	2,89
Volkswagen	32,25	4,37	1,232	32,25	32,00	44,50	44,10
Zardoya Otis	17,15	0,18	43,726	17,19	17,12	17,56	15,04

Títulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Dia		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Comun. y Serv. Información</b>							
Antena3 TV	40,98	-0,77	48,505	41,49	40,91	44,71	34,05
Amper	3,75	0,54	18,249	3,77	3,73	4,75	3,54
Avanzit	1,87	3,31	1,029,247	1,90	1,80	2,42	1,54
Indra	10,3	-0,48	588,678	10,37	10,21	11,43	9,90
Jazztel	0,25	-	2,181,847	0,25	0,24	0,38	0,24
Pritel	12,91	0,08	320,286	12,98	12,80	16,20	11,50
Recoletos	5,76	0,7	16,402	5,78	5,70	7,05	5,42
Sogecable	29,82	0,24	669,979	30,12	29,50	38,99	27,00
Tele 5	13,02	0,15	586,703	13,12	12,90	13,50	12,00
Telefónica	11,65	0,6	20,384,002	11,72	11,55	13,44	11,20

### Doos de dos

Por poco, pero la Bolsa española marcó hoy su segunda subida consecutiva, gracias a la moderación del precio del crudo y a la subida de la cotización del dólar, que fueron los únicos factores a los que atendieron los inversores pese a que conocieron muchas cifras en Estados Unidos y Europa. Con una leve subida del 0,05 por ciento, el Ibex-35 se situó en 7.792,70 puntos al cierre de una sesión en la que se mantuvo muchas horas por encima de los 7.800 puntos impulsado por la caída del precio del petróleo tras la reanudación de las exportaciones en Irak. Claro que la segunda subida consecutiva estuvo a punto de irse al traste en la última hora de la sesión, cuando el crudo anuló momentáneamente su caída de la mañana por el recrudescimiento de los combates en Nayaf, que pueden radicalizar más, si cabe, la situación en Irak. No obstante, la sensación general de que el precio del petróleo puede continuar su moderación en los próximos días -lleva tres bajadas consecutivas- permaneció en los mercados y al final el Ibex-35 terminó con una leve pero más que meritoria subida, muy similar a la de las principales bolsas europeas. En ninguna de estas plazas tuvieron mucha influencia los innumerables datos macro que se publicaron, como la venta de viviendas de segunda mano en EEUU, los pedidos industriales en la zona euro, el IPC en Francia y el PIB y el déficit en Alemania.

### Indice Ibex-35 (Semanal)

Fecha	Dif. %	Dif.	Último
24/08/2004	0,05%	3,80	7792,70
23/08/2004			7788,90
20/08/2004			7707,10
19/08/2004			7734,50
18/08/2004			7709,10

Títulos	Cierre(Euros)	Dif. %	Vol(Títulos)	Dia		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
Telefónica Móviles	8,21	0,49	927,763	8,23	8,12	9,51	7,89
Tierra	2,89	-0,34	92,666	2,90	2,87	5,22	2,87
TPI Pag Amar	5,32	0,38	629,693	5,34	5,26	6,54	4,35

### Construcción

Acciona	50,05	0,24	77,793	50,30	49,52	53,85	48,10
ACS	13,88	0,22	768,081	13,90	13,73	14,30	4,62
FCC	29,56	0,27	195,023	29,57	29,28	31,08	27,60
Ferrovial	37,16	-0,03	288,783	37,19	36,83	37,27	22,59
OHL	6,21	1,31	45,535	6,25	6,16	6,89	5,81

### Energía

Bayer	20,76	1,22	5,847	21,55	20,51	25,80	19,30
Cepsa	29,3	0,93	7,050	29,30	28,63	30,50	25,62
Enagasa S.A.	9,12	0,22	324,917	9,17	9,02	9,66	8,22
Endesa	14,99	0,27	3.804,802	15,05	14,88	16,18	14,01
Gas Natural	19,3	0,05	815,362	19,45	19,16	21,02	18,43
Huiles C. Contés	9,77	-	0,00	-	0,00	11,00	9,76
Iberdrola	16,67	0,06	2.361,672	16,78	16,61	17,46	15,26
Red Eléctrica	13,77	0,22	401,561	13,79	13,66	14,07	12,82
Repsol	16,56	-1,08	10.161,811	16,84	16,56	18,48	15,46
Unión Fenosa	17,95	-	1.103,474	18,11	17,86	18,16	14,31

### Servicios de Mercado

Abengoa	7,1	2,16	182,934	7,14	6,97	7,80	5,77
Abertis	14,38	0,07	399,797	14,40	14,29	14,55	11,99
Agua de Barba	14,32	-1,24	185,608	14,45	14,32	14,50	11,83
Amadeus	5,67	1,8	2.970,229	5,67	5,57	5,72	4,31
Befesa	12,4	-	399	-	0,00	13,12	11,67
Inm.Colonial	23,77	1,15	81,603	23,90	23,55	23,80	19,00

Títulos	Cierre(Euros)	Dif. %	Vol(Títulos)	Dia		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
Elecnor	36	-	175	36,51	36,00	36,99	32,00
Europistas	5	-	31,561	5,00	4,96	5,18	4,70
Fardesa Inmobiliaria	10,86	-1,27	19,741	10,96	10,86	12,95	10,86
Funespaña	7,06	1	10,560	7,07	6,75	7,08	5,19
Iberia	2,16	2,37	8.028,093	2,17	2,11	2,95	1,98
Inbesós	4,2	-	0,00	-	0,00	5,00	3,44
Indo Intermac	7	-	126	7,00	6,80	7,48	3,67
G. Inmocaral S.A.	2,46	-	7,025	2,49	2,46	3,00	2,19
Logista	33,68	3,47	31,045	33,68	32,13	33,68	24,49
Metrovacesa	34,5	0,44	130,306	34,54	34,30	34,55	27,15
NH Hoteles	8,74	-0,11	316,381	8,77	8,68	9,95	8,40
Prosegur	12,69	0,16	20,215	12,77	12,67	15,11	12,46
Sacyr-Valle	11,22	0,45	443,815	11,25	11,08	13,91	11,11
Sol Meliá	6,62	1,38	185,964	6,62	6,50	7,80	5,71
Sotogrande	8,2	-	0,00	-	0,00	8,75	6,45
Telepizza	1,48	0,68	171,548	1,48	1,46	1,71	1,23
Testa Inmuebles	14	-	507	14,00	13,90	16,00	11,01
Transp. Azkar	6,05	-0,17	3,180	6,06	6,02	6,15	5,18
Urtas	0,61	1,67	19,352				

**FONDOS DE INVERSION**

FONDO	VO*	VLiquid.	R.Mes%	R.Año%	Pat.Mill.
<b>AHORRO CORPORACIÓN</b>					
AC Acciones	RV	14,58	-4,56	0,66	261.118,679
AC Dinerplus	D	8,06	0,57	1,44	1.090.388,963
AC Divisa		6,79	-6,99	-2,67	26.216,853
ACLargo FT	RF	11,33	0,76	1,45	184.833,515
Ahorrofondo	MRV	39,25	-2,13	1,05	404.362,482
Ahorrofondo 20	MRF	7,01	-0,53	1,30	36.738,963
Caja Segovia Renta	RFC	10,46	0,31	0,83	5.400,373
<b>BANCO ATLÁNTICO</b>					
Atlántico Divisa	RF	9,18	0,00	1,07	10.724,853
Atlántico Euroacción	RV	4,01	0,00	-0,79	13.468,560
Atlántico Plus	GRV	9,46	0,00	0,85	69.887,663
Bolsatlántico	RV	10,30	0,00	3,08	47.600,818
Dineratlántico	D	14,71	0,00	0,54	86.235,862
Fondatlántico	RFC	17,32	0,00	0,42	70.263,280
<b>BANCO POPULAR</b>					
Eurovalor Bolsa	RV	177,62	-2,34	0,80	326.062,878
Eurovalor Dinero	D	157,78	0,09	0,74	1.186.732,945
Eurovalor Global Asegurado	GRV	81,94	-0,05	0,49	117.952,755
Eurovalor Interinicios	GRV	72,09	-0,33	0,72	153.380,132
Eurovalor Mixto 15	MRF	73,17	-0,30	0,74	55.624,998
Eurovalor mixto 70	MRV	2,52	-1,89	-3,25	321.138,295
Eurovalor Renta Fija	RF	6,19	0,26	1,10	305.353,843
Eurovalor RF Corto	RFC	77,39	0,10	1,03	133.304,125
Eurovalor RF Intern.	RFC	96,45	-0,47	1,15	59.213,300
Eurovalor Tesorería	D	810,95	0,05	0,64	504.559,048
<b>BANCO SABADELL</b>					
SBD Garantía Anual 3	GRF	9,70	0,74	1,41	58.432,965
Solbank Bonos Euro	RF	9,09	0,54	2,36	12.791,572
Solbank Dinero	D	8,20	0,08	0,70	15.929,486
Solbank Interes Euro	RFC	12,69	0,12	0,72	46.445,336
<b>BANKINTER</b>					
BK Bolsa Europa	RV	23,49	-2,75	-9,72	71.199,969
BK Dinero	D	12,17	0,06	0,73	166.350,721
BK Dinero 97	D	708,07	0,07	0,74	98.582,469
BK Fondo Bonos	RF	859,97	0,45	1,34	364.962,122
BK Mixto Europa 20	MRF	67,61	-0,33	-0,03	48.713,274
Cuenta Fiscal III	RFC	100,28	-0,29	-0,99	36.669,932
<b>BBVA</b>					
BBVA Bolsa 2	RV	16,18	-2,25	1,07	406.254,940
BBVA Bolsa Europa	RV	59,27	-2,91	-2,31	523.072,813
BBVA Bolsa Internacional	RV	11,20	-3,38	-1,86	185.481,332
BBVA Bono 2004 C	GRF	10,25	0,00	0,59	7.052,657
BBVA Bono 2005	GRF	1468,97	0,17	1,18	154.767,937
BBVA Bono 2006 A	GRF	832,48	0,57	2,65	248.864,164
BBVA Bonos Internacional	RF	12,61	-0,08	1,62	114.225,501
BBVA Deuda FT	RF	155,76	0,41	1,35	223.228,479
BBVA Dinero	D	1905,17	0,05	0,64	7.875.855,497
BBVA Fondobolsa Japon 2	GRV	7,12	0,03	0,40	6.990,494
BBVA Fondobolsa Japon 3	GRV	7,48	0,03	0,42	28.153,234
BBVA Gar. Flexible III	GRV	926,61	0,05	0,70	179.581,191
BBVA RF Corto	RFC	16,26	0,04	0,41	1.412.804,316
<b>BETA MEESEPIERSON</b>					
Beta Acciones	RV	108,53	-2,66	-0,32	19.267,504
Beta Dinero	D	1474,19	0,08	0,76	42.372,728
Beta Europyme Acciones	RV	5,77	-1,18	8,53	2.070,053
Beta Renta	RF	17,40	0,23	1,28	23.323,135
Global Assets Fund	MRV	6,26	-1,03	-0,32	4.643,353
<b>BNP PARIBAS</b>					
BNP Ahorro	RF	10,78	0,00	0,15	15.790,133
BNP Bolsa	RV	15,95	0,00	3,70	48.735,741
BNP Global 15-85	MRF	8,80	-0,28	-0,09	93.373,386
BNP Global 50-50	MRV	10,72	-1,35	-0,29	151.655,801
<b>CAJA ESPAÑA</b>					
Fondespaña 2002	GRV	91,05	-0,51	1,61	51.015,958
Fondespaña Bolsa	RV	75,73	-2,24	0,77	49.806,653
Fondespaña FT	RFC	75,31	0,43	1,49	64.590,019
Fondespaña Futuro	RF	80,21	0,33	1,33	48.490,030
Fondespaña Global	MRF	73,92	-0,28	0,23	102.288,252
Fondespaña Int VI	GRV	71,00	0,23	0,95	37.529,396
<b>CAJA SALAMANCA Y SORIA</b>					
Fondueiro Bolsa	RV	326,42	-0,74	-1,64	19.499,928
Fondueiro Dinero	D	1015,64	0,12	0,83	222.328,953
Fondueiro Garantizado	GRV	380,67	-0,09	1,78	30.871,406
Fondueiro Plus	MRV	429,81	-0,47	-1,13	18.376,200
Inverfonces	MRF	11,13	0,11	0,32	54.381,504
<b>CITIGROUP</b>					
Citicash Fund	D	985,02	0,09	1,00	153.828,969
Citidiner	D	739,59	0,08	0,92	123.398,699
Citifondo Premium	RFC	1076,98	0,04	0,39	19.533,416
Citifondo RV	RV	23,95	-2,32	1,26	51.906,803
Citimony	D	1289,36	0,05	0,58	73.418,928
<b>DEUTSCHE BANK</b>					
DB Alemania	MRV	8,25	-1,95	-2,82	20.781,798
DB Bolsa Universal	RV	3,88	-2,14	-0,67	22.232,106
DB Diner	D	1179,60	0,06	0,75	553.082,433
DB Invest	RFC	12,06	0,09	0,90	29.580,599
DB Mixta	MRV	17,17	-1,46	-0,23	74.175,080

C: Convertibles; D: Dinero; GA: Gestión Alternativa; GM: Garantizados Mixtos; GRF: Garantizados RF; GRV: Garantizados RV; I: Inmobiliarios; MD: Mixtos Dinámicos; MF: Mixtos Flexibles; MRF: Mixtos RF; MRV: Mixtos RV; RF: R. Fija; RFC: RF Corto Plazo; RV: R. Variable; W: Warrants.

FONDO	VO*	VLiquid.	R.Mes%	R.Año%	Pat.Mill.
DB Mixta II	MRV	17,14	-1,46	-0,12	36.294,700
<b>LA CAIXA</b>					
Fonc. 17 Mixto Internacional	MRV	9,13	-1,39	-0,98	18.111,948
Fonc. 18 RV Mixto Internacional	MRV	8,02	-1,38	-0,99	7.209,582
Foncaixa 57 RFLargo Euro	RFC	14,88	0,04	0,55	291.623,728
Foncaixa 94 FF Bolsa Europea	GRV	6,32	-0,14	0,55	70.637,943
Foncaixa Ahorro 2	RFC	18,78	0,01	0,19	133.477,761
Foncaixa Ahorro 31	RFC	2,33	0,04	0,50	60.126,620
Foncaixa Ahorro 34	RFC	9,63	0,08	0,98	79.657,974
Foncaixa Ahorro 36	RFC	12,21	0,04	0,55	18.179,425
Foncaixa Ahorro 7	RFC	16,49	0,07	0,95	1.712.159,322
Foncaixa Bolsa 5	RV	20,20	-3,01	-3,23	679.254,588
Foncaixa Futuro 24	GRV	6,55	0,06	0,85	38.131,237
Foncaixa Internacional 1	RFC	0,35	-	0,95	20.954,166
Foncaixa Mixto 25	MRF	7,33	-0,07	-0,23	271.507,447
Foncaixa Mixto 28	MRF	7,34	-0,08	-0,20	343.297,291
<b>MORGAN STANLEY</b>					
MS Bolsa	RV	20,57	-2,26	0,67	211.942,275
MS Bolsaplus	RV	15,98	-1,87	0,16	396.627,047
MS Dinerplus	RFC	1408,39	0,06	0,65	106.075,923
MS Divisa	RFC	8,50	-0,23	0,78	11.152,569
MS Euro Acciones	RV	6,17	-2,28	0,78	214.714,699
MS Euro Deuda	RF	7,91	0,86	2,62	17.344,842
MS Euro Global	MRV	7,34	-0,47	1,29	275.121,938
MS Euro Selección	RV	7,07	-2,71	1,18	35.829,689
MS Eurofondo 1	GRV	9,50	-3,27	-0,09	28.118,199
MS Fiva	MRF	16,55	-0,18	0,31	131.985,651
MS Fondo 19	MRV	16,83	-0,64	0,96	620.214,193
MS Fondo 25	D	879,98	0,09	0,88	477.678,080
MS Fondos Agresivo	MRV	7,89	-1,46	2,01	-
MS Fondos Conservador	MF	9,73	-0,21	1,94	-
MS Fondos Moderado	MF	8,67	-0,81	2,06	-
MS Latinoamérica	RV	4,64	0,51	4,46	52.501,963
MS Multigestión Agresivo	RV	14,63	-1,76	1,08	-
MS Multigestión Conservador	RF	11,81	-0,29	1,84	-
MS Multigestión Moderado	RF	12,67	-1,02	1,60	-
MS Multigestión RV	RV	5,48	-2,30	-0,11	164.317,700
MS Renta Internacional	RF	17,79	-0,05	1,64	301.421,166
MS Tesorería Plus	RFC	11,50	0,13	1,40	64.797,715
MSS Asian Equity A	RV	15,08	3,21	0,47	-
MSS Emerging Mark Eq A	RV	12,09	1,60	0,50	-
MSS Euro Strategic Bd A	RF	27,17	1,00	3,07	-
MSS Euro. Curr. HighYld A	RF	10,28	1,18	4,58	-
MSS European Value Eq A	RV	22,89	-0,61	2,32	-
MSS Global Bond A	RF	21,58	0,94	2,18	-
MSS Global Brands A	RV	30,38	-1,07	3,72	-
MSS Global Sm CapVal A	RV	19,59	-1,61	8,83	-
MSS Global Value Eq A	RV	27,95	-1,20	3,14	-
MSS Japanese Value Eq A	RV	6,50	-1,66	8,33	-
<b>SCH</b>					
Banesdeuda FT	RFC	611,75	0,31	1,25	114.920,673
Banesto Dinero	RFC	15,41	0,03	0,32	844.337,665
Banesto G Bolsa Eur. 2003A	GRV	8,95	-0,59	0,58	60.829,204
BCH 2004	GRF	92,31	0,18	1,15	15.514,218
BCH 5 A	GRF	95,34	0,04	0,55	52.396,078
BCH Acciones	RV	10,23	-2,24	1,40	236.057,783
BCH Bonos Fondtesoro	RF	750,13	0,40	1,72	123.807,335
BCH Fondimo 1	D	1792,37	0,06	0,70	812.041,941
BCH Fondimo 2	D	1177,82	0,07	0,69	420.064,138
BCH Int. Acciones	RV	89,31	-3,28	-0,21	67.529,826
BCH Interes Diario	RFC	7,75	0,01	0,11	417.153,279
BCH Internet	RV	27,74	-7,74	-14,96	98.149,734
BSN Banif Acc. Esp.	RV	26,33	-2,30	1,44	280.865,376
BSN Banif Dinero	D	1818,59	0,06	0,80	593.061,230
BSN Banif Europa RF	RFC	18,68	0,36	1,68	52.499,683
BSN Banif SILLA	RV	10,48	0,81	6,66	35.812,331
BSN Banif Tesorería FT	D	1118,87	0,06	0,56	88.019,452
Dineractivo	D	1445,55	0,05	0,61	612.800,390
Extradinero Banesto	D	845,03	0,09	0,67	2.653.906,575
Fonbanesto II	RF	12,38	0,50	1,56	384.490,380
Forventure	RV	16,49	-3,32	-0,90	39.319,453
Sant. A Bolsa Indices	GRV	1182,61	0,05	1,71	69.490,692
Sant. Acciones	RV	2,04	-2,85	-3,80	496.259,720
Sant. Ahorro	RFC	15,14	0,01	0,11	90.208,509
Sant. Bolsa Europa A	GRV	1196,49	-0,21	1,22	341.646,416
Sant. Dinero FT	D	1260,46	0,06	0,56	3.047.065,344
Sant. Eurostoxx Garant.	GRV	891,63	0,39	-3,16	68.408,188
Sant. Futuro	RF	20,14	0,40	1,87	946.412,476
Sant. Garantizado Mixto	GRV	1030,30	0,05	-0,52	136.525,688
Sant. Indice	RV	11,42	-2,21	1,63	120.319,214
Sant. Siglo XXI 3	GRF	11,67	0,02	0,40	79.561,194
Sant. Tesorería	D	1577,14	0,07	0,72	5.811.992,506
SCH Acc. Espa olas 1 Plus	RV	13,75	-2,38	2,34	196.962,909
SCH Grandes Valores	RV	51,28	-2,23	1,28	20.476,094
SCH Mixto Renta Fija 90/10	MRF	10,48	0,03	0,48	214.994,565

Los valores liquidativos de los Fondos están expresados en Euros.  
 Información facilitada por Morgan Stanley. Telf: 901 11 64 31

**DIVISAS RESPECTO AL EURO**

||
||
||

# GUÍA DE SERVICIOS PROFESIONALES

Información y contratación de anuncios en esta sección:  
Telf. 921 43 72 61 / publicidad@eladelantado.com

## Funerarias

**AGENCIA FUNERARIA SANTA TERESA**  
TANATORIO SEGOVIANO  
SAN JUAN DE LA CRUZ

En: **SEGOVIA**  
NAVA DE LA ASUNCIÓN  
PRÁDENA  
RIAZA  
SANCHONUÑO

En: **CANTIMPALOS**  
CARBONERO  
EL MAYOR  
(PRÓXIMA APERTURA)

Atención permanente 24 horas ☎ 921 430 028 - 921 425 810

En: **MADRID** SERVICIOS Y GESTIONES FUNERARIAS  
SAN JUAN DE LA CRUZ

EMPRESA PRIVADA CON LICENCIA MUNICIPAL  
ENTERRAMIENTOS EN MADRID CAPITAL  
TRASLADOS PROVINCIALES, NACIONALES E INTERNACIONALES

Atención permanente 24 horas  
☎ 902 425 242  
921 430 028 - 921 425 810

## Comunidades

**CNS Adcovos**  
Administración de Comunidades

C/ Teodosio el Grande, 8 (frente Acueducto) oficina 7  
Tel: 921 43 52 62 - 921 44 47 61 SEGOVIA  
e-mail: cns\_adcovos@telefonica.net

## Residencias 3ª Edad

**Residencia 3ª Edad**  
*Prádena Salud*

Válidos y asistidos  
Médico, Enfermera,  
fisioterapeuta,  
terapia Ocupacional,  
podología,  
peluquería, etc.

tel: 921 507 385  
629 643 204 - 616 956 014  
c/ Ferial 14 Prádena (Segovia)

## Gimnasios

**GIMNASIO**  
*Mario Muniesa*  
PRACTICA DEPORTE ESTE VERANO

CALLE DE SAN ROQUE  
Tel 921 43 30 22

## Imprentas

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

Redacción, Publicidad,  
Suscripciones e Imprenta

C/Peñalara, 3. Pol. Ind. El Cerro  
Teléfono 921 43 72 61  
Fax 921 44 24 32

Internet: www.eladelantado.com  
Correo electrónico:  
adelantado@eladelantado.com

## Limpiezas

**LIMPIEZAS ERESMA**

C/Obispo Quesada, 14, bajo  
40006 SEGOVIA  
Teléfonos 921 437 806  
609 875 077

en las calles...  
Educación:  
Su única esperanza

"BBVA" cta. cte. n.º 01827594/37/0209612836  
"BSCH" cta. cte. n.º 0049/2710/77/2814107477

DONATIVOS  
MISIONES SALESIANAS  
Madrid: 28008, Ferraz: 61. Tel: 91 455 17 20.  
Barcelona: 08028, Q.V. Carlos III, 53, 9.º. Tel: 93 491 49 34.  
e-mail: procura@misioressalesianas.org

## Transportes

**EMBE MAIL BOXES ETC.**  
ENVIAR, RECIBIR, COMUNICAR. LO HACEMOS BIEN.™

☑ Envíos nacional  
internacional urgente.

**ups**  
Teléfono 921 41 31 45  
C/José Zorrilla, 22  
40005 SEGOVIA  
Fax 921 41 31 46  
E-mail: mbel39@telefonica.net

**BOX**  
TU MUNDO

**Sala 1**  
Todos los días:  
17,50/19,30

**Zafarrancho en el Rancho**

Todos los días: 21,20  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada:  
23,20

**Las mujeres perfectas**

**Luz de Castilla**  
CENTRO COMERCIAL DE SEGOVIA  
Ctra. Madrid-Segovia s/n  
Telf. 921 44 80 68

**Sala 2**  
Todos los días: 19,00/21,30  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 23,45

**Cazadores de mentes**

**Compra tus entradas**  
[www.cinebox.es](http://www.cinebox.es)

Día espectador 3,90 € (Jueves).  
Dto. 3ª Edad (+65 años) 3,90 € de lunes a viernes.

**Sala 3**  
Todos los días:  
17,55

**Shrek 2**

Todos los días: 20,00/22,15  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada:  
00,25

**Yo, Robot**

**Sala 4**  
Todos los días: 18,50/21,35  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,20

**El Rey Arturo**

**Sala 5**  
Todos los días:  
18,10/20,20/22,30  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,30

**La sombra de un secuestro**

**Sala 6**  
Todos los días: 21,45  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada:  
00,00

**Catwoman**

Todos los días:  
18,00/19,55

**En busca del valle encantado**

**Sala 7**  
Todos los días: 19,05/21,15  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 23,35

**El sueño de mi vida**

**Sala 8**  
Todos los días:  
18,30/20,25

**Open Water**

Todos los días: 22,00  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada:  
23,55

**ISI DISI**

**Multicines Miró**  
C/ Gob. Fernández Jiménez, 6  
Tfno 921 41 27 91

**Sala Zuloaga**  
C/ Juan Bravo, 30  
Tfno 921 46 26 50

**Multicines Miró**

**Sala 1**  
Viernes: 18,00  
Sábado y domingo: 16,30  
De lunes a jueves: 18,00

**Shrek 2**

Viernes: 20,30  
Sábado y domingo: 19,00  
De lunes a jueves: 20,00

**Guerreros del cielo y la tierra**

Viernes: 23,30  
Sábado: 22,00/00,30  
Domingo: 22,00  
De lunes a jueves: 22,30

**Amar al límite**

**Sala 2**  
Viernes: 18,00/20,00/22,00  
Sábado: 16,30  
18,30/20,30/22,30  
Domingo: 16,30/18,30/20,30  
De lunes a jueves: 18,00/20,00

**Spy Kids 3D Game Over**

Viernes: 00,30  
Sábado: 00,30  
Domingo: 22,30  
De lunes a jueves: 22,30

**Lee mis labios**

**Sala 3**  
Viernes: 18,00/20,00  
Sábado y domingo:  
16,30/18,30/20,30  
De lunes a jueves:  
18,00/20,00

**En busca del valle encantado**

De lunes a jueves:  
22,30

**Capturing the Friedmans**

**Sala Zuloaga**  
Viernes: 19,45/21,45  
Sábado y domingo: 17,00/19,00/21,00  
De lunes a jueves:  
20,00/22,30

**¡Que te calles!**

>> Cine Terraza Plaza Toros El Espinar 22.45 H.  
Miércoles 25 "LA VUELTA AL MUNDO EN 80 DÍAS" / Miércoles 26 "LA PASIÓN DE CRISTO"



# HORARIOS DE AUTOBUSES

SEGOVIA-MADRID					
LUNES A VIERNES LABORABLES					
6,00 D	6,15 S	6,30 D	6,45 S	7,00 S	
7,15 S	7,30 D	7,45 D	8,00 S	8,30 S	
9,00, D	9,30 S	10,00 D	10,30 R	11,00 D	
11,30 D	12,00 D	12,30 S	13,00 D	13,30 D	
14,00 D	14,30 S	15,00 D	15,30 D	16,00 R	
16,30 D	17,00 D	17,30 D	18,00 S	18,30 D	
19,00 D	19,30 D	20,00 R	20,30 D	21,00 D	
21,30 S					
SÁBADOS LABORABLES					
7,30 D	8,00 D	8,30 S	9,00 D	9,30 D	
10,00 D	10,30 R	11,00 D	11,30 D	12,30 S	
13,30 D	14,30 S	15,30 D	16,00 D	16,30 R	
17,00 D	17,30 D	18,00 D	18,30 D	19,00 D	
19,30 D	20,00 R	21,00 D	21,30 S		
DOMINGOS Y FESTIVOS					
8,30 S	9,30 D	10,30 D	11,30 D	12,30 D	
13,30 D	14,30 S	15,30 D	16,00 D	16,30 R	
17,00 D	17,30 D	18,00 D	18,30 D	19,00 D	
19,30 D	20,00 R	20,30 D	21,00 D	21,30 S	
22,30 D					

MADRID - SEGOVIA					
LUNES A VIERNES LABORABLES					
6,30 D	7,00 D	7,30 D	8,00 R	8,30 D	
9,00 D	9,30 D	10,00 D	10,30 D	11,00 S	
11,30 D	12,00 D	12,30 D	13,00 D	13,30 S	
14,00 D	14,30 D	15,00 R	15,30 D	16,00 S	
16,30 D	17,00 S	17,30 D	18,00 D	18,15 S	
18,30 D	19,00 D	19,30 D	19,45 S	20,00 D	
20,30 D	20,45 R	21,00 D	21,30 S	22,00 D	
22,30 S					
SÁBADOS LABORABLES					
8,00 S	8,30 D	9,00 D	9,30 D	10,00 D	
10,30 D	11,00 S	11,30 D	12,00 D	13,00 D	
14,00 D	15,00 R	15,30 D	16,00 D	17,00 S	
18,00 D	19,00 D	19,30 D	20,00 R	20,30 D	
21,00 S	21,30 D	22,00 D	22,30 S		
DOMINGOS Y FESTIVOS					
8,00 S	9,00 D	10,00 D	11,00 S	12,00 D	
13,00 D	14,00 D	15,00 R	15,30 D	16,00 D	
17,00 S	18,00 D	18,30 D	19,00 D	19,30 D	
20,00 R	20,30 D	21,00 D	21,30 D	22,00 D	
22,30 S					

SEGOVIA-VALLADOLID				CUELLAR-VALLADOLID			
LUNES A VIERNES							
06,45	07,45*	9,00; 11,00	7,45; 8,45	09,55; 11,55	12,55		
12,00; 13,00*	14,00	15,00	13,55; 14,55	15,55	17,55		
17,00	19,00	20,00*; 21,00	19,55	20,55	21,55		
SÁBADOS							
6,45	9,00*	11,00	7,45; 09,55	11,55	13,55		
13,00*; 15,00	17,00*	19,00; 21,00	15,55	17,55	19,55; 21,55		
DOMINGOS Y FESTIVOS							
09,00	11,00	13,00	8,00; 9,55	11,55	13,55		
17,00	19,00	21,00	16,00	17,55	19,55; 21,55		
VALLADOLID-SEGOVIA				CUÉLLAR-SEGOVIA			
LUNES A VIERNES							
06,45 *	07,45*	09,00	07,35	8,35	9,50; 11,50		
11,00; 12,00	13,00*; 14,00 (lectivos)	15,00; 17,00	12,50	13,50	14,50; 15,50		
19,00	20,00*	21,00	17,50	19,50	20,50; 21,50		
SÁBADOS							
06,45	9,00*	11,00	07,35	09,50	11,50		
13,00*; 15,00	17,00*; 19,00	21,00	13,50	15,50; 17,50	19,50; 21,50		
DOMINGOS Y FESTIVOS							
09,00	11,00	13,00	09,50	11,50	13,50		
17,00	19,00	21,00; 23,00	17,50	19,50	21,50; 23,50		

D: Expediciones DIRECTAS  
S: Expediciones SEMIDIRECTAS con paradas en SAN RAFAEL (estación), OTERO y REVENGA  
R: Expediciones RUTA

SALIDAS DE SEGOVIA	
LUNES A VIERNES LABORABLES	SÁBADOS LABORABLES
ABADES: 8:50; 13:30; 17:30 y 19:30 horas.	ABADES: 8:50 y 13:30 horas.
AGUILAFUENTE: 12:00; 13:30; 16:45 (Cambio en Torrecaballeros) y 18:30 horas.	AGUILAFUENTE: 12:00 (Cambio en Torrecaballeros) y 13:30 horas.
ARANDA DE DUERO: 13:00; 19:30 y 18:00 horas (Viernes durante periodo lectivo).	ARANDA DE DUERO: 8:50; 13:30 horas (Cambio en Labajos) y 17:45 horas (Directo).
AREVALO: 8:50; 13:30; 17:30 (cambio en Labajos); 18:30 horas (directo).	AYLLÓN: 14:00 horas.
AYLLÓN: 12:30; 18:00 horas.	BERNARDOS: 13:30 horas.
BERNARDOS: 14:30 horas.	CANTALEJO: 13:00; 14:00 y 18:00 horas.
CANTALEJO: 12:00; 13:00; 14:00; 18:00 y 19:30 (Viernes).	COCA-NAVA DE LA ASUNCIÓN: 13:00 horas.
COCA-NAVA DE LA ASUNCIÓN: 12:30; 14:00; 18:30 y 19:30 horas.	CUEVAS: 13:30 horas.
CUEVAS DE PROVANCO: 13:30 y 18:30 horas.	FUENTESAUICO: 13:00 horas.
ESPIRDO: 13:30 horas (solo jueves).	FUENTEDIJENA: 18:30 horas.
FUENTESAUICO: 12:00; 13:30 y 18:30 horas.	LABAJOS: 8:50 y 13:30 horas (Combinación con Salamanca).
FUENTEDIJENA: 13:30 y 18:30 horas.	NAVA DE LA ASUNCIÓN: 13:00 horas.
HOTUELOS: 13:00 horas.	NAVAS DE ORO: 13:30 horas.
LABAJOS: 8:50; 13:30 y 17:30 horas (Combinación con Salamanca).	PALAZUELOS: 12:00; 13:30; 19:30 y 22:30 horas.
LA HIGUERA: 13:30 horas (solo jueves).	RIAZA: 14:00 horas.
MARUGÁN: 8:50; 13:30; 17:30 y 19:30 horas.	SAN CRISTOBAL DE SG: 9:05; 12:00; 13:30; 19:30 y 22:30 horas.
MARTÍN MUÑOZ DE LAS POSADAS: 14:00 y 18:30 horas.	SAN CRISTOBAL DE SG: 9:05; 12:00; 13:30; 19:30 y 22:30 horas.
NAVAFRIA: 12:30 (martes y miércoles entra por el pueblo); 14:00 y 18:00 horas.	SACRAMENTA: 13:30 horas.
NAVAS DE ORO: 12:30; 14:30 y 19:30 horas.	SAN ILDEFONSO: 7:40; 8:50; 10:30; 11:30; 13:30; 15:30; 17:00; 21:30 y 22:30 horas.
PALAZUELOS: 7:45; 12:00; 13:30; 14:15; 16:00; 20:15 y 21:00 h.	SANTA MARIA: 13:00 y 13:30 horas.
PRADENA: 12:30; 14:00 y 18:00 horas.	SEPLUVEDA: 12:00 y 14:00 horas.
REBOLLO: 12:45 horas (Lunes, Jueves y Viernes Laborables).	TORRECABALLEROS: 9:05; 12:00; 14:00; 19:30 y 22:30 horas.
RIAZA: 12:30; 14:00 y 18:00 horas.	VALSAIN: 7:40; 8:50; 11:30; 13:30; 15:30; 17:00; 18:45; 20:15.
SACRAMENTA: 13:30 y 18:30 horas.	
SAMBOL: 14:30 y 19:30 horas.	
SANGARCIA: 13:00 horas.	
SANTA MARIA: 12:30; 14:00; 14:30; 18:30 y 19:30 horas.	
SANTILUSTE DE SAN JUAN BAUTISTA: 14:00 y 18:30 horas.	
SAN CRISTOBAL DE SEGOVIA: 7:45; 11:00; 12:00; 13:00; 13:30; 14:15; 15:10; 19:00; 20:15 y 21:00 horas.	
SAN ILDEFONSO: 7:40; 8:50; 10:30; 11:30; 12:30; 13:30; 14:00; 15:30; 17:00; 18:45; 20:15; 21:00, 21:30.	
SEPLUVEDA: 12:00; 14:00; 16:45 y 18:00 horas.	
TORRECABALLEROS: 11:00; 12:00; 12:30; 13:00; 14:00; 15:10; 16:45; 18:00; 19:00; 20:15 horas.	
TUREGANO: 12:00; 13:00; 14:00; 16:45 (Cambio en Torrecaballeros) 18:00 y 19:30 horas. A las 21:00 horas (Solo viernes).	
VALSAIN: 7:40; 8:50; 11:30; 14:00; 15:30; 17:00; 18:45; 20:15.	
VALTIENDAS: 19:30 horas (lunes y viernes).	

Segovia - Salamanca				Salamanca - Segovia			
DIRECTO				DIRECTO			
	VIERNES	SÁBADOS	DOMINGOS		VIERNES	SÁBADOS	DOMINGOS
Segovia	17,45	17,45	17,45	Salamanca	13,30	9,30	20,45
Labajos	18,40	18,40	18,40	Arévalo	15,00	11,00	22,15
Arévalo	19,10	19,10	19,10	Labajos	15,30	11,30	22,45
Salamanca	20,40	20,40	20,40	Segovia	16,25	12,25	23,40

Segovia - Salamanca (cambio en Labajos)				Salamanca - Segovia (cambio en Labajos)			
	LUNES A SÁBADOS	LUNES A JUEV. Y DOM.	VIERNES		LUNES A SÁBADOS	LUNES A JUEV. Y DOM.	VIERNES
Segovia	8,50	13,30	17,30	Salamanca	7,30	13,30	
Labajos	9,50	14,50	18,50	Arévalo	8,55	14,55	
Arévalo	10,10	15,10	19,10	Labajos	10,40	15,40	
Salamanca	11,45	16,45	20,45	Segovia	11,35	16,35	

# HORARIO DE TRENES

TREN	R2	SEGOVIA										MADRID									
		OBSERVACIONES	SEGOVIA	NAVAS DE RIOFRÍO	ORTIGOSA DEL M.	OTERO DE H.	LOS ANGELES S.R.	EL ESPINAR	SAN RAFAEL	TABLADA	CERCEDILLA	VILLALBA DE G.	MADRID-CH	MADRID-N.M.	MADRID-R.	MADRID-AT.					
R	(1)	5,55	-	6,06	-	-	6,21	6,24	-	6,37	7,00	7,39	7,44	7,48	7,52						
R	(1)	6,55	7,04	-	7,12	7,15	7,21	7,24	-	7,37	8,00	8,39	8,44	8,48	8,52						
R		8,55	9,03	9,07	9,13	-	9,20	9,23	9,30	9,35	9,58	10,37	10,42	10,46	10,50						
R		10,55	11,03	-	11,13	-	11,20	11,23	-	11,35	11,58	12,37	12,42	12,46	12,50						
R		12,55	13,03	13,07	13,13	-	13,20	13,23	-	13,35	13,58	14,37	14,42	14,46	14,50						
R		14,55	15,04	-	15,11	15,14	15,18	15,21	-	15,33	15,58	16,37	16,42	16,46	16,50						
R	(2)	16,50	-	-	-	17,10	17,14	17,17	17,24	17,35	17,58	18,37	18,42	18,46	18,50						
R	(3)	18,55	19,04	19,07	19,11	-	19,18	19,21	-	19,33	20,07	20,37	20,42	20,46	20,50						
R		20,55	21,02	21,05	21,10	21,13	21,18	21,21	-	21,35	21,58	22,36	22,41	22,45	22,49						

TREN	R2	MADRID										SEGOVIA									
		OBSERVACIONES	MADRID-AT	MADRID-R.	MADRID-N.M.	MADRID-CH.	VILLALBA DE G.	CERCEDILLA	TABLADA	SAN RAFAEL	EL ESPINAR	LOS ANGELES S.R.	OTERO DE H.	ORTIGOSA DEL M.	NAVAS DE RIOFRÍO	SEGOVIA					
R	(1)	6,02	6,05	6,09	6,17	7,00	7,27	-	7,46	7,49	-	7,57	8,01	8,04	8,13						
R	(2)	8,01	8,04	8,08	8,15	9,00	9,23	-	9,38	9,41	9,46	9,49	9,53	9,56	10,05						
R		10,01	10,04	10,08	10,16	10,57	11,21	11,26	11,36	11,40	-	-	-	-	12,04						
R		12,01	12,04	12,08	12,16	12,57	13,21	-	13,36	13,39	-	13,47	-	-	13,54						
R		14,01	14,04	14,08	14,15	14,57	15,20	-	15,34	15,37	15,42	15,45	15,50	15,54	16,03						
R	(1)	15,01	15,04	15,08	15,16	15,57	16,23	-	16,33	16,36	-	-	-	-	16,52						
R		16,01	16,04	16,08	16,16	16,57	17,21	-	17,31	17,34	-	-	-	-	17,48						
R	(3)	18,02	18,05	18,09	18,16	18,57	19,22	19,27	19,35	19,38	-	19,46	19,50	19,54	20,03						
R		20,02	20,05	20,09	20,16	20,57	21,23	-	21,43	21,46	21,51	21,54	21,59	22,03	22,13						

SALIDAS HACIA SEGOVIA	
LUNES A VIERNES LABORABLES	SÁBADOS LABORABLES
ABADES: 8:15; 10:50 y 16:20 HORAS.	VALSACA: 9:15 HORAS (LUNES, JUEVES Y VIERNES)
AGUILAFUENTE: 7:45; 10:45 y 15:45 HORAS.	VALSAIN: 8:50; 8:15; 9:15; 12:00; 15:15; 16:15; 17:00; 17:45; 19:15; 20:45
ALCALÁ DE GUZMÁN: 7:00 HORAS.	SÁBADOS LABORABLES
ARANDA DE DUERO: 7:00 y 17:30 HORAS.	ABADES: 8:15 y 10:50 HORAS.
AREVALO: 7:00 (LUNES Y VIERNES) Y 7:15 (MARTES, MIÉRCOLES, JUEVES Y SÁBADOS)	ARANDA DE DUERO: 9:00 HORAS.
AYLLÓN: 7:00 y 9:00 HORAS.	AREVALO: 7:00 HORAS.
BASARDILLA: 8:05 y 15:10 HORAS.	ARANDA DE DUERO: 9:00 HORAS.
BERCINA DEL: 7:00 HORAS (LUNES Y VIERNES)	AREVALO: 7:00 HORAS.
BERNARDOS: 8:00 HORAS.	AYLLÓN: 7:00 y 9:00 HORAS.
BOCEGULLAS: 7:00 HORAS.	BALSAS-MARTÍN MUÑOZ: 7:55 HORAS.
CAPIPODE SAN PEDRO: 6:55 HORAS DE LUNES A VIERNES)	BERNARDOS: 9:20 HORAS.
CANTALEJO: 8:00; 9:30; 10:15; 15:00 y 16:10	

# ANUNCIOS BREVES

**921 43 72 61**

**OFICINAS COMERCIALES EN SEGOVIA**

C/ Peñalara, nº 3, (Pol. Ind. El Cerro)  
De lunes a viernes de 9 a 14 horas y de 17 a 19 horas  
**Plaza Mayor, nº 3, 2º Planta**  
De lunes a viernes de 9 a 14 horas

**POR TELÉFONO 921 43 72 61**

De lunes a viernes de 9 a 14 horas y de 17 a 19 horas

**POR AGENCIAS DE PUBLICIDAD**

Contacte con su agencia de publicidad habitual para gestionar sus anuncios breves.

**TARIFA BREVES:** Cada palabra 0,32 € + 16 % IVA *mínimo diez palabras*

**TARIFA 1/2 MÓDULO:** (22 X 45 mm): 7,50 € + 16 % IVA

**01 ALQUILERES**

**ALQUILO HABITACIONES** para compartir piso en San Lorenzo. 921433526. 649102320.

**ALQUILO ESTUDIO** amueblado, zona Plaza Mayor. Teléfono 659484320.

**04 GANADOS**

**SE VENDE** 200 ovejas nuevas por jubilación. 921594587.

**07 RELAX**

**ABSOLUTA DISCRECIÓN,** máxima seriedad, deliciosa compañía, señoritas, renovación continua. Trato esmerado. 651060675. También salidas.

**MADURAS MUY** golfas buscamos sexo, lo hacemos por vicio. 675031067.

**SEÑORITAS ASIATICAS.** Veinteañeras. Buscan placer. 22 Años. Llamar 628150543.

**SILVIA, ATRACTIVA,** morena, con experiencia. Discreción, higiénico. Compañía para parejas. 687009468.

**NOELIA, MORENA,** española. 100 de pecho, cariñosa, complaciente, morbosa, duplex, francés completo. Visa. 650670371.

**ANA ESPAÑOLA** complaciente, morbosa, delgada, sensual, duplex lesbico. Saldrás satisfecho. Visa. 652721197.

**08 LÍNEA ERÓTICA**

**VIUDA BUSCO** placer y sexo. ¿Te atreves?. Pago bien. 803517139.

**CRISTI VEINTEAÑERA** bellísima bonitos pechos recibo sin braguitas. LLama 803523874

**TENGO DINERO,** ganas de sexo: griego, francés,... Recojo. Gratifico. 803553439.

**CUARENTONA INSATISFECHA.** El límite lo fijas tú. Recojo. 803553442.

**09 TRABAJO**

**SE NECESITA OFICIAL DE FONTANERÍA** con experiencia y carnet de conducir. Para trabajar en empresa de Segovia Empleo fijo y buena remuneración Interesados llamar a los teléfonos: 629 24 74 24 921 44 53 50

**PROXIMA APERTURA** de concesionario de automóviles. Se necesita comercial con experiencia. Interesados llamar al 921434170. (Horario de oficina).

**PERSONAL SUPERMERCADO.** Reponedores. Administrativos. Cajeras Seguridad Social. Interesados llamar 678075050.

**SE NECESITA** camarera/o. Restaurante Maracaibo. 921461545.

**EMPRESA DE telecomunicaciones** necesita comerciales para Segovia y provincia. Teléfono 646642765/ 651763901.

**SE NECESITA** camarero. Restaurante Jose. 921460919.

**NECESITO PERSONA** dinámica, responsable, con iniciativa, preferiblemente mujer con experiencia en comercio para llevar tienda actualmente en funcionamiento en Segovia. 651895523.

**SE NECESITA** señora de la limpieza para restaurante. Teléfono 921428103.

**SE NECESITA** señorita para limpieza y cocina. Interesadas llamar al 921463542.

**SE NECESITA** cocinera/o con experiencia. 921445472.

**SE NECESITA** ayudante de mostrador. Domingos libres. 921463041

**SE OFRECE** pastor. 608830068.

**SE NECESITA** camarera/o. Teléfono 921420012.

**SE NECESITA** cocinera/o. Restaurante Asador. Preguntar por Jose. Teléfono 649963382.

**11 VARIOS**

**2º REBAJAS**  
*Mimos* moda  
CIA/Áñez Provisional 17

**13 VENTAS**

**VENDO CODORNIZ** de vuelo para caza. También coto intensivo. 659431557.

## USA 2 Autocasión

**SEAT IBIZA 1.9 SDI**  
FULL EQUIPE  
GARANTIZADO  
Precio: 8.800 €



8.800 €

**VW PASSAT TDI**  
AÑO 2000  
FULL EQUIPE  
POCOS KMS.  
Precio: 11.900 €



11.900 €

**MERCEDES C220 CDI**  
SPORT COUPE  
FULL EQUIPE  
GARANTIZADO  
Precio: 25.500 €



25.500 €

**OTRAS OFERTAS:**

FORD ESCORT 1.3	500 €.
SEAT MÁLAGA 1.7 D	700 €.
SEAT MÁLAGA 1.7	800 €.
PEUGEOT 405 TD	2.400 €.
KIA PRIDE 1.3 I	3.600 €.
DAIHATSU FERROZA 1.6 4X4	4.500 €.
OPEL CORSA 1.1 ECO	4.500 €.
FORD FIESTA QUARZ 1.8 D	4.800 €.
SEAT IBIZA 1.9 D	4.900 €.
FORD ESCORT CABRIO	5.500 €.
SSANG YONG KORANDO 2.0 D	6.000 €.
SEAT CORDOBA 1.9 TDI	7.000 €.
SEAT IBIZA 1.9 SDI	8.200 €.
FORD MAVERIRCK 2.7 TD	9.500 €.
RENAULT MEGANE 1.9 DCI	9.500 €.
VOLKSWAGEN GOLF IV 1.9 SDI	10.300 €.
VOLKSWAGEN PASSAT 1.9 TDI	11.500 €.
VOLKSWAGEN GOLF IV 1.9 TDI 6V	14.500 €.

**TENEMOS MUCHAS MÁS OFERTAS**

**11 NUEVAS INSTALACIONES!!**  
POLIGONO INDUSTRIAL DE HONTORIA  
GREMIO DE LOS CANTEROS-PARCELA 42  
(JUNTO A VIVEROS HONTORIA)  
40195 HONTORIA (SEGOVIA)

Tel: 921 44 53 26 Fax: 921 42 29 70

**Gescasa**  
asesores inmobiliarios

**ZONA REGIMIENTO**

Dúplex 3 dormitorios. Baño. Aseo. Ascensor. Exterior. Buenas calidades. VISITE. L.O. Ref. 1.324.

**EL SOTILLO**

Piso de 3 dormitorios. 2 baños. Garaje. Ascensor. Buenas calidades. Muy interesante. Ref. 1.124.

**ZONA SAN MJLLAN**

Local 72 m2. Ideal para cualquier actividad. 8 m de fachada. Ref. 1.036.

**PALAZUELOS**

Chalet adosado. 3 dormitorios. 2 baños. Cocina amueblada. Climatit. Oportunidad. Ref. 870

**Gescasa**  
asesores inmobiliarios

José Zorrillo, 14 - 1º - SEGOVIA  
Tel.: 921 412 553

**SUPERFICIA**

**PARQUE ROBLEDO**

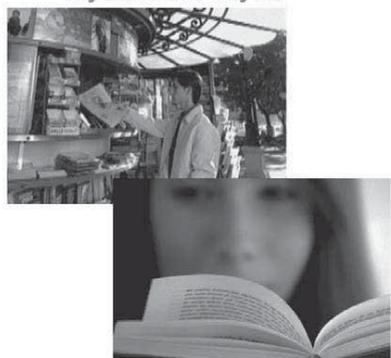
VIVIENDAS DE 1, 2 Y 3 DORMITORIOS AMPLIAS TERRAZAS Y JARDÍN PRIVADO CALIDADES DE LUJO MAGNÍFICAS VISTAS A LA SIERRA EN UN LUGAR INCOMPARABLE

**INFÓRMESE ABIERTA LISTA DE ESPERA**

**SUPERFICIA**

C/ CERVANTES 28-3º  
TEL. 921 46 17 41

Vayas donde vayas,



leer te da más.

**L**

**TORRECABALLEROS**

PROXIMA PROMOCION URBANIZACION DE CHALETS PAREADOS Y UNIFAMILIARES. 160-170m2 CON PARCELA DE 350m2 Jose Zorrillo,6 Tel. 921 443033

**TORRECABALLEROS**

Chalet 200 m2 3 dormitorios + Ático 2 baños - aseo - garaje bodega - amplio jardín piscina - zonas comunes Jose Zorrillo,6 Tel. 921 443033

**NOTA:** El Adelantado de Segovia no se responsabiliza de la veracidad de las ofertas y anuncios de la Sección de Anuncios Breves.



# PISOS CHAETS

<p><b>P1017 - TORRECABALLEROS.</b> Piso de tres dormitorios, dos baños, cocina amueblada con electrodomésticos, seminuevo, calefacción central.</p>	<p><b>C0350 - BERNUY.</b> Casa individual de tres dormitorios, un baño, reformada, cocina amueblada con electrodomésticos, jardín, bodega, muy bonita. VEN A VERLA.</p>
<p><b>P1015 -</b> Piso de 2 dormitorios, salón, cocina, baño, jardín privado, ascensor, garaje y trastero. Entrega inmediata. Ven a verlo</p>	<p><b>C0349 -</b> Tabanera del Monte: Chalet pareado de 4 dormitorios 2 baños, un aseo, salón, cocina, garaje y bajo cubierta. A estrenar.</p>
<p><b>P1008 - SAN LORENZO:</b> Piso de tres dormitorios, baño y aseo, garaje, trastero y ascensor, con muchas reformas y está en una urbanización con piscina.</p>	<p><b>C0347 -</b> Otero de Herrerros: Casa en 2 plantas de 150 m2 salón, cocina, 2 baños y 4 amplios dormitorios. Visítala.</p>
<p><b>P1006 -</b> El Salvador. Precioso, dos dormitorios, ascensor, calidades de lujo, buen precio, VEN A TRIANGULO.</p>	<p><b>C0191 -</b> INDIVIDUAL. A dos calles. La Lastrilla. 260 m2, parcela de 750 mts. 4 amplios dormitorios. Inmejorables vistas.</p>
<p><b>P1004 - EZEQUIEL GONZÁLEZ:</b> Piso de tres dormitorios, baño completo y la cocina amueblada. En pleno centro.</p>	<p><b>C0181 -</b> OTERO DE HERREROS, 350 mts de casa en una sola planta, 1750 mts de parcela, amueblada, chimenea, bodega, garaje y trastero.</p>
<p><b>P0999 -</b> La Granja. Precioso ático en el centro del pueblo con salón de 50 m2, 2 dormitorios, cocina y baño completo. Exterior</p>	<p><b>C0190 -</b> San Cristóbal. 240 m2, 4 dormitorios, aseo, 2 baños completos, bajo cubierta, garaje, parcela de 50 m2 y piscina. ¿ Lo vemos?.</p>
<p><b>P0998 -</b> Z. San Millán. Estudio semi-nuevo con ascensor, precioso con un precio formidable.</p>	<p><b>C0346 -</b> La Lastrilla, 250 de chalet con parcela de 197 mts, solarium de 30 mts, 5 dormitorios, 3 baños y un aseo. Nuevo.</p>
<p><b>P0997 -</b> San Francisco. Piso amplio de 2 dormitorios con cocina amueblada, calidades de lujo y piscina, muy bien de precio, PREGUNTANOS.</p>	<p><b>C0345 -</b> PALAZUELOS DE ERESMA. Individual de 2 años de construcción, 250 m construidos, jardín de mas de 200 m, 3 dormitorios, 2 baños, bodega, buen precio</p>
<p><b>P0996 -</b> LA GRANJA. Piso de tres dormitorios, dos baños, cocina amueblada, urbanización con jardines y piscina, ven a informarte.</p>	<p><b>C0344 -</b> PALAZUELOS. Chalet individual de 4 dormitorios, salón, cocina, 3 baños y garaje. Calefacción individual de gasoil</p>
<p><b>P0991 -</b> Z. CENTRO. 4 dormitorios, cocina amueblada con electrodomésticos, garaje, trastero, armarios empotrados calefacción central. PREGUNTANOS.</p>	<p><b>C0159 -</b> Gran casa de 300 mts, gran salón con chimenea, estilo rustico, 5 dormitorios, 4 baños completos. Estupenda como turismo rural.</p>
<p><b>P0990 -</b> Nueva Segovia. 4 dormitorios, 2 baños, garaje, trastero, amueblado en su totalidad, gran oportunidad. APROVECHATE.</p>	<p><b>C0343 -</b> Torrecaballeros, pareado, perfecto estado, parcela propia, calidades excelentes y por su precio esta genial. ANIMATE.</p>

San Francisco 19 Segovia 921412090  
San Francisco 19 Segovia 921412090



## SEGOVIA

Av. Fernández Ladreda, 4  
921 463 563

### TORRECABALLEROS

428- Próxima entrega, APARTAMENTO de un dormitorio, salón con cocina americana. Garaje y patio.  
921 463 563

### A 3 MIN. DE SEGOVIA

425-Próxima entrega, piso tres dormitorios con a/e, 2 baños, garaje y trastero.  
**¡VEA LOS PLANOS!**  
921 463 563

### LOS ANGELES

404- ATICO de un dormitorio, cocina americana, salón con chimenea. Muy luminoso. Zonas comunitarias  
921 463 563

### A 10 MIN. DE SEGOVIA

248- Parcela urbanizada de 980 m2. Buena zona.  
**VENGA Y LE INFORMAREMOS**  
921 463 563

### A 3 MIN. DE SEGOVIA

302- Chalet adosado de 3 habitaciones, amplio salón, garaje, con jardín privado y zona comunitaria.  
921 463 563

### HONTANARES

318- Chalets con 5 dormitorios, dos baños, garaje, jardín  
**EXCELENTES CALIDADES**  
921 463 563

## ASESOR/A INMOBILIARIO

**NECESITA INCORPORAR:** Persona con perfil comercial, focalizada al servicio, con buena capacidad de relación y comunicación. Imprescindible vehículo.  
**Ofrecemos:** Incorporación a una sólida empresa en fase de expansión donde podrá desarrollarse profesionalmente. La mejor retribución del mercado.

Enviar C.V. a la Delegación  
Avda. Fernández Ladreda, 4  
40001 Segovia

921 463 563

donpiso **20** aniversario



Avda/Fernández Ladreda 19  
www.solexclusivas.com 921 44 00 44

## MUY INTERESANTES

### PISO JUNTO PLAZA MAYOR

- ZONA CATEDRAL
- 86 M2
- 3 DORMITORIOS
- COCINA AMUEBLADA
- PARA REFORMAR
- BUENA INVERSIÓN



### PISO EN CONSTRUCCIÓN

- LA LASTRILLA**
- 2 DORMITORIOS
  - GARAJE Y TRASTERO
  - COCINA AMUEBLADA
  - CARPINTERÍA ROBLE
  - PARQUET



### UNIFAMILIAR EL SALVADOR

- COMO NUEVA
- 4 DORMITORIOS
- 3 BAÑOS
- BODEGA, GARAJE
- CHIMENEA FRANCESA
- BALCONES
- MAGNÍFICAS VSITAS



### CONDE SEPÚLVEDA (ZONA)

- PISO A ESTRENAR,
- 2 GRANDES DORMITORIOS
- DUCHA HIDROMASAJE
- MUY LUMINOSO
- ARMARIOS EMPOTRADOS
- AMPLIA COCINA
- CON TRASTERO



### DUPLEX LUJO EL SALVADOR

- DUPLEX 162 M2,
- 5 DORMIT., 3 BAÑOS
- ASCENSOR
- MADERAS NOBLES
- TARIMA IROKO
- GARAJE Y TRASTERO
- POCOS AÑOS



### PISO EN EL CARMEN

- PARA REFORMAR
- 3 DORMITORIOS
- MUY LUMINOSO
- CUARTO TRASTERO
- POCOS GASTOS CMDAD
- VÉALO



**RE/MAX**  
Inmobiline



**ALICIA VELASCO**  
Agente Asociado

**RECIENTE CAPTADO**



**JOSE ZORRILLA,**  
PISO TOTALMENTE REFORMADO, COCINA AMUEBLADA A ESTRENAR, 3 DORM

**RECIENTE CAPTADO**



**SAN LORENZO,**  
PISO DE 2 DORM., 80 M2. AMUEBLADO. TODO EXTERIOR



**YOLANDA GOMEZ**  
Agente Asociado

**RECIENTE CAPTADO**



**SEGOVIA CENTRO**  
APTO. DE 40 M2 CON COCINA AMUEBLADA MUY LUMINOSO

**RECIENTE CAPTADO**



**SANTA EULALIA,**  
PISO DE 2 DORM. CON TERRAZA, AMUEBLADO. BUEN ESTADO



Servicios Inmobiliarios  
C/ Escultor, Marinas, 12  
**921 41 30 09**

**INMOBILIARIA**  
**MANSINO**  
Símbolo de eficacia

**VENTAS**

**921 44 30 31**

**www.mansino.com**

**PENSION** en CENTRO de Segovia 360m<sup>2</sup>  
Reformado,  
**¡INFORMACIÓN PERSONAL!**  
5422

**CASA** en VALSECA 370m<sup>2</sup>  
Totalmente Rehabilitada  
**¡IDEAL CASA RURAL!**  
5840

**CASA** en LAGUNA RODRIGO Para Rehabilitar Solar 2.000m<sup>2</sup>  
**¡MUCHAS POSIBILIDADES!**  
6515

**CASA** en SAN LORENZO 150m<sup>2</sup> en Planta  
**¡IDEAL CONSTRUCTOR!**  
6882

**CASA** en PALAZUELOS DE ERESMA 180m<sup>2</sup> Construidos en Proceso de Rehabilitación Con Local en Planta Baja  
6901

**CASA** en ESCALONA DEL PRADO Rehabilitada 6 años 170m<sup>2</sup> Construidos Patio 90m<sup>2</sup>  
**OCASION: 102.200.-€**  
7227

**CASA** en TABANERA 3 Dormitorios, 3 Baños Bodega, Garaje  
**¡EN CONSTRUCCIÓN!**  
7450

**CASA** en EL SALVADOR 320m<sup>2</sup>  
**¡Preciosas Vistas al Acueducto! INFORMACION PERSONAL**  
7486

**CASA** en MADRONA 180m<sup>2</sup>  
4 Dormitorios, 2 Baños Bodega, Garaje 2 coches Terraza 9m<sup>2</sup>  
Cocina Amueblada  
**¡RECIENTE CONSTRUCCIÓN!**  
7505

**CASA** en HONTORIA 130m<sup>2</sup>  
3 Dormitorios  
Patio 30m<sup>2</sup>  
**¡INFORMESE!**  
7778

**CASA** en SAN LORENZO Cercana a la Plaza con Jardín Grandes Posibilidades  
**PRECIO: 161.500.-€**  
7876

**Preciosa CASA** en TUREGANO 2 Viviendas de 3 Dormitorios Precioso Ático Amplia Terraza con Vistas al Castillo  
7855

**ALGUNAS DE NUESTRAS PROMOCIONES**

**PROXIMA ENTREGA CHALET**  
**LOS ANGELES DE SAN RAFAEL**  
Distintos modelos  
Con parcela de 535m<sup>2</sup>  
Desde 123.600.-€  
**15% DE ENTRADA RESTO COMODOS PLAZOS**

Profesionales a su servicio



**Espectacular Chalet rústico en Torrecaballeros**

188 m<sup>2</sup> construidos, salon comedor de 34 m<sup>2</sup>, todas sus estancias muy amplias.

Trastero y garaje.  
  
Muy pocos años de antigüedad.  
Suelos de tarima de pino y barro  
Carpintería interior y exterior de madera  
parcela individual de 760 m<sup>2</sup>.

Además... cuarto de plancha, riego automático, vigas vistas, etc.

¡¡Visítelo!, le encantará.  
CH-223.

**Se traspasa RESTAURANTE EN FUNCIONAMIENTO**

Totalmente instalado  
  
Ingresos demostrable  
  
INFORMACIÓN PERSONAL

**Piso alquiler LA LASTRILLA**

Vivienda como nueva, con muy pocos años de antigüedad

3 dormitorios, salón, cocina y 2 baños  
Totalmente amueblada

INTERESANTE  
PA-380

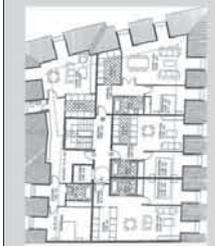
Le esperamos en:  
C/ Cantarranas, 1  
SEGOVIA

**921 41 30 68**  
**696 95 75 74**



Teléfonos 921 40 66 09  
921 40 62 62

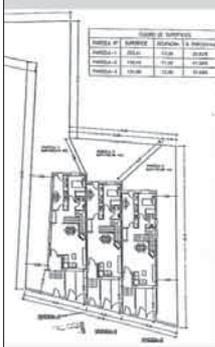
**APARTAMENTOS EN LA HIGUERA.**— 1 dormitorio, salón, cocina y baño, en pueblo tranquilo y cercano a Segovia. Desde 80.000 euros.



**CHALET INDIVIDUAL EN OTERO DE HERREROS.**1.500 M<sup>2</sup> parcela. 205 m<sup>2</sup> edificados. Bodega, 4 dormt, 2 baños, piscina, una maravilla.



**NUEVA PROMOCION DE CHALETS ADOSADOS EN TRECASAS,** tres plantas, bodega y garaje para dos coches, salón de casi 30 m<sup>2</sup> con chimenea, cocina y dormitorio en la planta baja, dormitorio principal de 30 m<sup>2</sup> con vestidor y baño incorporado. Excepcionales formas de pago.



FEBIGESTIÓN, S.L.  
C/ Arroyo nº 1.  
TRECASAS (SEGOVIA)  
921 40 66 09 / 921 40 62 62  
febigestion@telefonica.net



GESTIÓN INMOBILIARIA

A 3 MIN DE SEGOVIA  
**EN ESPIRDO**  
VIVIENDAS 1, 2 Y 3 DORM  
GARAJE Y TRASTERO  
**DESDE 93.156 €**  
URBANIZACIÓN PRIVADA  
**PISCINA**  
PARQUE INFANTIL  
AMPLIAS Y DIFERENTES  
FACILIDADES DE PAGO  
INMEDIATA CONSTRUCCIÓN  
**¡¡VEN A VER LOS PLANOS!!**  
**¡¡RESERVA EL TUYO YA!!**



**ZONA CENTRO EXCELENTE PROMOCIÓN VIVIENDAS DE 1, 2, 3 Y 4 DORM GARAJE CALIDADES DE LUJO INFORMACIÓN, VENTA Y PLANOS EN GESTIÓN 10**

En la localidad segoviana con mayor expansión residencial e industrial  
**VALVERDE**  
Nueva Promoción  
Pisos 1, 2 y 3 dorm  
Garaje y Trastero  
Situación Inmejorable  
**Calle Principal**  
**¡¡YA PUEDES COMPRAR!**

**921 44 50 77**

C/ La Plata, 56  
**www.gestion-10.com**

**Inmobiliaria J.P.**  
EDIFICIO SAN ROQUE  
Pl Ezequiel González, 24 - BAJO A- SEGOVIA  
**921 432 381**

**PALAZUELOS**

**PROMOCIÓN**

**12**

**Viviendas**

**18**

**Apartamentos**

**EN EL CENTRO DEL PUEBLO**

**VIVIENDAS**

**2 Y 3**

**DORMITORIOS**

**SUPERFICIES**

**DESDE 80 m<sup>2</sup>**

**HASTA 114 m<sup>2</sup>**

**APARTAMENTOS**

**1 Y 2**

**DORMITORIOS**

**SUPERFICIES**

**DESDE 40 m<sup>2</sup>**

**HASTA 78 m<sup>2</sup>**

**DESDE**

**78.000 euros**

**ASCENSOR**

**GARAJE**

**TRASTERO**

**Aranguren c/ Muerte y vida, 10**



**PROMOCIONES**

**HONTANARES**  
estupendo chalet en construcción tres dormitorios tres baños jardín, garaje 162.273,26 Eur.

**TRESCASAS**  
chalets cuatro dormitorios dos baños y aseo calef. Individual jardín, garaje CONSULTANOS

**TRESCASAS**  
chalet de tres dormitorios dos baños y aseo calef. individual garaje, jardín a estrenar BUEN PRECIO

**PALAZUELOS**  
piso de tres dormitorios dos baños calef. Individual trastero garaje en construcción VEN A VERLO

**TORRECABALLEROS**  
promoción pisos de dos y tres dormitorios trastero garaje en construcción VEN A VERLO

**TORRECABALLEROS**  
chalets cuatro dormitorios tres baños calef. Individual garaje amplia parcela en construcción VEN A VERLO

**TORRECABALLEROS**  
apartamento un dormitorio un baño calef. Individual garaje en construcción VEN A VERLO

www.cym-aranguren.com

**44 03 13**  
**44 04 39**

+ puntos de venta  
+ puntos de información

**curtidores**  
INMOBILIARIA

**Promoción de Viviendas**

**En Espirido**

1, 2 y 3 dormitorios.  
Ascensor.  
Garaje y trastero.  
Bajos con patio.



**Chalet individual**

**Torrecaballeros**  
188 m<sup>2</sup>.  
En parcela de 760 m<sup>2</sup>.  
Salón de 50 m<sup>2</sup>.  
Garaje y trastero.  
Porche y jardín.  
Muy buen estado.

C/ Santo Tomás, 5  
**921 41 32 20**



**Ventas**

**GARCILLÁN**  
Chalet adosado. Seminuevo. 180 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios. Garaje y trastero. Jardín. Ref. 1777

**SAN ILDEFONSO**  
Precioso piso estilo rústico. Seminuevo. 2 dormitorios. Ref. 1738

**YANGUAS**  
Chalet individual de 180 m<sup>2</sup>. Parcela de 1.700 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. Chimenea. Ref. 1771

**TORRECABALLEROS**  
Piso en construcción. 2 dormitorios. Gran terraza. Zonas comunes con paddle. Entrega en 20 meses. Ref. 1806

C/ Independencia, 14  
**921 430 284**

**MIGUEL TOVAR**  
**IMT**

Ezequiel González, 6  
**921 43 54 61**  
**921 43 59 50**  
**PISOS VENTA**

**SE VENDE** Piso Casco Antiguo. 1 dormitorio vigas de madera, salón 30 m

**SE VENDE** apartamento en La Lastrilla, a estrenar, con garaje y trastero

**SE VENDE** apartamento en Torrecaballeros, excelente estado, interesante precio

**SE VENDE** piso de dos dormitorios, en la Granja, patio, tarima, armarios empotrados.

**SE VENDE** piso de 3 dormitorios, zona Ezequiel Gonzalez, reformado, ascensor

**SE VEND** precioso atico en La Granja, impresionantes vistas, dos dormitorios, chimenea

**SE VENDE** piso de 4 dormitorios, en San Cristóbal, baño y aseo, con garaje, cocina amueblada, exterior, parquet, piscina comunitaria.

**SE VENDE** precioso apartamento 2 dormitorios en Madrona, 80 m<sup>2</sup>, trastero y patio 15 m<sup>2</sup>, gastos indiv.

**SE VENDE** piso en Taban del Monte  
**VENDIDO**

**SE VENDE** piso de 3 dormitorios en La Albuera, reformado, muy luminoso, dos terrazas.

**SE VENDE** piso en crta de villacastin 4 dormitorios, dos baños, garaje y trastero.

**SE VENDE** piso de tres dormitorios en crta de villacastin de tres dormitorios, dos baños, trastero.

**SE VENDE** apartamento a estrenar en espirido, garaje y trastero, zonas comunes con piscina.

**SE VENDEN** pisos en honoria en construcción, dos y tres dormitorios con garaje y trastero.

**SE VENDE** piso de 2 dormitorios, con garaje y trastero, próxima entrega.  
**VENDIDO**

Nueva Promoción de pisos de 2 y 3 dormitorios en Segovia, con garaje y trastero, excelentes calidades

**NUEVA PROMOCIÓN DE VIVIENDAS EN TORRECABALLEROS**  
**EXCELENTES CALIDADES URBANIZACIÓN PRIVADA FACILIDADES DE PAGO**

**GESTIÓN 10**  
GESTIÓN INMOBILIARIA

**PISO EN VENTA EN CRTA. VILLACASTÍN**  
2 dorm., baño amueblado, salón y cocina amueblada.  
**Armarios empotrados Exterior REFORMADO**  
**¡¡¡INFORMATE!!**

**SAN CRISTÓBAL PISO VENTA DE RECIENTE CONSTRUCCIÓN**  
3 dorm., salón, baño y aseo y cocina amueblada  
**EXTERIOR Muy buen estado ZONAS COMUNES**  
**¡¡VEN A VERLO, TE GUSTARÁ!!**

**El 10 De Su GESTIÓN**

**EL CARMEN**  
Magnífico piso de 3 dorm., baño y cocina amueblada  
**EXTERIOR Buen estado ASCENSOR Muy luminoso Dejarían algún mueble ¡QUÉ PIERDES POR VERLO?**

**JUNTO A RENFE**  
Piso de 3 dorm y baño  
**EXTERIOR Terraza en salón TRASTERO ASCENSOR Calefacción central Muy buen estado**  
**NO LO PIENSES Y ¡¡VISITANOS!!**

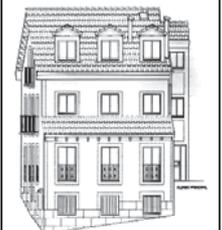
**921 44 50 77**  
C/ La Plata, 56  
**www.gestion-10.com**

**ARCO**  
**921471474**

**PROMOCIÓN**

**POZO LA NIEVE**

**LA GRANJA**



**1, 2 Y 3 DORMITORIOS**

**ABIERTA LISTA DE ESPERA**

**PRÓXIMA VENTA**

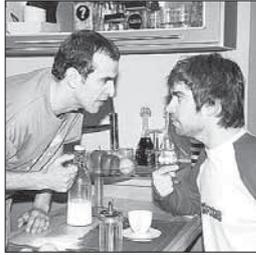
**RAMIREZT**

**CALIDAD**  
C/ Calandria, 8  
SAN ILDEFONSO



### «Huracán Carter» y el boxeo llegan a Tele 5

Tele 5 emite a las 22.00 horas la película dirigida por Norman Jewison y protagonizada por Denzel Washington, 'Huracán Carter'. Rubin Carter pudo ganar el título mundial de boxeo de pesos medios, pero su vida se truncó cuando, en 1966, le culparon a él y otro joven de un triple asesinato en New Jersey.



### Reposición en 'Aquí no hay quien viva'

Antena 3 repone, a las 21.45 horas, dos capítulos de la serie protagonizada, entre otros, por María Adán, Adriá Collado y Loles León 'Aquí no hay quien viva'. En el primer episodio, 'Érase un traspaso', se traspasa el videoclub. En 'Érase un sustituto', Emilio, el portero, sufre un ataque de apendicitis.

### La final de natación sincronizada en TVE

La primera cadena de TVE ofrece, a partir de las 18.30 horas, la final de natación sincronizada en los Juegos de Atenas, donde la pareja española Tirados-Mengual tienen posibilidades de medalla. Otra de las pruebas esperadas es la final de 200 metros lisos femeninos, que tendrá nueva campeona.

### La vida de los osos polares en Canal +

Canal + emite hoy, a las 22.30 horas, el documental «Osos en el campo de batalla», una coproducción de la BBC y Discovery Channel, en el que, gracias a la utilización de satélites y de cámaras miniaturas, podremos ser testigos de cómo los osos polares viajan cientos de kilómetros.

# 'Caso abierto' investiga el asesinato de un niño en 1980

La serie refleja el trabajo de una detective del Departamento de Policía de Filadelfia que utiliza métodos científicos y busca nuevas pistas para la reapertura de casos sin resolver

• La primera de TVE ofrece 'Pegado', un nuevo capítulo de esta serie de investigación protagonizada por la detective Lilly Rush, el teniente Stillman y el detective Will Jeffries.

EFE/MADRID

La Primera de TVE emite, a las 22.00 horas, una nueva entrega de la serie de investigación policial 'Caso abierto', producida por Jerry Bruckheimer Televisión en asociación con CBS Productions y Warner BROS. Está protagonizada por Catherine Morris, que da vida a Lilly Rush, una detective que trabaja en el Departamento de Policía de Filadelfia en 'casos archivados' sin resolver, utilizando los métodos científicos actuales y buscando nuevas pistas para solventar los crímenes que en su día no fueron resueltos.

Catherine Morris comparte reparto con Danny Pino, que da vida al detective Scott Valens; John Finn, que da vida al Teniente John Stillman; Jeremy Ratchford, que da vida al detective Nick Vera y Thom Barry, que encarna al detective Will Jeffries.

En el episodio que lleva por título 'Pegado', Lilly Rush deberá investigar un caso que lleva sin resolver desde 1980.

Esta serie, que tiene 23 capítulos de una hora de duración, explota otra faceta de la investiga-



Los investigadores de 'Caso abierto' intentan esclarecer el crimen de un niño cometido hace dos décadas. /RTE

ción policial reabriendo casos que quedaron archivados sin resolver que se produjeron en décadas anteriores.

En esta ocasión, Stillman pide a Rush que investigue el asesinato, sin resolver desde 1980, de un niño de ocho años. Stillman trabajó en el caso y todavía está obsesionado con él. Inicialmente,

el equipo se centró en un delincuente local que escapó rápidamente después del asesinato. Después, la madre de la víctima se convirtió en sospechosa. La investigación policial también centra sus sospechas del crimen sobre tres jóvenes que esnifan cola.

Los detectives interrogaron a un antiguo sacerdote del barrio,

que ahora está retirado, y descubrieron que el sacerdote escuchó la confesión del asesino pero se negaba a revelar su identidad.

Rush trama un plan para atrapar al asesino, un viejo vendedor de farmacia que ahora es un exitoso hombre de negocios, para que confiese.

► TVE

### Un doble crimen en un hotel de Madrid en 'Lo que me contaron los muertos'

EFE / MADRID

El programa de TVE 1 'Lo que me contaron los muertos' analiza hoy un doble crimen ocurrido en un hotel de Madrid en la madrugada del 2 de julio de 1998, aunque parece que aún queda un misterio por resolver. Manuel Jiménez, presentador del espacio, expondrá el caso de este doble crimen, que comenzó para la Policía cuando recibió la llamada de una mujer, desde la recepción del hotel 'Reyes Católicos', denunciando dos asesinatos y que ella misma estaba herida de gravedad.

Cuando una patrulla se personó, descubrió en el rellano de la escalera los cadáveres maniatados y amordazados con cinta de embalar, del recepcionista y a un cliente, y a la mujer que se salvó al fingir que estaba muerta.

La Policía comprobó el ensañamiento del asesino ya que en primer lugar degolló a sus víctimas con un cutter y posteriormente les disparó en la espalda con una escopeta de cañones recortados, todo para robar sólo la cartera del cliente. Pero el asesino cometió dos errores: el primero dejar en la recepción la caja de cartón en la que llevaba escondida la escopeta con la dirección de una papelería de Alcalá de Henares. El segundo es que en el registro de habitaciones figura el nombre de Rivero, un delincuente de la localidad con antecedentes de robo y estafa.



**TIENES QUE VERLO**

**AL SOL QUE MÁS CALIENTA** HOTEL ALCAZAR  
EL PROGRAMA MÁS REFRESCANTE DEL VERANO  
CON REMI SANZ Y SARA AYUSO

HOY A LAS 16:00 EN CANAL 4 SEGOVIA

## SERIE



### 'Friends' volverá a ser amiga de todos por octava vez

*Friends* vuelve a las pantallas de Canal +. A partir del próximo 6 de septiembre, la cadena recupera en abierto los 24 capítulos de la octava temporada, que podrán seguirse de lunes a viernes en horario de sobremesa. Los fans están de enhorabuena, ya que Canal + tiene también previsto estrenar en exclusiva la novena y la décima temporadas.

CANAL +, SEPTIEMBRE

## REPORTAJE, EN CANAL 4



### Un rincón de pinares y resinas

El espacio *Rincones de Castilla y León* mira de cerca a la localidad soriana de Taldelcuende, un paraíso que sirve de bienvenida a los pinares centrales. Se destacará el trabajo de la resina.

CANAL 4, 21.00 HORAS

## PROGRAMACIÓN DE TELEVISIÓN

TVE 1	LA 2	ANTENA 3	CANAL 4	TELES
06:00 <b>JUEGOS OLÍMPICOS. ATENAS 2004</b> Espacio deportivo	06:00 <b>EURONEWS</b>	06:00 <b>REPETICIÓN DE PROGRAMAS</b>	07:00 <b>MTV MÚSICA.</b>	06:30 <b>HELICOPS</b> <i>El rey de la nieve y el samurai</i>
07:30 <b>CANAL 24 HORAS</b> Espacio informativo que repasa puntualmente todos los acontecimientos de la actualidad	07:30 <b>JUEGOS OLÍMPICOS</b> 07:50 -PIRAGÜISMO 07:50 C1-1.000 m. masculino 07:55 -AGENDA 08:00 -K4-500 m. femenino 08:20 -K2-1.000 m. masculino 08:40 -C2-1.000 m. masculino 09:00 -Triatlón femenino 12:00 -Vela 13:30 -Baloncesto femenino Encuentro de Cuartos de Final 16:00 -Waterpolo Masculino Cuartos de Final 17:00 -Ciclismo Pista	07:00 <b>LAS NOTICIAS DE LA MAÑANA</b> Informativo con las noticias más destacadas, los temas más relevantes y los sucesos más impactantes.	08:00 <b>LA APERTURA DE LA BOLSA:</b> 08:30 <b>SOL Y SOMBRA:</b> Estaremos en la feria de Navarra de Tafalla. Además, veremos la actualidad taurina de Salamanca, Segovia y Soria, entre otras. Con Carlos Martín Santoyo y el crítico taurino Manuel Illana.	07:30 <b>INFORMATIVOS TELECINCO MATINAL</b> Espacio que recoge las noticias más destacadas de la jornada, tanto del ámbito nacional como internacional
10:00 <b>LA VERDAD DE LAURA</b> Telenovela que narra una apasionante historia de amor entre los protagonistas		08:15 <b>MEGATRIX</b> Espacio infantil que incluye las series de animación preferidas por los más pequeños de la casa. Incluye: - <i>Beyblade</i> - <i>Titeuf</i> - <i>Futurama</i> - <i>El mundo secreto de Alex Mack</i> - <i>Sabrina</i>	11:30 <b>RINCONES CYL:</b> Guardo 11:55 <b>AVANCE INFORMATIVO:</b> Estefanía Ureña nos trae todas las noticias sucedidas a lo largo de la mañana.	09:10 <b>CARIÑO HE ENCOGIDO A LOS NIÑOS</b> Serie <i>Cariño, soy como el rayo</i>
11:30 <b>POR LA MAÑANA</b> Magazine conducido por Inés Ballester con espacio dedicado a los sucesos de la mano de Manuel Giménez. Incluye: -La cocina de Karlos Arquiñano Programa de cocina		11:00 <b>MIRANDO AL MAR</b> Magazine matinal	12:15 <b>NOTICIAS ECONÓMICAS:</b> 13:00 <b>AL SOL QUE MAS CALIENTA.</b> Redifusión. 14:00 <b>INFORMATIVO SEGOVIA AL DÍA.</b> Primera Edición: Presentado por Patricia Martín.	10:10 <b>EL CLUB DE LOS LUNES</b> Serie 10:35 <b>KOMBAI &amp; CO.</b> Espacio de manualidades 11:00 <b>DÍA A DÍA VERANO</b> Magazine matinal 14:30 <b>INFORMATIVOS TELECINCO</b>

Necesitamos tu Sangre

VEN a donar

HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE DE SEGOVIA  
HOSPITAL POLICLINICO  
Calle San Agustín nº 13. 40001 Segovia

921 46 14 39  
921 41 92 91

14:00 <b>INFORMATIVO C.Y.L.</b> Espacio que ofrece la última hora de las principales noticias de nuestra Comunidad Autónoma.	18:05 <b>Keirin masculino Final</b> 19:00 -Atletismo 19:05 5.000 metros masculino Primera Ronda 19:15 Salto de longitud femenino 19:50 Lanzamiento de jabalina femenino 20:05 800 m. masculino Primera Ronda 21:00 400 m. vallas femenino Final 21:15 110 m. vallas masculino Segunda Ronda Lanzamiento de martillo femenino Final 21:55 200 m. lisos masculino Semifinales 22:20 200m. lisos femenino Final	13:30 <b>EL PRÍNCIPE DE BEL AIR</b> Serie 14:00 <b>LOS SIMPSON</b> Se emiten dos episodios de esta serie de animación creada por Matt Groening. 15:00 <b>ANTENA 3 NOTICIAS 1</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes de la actualidad nacional e internacional. Incluye la información deportiva y meteorológica. 15:45 <b>HOMO ZAPPING TOURS</b> Espacio de zapping con los momentos más curiosos y espectaculares emitidos en las diferentes cadenas durante las últimas semanas 16:30 <b>A LA CARTA</b> Magazine presentado por Agustín Bravo y Rocío Espartero 19:00 <b>EL DIARIO DE VERANO</b> Programa de testimonios en el que los invitados aportan sus propias experiencias sobre un tema en concreto. Presentado por Yolanda	14:25 <b>CANAL 4 NOTICIAS:</b> Primera Edición: 15:15 <b>TELENOVELA:</b> MI PRIMER AMOR: 16:00 <b>AL SOL QUE MAS CALIENTA.</b> Programa presentado por Remi Sanz y Ana Lázaro. 17:00 <b>EL CIERRE DE LA BOLSA:</b> 18:00 <b>MTV MÚSICA:</b> 20:00 <b>INFORMATIVO SEGOVIA AL DIA.</b> Segunda Edición: Presentado por Patricia Martín. 20:25 <b>CANAL 4 NOTICIAS:</b> Segunda Edición: 21:00 <b>RINCONES CYL -</b> Haremos un recorrido por la localidad Soriana de Tardelcuende. 21:30 <b>NO SON HORAS:</b> Hoy veremos un reportaje sobre el concurso regional de coctelería realizado en Segovia. Presenta César Andriño. 22:00 <b>AL SALIR DE CLASE:</b> Doble capítulo: "Buscando un hogar" y "Prohibido copiar en los exámenes" 23:00 <b>CINE CANAL 4:</b> EL LAGO DEL MAL 00:30 <b>CANAL 4 NOTICIAS:</b> Tercera Edición: Presentado por Antonio Renedo. 1:30 <b>MTV MÚSICA:</b>	Espacio informativo con la actualidad más relevante ocurrida a lo largo de la jornada, tanto en el ámbito nacional como en el internacional. Presentado por Hilario Pino. Incluye la información deportiva y la previsión meteorológica. 15:30 <b>AQUÍ HAY TOMATE</b> Programa del corazón dedicado a la crónica rosa que cuenta con enviados especiales al lugar de la noticia. Presentado por Idoia Bilbao y Miquel Serra. 16:30 <b>A TU LADO</b> Magazine que cuenta con el testimonio de invitados que aportan sus experiencias sobre un tema concreto. También hay una tertulia sobre el mundo del corazón con animados debates. Presentado por Carmen Baños y Silvia Ruiz. 19:35 <b>¡ALLÁ TÚ!</b> Concurso presentado por Jesús Vázquez en el que los participantes pueden ganar hasta 300.000 euros.
---	---	---	---	---

segovialnmobiliaria.com

la mejor forma de encontrar casa en Segovia

20:00 <b>GENTE</b> Espacio de crónica rosa y sucesos presentado por Sonia Ferrer y Pepa Bueno. 21:00 <b>TELEDIARIO 2</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes ocurridas a lo largo de la jornada en el panorama nacional e internacional 21:55 <b>EL TIEMPO</b> Previsión meteorológica 22:00 <b>CASO ABIERTO</b> Serie 23:00 <b>LO QUE ME CONTARON LOS MUERTOS</b> 00:15 <b>NOCHE OLÍMPICA</b> 01:15 <b>TELEDIARIO 3</b> Espacio informativo 01:30 <b>NOCHE OLÍMPICA</b>	<p><b>POPULAR TELEVISION</b></p> <p>7:00 <b>SUPERCOCHES 2</b> 8:00 <b>PALABRA DE VIDA</b> 8:05 <b>EXPANSIÓN</b> 8:30 <b>POPULAR NOTIVIAS TV LA MAÑANA</b> 9:10 <b>CON LA FE</b> 9:35 <b>ESCUELA MARÍA</b> 10:00 <b>AUDIENCIA VATICANO</b> 11:00 <b>SE LO QUE HICISTEIS- CORTADO</b> 12:00 <b>ANGELUS</b> 12:05 <b>SANTA MISA</b> 13:00 <b>FAMILIA 1 R</b> 14:00 <b>POPULAR TV NOTICIAS MEDIODÍA</b> 14:30 <b>DOCUMENTALES</b> 15:00 <b>PUEBLO EN CAMINO</b> 15:37 <b>CINE CLÁSICO</b> 17:00 <b>EXPANSIÓN</b> 17:30 <b>TRIS, TRAS Y VERÁS</b> 19:00 <b>EL CHAVO DEL 8</b> 19:30 <b>EL SHOW DE LA CULTURA</b> 20:00 <b>POPULAR TV NOTICIAS TARDE</b> 20:30 <b>DOCUMENTALES PROPIOS</b> 21:00 <b>PICOTIN</b> 21:05 <b>SUPER AGENTE 86</b> 21:30 <b>POPULAR TV NOTICIAS I SEGOVIA</b> 21:40 <b>SE LO QUE HICISTEIS ...</b></p>	<p>Vázquez.</p> <p>20:30 <b>LA BATIDORA DE VERANO</b> Espacio de zapping que recoge los momentos más curiosos y sorprendentes de la televisión en las últimas semanas. Imágenes impactantes, momentos sorprendentes y gazapos varios. 21:00 <b>ANTENA 3 NOTICIAS 2</b> Espacio informativo con las principales noticias de la jornada, tanto del ámbito nacional como internacional. Incluye un resumen de las noticias deportivas y la previsión meteorológica 21:45 <b>AQUÍ NO HAY QUIEN VIVA</b> 00:30 <b>TV ON ENCHUFADOS</b> Espacio de zapping 02:00 <b>ANTENA 3 NOTICIAS 3</b> Espacio informativo con las noticias más destacadas de la jornada 02:20 <b>PRÓXIMO DESTINO</b> 02:30 <b>TELEVENTA</b></p>	<p><b>TELESEGOVIA</b></p> <p>13:00 <b>DOCUMENTAL "MISIÓN SALVAJE"</b> 13:30 <b>JÓVENES MAESTROS</b> 14:00 <b>TELENOTICIAS SEGOVIA</b> 14:30 <b>TELENOTICIAS CASTILLA Y LEON</b> 15:05 <b>OFICIOS PERDIDOS 9</b> 15:30 <b>TELENOTICIAS SEGOVIA</b> 16:00 <b>CINE "SEGUNDA VISTA A UNA HISTORIA DE AMOR"</b> 18:00 <b>KAOS</b> 18:25 <b>AVANCE INFORMATIVO</b> 18:30 <b>TELESERIE MÁXIMO CORAZÓN</b> 19:30 <b>TELESERIE "CHICAS DE HOY EN DÍA"</b> 20:00 <b>TELENOTICIAS SEGOVIA</b> 20:30 <b>TELENOTICIAS CASTILLA Y LEON</b> 21:10 <b>QUE NO FALTE NADIE</b> 22:10 <b>VIVE EL VERANO</b> 22:15 <b>LOS TOROS</b> 22:30 <b>PLAZA MAYOR</b> 23:45 <b>TELENOTICIAS SEGOVIA</b> 01:15 <b>TELENOTICIAS CASTILLA Y LEON</b> 04:45 <b>DENTRO VIDEO / KAOS</b> 1:15 <b>TELESERIE "TURNO DE OFICIO"</b></p>	<p>20:30 <b>INFORMATIVOS TELECINCO</b> Espacio informativo con la actualidad más relevante ocurrida a lo largo del día, tanto en el ámbito nacional como internacional. 21:30 <b>PECADO ORIGINAL</b> Espacio en clave de humor sobre la actualidad social 22:00 <b>CINE</b> <i>Huracán Carter</i>. EEUU. 1998. Dirección: Norman Jewison. Intérpretes: Denzel Washington, Deborah Unger. 00:00 <b>TNT</b> Late show presentado por Jordi González 02:30 <b>INFOCOMERCIALES</b> Espacio de telepromociones en el que se ofrecen varios productos 05:30 <b>LA LÍNEA DE LA VIDA</b> Espacio de adivinación con intervenciones telefónicas 06:00 <b>NOCTURNOS</b></p>
--	--	---	---	---

NOTA: Esta programación puede sufrir modificaciones en función del desarrollo de los Juegos Olímpicos

FÚTBOL



**El Real Madrid quiere vestir Cracovia de blanco 'Champion'**

Digital + retransmitirá esta noche en directo y en exclusiva para todo el territorio español, en la modalidad de pago por visión, el encuentro de vuelta correspondiente a la tercera fase de clasificación para la Liga de Campeones que enfrenta al Real Madrid y al Wisla de Cracovia.  
DIGITAL +, 21,30 HORAS

SERIE



**Buffy está hoy 'desordenada'**

El título del capítulo de hoy de *Buffy*, *cazavampiros* es muy evocador y físicamente incontestable: *Entropía*. En él, Anaya regresa a Sunnydale con la idea de venganza rondándole por la cabeza.  
CANAL +, 14,30 HORAS

CANAL +	TELEMADRID
07:55 <b>+ TE VALE XXL</b> Programa de humor	07:00 <b>TELENOTICIAS</b>
08:45 <b>LO + DE LO + PLUS</b> Magazine	07:30 <b>AQUELLOS MARAVILLOSOS AÑOS</b> <i>Coda</i>
09:35 <b>NOTICIAS CNN +</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes a primera hora	07:55 <b>CYBERCLUB</b> Los telespectadores más jóvenes tienen su club en Telemadrid en este espacio diferente y con personalidad. Incluye: -La casa de Gloria -Garfield
10:00 <b>CINE</b> <i>Marco Antonio, rescate en Hong Kong</i> . EEUU. 2000. Dirección: Manuel J. García y Carlos Varela. Largometraje de animación.	09:00 <b>BUENOS DÍAS, MADRID</b>
11:20 <b>CINE</b> <i>Windtalkers</i> . EEUU. 2002. Dirección: John Woo. Intérpretes: Nicolas Cage, Adam Beach, Peter Stormare, Noah Emmerich.	09:55 <b>CONTANTE Y SONANTE</b>
13:30 <b>LOS 40 PRINCIPALES</b>	10:00 <b>CYBERCLUB</b> Espacio infantil. Incluye: -Catdog -Doraemon -Mágica Doremi
	11:30 <b>COSAS DE CASA: Su primer coche</b>
	12:00 <b>ABIERTO POR LA MAÑANA</b>

LAS PELÍCULAS DE HOY

**La mejor del día**  
Tele 5 22:00

**HURACÁN CARTER**  
★ ★

Título original: "The Hurricane". EEUU. 1999. Dirección: Norman Jewison. Intérpretes: Denzel Washington, Vicellous Reon Shannon, Deborah Kara Unger, Liev Schreiber. 147 m.

Denzel Washington, protagonista de 'Huracán Carter'.

**K. O. a los derechos civiles**

Rubin Carter pudo ganar el título mundial de boxeo de pesos medios, pero su vida se vio truncada cuando, en 1966, le culparon a él y a otro joven del asesinato de tres personas en un bar de New Jersey. Injustamente acusados, fueron juzgados y condenados de por vida. En la cárcel Rubin escribió su autobiografía 'The Sixteen Round', y vio como fracasaban, una tras otra, todas las peticiones de indulto hasta que un joven convencido de su inocencia inició una nueva campaña para conseguir su liberación.

Al profesor Bacterio le han robado el más peligroso de sus inventos, un artefacto que termina en manos de un dictador bajito, chalado y dispuesto a usarlo de forma criminal. El Súper lo tiene claro: si quiere recuperarlo, no debe contar con sus agentes Mortadelo y Filemón. La película de Javier Fesser resultó un éxito de taquilla y consiguió cinco premios Goya, un botín excesivo para la calidad de la cinta.

Canal 4 23:00

**EL LAGO DEL MAL**

Título original: "Fever Lake". EEUU. 1996. Dirección: Ralph Portillo. Intérpretes: Corey Haim, Bo Hopkins, Mario López. 90 m.

En una tormentosa noche de 1940, un hombre entra en una antigua casa en Fever Lake. Presa del pánico, una madre esconde a su hijo en el ático y pronto se convierte en el único testigo del asesinato de su madre. Ahora es 1996 y un grupo de amigos está planeando pasar un fin de semana fuera. Albert les ofrece para este propósito la casa de su familia en Fever Lake. Desde su llegada a la ciudad, se les advierte que no se queden en casa, pero Albert les asegura que sólo son cuentos de fantasmas y que no tienen de qué preocuparse.

Canal + 23:24

**MINORITY REPORT**

Título original: "Minority Report". EEUU. 2002. Dirección: Steven Spielberg. Intérpretes: Tom Cruise, Max Von Sydow, Colin Farrell, Samantha Morton, Lois Smith. 138 m.

En el año 2054, el crimen ha sido erradicado en Washington D.C. El futuro se puede predecir y los culpables son condenados antes de que cometan su delito. En el seno de la unidad de elite de Pre-Crimen del departamento de Justicia, todas las pruebas para condenar a alguien son vistas por los Pre-Cogs, tres seres psíquicos cuyas visiones sobre los asesinatos nunca se han revelado fallidas.

**tu centro comercial de Segovia**  
Zona Casco Antiguo-Calle Real - Zona Fernández Ladreda  
Zona San Francisco - Zona Gobernador Fernández Jiménez

14:25 <b>NOTICIAS CNN +</b> Espacio informativo con la actualidad más relevante ocurrida a lo largo de la jornada	13:30 <b>ALTO Y CLARO</b> Debate moderado por Curry Valenzuela
14:30 <b>SERIE</b> Buffy, cazavampiros	14:00 <b>TELENOTICIAS</b> Espacio informativo
15:30 <b>LO + DE LO + PLUS</b>	15:00 <b>DEPORTES</b> Espacio presentado por José María del Toro
16:30 <b>CINE</b> <i>La gran aventura de Mortadelo y Filemón</i> . España. 2003. Dirección: Javier Fesser. Intérpretes: Pepe Viyuela, Benito Porcino, Pepe Viyuela, Dominique Pinon.	15:30 <b>GRAN VÍA DE MADRID</b> Magazine de actualidad con distintas secciones. Presenta: Marta Robles
18:14 <b>CINE: Spirit: El corcel indomable</b>	18:15 <b>MADRID DIRECTO</b>
19:35 <b>LA SEMANA DEL GUIÑOL</b>	19:30 <b>MADRID RETA</b>
20:00 <b>+ TE VALE</b>	20:30 <b>TELENOTICIAS</b> Espacio informativo con todas las noticias de la actualidad presentado por Sandra Barneda
20:30 <b>SERIE</b> El abogado <i>Lo que se da no se quita</i>	21:30 <b>¡OJO QUE NOS VEN!</b>
21:30 <b>NOTICIAS CNN+</b> Espacio informativo	22:05 <b>MONK</b> -Monk y el terremoto -Monk y el forastero peligroso
22:00 <b>TELESERIE: Frasier</b>	00:00 <b>TELENOTICIAS</b>
22:30 <b>DOCUMENTAL NATURALEZA</b> <i>Osos en el campo de batalla</i>	00:40 <b>DOC</b> -Hombre ocupado
23:24 <b>CINE: Minority Report</b>	
01:44 <b>ESPECIAL CANAL +</b>	

**GMS 921 41 32 32 GMS**  
Segovia Plaza de Santa Eulalia, 10 920 35 29 79 Plaza de Santa Ana, 4 Avila

02:08 <b>CINE: Hijos de un mismo Dios</b>	-Mi novio ha vuelto
03:43 <b>CINE: El cuarto ángel</b>	02:20 <b>CINE: UNA DE SUSPENSE</b> Segundo contacto
05:15 <b>CINE: Rencor</b>	04:05 <b>PROGRAMACIÓN LAOTRA</b>
06:57 <b>DOCUMENTAL</b> <i>Jackie en la Casa Blanca</i>	06:30 <b>INFORMACIÓN CULTURAL CAM</b>

Canal + 11:20  
**WINDTALKERS**  
★

Título original: "Windtalkers". EEUU. 2002. Dirección: John Woo. Intérpretes: Nicolas Cage, Adam Beach, Peter Stormare, Noah Emmerich, Mark Ruffalo, Brian Van Holt, Martin Henderson. 129 m.

En la Segunda Guerra Mundial, durante la batalla de Saipan, los marines Joe Enders y Ox Anderson son encargados de proteger a los cifradores de mensajes Ben Yahzee y Charlie Caballo Blanco. Aunque sus órdenes son salvaguardar las vidas de estos dos indios navajos, en el caso de que uno de ellos estuviera a punto de caer en manos del enemigo, la prioridad sería proteger el código a toda costa. Sin embargo la guerra crea estrechos lazos de amistad entre los soldados, enfrentados a tener que tomar la decisión más difícil. La presencia de nativos norteamericanos en el ejército fue esencial en el desenlace de la Segunda Guerra Mundial, gracias al código secreto basado en el lenguaje navajo que

nunca pudo ser descifrado por los japoneses.

Canal + 16:30  
**LA GRAN AVENTURA DE MORTADELO Y FILEMÓN**  
★

España. 2003. Dirección: Javier Fesser. Intérpretes: Benito Porcino, Pepe Viyuela, Dominique Pinon, Paco Sagarzazu, Mario Venancio. 102 m.



Imagen de 'Minority Report', la película de esta noche en Canal +.

● Mala ★ Regular ★★ Interesante ★★★ Buena ★★★★ Muy Buena

<b>LA ALBUERA</b> 4 dorm. baño y aseo Ascensor. Buenas vistas. Rehabilitar. Ref. 6094	<b>EL PALO</b> 3 dorm. baño. Cocina amueblada. Impecable. 142.380 Eur. Ref. 6088	<b>TABANERA</b> estudio en construcción. Garaje. Jardín y piscina. Económico. Ref. 6093	<b>LA LASTRILLA</b> adosado, 4 dorm. Garaje y trastero. Piscina. Bonitas vistas. Ref. 6089	<b>ugarte®</b> www.ugarte-inmobiliaria.com Tel. y Fax.: 921 44 46 47 - 921 44 54 55
--	---	---	---	---

## De ermita a museo

ICAL  
Ávila

La ermita románica de San Cristóbal se alza sobre una colina, dominando desde las alturas la localidad románica de Aldeavieja (Ávila). Construida en el siglo XII, este templo románico se ha transformado, a lo largo de los años, en iglesia parroquial, convento, escenario de míticas películas de cine -'Marcelino Pan y Vino', por ejemplo-, escondite de El Lute en sus correrías y, desde hace dos años, en museo pictórico, sala de conciertos y vivienda. Allí habitan el compositor Manuel Seco de Arpe y su familia, unos modernos "ermitaños".

En 1956, el entonces jefe de restauración del Museo del Prado, Manuel de Arpe, se encaprichó de la ermita románica, totalmente en ruinas, y la compró al Arzobispado de Segovia, el entonces propietario del templo. De Arpe no pudo restaurarla, labor que retomó, casi medio siglo después, su nieto. La ermita se heredó de padres a hijos, y cuando llegó a las manos de Manuel Seco de Arpe, éste decidió crear un espacio cultural único y un hogar en sus ruinas. Él, compositor y catedrático del Real Conservatorio, y ella, pianista, han encontrado un lugar idóneo para vivir, componer y disfrutar de la música.

Tras construir el museo, realizado en las naves de la iglesia, la familia de Manuel Seco decidió adosar una nave a la ermita y construir una vivienda. Emigrados des-

### El compositor Manuel Seco y su familia viven, desde hace dos años, en la ermita de Aldeavieja (Ávila)

Manuel Seco, quien ha transformado la antigua sacristía, de forma temporal, en su estudio de composición musical. En una mesa, se desparraman las partituras.

Seo asegura que no son personas adineradas y que para este proyecto que les ha llevado a convertir la herencia familiar en un precioso espacio cultural y en su hogar no han recibido ningún tipo de ayuda por parte de las instituciones, por lo que la restauración se convirtió en un duro trabajo, lleno de esfuerzos económicos.

El resultado es una sala expositiva que respira aires del siglo XII, un museo pictórico



La ermita abulense ha sido restaurada y convertida en un museo y una sala de conciertos

de Murcia, donde residieron durante 18 años, se trasladaron a Madrid por cuestiones laborales, y pensaron en aprovechar la herencia de su abuelo para convertirlo en su hogar. Cerca de la capital de España, decidieron ubicar su domicilio en Aldeavieja, lejos de los atascos, las prisas y el barullo de la gran metrópoli, se transformaron en unos modernos ermitaños del siglo XXI.

Viven en la casa adosada a la ermita, con un diseño que se mimetiza con el entorno románico, y disponen de un amplio terreno de 22.000 metros cuadrados que circunda la ermita donde, además de un aparcamiento para los visitantes, disponen de un incipiente

jardín y un pequeño huerto, con unas inmejorables vistas de las lejanas montañas del Sistema Central y de las estepas cerealistas de la meseta castellana. En Aldeavieja, donde se les conoce como "los Arpes", la idea en principio despertó curiosidad, si bien fue aceptada.

Los dos hijos pequeños de Manuel Seco juegan en la nave central de la iglesia, entre los grandes cuadros que pinta su abuelo, sobre el suelo de baldosas rojas. Después, corretean hacia el exterior de la iglesia. Uno de ellos se llama Cristóbal, como el santo que da nombre al templo. "Este lugar desprende energía positiva, se respira bienestar y protección", asegura

donde se exhibe la obra del pintor Rafael Seco -padre del propietario-, con más de 70 piezas de gran formato y obra gráfica. El legado de Manuel de Arpe se conserva también dentro de los muros de San Cristóbal. Una reproducción de 'La Anunciación' de El Greco, murales románicos, arcos góticos una talla de San Pedro del siglo XVII y otras piezas de los siglos XV al XIX.

La nave de la ermita se ha convertido en una sala de conciertos con capacidad para 400 personas, en la que se celebran ciclos musicales de estío y ciclos de conciertos escolares. En ellos han participado ya más de 1.500 personas durante los últimos 24 meses.

## LA ÚLTIMA

CARMEN TOMÁS

## Aseguradoras y grúas

COMO EN CASI TODOS los conflictos entre humanos, sean laborales o no, las dos partes suelen tener razón, su parte de razón. También en el que enfrenta estos días a las compañías aseguradoras y las grúas. Y como en todas las guerras laborales sin excepción pagamos los usuarios en dinero, en paciencia o en lo que sea y como en todas las guerras laborales ninguna de las partes dice toda la verdad.

Llevamos varios días oyendo a unos y otros y uno se pregunta cómo es posible que unos nos vendan que les pagan por servicios alrededor de los 20 euros y los otros, que de media cada servicio les cuesta en torno a los 60 euros. Si profundizamos parece que no utilizan los mismos conceptos. Las grúas hablan de servicio y me da la impresión de que las compañías de asegurado. Y me explico. Si se me rompe el coche en mi casa o en la carretera de camino al trabajo, la grúa viene y se lleva el coche al taller. Eso es un servicio y el gruísta cobrará por ello unos 20 euros. Pero, claro, si tengo la avería y el accidente por la noche, la cosa cambia. Viene la grúa, pero lo lleva a su cochera, obvio, porque está el taller cerrado. Esto supone que al día siguiente de nuevo tiene que hacer otro servicio para llevarlo a reparar. Este servicio ya no se valora en 20 euros. Y dicen las aseguradoras que las tres cuartas partes de los servicios son de este tipo.

A favor de las aseguradoras está el hecho de que las tarifas se revisan cada año con subidas, dicen, superiores al IPC. Muchas compañías de hecho hacía pocos meses que habían cerrado, digamos, los convenios, por lo que no entienden a qué viene esta sublevación en pleno verano. Parece que el sector, al calor de la que han montado los del País Vasco, intentan sacar provecho a sabiendas de que se han pasado. Sé que muchos gruístas están bajo mano pidiendo a las compañías trabajo.

Estos señores se pondrán o no se pondrán de acuerdo, más pronto que tarde, pero mientras los perjudicados, que han pagado religiosamente sus pólizas, están tirados como colillas, sin coche y con la amenaza de que si finalmente se les da a los gruístas lo que pidan, los 420 millones de euros anuales que cuesta nos lo harán pagar a los asegurados.

segovialnmobiliaria.com

www.segovialnmobiliaria.com

la mejor forma de encontrar casa en Segovia